AUTO CLUB

Calles de Buenos Aires

Por GUSTAVO GARCIA SARAVI

Los altos hornos de Zapla

Por MANUEL SOLER

La imagen del Santo indio

Por ZULMA NUÑEZ

AÑO VIII • Nº 44 • BUENOS AIRES • NOV. - DICIEMBRE 1968



EJEMPLAR EXCLUSIVO PARA SOCIOS DEL A. C. A. PROHIBIDA SU VENTA

$ 200

CBS

¡SI A USTED... le gusta la música!
¡SI USTED... posee un tocadiscos!

DISCOS CBS le ofrece:

la colección perfecta!

MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA



VOLUMEN II
de "LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO"



una NUEVA colección casi mágica

¿POR QUE decimos que "MOMENTOS DE ORO..." es la "colección perfecta"?

PORQUE...

... la selección de los temas es "perfecta", abarcando todo lo hermoso, brillante, alegre y majestuoso de la mejor música: valses, ballet, sinfonías, etc.

... su función es "perfecta" y Ud. lo comprobará. Para cada momento y estado de ánimo, tendrá a mano la melodía indicada.

... las grabaciones son "perfectas". Realizadas por conjuntos orquestales de 1ra. línea y utilizando métodos y técnicas ultra-modernos.

... su presentación es "perfecta", es un lujosísimo estuche-discoteca con índice volcable.

¡LO UNICO QUE NO ES PERFECTO ES EL PRECIO!

En efecto. Para que lo fuera, el precio de "Momentos de Oro..." debería ser **el doble del que aquí le ofrecemos.**

CORTE COMO SE INDICA AL DORSO Y PEGUE ESTE BORDE CON EL DE ABAJO

MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA

UD. QUEDARA ENCANTADO CUANDO ESCUCHE ESTA JOYA,

porque es lo que Ud. siempre deseó tener y porque ha sido creada pensando en Ud., su familia, sus hijos, sus amigos...

SIN COMPROMISO DE COMPRA escuche esta maravillosa colección. Si no le agrada, o entiende que los méritos que posee no son los que aquí ponemos a su consideración, puede devolverla dentro de los 7 días.

¡PIDALA HOY MISMO Y COMIENCE CUANTO ANTES A DISFRUTARLA!

UNA AUTENTICA JOYA DE INESTIMABLE VALOR DEL TESORO MUSICAL DE DISCOS CBS CREADA ESPECIALMENTE PENSANDO EN USTED Y SU FAMILIA!

10 DISCOS long plays, grabados en el sensacional y exclusivo SONIDO DIMENSION DINAMICA que garantiza el prestigio universal de DISCOS CBS

SU VALOR REAL ES DE $ 14.500.-

UD PODRA ADQUIRIRLO POR SOLO $ 7.850.-*

USTED AHORRA $ 6.650.-

PERO PUEDEN SER SUYOS POR SOLAMENTE $ 1.490.- MENSUALES

* Si desea la versión estereofónica, consulte el cupón

EN LA PAGINA SIGUIENTE ENCONTRARA EL FABULOSO INDICE COMPLETO DE ESTA COLECCION INCOMPARABLE

ENVIE EL CUPON DEL DORSO HOY MISMO

ESTA PARTE QUEDA EN EL INTERIOR DEL CUPON

¿ES UD. POSEEDOR DE "LA MUSICA MAS HERMOSA DEL MUNDO"?

SI LO ES...

Ud. ya sabe de la calidad excepcional de estas ediciones. "MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA", ha sido creada como complemento indispensable de "La Música más Hermosa del Mundo". Con ambas colecciones Ud. completará una discoteca de MAXIMA DISTINCION Y JERARQUIA.

SI NO LO ES...

comience entonces con este álbum y entrará definitivamente al mundo maravilloso de los TESOROS MUSICALES DE DISCOS CBS.

¡ABSOLUTAMENTE GRATIS!

Automáticamente al comprar esta colección queda Ud. inscripto en la lista de nuestros amigos. Recibirá información especializada, ofertas exclusivas, etc.

SI UD. NO DESEA ADQUIRIR AHORA ESTA COLECCION... ...pero le gusta la música y posee tocadiscos, envíe de todos modos el certificado adjunto marcando el cuadrito correspondiente. También será acreedor a los beneficios arriba señalados.



CORTE COMO SE INDICA AL DORSO Y PEGUE ESTE BORDE CON EL DE ARRIBA

PERMISO Nº 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERA PAGADO
POR EL DESTINATARIO

A la
División Productos Especiales
DISCOS CBS S. A. I. C. F.

Apartado Especial Nº 196
BUENOS AIRES

DOBLE POR AQUI

PROCEDA ASI:

1 - Corte únicamente por la línea de puntos indicada.
2 - Doble el cupón por la línea roja, de tal forma que la dirección de DISCOS CBS quede hacia afuera.
3 - Pegue al dorso ambos bordes entre sí, como se señala.

ECHELO AL BUZON INMEDIATAMENTE. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO
Atención: Cuide que la dirección de DISCOS CBS quede a la vista.

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA

1) Marque el cuadrito correspondiente a la grabación deseada. 2) Luego indique el plan de pago elegido. 3) Complete todos los datos solicitados, 4) Firme en el lugar indicado. Eche el certificado al buzón. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO. Si lo prefiere, puede traerlo a nuestras oficinas, Sarmiento 767, planta baja, Capital.

¡NO INCLUYA DINERO! Nosotros le enviaremos la colección inmediatamente.

UD. ABONA AL RECIBIRLA. Remita el Certificado por Correo HOY MISMO.

RUEGO A UDS. ME ENVIEN:	MONOAURAL		ESTEREO	
	contado	cuotas	contado	cuotas
MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA	$ 7.850	6 x $ 1.490	$ 8.390	6 x $ 1.590

Más un pequeño cargo por gastos de envío.

DESEO LA COLECCION EN VERSION ☐ MONOAURAL ☐ ESTEREOFONICA ☐ NO DESEO ESTA COLECCION.

ABONARE LA COLECCION ☐ AL CONTADO ☐ EN CUOTAS

Reservado para uso de oficina			
	11	8000	
	11	9090	
	11	8540	
	11	9690	

ACA 11

Nombre .....

Calle ..... Nº ..... Piso ..... Dpto. .....

Localidad ..... Teléfono .....

C.I. L.E./L.C. Nº ..... Lugar de trabajo .....

Firma: .....

Favor de escribir con letra de imprenta.

Rogamos indique Nº de documento y lugar de trabajo, a los efectos de otorgarle nuestro Crédito automatico.
Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 dias.

DIC/68

DISCOS CBS - División Productos Especiales - Sarmiento 767 - P.B. Capital

CORTE POR ESTA LINEA DE PUNTOS

ESTE ES EL FABULOSO INDICE DE ESTA COLECCION INCOMPARABLE

MOMENTOS DE ORO DE LA MUSICA MAS BELLA

DISCO 1

OBERTURAS:
MOZART, LAS BODAS DE FIGARO - **BERLIOZ**, EL CARNAVAL ROMANO - **ROSSINI**, LA ESCALERA DE SEDA - **GLINKA**, RUSSLAN Y LUDMILLA - **GILBERT Y SULLIVAN**, H. M. S. PINAFORE - **SMETANA**, LA NOVIA VENDIDA - **MENDELSSOHN**, RUY BLAS - **ROSSINI**, EL BARBERO DE SEVILLA - **VERDI** LA FORZA DEL DESTINO.

DISCO 2

CHABRIER, DANZA DE LOS MARINEROS (HORNPIPE) - **PROKOFIEFF**, TROIKA DE "EL TENIENTE KIJE" - **IBERT**, PUERTOS DE ESCALA: TUNEZ - **STRAUSS**, VALS DE "EL BARON GITANO" - **ROSSINI**, LA ITALIANA EN ARGELIA: OBERTURA - **SMETANA**, EL MOLDAVA (FRAGMENTO) - **DVORAK**, DANZA ESLAVA, Op 46, Nº 1 - **ENESCO**, RAPSODIA RUMANA Nº 1 (FRAGMENTO)

DISCO 3

KABALEVSKY, LOS COMEDIANTES: GALOP - **SAINT-SAENS**, DANZA MACABRA - **STRAUSS**, FUEGOS DE ARTIFICIO: POLKA - **WAGNER**, LA WALKYRIA: MUSICA DEL FUEGO MAGICO - **DVORAK**, DANZA ESLAVA Nº 7 - **RIMSKY-KORSAKOFF**, DANZA DE LOS ACROBATAS DE "LA DONCELLA DE NIEVE" - **HAENDEL**, REALES FUEGOS DE ARTIFICIO: INTRODUCCION - **GOUNOD**, VALS DE "FAUSTO" - **BRAHMS**, DANZAS HUNGARAS Nos. 17, 19 y 21 - **DEBUSSY**, FIESTAS DE "NOCTURNOS": **RESPIGHI**, LOS PINOS DE ROMA: LOS PINOS DE VILLA BORGHESE.

DISCO 4

BIZET, MARCHA DE LOS TOREADORES DE "CARMEN" - **TCHAIKOWSKY**, MARCHA SOLEMNE - **BEETHOVEN**, MARCHA TURCA DE "LAS RUINAS DE ATENAS" - **IPPOLITOV-IVANOV**, MARCHA DEL JEFE CAUCASO DE "BOSQUEJOS CAUCASICOS" - **TRADICIONAL**, TIERRA DE PRADERAS - **RIMSKY-KORSAKOFF**, INTRODUCCION Y CORTEJO NUPCIAL DE "EL GALLO DE ORO" - **SOUSA**, EL TRONADOR (THE THUNDERER) - **TSCHAIKOWSKY**, MARCHA MINIATURA DE "EL CASCANUECES" - **TSCHAIKOWSKY**, MARCHA ESLAVA (FRAGMENTO) - **STRAUSS**, MARCHA RADDETZKY - **SOUSA**, EL CAPITAN.

DISCO 5

STRAUSS, VALS DEL EMPERADOR - **R. STRAUSS**, VALS DE "EL CABALLERO DE LA ROSA" - **DELIBES**, VALS DE "COPELIA" - **OFFENBACH**, VALS DE LA DAMA DE ROJO DE "ALEGRIA PARISIENSE" - **TSCHAIKOWSKY**, VALS DE "EUGEN ONEGIN" - **STRAUSS**, ROSA DEL SUD: VALS - **BERLIOZ**, MINUET DE LOS FUEGOS FATUOS DE "LA CONDENACION DE FAUSTO" - **RAVEL**ALBORADA DEL GRACIOSO (FRAGMENTO) - **RIMSKY-KORSAKOFF**, EL JOVEN PRINCIPE Y LA JOVEN PRINCESA DE "SCHEHERAZADE".

DISCO 6

MOZART, EL EMPRESARIO TEATRAL: OBERTURA - **MASCAGNI**, INTERMEZZO DE "CABALLERIA RUSTICANA" - **PUCCINI**, TOSCA: VISSI D'ARTE - **STRAUSS**, VALS DE "EL MURCIELAGO" - **PUCCINI**, GIANNI SHICCHI: O MIO BABINO CARO - **WAGNER**, LOHENGRIN: PRELUDIO AL ACTO III - **BIZET**, LOS PESCADORES DE PERLAS: JE CROIX ENTENDRE ENCORE - **WAGNER**, LOS MAESTROS CANTORES: BAILE DE LOS APRENDICES Y ENTRADA DE LOS MAESTROS CANTORES - **PUCCINI**, MADAME BUTTERFLY: ENTRADA DE BUTTERFLY - **VERDI**, LA TRAVIATA: PRELUDIO AL ACTO I - **SAINT-SAENS**, MI CORAZON SE ABRE A TU DULCE VOZ DE "SANSON Y DALILA".

DISCO 7

TSCHAIKOWSKY, JUNIO: BARCAROLA - **DEBUSSY**, LA NIÑA DE LOS CABELLOS DE LINO - **CHOPIN**, VALS EN DO SOSTENIDO MENOR - **MOZART**, PEQUEÑA SERENATA NOCTURNA: SEGUNDO MOVIMIENTO - **BACH**, ARIA PARA LA CUERDA SOL - **TRADICIONAL**, AIRE DE LONDONDERRY - **KREISLER**, EL VIEJO REFRAN - **SIBELIUS**, VALS TRISTE - **TSCHAIKOWSKY**, CANCION TRISTE - **SCHUBERT**, AVE MARIA.

DISCO 8

BEETHOVEN, SINFONIA Nº 9 "CORAL": SEGUNDO MOVIMIENTO - **TSCHAIKOWSKY**, SINFONIA Nº 4: CUARTO MOVIMIENTO - **MENDELSSOHN**, SINFONIA Nº 4 "ITALIANA": CUARTO MOVIMIENTO - **GROFE**, EL GRAN CAÑON DEL COLORADO: EN EL SENDERO - **MOZART**, SINFONIA Nº 40: PRIMER MOVIMIENTO - **SIBELIUS**, SINFONIA Nº 1: TERCER MOVIMIENTO - **HAYDN**, SINFONIA Nº 82 "EL OSO": CUARTO MOVIMIENTO.

DISCO 9

GERSHWIN, CONCIERTO PARA PIANO: TERCER MOVIMIENTO - **LALO**, SINFONIA ESPAÑOLA: QUINTO MOVIMIENTO - **BEETHOVEN**, CONCIERTO "EL EMPERADOR": TERCER MOVIMIENTO - **MENDELSSOHN**, CONCIERTO PARA VIOLIN: PRIMER MOVIMIENTO - **CHOPIN**, CONCIERTO Nº 2 PARA PIANO: SEGUNDO MOVIMIENTO - **BRAHMS**, CONCIERTO PARA VIOLIN: TERCER MOVIMIENTO

DISCO 10

LISZT, MARCHA RAKOCZY - **CHOPIN**, ESTUDIO EN MI MAYOR, OP. 10, Nº 3 - **SINDYNG**, MURMULLO DE PRIMAVERA - **LISZT**, LA CAMPANELLA - **BACH**, JESUS, ALEGRIA DEL HOMBRE - **DOHNANYI**, RAPSODIA OP. 11, Nº 3 - **SCHUMANN**, TRAUMEREI - **RACHMANINOFF**, PRELUDIO EN DO SOSTENIDO MENOR, **SCARLATTI**, SONATA EN DO **LISZT** - ESTUDIO DE CONCIERTO Nº 3 EN RE BEMOL MAYOR - **POULENC**, MOVIMIENTO PERPETUO Nº 1 - **GRANADOS**, LA DONCELLA Y EL RUISEÑOR.

R 222

Julio C. Sarno y Ass.

WINCO
TAMBIEN ESTÁ EN SU AUTO

WINCO STEREO CAR

Reproductor de cinta grabada para automóviles
es música, es estereo y es de Winco.

- Funciona indistintamente con cualquier tipo de magazines de 4 u 8 pistas.
- ESTEREOFONICO: con 2 canales de Alta Fidelidad.
- Con visualizador electrónico luminoso, indicador de programa.
- Con pulsador selector de pistas.
- Funcionamiento totalmente automático (en 8 pistas).

WINCO

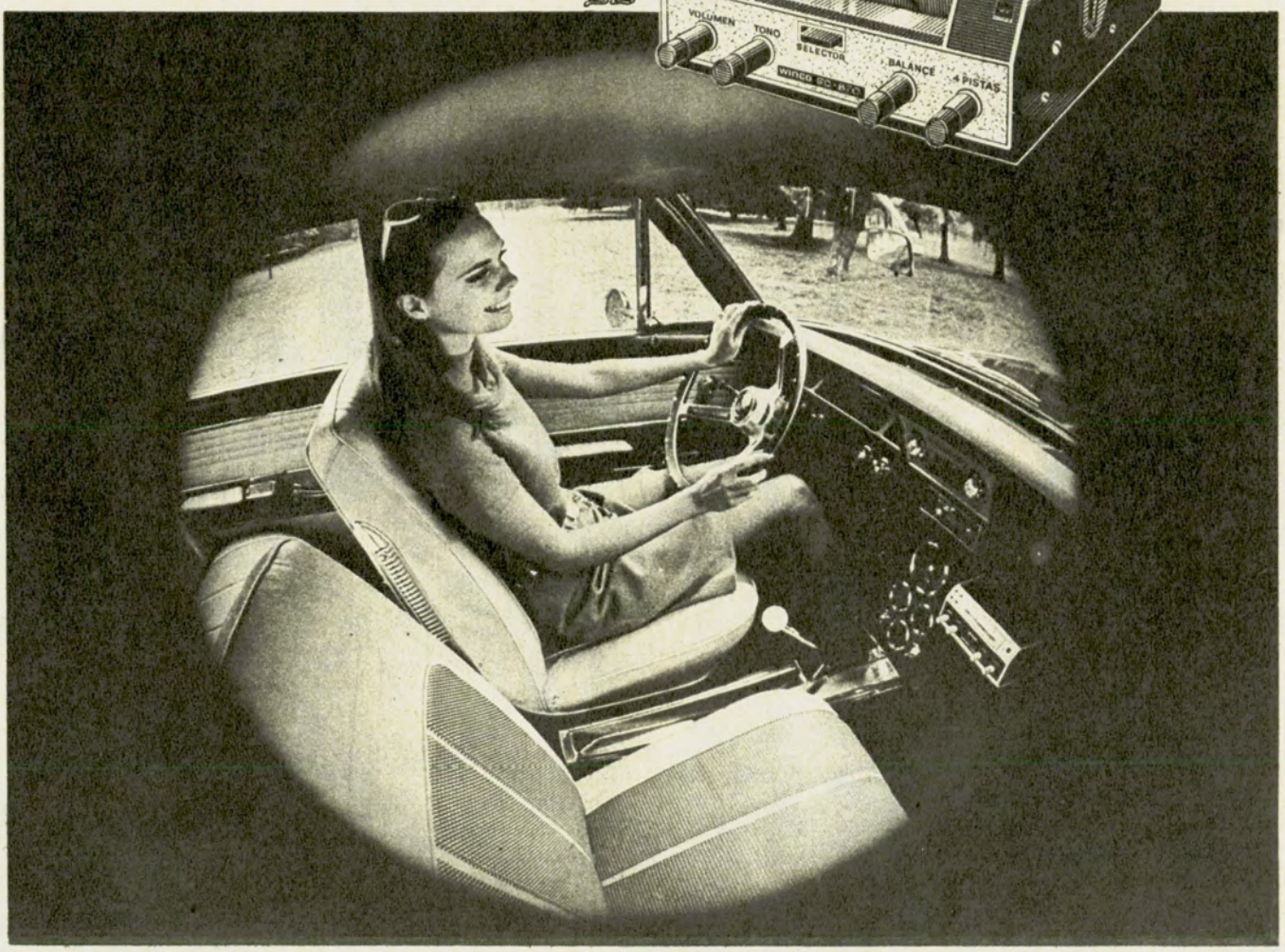
STEREO CAR



ADQUIERALO EN LAS MEJORES CASAS DE ARTICULOS PARA EL HOGAR

GARANTIA TOTAL: 1 AÑO
SERVICE Y REPUESTOS ASEGURADOS EN TODO EL PAIS.

FABRICADOS Y GARANTIZADOS POR WINCO S.A.
CON LICENCIA DE MATSUSHITA ELECTRIC CO. - JAPON



SERV. TECNICO CENTRAL: CASTRO BARROS 250 - CAPITAL ▮ SERV. RAY: CARHUE 171 - LINIERS ▮ SERVICE URQUIZA: URQUIZA 1539 - V. LOPEZ ▮ M. STANGUELLINI: ALCORTA 19 - LANUS O.
TEJERINA TELEVISION: CALLE 11 Nº 506 - LA PLATA ESTEBAN PLAZA: LAPRIDA 71 - AVELLANEDA. JORGE CORREDERA: RIVADAVIA 18431 - MORON

marca su nivel !



EL CIGARRILLO DE LOS MEJORES MOMENTOS...



SEGURO DE AUTOMOTORES



CONTRA TODO RIESGO

POLIZA 2

LAS CUOTAS BIMESTRALES DE ESTE SEGURO PUEDEN SER ABONADAS EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DE LA ENTIDAD (EXCLUIDAS LAS ESTACIONES CAMINERAS) Y EN LAS SUCURSALES DEL **BANCO DE LA NACION ARGENTINA** EN TODO EL PAIS, MEDIANTE LA PRESENTACION DE LOS AVISOS DE VENCIMIENTOS CORRESPONDIENTES

EN CASA CENTRAL EN EL 5º PISO, CON ACCESO POR CALLE TAGLE 2640, O EN LA SUCURSAL DEL **BANCO DE LA NACION ARGENTINA** (SUBSUELO) POR AV. DEL LIBERTADOR 1850 - CAPITAL FEDERAL

TENER UN CHEVROLET '69 ES CHEVROLISIMO!

Todo lo bueno lo encontrará al comando de un Chevrolet '69. Un coche para gente que acelera a fondo su imaginación, que gusta del confort y que piensa en calidad, precio y valorización.


SPECIAL '69

SIEMPRE CON EL SIGNO DE CHEVROLET
EL COCHE PROPICIO PARA TODOS LOS SIGNOS


SUPER '69


SUPER DELUXE '69


SUPER SPORT '69

GM
CHEVROLET

Chevrolet y sus Concesionarios se han conjugado para que Ud. se convierta ya en un automovilista satisfecho.

Consulte planes especiales de Argemotin S.A.F. y Financiera de Boston S.A.F. y C.

POR DEMOLICION Y AMPLIACION DE NUESTRO MONUMENTAL EDIFICIO

LIQUIDAMOS UN *GRAN STOCK* A PRECIOS INCREIBLES... ¡ AHORA MAS QUE NUNCA !

COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR...

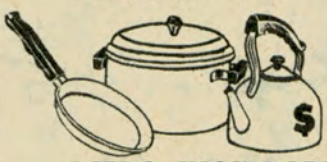
GAMUZA
Modelo SCALA



Juego 101 Piezas
INCLUIDO PESCADO

$ 19.500

BATERIA DE COCINA



12 Piezas

$ 8.900

ACERO INOXIDABLE EXTRA

GAMUZA
Modelo EMBAJADOR



Juego 101 Piezas
INCLUIDO PESCADO

$ 29.500



7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS

1 Juego Platos BAVIERA
1 Juego Lunch BAVIERA
1 Juego Té BAVIERA
1 Juego Café BAVIERA
1 Juego Copas FUNCIONAL
1 Juego Copas Whisky
1 Juego Cubiertos inox. CAROL

TOTAL 174 PIEZAS

$ 22.500

JUEGOS DE COPAS



74 Piezas
Tallados a mano

$ 15.500



74 Piezas
Tallados a mano

$ 13.900



PORCELANA VERBANO
COMPLETO 12 PERSONAS

$ 31.000



PORCELANA -TSUJI-
COMPLETO 12 PERSONAS

$ 28.500



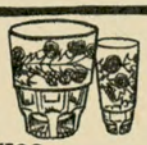
7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS

1 Juego Platos FUJICHINA
1 Juego Lunch FUJICHINA
1 Juego Té FUJICHINA
1 Juego Café FUJICHINA
1 Juego Copas talladas
1 Juego Copas Whisky talladas
1 Juego Cubiertos inox. REAL

TOTAL 174 PIEZAS

$ 13.900

OFERTAS OBSEQUIO



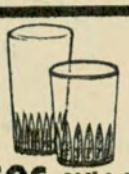
JUEGO de Whisky
TALLADO A MANO
7 Piezas

$ 950



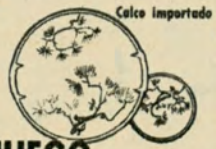
JUEGO DE TE
PORCELANA
9 Piezas

$ 3200



VASOS Whisky
DOCENA

$ 490



JUEGO MASAS
7 Piezas

$ 890



7 Piezas

Jgo.
REFRESCO
Tallado a mano

$ 1890



Juego
Cubiertos
49 Piezas

3900

COMPRE POR JUEGO A PRECIO DE MAYORISTA

CREDITOS
UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL Y GRAN BUENOS AIRES

LOZAPLAT



EL MAYOR BAZAR AL POR MAYOR

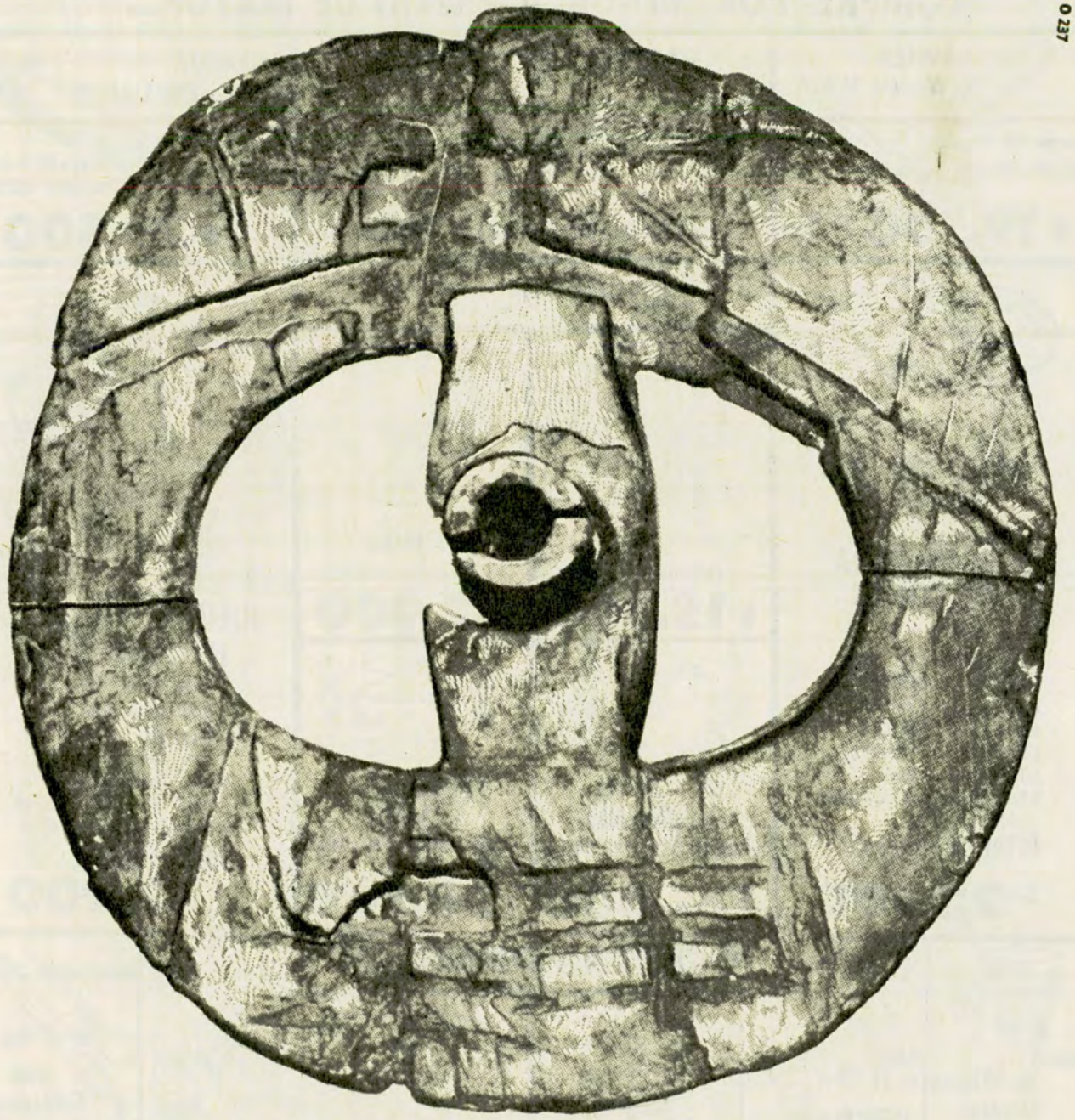
Unica dirección
CORRIENTES 2699
T. E. 89-9321 88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR 5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

MONART

de la rueda a RIV

OLIMPO · O 237



El hombre primitivo debía realizar esfuerzos sobrehumanos para arrastrar su carga; un día, tal vez casualmente, descubrió algo que facilitó enormemente su tarea: la rueda.

La tierra siguió girando... Hoy, 10.000 años después, la facultad de transmitir y modificar el movimiento hace de la rueda uno de los dispositivos más importantes de toda máquina. Los rodamientos RIV, productos de la avanzada técnica de nuestro siglo, tienen su origen en aquella modesta invención prehistórica.

Un cohete espacial, un tractor, sin ir más lejos... su automóvil o su máquina de escribir, poseen en su interior un rodamiento, contribuyendo con precisión, justeza y suavidad, a la perfección de su funcionamiento. Porque, aquí y en todo el mundo, hay algo que gira mejor sobre rodamientos RIV.



RODAMIENTOS

RIV

Distribuye: **COMPAÑIA ARGENTINA DE RODAMIENTOS**

PERU 699 esq. CHILE - BUENOS AIRES - TEL.: 34-8455/6/7

AUTO CLUB

Revista bimestral de
AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES
EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA
390.000
EJEMPLARES

DIRECTOR:
Dr. César C. Carman
Presidente del A. C. A.

COMISION ASESORA:
Dr. Roberto N. Lobos
Presidente
Sr. E. González Vidal
Escr. Enrique F. Ghezzi
Sr. Lino Palacio
Sr. Alfredo Calisto

COMISION FINANCIERA:
Ing. Mario L. Negri
Vicepresidente 2º de la C. D. del A. C. A.
Sr. Federico Lajud
Tesorero de la C. D. del A. C. A.
Sr. Eduardo del Piano
Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del A. C. A.

SECRETARIO GENERAL:
Dr. Manuel Goldstraj

SECRETARIO DE REDACCION:
Sr. Eduardo Palacios Videla

DEPARTAMENTO DE ARTE:
Jefe: Sr. Julio E. Riera

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD
Jefe: Sr. Fortunato Valotta
Sr. José Peluso
Sr. Angel J. Zaro

AÑO VIII
Nº 44
NOVIEMBRE-DICIEMBRE, 1968
BUENOS AIRES

Precio del Ejemplar en la República Argentina: $ 200.- m/n.

sumario

Editorial	12	La Dirección
Nos escriben	14	
Peregrinación a Tierra Santa	20	R. P. Luis H. Rivas
El maravilloso valle de El Bolsón	24	Juan Carlos Moreno
Los altos hornos de Zapla	28	Manuel Soler
Itinerario gastronómico	32	Angela Silva
Calles de Buenos Aires	38	Gustavo García Saraví
La imagen del santo indio	40	Zulma Núñez
Copahué, el volcán de las termas	42	Gisela Kraftsik
La legislación turística argentina	46	Juan Antonio Solari
La soprano que inauguró el Colón	48	Carlos I. Furbatto
Mar de Ajó	50	María Q. de Ordóñez
Siena, la introvertida	54	Luisa Peluffo
Notículas	57	
La escuela de Catedral al norte	58	Beatriz F. A. de Cuello
¡Deténgase en Tolombón!	62	Margarita Borsano
La centinela	65	Guido Quitana
Estampas norteñas	68	Oleos de Juan M. Favaris
Haga turismo con Autoclub	72	
Facilidades a los socios en balnearios	84	
Caza y pesca en el Paraguay	100	Julio E. Maldonado
Turismo y pesca	104	Horacio Miqueo
Noticias y actividades del A.C.A.	114	
Santa Clara del Mar	146	R. V. Rodríguez Reynoldi
Náutica	148	
Autoclub informa	151	
Letra viva	155	Ulyses
Comentarios sobre libros recibidos	156	M. G.
Noticias de la FITAC	157	

Fotografías de Juan Carlos Piña. Ilustraciones de Domingo Villafañe

Redacción y Administración: Avda. del Libertador 1850, piso 7º. Teléfonos: 83-8081, interno 281; Secretaría de Redacción: 88-1837; Publicidad: 84-9556. Reg. de la Propiedad intelectual 702.641.

PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

La Dirección de Autoclub no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente las de la Dirección de esta revista.

editorial

LA C. A. D. A. D.:

COMO resultado de un laborioso proceso conducido con método y tesón reflexivo durante largos meses —prácticamente desde mediados de abril del año en curso—, el Automóvil Club Argentino consiguió coronar con éxito completo sus esfuerzos para dar una organización coherente al automovilismo deportivo en nuestro país: en efecto, el 12 de octubre último, en una asamblea memorable, donde estuvieron representados los núcleos y fuerzas más activos y ponderables que intervienen en esa actividad en toda la República, y que expresaron su voluntad a través de los delegados de las Federaciones Regionales del Automovilismo que fueron organizadas previamente en todo el territorio nacional, se constituyó la Confederación Argentina de Automovilismo Deportivo, ya bien conocida por los aficionados y el público en general por su sigla, C.A.D.A.D.

En algunas ediciones anteriores de esta Revista nos hemos ocupado de las causas, profundas o circunstanciales, que crearon la obligación inexcusable —que el A.C.A. no vaciló en asumir, como, por lo demás, le correspondía en su carácter de institución fundadora y rectora del automovilismo en el país y como titular de los poderes deportivos en el orden nacional e internacional— de reestructurar en su totalidad el mecanismo institucional y jurídico que rige a ese deporte. No volveremos sobre ese punto ni sobre las razones imperativas que decidieron y orientaron la actuación del Club, cumplida con la vista puesta en las metas del futuro que debe ser previsto, con fe en el progreso del

RICHARD M. NIXON:

DESPUES de un dramático proceso preelectoral, como pocas veces fue visto en la historia política de los Estados Unidos, acaba de ser elegido presidente de esa gran nación el señor Richard M. Nixon, candidato del Partido Republicano, quien iniciará su gestión el 20 de enero próximo.

Muchos aspectos particulares de ese proceso merecerían ser destacados; pero lo que más importa poner de relieve es, por una parte, la apasionada participación del pueblo de los Estados Unidos en el desarrollo de la campaña, y por otra y como lógica consecuencia, la decidida y reflexiva actitud con que la ciudadanía acudió a los comicios, no solamente para procurar la elección del candidato de su predilección sino también, y esto fue evidente, para asegurar la vigencia y el fortalecimiento de los principios democráticos fundamentales bajo cuya égida y estímulo se fue construyendo la grandeza sin ejemplo de aquel país y se aseguró en sus confines la inabati-

nuestra portada



Ante la temporada veraniega próxima a iniciarse, vuelve a tener plena actualidad el sugestivo y placentero "Centro Turístico del Delta", construido y perteneciente al Automóvil Club Argentino. Emplazado junto al caudaloso río Luján, ofrece a los asociados de la Entidad sus espaciosas y confortables instalaciones, junto con el incomparable paisaje de uno de los deltas más atractivos del mundo. La Institución ha realizado fuertes erogaciones para dotarlo de las comodidades requeridas por sus millares de visitantes, y estudia nuevos planes para ampliar en un futuro inmediato la obra realizada.

fruto maduro y simiente fecunda

país y el desarrollo del automovilismo, con serenidad y firmeza, a despecho de los embates de intereses menores, particulares de ciertos grupos o personas, mal disimulados tras una prosa que no conseguía ocultar su verdadera filiación, pese a los pendones desplegados con que se trató de cubrir la falacia del pregón y la ilegitimidad de la mercancía, rotulada con la cifra de un ideal inexistente en realidad. Esto ya pertenece al pasado, y si aquí recordamos incidentalmente esos episodios y actitudes que registró la crónica menuda y exaltada de los meses transcurridos, sólo lo hacemos por necesidad, es decir, para que ningún perfil de la desinteresada acción constructiva del A.C.A. pueda pasar inadvertido ante quienes, individuos, entidades o instituciones, solamente se preocupan por el desarrollo del automovilismo genuino, como deporte y también como factor eficaz en el progreso de la industria automotriz en la Argentina.

Expuesto lo que precede, corresponde subrayar todavía el hecho de que la C.A.D.A.D., felizmente, no es el fruto de una improvisación, todo lo bien inspirada que se quiera, que podría debilitar sus bases y sus proyecciones para el futuro. Bien al contrario, es un resultado maduro, elaborado tras un minucioso sopesamiento de todas las circunstancias que configuran la realidad del automovilismo deportivo en nuestro país; con clara, precisa y objetiva estimación y evaluación de todos los factores y todas las fuerzas genéricamente sociales o específicamente deportivas, sin excluir los económicos en cuanto correspondía tenerlos en cuenta, que pueden influir y facilitar el desarrollo orgánico del automovilismo. Ese resultado significa que la C.A.D.A.D. y las Federaciones Regionales que constituyen la base de su estructura, no serán organismos administrativos rutinarios, sino fuentes vivas de promoción, de estímulo y también de organización ordenada del automovilismo El criterio funcional con que ese vasto y múltiple mecanismo jurídico-institucional fue concebido y construido, permite abrigar la justificada certidumbre de que su acción será fecunda con una simiente generosa, que irá a beneficiar no solamente a ciertos centros económica y demográficamente privilegiados del país, sino a toda la República, a todas las provincias, a todos los lugares donde exista un núcleo de argentinos interesados en el progreso de su patria chica y de nuestra patria grande, uno de cuyos aspectos más significativos es precisamente el desarrollo del deporte automotor.

Como es de público conocimiento, el A.C.A. dejó completa su obra en esta etapa fundamental al delegar formalmente, como acaba de hacerlo, el ejercicio de los poderes deportivos de que dispone, en la Confederación creada. A partir de ese momento ha quedado a cargo de aquélla una alta misión creadora y una eminente responsabilidad. Estamos seguros de que ambas serán afrontadas con capacidad y patriótica inspiración por los hombres que asumieron ahora la grave tarea de conducir la flamante institución.

LA DIRECCION

una esperanza para América



ble libertad del hombre, la dignidad del ciudadano y la posibilidad real y efectiva de vivir con decoro gracias al invariable respeto al trabajo y el talento, principios afirmados con el transcurso de los años por gobiernos, legisladores y jueces que se atuvieron fielmente a la ley y a los derechos expresados o implícitos en la Constitución de la República. Con estos objetivos eminentes, la elección de Nixon, quien proclamó como "slogan" de su campaña la libertad dentro del orden, es decir, dentro de la ley, no puede sorprender a la opinión pública mundial.

No vamos a hacer la apología del nuevo presidente, cuya figura es ampliamente conocida y ha ganado la consideración de amigos y adversarios, dentro y fuera de los Estados Unidos. Su presencia en la Casa Blanca será, sin duda alguna, un poderoso aliciente para los que realmente aman la paz bajo el signo de la libertad, y será también un firme llamado de atención para quienes, sobre todo en los últimos veinte años, con prescindencia manifiesta de las normas morales, inseparables de la convivencia internacional y que con tantos dolores y sacrificios fueron elaboradas por la civilización occidental, están tratando por todos los medios de socavar los cimientos de las sociedades organizadas de los países libres y democráticos. Por supuesto, no podemos aventurarnos en un pronóstico sobre el resultado de la acción y de la obra que toma ahora en sus manos el presidente Nixon; pero lo que contribuye a inspirar fe y confianza es la inocultada decisión con que, desde el comienzo de su campaña, anunció su propósito de enfrentarse con las causas y los causantes de los graves problemas que está padeciendo el mundo libre. Asume con ello una responsabilidad tremenda que pondrá a prueba su entereza, su capacidad y su coraje. Por lo demás, estamos seguros de que los Estados Unidos no estarán solos en esa tarea, que es un legado que la Historia ha entregado a la custodia de las Américas.



UNA OMISION INVOLUNTARIA

Señor Director:

En la edición de AUTOCLUB Nº 41 vuelvo a notar una omisión, ya producida anteriormente. En la sección "Haga turismo" (página 79), desde el km. 65 (Luján) hasta el km. 99 (Mercedes), no figura lo más importante que hay en ese tramo, y es que en el km. 73 debe figurar "Acceso a Jáuregui/Villa Flandria". Detrás de esos nombres se encuentra una gran actividad fabril, y a su amparo ha crecido una importante población que cuenta con calles asfaltadas, escuelas, bibliotecas, clínica médica, clubes con modernas instalaciones de fútbol, básquet, natación, ciclismo y todo deporte, círculo criollo, conjunto teatral y la única banda de música del Partido de Luján, estos dos últimos con más de 25 años de actuación. Es de hacer notar que ese acceso une la Ruta 5 con la 7, y fue usado algunos años para la realización de una prueba automovilsítica del calendario: las "500 Millas Mercedinas". Convendría conocer Jáuregui/Villa Flandria, es digna de ello; y para que esto ocurra lo lógico sería que AUTOCLUB no la ignorara y figure como un punto de referencia en la Ruta 5, entre Luján y Mercedes.

HUGO G. ZUCCHI
Socio Nº 229.680
Lavalle 527 - Luján (Bs. As.)

N. de la D.: *Con esta publicación damos por salvada la involuntaria omisión en que incurrió* AUTOCLUB, *y agradecemos la colaboración del corresponsal.*

CULTURA PATAGONICA

Señor Director:

Siempre resulta grato comprobar que las manifestaciones culturales preocupan a los argentinos, y en modo especial a quienes residimos en el interior del país. Por ello, al igual que muchos otros lectores de AUTOCLUB Nº 41, he leído con interés la carta que firma el Sr. Salesky Ulibarri, relacionada con la actualidad cultural y literaria que se registra en la región patagónica.

Cierto es que algunos especialistas no han vacilado en afirmar rotundamente que no existe, ni aun en su forma incipiente, una literatura regional patagónica; pero es de advertir que tales juicios, además de ser apresurados, ya tienen más de tres lustros de antigüedad, motivo por el cual no pueden ser tomados en cuenta, porque han perdido vigencia y actualidad.

Los mismos se referían, en aquel entonces, a la inexistencia de autores nativos en las provincias sureñas, pues las estadísticas proporcionadas por la Comisión Nacional de Cultura así lo atestiguaban. Además, es necesario tener en cuenta que hace tan sólo medio siglo la Patagonia era una región casi despoblada, y los colonos allí radicados eran en su casi totalidad extranjeros, de modo que, pese a su interés, mal podía esperarse que ellos dieran origen a una literatura típicamente regional para ser cotejada con la de otras regiones del país, que ostentan más de dos siglos de desarrollo y evolución cultural.

No obstante ello, el panorama que motiva las quejas del autor de la citada nota ha sufrido un cambio fundamental, pese a que de los autores que menciona, tan sólo cuatro son nativos de estas tierras. Pero un proceso de esta naturaleza es necesariamente lento, y para citar ejemplos bastaría recordar el panorama que ofrecía la región cuyana cuando el insigne Domingo F. Sarmiento inició su trayectoria, y lo mismo puede decirse con respecto a Joaquín V. González, el autor de "Mis montañas". Hoy se considera que ambos dieron origen y trascendencia nacional a la literatura de sus respectivas provincias. Algo muy similar ocurre en la actualidad con respecto al reverendo Raúl Entraigas y Juan Hilarión Lenzi, dos calificados y conocidos escritores rionegrinos. Por su parte, el Dr. Gregorio Alvarez inició su trayectoria inaugurando la literatura neuquina con sus trabajos y relatos vinculados al quehacer aborigen de la región en que había nacido.

Más al sur surgió últimamente el santacruceño Manuel Llarás Samitier, también citado por el autor de la nota como un típico exponente de la madurez y evolución que ha alcanzado la literatura regional patagónica. La mención de estos cuatro nombres nativos, a los cuales ya podría agregarse alguno más, es suficiente para desmentir a quienes por no estar informados puedan seguir creyendo que aún no existe una literatura patagónica con inconfundibles perfiles regionales. Cierto es que aún no se ha iniciado una etapa de estímulo y difusión, pero también es necesario recordar que estas provincias son todas de muy reciente creación, y que absorbidas por otros problemas de más urgente solución, aún no han podido dedicar a estas manifestaciones la debida atención que todos deseamos.

Todo comienzo es duro y difícil, pero esto no invalida el orgullo y la satisfacción que sienten los patagónicos cuando se menciona a su primer núcleo de intelectuales nativos. Esto y su reducido número valoriza aún más sus méritos, pues no dudamos que el andar del tiempo, a su debida hora, se encargará de asignarles el lugar que reclama el Sr. Salesky Ulibarri en la citada nota, inquietud que todos compartimos muy sinceramente.

JOSE EVARISTO MILCHIO
General Roca - Río Negro

TURISMO PARA TODOS

Señor Director:

En mi carácter de socio del ACA, me dirijo a usted en primer término para felicitarlo por la magnífica revista AUTOCLUB que nos brindan. Considero que es muy buena en todos los aspectos que uno quiera enfocarla. Además, y por tratarse de una revista que llega a tantos automovilistas de este gran país, me gustaría que AUTOCLUB iniciara un debate de tipo nacional con intervención de la mayoría posible de lectores del Automóvil Club Argentino y todos aquellos a quienes les interese y les competa para abaratar y facilitar el turismo a un gran sector de población que en las actuales circunstancias está marginado del mismo. Estimo, y creo no estar muy equivocado, que hay un gran sector de argentinos, automovilistas muchos de ellos, que si no están amparados por un gremio o mutual que les facilite el turismo, no lo pueden practicar ni siquiera en su más mínima expresión. Creo que una tarea conjunta de organismos provinciales o municipales, según corresponda, podría evitar los abusos de los precios o hacer algo para transformarlos en razonables. Podría ser algo así como esa tarjeta de descuentos Visit USA 1968 que aplicó EE.UU. para fomentar el turismo de extranjeros.

LUIS PINCIROLI
Socio Activo Nº 252.875
Entre Ríos 331
Nueve de Julio (Prov. Bs. As.)

LA COLECCION DE AUTOCLUB

Señor Director:

La Revista me interesa sobremanera y soy un entusiasta y activo lector de sus valiosísimos e imponderables artículos, como de sus claras y hermosas láminas y fotografías, que disfruto observándolas; tan es así que intentaré hacerla encuadernar cuando posea los números que me faltan, porque estimo que su colección constituye una obra de valía en cualquier biblioteca de importancia.

MIGUEL M. R. LICASTRO
Socio A. A. 214.478
La Plata (Bs. As.)

FERNET-BRANCA

tradicional y a la menta

...el trago joven!





JUICIOS E INQUIETUDES

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de hacerle llegar, en primer término, mis felicitaciones por la revista que usted dirige. Siempre la leo con gran interés, pues encuentro en ella no sólo informaciones útiles, sino excelentes artículos, especialmente aquellos en que se describen los más lindos lugares de nuestro país; es de las pocas revistas que lo hacen.

En segundo lugar, y como automovilista que soy desde hace muchos años, quisiera hacerle llegar algunas inquietudes, ya que siendo el Automovil Club Argentino una institución tan prestigiosa y de reconocida autoridad, es posible que esté en sus manos —por intermedio de AUTOCLUB o por contactos con funcionarios— hacer algo por solucionar dos problemas que preocupan a muchas personas que, como yo, están obligadas a transitar con su auto por las calles de Buenos Aires... y a estacionarlo.

Respecto al problema del estacionamiento junto a las aceras (donde está permitido, se entiende), existe entre los porteños la deplorable costumbre de empujar a los demás coches para poder acomodar al propio, cuando el lugar disponible no es lo suficientemente amplio. Las consecuencias de esto creo que las hemos sufrido todos siquiera alguna vez: imposibilidad de sacar el auto, salvo que se tenga la suerte de que algún coche (3º, 4º ó 5º, para adelante o para atrás) cuente con algunos centímetros de espacio y salga antes que nosotros (y nosotros, empujando a nuestra vez, consigamos salir de semejante apretujón); faros rotos, guardabarros abollados y paragolpes partidos son otros de los tantos saldos que deja tal proceder —por desgracia, excesivamente común—. Nuestro Citroën es un perfecto "muestrario" de lo que expongo, y eso que durante la noche y buena parte del día está guardado en el garage particular de nuestra casa de departamentos por excelente y cuidadoso personal, y no "duerme" afuera.

En los Estados Unidos, en Europa (París, por ejemplo) y hasta en la ciudad de Asunción del Paraguay, no sólo está terminantemente prohibido ese proceder, sino que inclusive existe la obligación de dejar libre al menos medio metro para adelante y otro tanto atrás. Y los automovilistas se cuidan muy bien de ni siquiera tocar el paragolpes de los otros autos. ¿Por qué no puede hacerse lo mismo en nuestro país? Si es por la falta de estacionamiento, creo que es preferible pagar una playa o andar en taxi: de todos modos, siempre resultaría más económico que los 3, 4 ó 5.000 pesos que este "chiste" cuesta cada vez... De todos modos, ¿no sería mejor educar de una forma u otra al automovilista porteño a respetar los derechos, el auto y el bolsillo ajenos?

El otro problema al que hacía referencia tiene que ver con la luz amarilla de los semáforos. En Buenos Aires, la duración de ésta es tan escasa que no da tiempo a frenar: a veces se enciende al traspasar la línea peatonal y pasa a roja antes de que el auto haya cruzado al otro lado de la calzada. En este caso es común que ocurra una de estas dos cosas: si no frenamos, que haya apostado por ahí algún agente de tránsito y nos labre la temida "acta de infracción". Pero, paradójicamente, si cometemos la imprudencia de apretar el freno a fondo —aunque el velocímetro no marque más de 20 km/h—, nos arriesgamos a que nos choquen de atrás, con las consecuencias que es lógico esperar.

En otras partes del mundo, y vuelvo a dar a París como ejemplo, la luz amarilla se enciende de modo a dar más de media cuadra de tiempo para frenar prudentemente. No es que esté obsesionada por lo que se hace en el extranjero, pero pienso que nunca es denigrante tomar ejemplos de lo bueno o práctico de otros.

En fin, señor Director, temo haberle tomado mucho de su precioso tiempo con esta larga exposición de mis "inquietudes". De todos modos, quizá encuentre alguna forma de reducirla y, si lo encuentra oportuno, publicarla en la sección "Nos escriben..." de su revista.

MERCEDES MARIA ACUÑA
Socia Nº 251.591
Cerrito 1236
Capital Federal

EL APELLIDO ACASUSO

Señor Director:

Me es grato dirigirme al señor Director con el objeto de aportar algunos antecedentes relacionados con el apellido Acasuso, tema del que en forma interesante se ocupa el asociado —y convecino mío— D. Cesáreo Martín, en esa prestigiosa revista.

El Dr. Isaac López Mendizábal, de reconocida autoridad en la materia, incluye a Acasuso entre los apellidos vascos, y afirma que existió en Guipúzcoa, en Zalla (Vizcaya), en Chile y en la República Argentina (López Mendizábal, "Etimologías de Apellidos Vascos", Bs. As., 1958).

A juicio del autor citado, el significado de este apellido es lugar de ageratos (de akar y los sufijos su, so). Debe tenerse en cuenta que en la grafía vasca este apellido debe escribirse Akasuso, toda vez que en el alfabeto eukérico no existe la letra ce del castellano.

Finalmente existiría error al afirmar que "bera" en vasco significa "Abajo". Consultados los diccionarios del Padre Azkue, de Aizkibel, del Padre Mugica y del citado López Mendizábal, "bera" equivale a "él", "él mismo" o "aquel mismo", mientras que "abajo" se traduce por "be", "beiti", "zola".

Saludo al señor Director muy atentamente.

Luciano S. de Monasterio
Socio Plenario Nº 93.939
Balcarce 1883 - Lanús Oeste
(Prov. de Bs. As.)

IMPORTANCIA DE YAPEYU

Señor Director:

He leído con mucho interés el artículo publicado sobre "Yapeyú" en el Nº 41 de la prestigiosa revista AUTOCLUB, titulado "Bicentenario del extrañamiento de los Jesuitas de Yapeyú", cuyo autor es el señor Adolfo E. Pacheco.

El artículo, como historia de la legendaria "Yapeyú", es sumamente interesante y consta de hechos verídicos según escritores e historiadores; pero con lo que no estoy de acuerdo, señor Director, es con lo expresado por el autor en el último párrafo del mismo, en lo que respecta a la situación actual de la localidad de Yapeyú. A pesar de no ser cabecera de departamento, cuenta con Intendencia Municipal, Juzgado de Paz, Registro Provincial de las Personas, Subprefectura Marítima, una Unidad Militar; tiene instalado servicio de aguas corrientes y energía eléctrica, desde el año 1950; Salas de Primeros Auxilios; una iglesia remodelada a moderna; una plaza hermoseada, con amplias veredas de mosaicos y vistoso jardín; cuatro escuelas, una nacional y tres provinciales, colmadas de alumnos. El Museo histórico está en la etapa de organización y marcha a ritmo acelerado y se aprecia que en poco tiempo más será inaugurado. En cuanto a la cantidad de habitantes, hoy Yapeyú cuenta con más de cinco mil en la localidad propiamente dicha, y en todo el municipio debe sobrepasar los ocho mil.

RAUL GUILLERMO GARCIA
Socio Activo Nº 221.057
Carlos Pellegrini 669
Santo Tomé (Corrientes)

USTED

Que piensa, que hace números, que no quiere equivocarse, en la elección de su lugar de veraneo...
Que ya siente calor y sigue pensando...
Que lee este aviso y acepta la sugerencia:

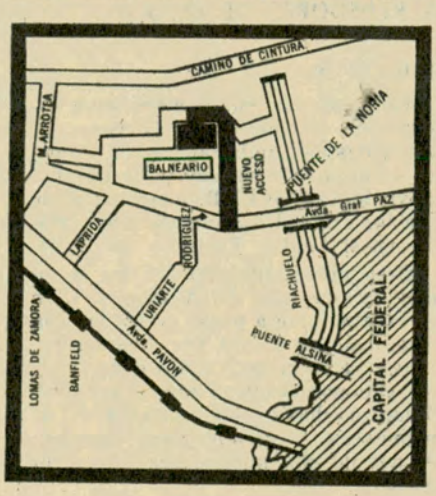
R 154

Orbe propaganda



Balneario
VILLA ALBERTINA

un veraneo de regalo para toda la familia!! Tres grandes piletas de agua salada, treinta hectáreas bellamente arboladas, modernas, y confortables instalaciones con restaurante, bar americano, confitería, parrilla, entretenimientos y juegos para niños, duchas individuales y muchas ventajas más...



¡Estacionamiento gratuito para 3000 automóviles! Sobre la prolongación de la avenida General Paz y a 2000 metros del Puente de la Noria.

Balneario
VILLA ALBERTINA
un verano hecho para usted



DESDE MERLO, EN SAN LUIS

Señor Director:

Nos es particularmente grato dirigirnos a usted para referirnos a la publicación aparecida en el último número de la revista AUTOCLUB relacionada con nuestra localidad y zona aledaña.

Apreciamos en todo su valor la referida información, por lo que es de nuestro deber hacer llegar a AUTOCLUB, por intermedio suyo, el reconocimiento por esa veraz contribución al conocimiento de este lugar.

Con tal motivo aprovechamos para renovarle nuestra atenta consideración.

Sociedad de Fomento "Amigos de Merlo" (San Luis)
JULIO P. LANDI
Presidente
Dr. ANDRES V. ALVAREZ
Secretario General

LECTOR Y DONANTE

Señor Director:

Pláceme hacer saber a usted que periódica y regularmente recibo el ejemplar de la interesante e instructiva revista que mensualmente publica y distribuye entre sus asociados el Automóvil Club Argentino.

Debo también informarle que con el fin de contribuir con mi grano de arena al mayor éxito de la obra que persigue esa Institución, una vez leído mi ejemplar, lo dono a la Biblioteca Mariano Moreno, contigua a la Escuela Fiscal Provincial del mismo nombre, a la que concurren una gran cantidad de alumnos de ambos sexos, para los dos turnos diarios. La Biblioteca está habilitada también por la noche.

Saludo al Señor Director muy atentamente.

JUAN A. GUASTAVINO
San Martín 2769 - Santa Fe

POR CUMPLIR AÑOS

Señor Director:

Con íntima satisfacción nos complacemos en transmitirle nuestros más sinceros plácemes en ocasión del nuevo aniversario que celebra el órgano de prensa que usted tan dignamente dirige.

Al mismo tiempo formulamos fervientes votos de prosperidad para AUTOCLUB, sus directivos y personal, augurándole una ininterrumpida y fecunda trayectoria dentro del ámbito del periodismo nacional.

R. DEBENHAM CLARK
Servicio Internacional de Relaciones Públicas S. R. L.
Montevideo 496 - Capital

TELEFONO Y CAMINO

Señor Director:

Mar del Sud es una pujante y progresista localidad ubicada a sólo 17 kilómetros de Miramar (Bs. As.), a la que afluye gran cantidad de turistas atraídos por el hermoso balneario que posee y su extraordinaria playa, contando con un excelente conjunto de hoteles, hermosos chalets y un eficaz servicio de luz eléctrica suministrado por la Cooperativa de dicha localidad. La Sociedad de Fomento y Turismo de Mar del Sud viene realizando una intensa campaña para que en la próxima temporada esta localidad pueda contar con *"un teléfono"*, dado a que en la actualidad para poder hacer uso de este importante servicio hay que trasladarse a Miramar, lo cual origina serios inconvenientes y pérdidas de tiempo. En algunas oportunidades, en temporada de turismo, hay un precario servicio móvil de emergencia.

Otra iniciativa que, de poder materializarse, constituiría para Mar del Sud un progreso incalculable, es la construcción del camino de Miramar a Mar del Sud, que en épocas de lluvias se hace intransitable, lo cual traba el progreso de esta última localidad.

PEDRO MARZORATI
Secretario Comisión Vecinal R. de Escalada
Gral Alvarez 310 - Remedios de Escalada FNGR - Prov. de Bs. As.

ALREDEDORES DE BS. AS.

Señor Director:

He leído con suma atención e interés el artículo "Del Turismo, de los Turistas", publicado en el número 42 de agosto-setiembre de nuestra Revista AUTOCLUB, que ilustra sobre las espléndidas instalaciones existes en el Centro Turístico del Delta.

Creo que somos muchos los automovilistas, socios del Automóvil Club Argentino, que a pesar de contar con medios de movilidad, por diversas razones, ya sean de trabajo o de familia, estamos atados a esta gran urbe, desaprovechando las temporadas de primavera o verano para desprendernos de ella aunque sea por corto período.

Por ello considero de importancia suma para nosotros conocer en detalle los lugares de nuestros alrededores, que nos proporcionen la oportunidad de viajes breves y cercanos a la Capital para feriados o fines de semana.

Además de felicitar a AUTOCLUB por lo ya hecho, le sugiero continuar con esa información, con detalles precisos y claros, como la publicación de planos, etc., que indiquen la forma de llegar a esos lugares con facilidad.

HECTOR R. DAVALOS
Socio Nº 330.822
Zuviría 2007, 1º, "D" - Capital

CUESTION DE LUCES

Señor Director:

Y ahora salimos con la ordenanza de las luces. Esta ordenanza, ya obsoleta, de fracasada aplicación por el Intendente Bergalli en 1955 ó 1956, no sé si se aplica en algunos países muy avanzados de Europa.

Sería interesante documentarse al respecto, y lo que es más interesante aún sería evaluar las circunstancias en las cuales se mueve el tránsito en esos países en relación a cómo se desarrolla en el nuestro, para luego efectuar el cálculo de relación y ver si es o no es factible aquí. Yo estimo que aquí no lo es y daré mis razones:

a) Aquí tenemos en las mismas avenidas medios de transporte que, por más que acorten sus luces a 12,50 m, cuando se colocan detrás de un coche chico encandilan por el espejo.

b) Si acortamos las cortas a 12,50 m, las largas en ruta no rinden para la distancia que vienen colocadas.

c) Nuestra ciudad es oscura, y el cruzar una calle a un peatón, con el caudal de luz de muchos focos, se le hace una verdadera odisea.

d) No hablemos de la refracción en un día de lluvia.

e) Altera la mentalidad del conductor. Al ir con la luz encendida, el individuo se hace prepotente (más de lo que es). Yo traigo la luz y paso...

f) Y cuando la policía hace el control de los taxis en la noche, ¿cómo sabrá que el que avanza es un taxi?...

En fin, señor Director, por mi parte y por ahora no voy a circular con las luces encendidas, salvo que las circunstancias así me obliguen para evitar un pozo como el de Superí y Pampa, por ejemplo.

ROMUALDO G. MILEO BOTTOLI
Socio Plenario Nº 177.200
Riglos 984 Dto. 2, Capital Federal

NEUMATICOS PARA COCHES EN 8 CUOTAS SIN INTERESES

135x380 — $1.350 — RENAULT

670x15 775x15 — $2.024 — RAMBLER

5.60-13 — $1.372 — FIAT 1500

Planes para todas las marcas y medidas. Descuentos del 5, 10 y 20%

6.40-13 — $1.570 — VALIANT 1-3

6.00-16 — $1.815 — RASTROJERO-JEEP

Cubiertas nacionales de 1ra. calidad. Fate, Firestone y otras.

6.40-13 — $1.570 — FALCON-CHEVROLET

5.20-12 — $1.203 — FIAT 600

Con el crédito CINCOTTA a Ud. le entregan los neumáticos en cualquier lugar del país

165x380 — $1.881 — PEUGEOT

5.90-14 — $1.652 — SIAM-MORRIS

Garantia de service integral de armado y colocación.

650/670-16 — $2.050 — ESTANCIERA

145x330 — $1.337 — RENAULT 4

5.0-15 — $1.350 — CITROEN

CAPITAL FEDERAL: Alvarez Thomas 1125 - Av. Cruz 1023 - Av. N. de la Riestra 5478 - Independencia 1901 - Juan Bautista Alberdi 2949 - Nazca 2890 - Gascón 1374/78. AVELLANEDA: Int. Beguiristain 59. BURZACO: Hipólito Yrigoyen 1374 CAMPANA: Rivadavia 600. CIUDADELA: Juan B. Justo 890. ITUZAINGO: Rivadavia 21104. LANUS: Avda. Gral. San Martin 3137. LOMAS DE ZAMORA: Hipólito Yrigoyen 9478. LA PLATA: Calle 54 Nº 794½. MERCEDES: Calle 25 esquina 14 MERLO: Rivadavia 25080. MORON: Mendoza 202. MUNRO: Avda. Mitre 3086/88. - OLIVOS: Av. Maipú 3201. QUILMES: Alsina 181. SAN FERNANDO: Constitución 1202. SAN JUSTO: Av. Provincias Unidas 4499 SAN MARTIN: Salguero y Mitre. SAN MIGUEL: Av. Mitre 563. ZARATE: Hipólito Yrigoyen 702.

Rodando, rodando... se van pagando

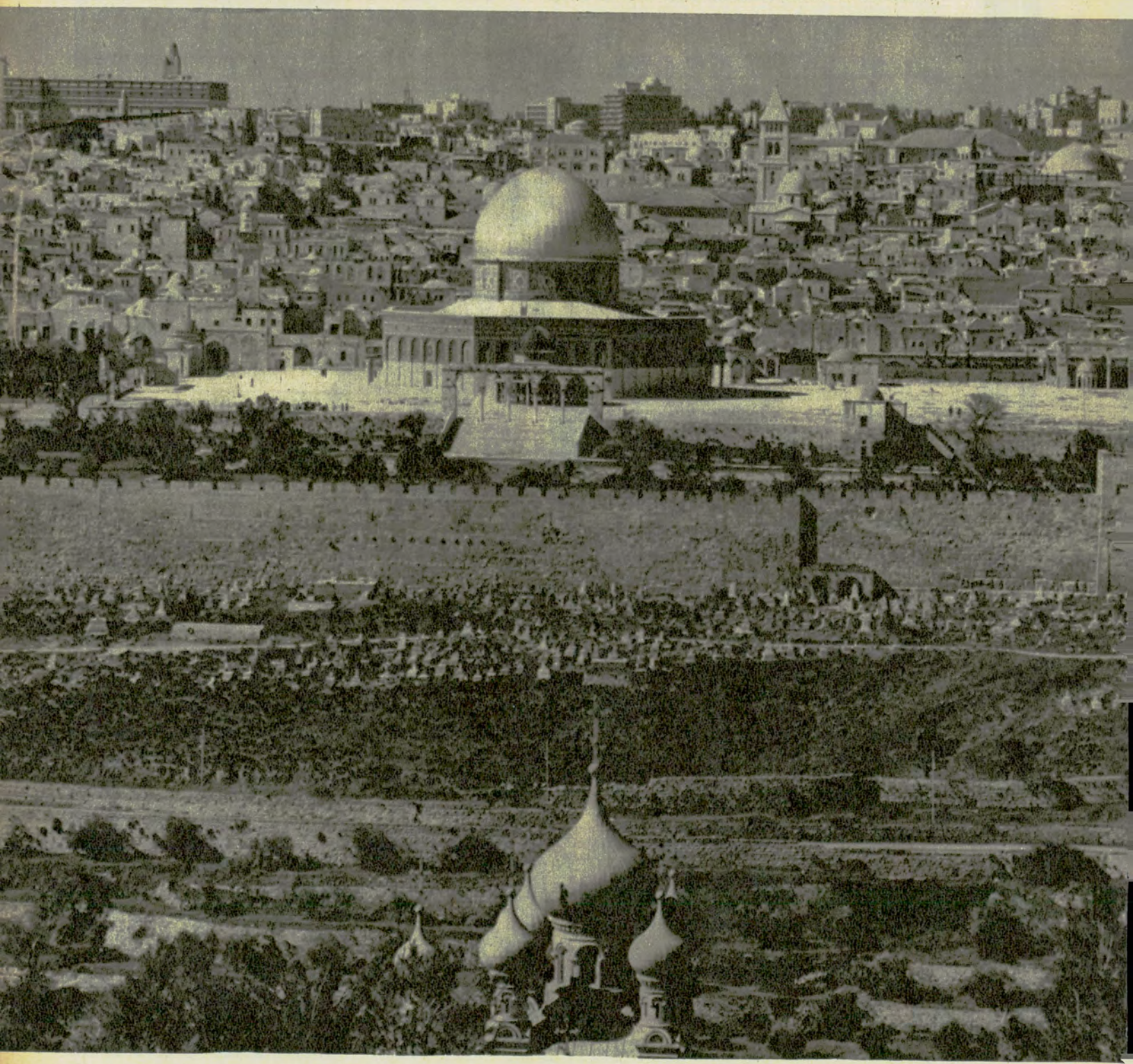
CINCOTTA

EN TODO EL PAIS

CROMO S.A.

R 227

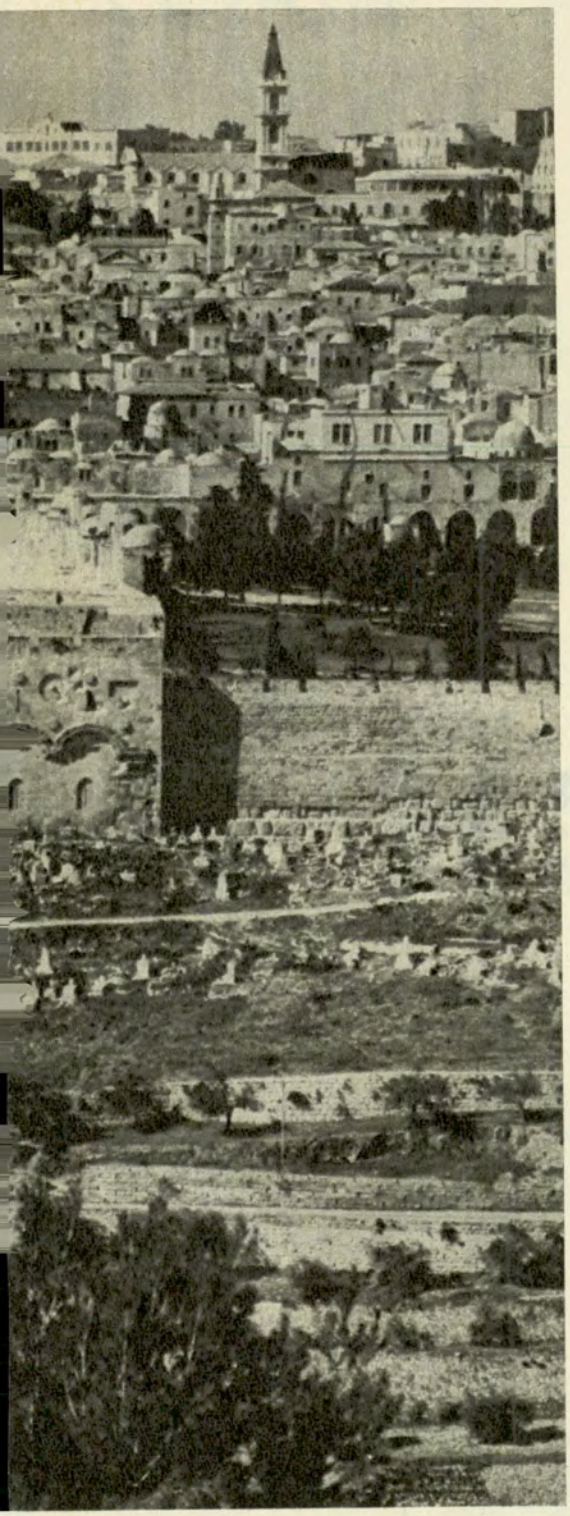
Jerusalén: Mezquita de Omar y muro de la ciudad antigua vistos desde el Monte de los Olivos.



PEREGRINACION A TIERRA SANTA

Por el R. P. LUIS H. RIVAS

Del Seminario
Metropolitano
de Buenos Aires
Para Autoclub



LAS peregrinaciones suelen tener mucho en común con el turismo, y en el caso de Israel, la tradición histórica enseña que los viajes tuvieron con frecuencia un sentido esencialmente religioso.

Después de la construcción del Templo de Jerusalén, el pueblo hebreo cumplía tres veces en el año las peregrinaciones que prescribe el Pentateuco: para Pascua, las Fiestas de las Semanas (Shavot) y la Fiesta de las Cabañas (Sucot).

También el Evangelio nos da repetidos testimonios de las peregrinaciones realizadas por Jesús, quien, como todo varón judío, acudía al Templo acompañado por su familia. El cristianismo recogió la costumbre de las tradiciones, y desde los primeros siglos de la era cristiana eran muchos los peregrinos que subían a Jerusalén desde distintos puntos del mundo conocido, con el objeto de visitar y venerar los Santos Lugares, o para quedarse a residir en ellos dedicando sus vidas a la oración y a la meditación de las escrituras.

Hoy día, en Israel, se encuentran reunidos los lugares santos de tres religiones que acuñaron la cultura occidental: la judía, la cristiana y

Los lugares sagrados de tres religiones dan al turismo un sentido esencialmente piadoso

Belén: Iglesia de la Natividad, Plaza del Pesebre, de continuo peregrinaje.





Alrededores de Nazareth. La nueva edificación transforma su finonomía.



Jerusalén: Orando en la Vía Dolorosa.

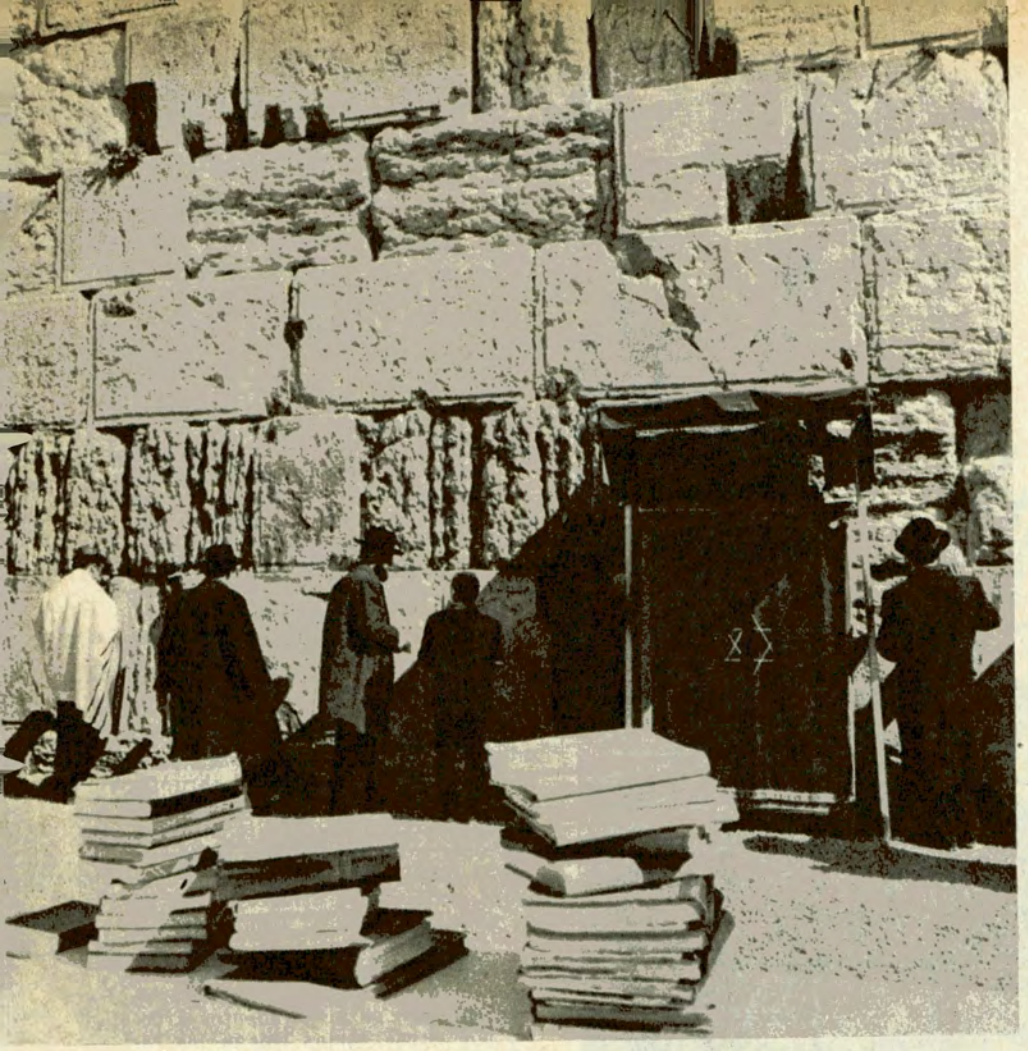
la musulmana. Es imprescindible que el turista de cualquier fe que decida convertir su viaje en una auténtica experiencia religiosa tenga muy en cuenta una serie de conclusiones que mi permanencia en Tierra Santa me ha permitido reunir y que son particularmente importantes para los peregrinos cristianos.

Es imprescindible en primer lugar preparar al peregrino para la experiencia religiosa que va a acometer. Es importante evitar sorpresas y desengaños, ya que muchas personas viven con la idea de Tierra Santa que le han proporcionado las láminas de algún libro piadoso. Es importante también que se reviva la experiencia religiosa mediante una recogida lectura del texto bíblico que hace referencia al lugar que se visita, dando oportunidad —y silencio suficiente— para que el viajero pueda volcar su alma en la oración. Finalmente se debe facilitar la participación litúrgica de los peregrinos en actos de culto que no deben quedar librados a su arbitrio, y que es conveniente que se realicen en santuarios importantes, en grupos y entre personas que hablen un mismo idioma.

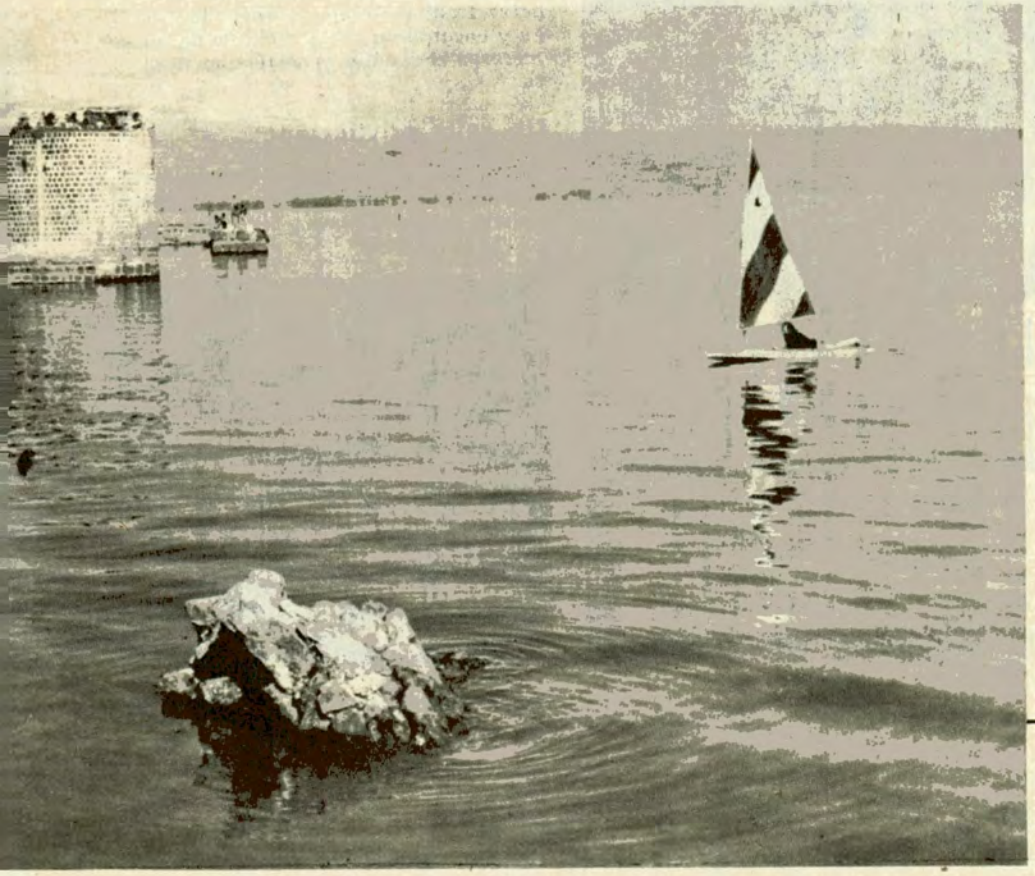




El Papa Pablo VI en la Iglesia de la Transfiguración, en el Monte Tabor, durante su viaje a Tierra Santa, en 1965.



Muro Occidental o "Muro de los Lamentos" del antiguo templo de Jerusalén.



El agua mansa del Mar de Galilea lame suavemente las costas. Antiguas reliquias romanas y paredes de basalto de seculares construcciones han sido halladas en recientes excavaciones.

Un buen itinerario

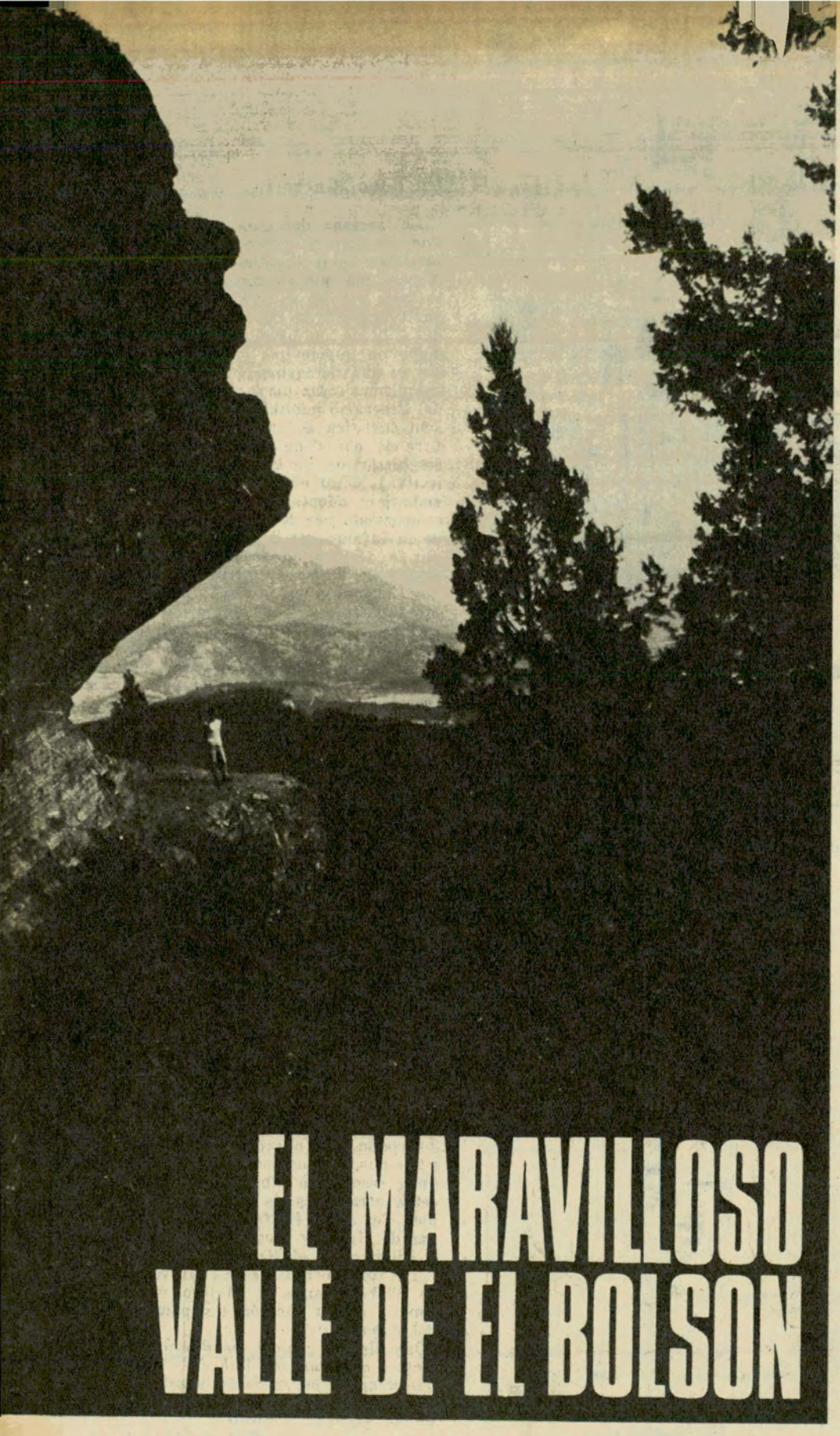
La persona del guía a cargo de una peregrinación tiene que revestir una particular dignidad. No es indispensable que se trate de un sacerdote, pero sí de una persona creyente, ya que su función es parecida a la de un predicador. Todo lo dicho no impide que los participantes en una peregrinación contemplen las mismas cosas que se ofrecen dentro del itinerario habitual de una excursión turística a Israel: bellezas naturales, obras de ingeniería, lugares históricos, un *kibutz* (granja colectiva), o un museo. Sugeriría, sin embargo, adoptar dicho itinerario comenzando por Nazareth, escenario de la infancia de Jesús: de ahí pasar a Galilea, territorio donde se desarrolló la mayor parte de la labor misionera de Jesús; Caná, el Monte Tabor y los santuarios que rodean la costa del lago de Tiberíades, tan lleno de reminiscencias bíblicas. De allí debería pasarse a Jerusalén, donde están contenidos no sólo los escenarios de la pasión y muerte de Jesús sino también el Muro Occidental o *Muro de los Lamentos*, último resto visible de la estructura del Templo de Jerusalén y lugar de oración para los judíos piadosos del mundo entero, y la mezquita de Omar, sobre el monte del Templo, elevada en el preciso lugar del Sancta Sanctorum hebreo y desde donde, según la tradición musulmana, Mahoma ascendió a los cielos. Y sólo citamos aquí los lugares de mayor importancia religiosa e histórica, ya que la Ciudad Santa está sembrada de lugares preciosos para la conciencia religiosa de todos los hombres.

Desde Jerusalén se pueden organizar todas las otras visitas en el territorio de Judea: Jericó, el Jordán, el Mar Muerto, Hebrón, Belén, etc. La zona de Samaria puede visitarse a viajar de Nazareth a Jerusalén, sin pasar por alto otros sitios que, aunque posean, poca o ninguna resonancia bíblica, revelan facetas atraventes de un país múltiple: Tel Aviv, Haifa, las excavaciones de Hazor y Meggido, Beersheba y Eilat, sobre el Mar Rojo.

Lo fundamental es que al volver de Tierra Santa el viajero pueda repetir en su corazón las palabras del salmista:

¡Qué alegría cuando me dijeron,
Vamos a la casa de Yahvé!
Ya estamos, ya se posan nuestros [pies
en tus puertas, Jerusalén.

(Salmo 122, 1-2)



EL MARAVILLOSO VALLE DE EL BOLSON

Desde esa maravilla natural que es la "Cara de Piedra", hasta las interesantes posibilidades para la caza y la pesca, el viajero encuentra mil motivos de atracción

La Cara de Piedra. Colosal y curiosa mole natural, relevada en el murallón que da sobre el valle del río Azul.

Por JUAN CARLOS MORENO

Para Autoclub

POR primera vez, en la última temporada veraniega, el gobierno de Río Negro se ha interesado por atraer el turismo hacia el valle de *El Bolsón*, sobre el paralelo 42, cerca de la frontera argentino-chilena. Pero más que región turística, el valle andino es un rincón de la cordillera patagónica adecuado para el descanso y la contemplación. Se puede llegar a él por dos vías: desde la estación El Maitén, Chubut, o desde San Carlos de Bariloche.

Por esta segunda vía, la más aconsejada, el trayecto de 133 kilómetros se hace a través de los más abruptos y bellos paisajes montañosos, recorriendo la ruta 258. Cruza el viajero frente a los espléndidos lagos *Gutiérrez*, *Mascardi* y *Guillelmo*, cuyas aguas reflejan los diversos tonos de los selváticos cerros; luego atraviesan la verde planicie de la *Veranada;* desfilan por el cañadón de la *Mosca*, en camino de zigzagueante cornisa, entre precipicios y corpulentos árboles, por cuyas ramas trepan las estrelladas mutisias; pasa el puente sobre el río Villegas, donde hay un puesto de la Gendarmería Nacional, y, después del torrentoso *Foyel*, penetra finalmente en el profundo, largo y encantador valle, surcado de numerosas corrientes y de fértiles quintas.

Un valle privilegiado

Ciertamente existen valles hermosos en el país, entre otros, los de Uspallata y Humahuaca; pero creo que

ninguno iguala al de *El Bolsón* por su amplitud, su feracidad, sus claros torrentes, su profusa vegetación y sus pintorescos cerros circundantes. A Oriente se yergue el cerro *Piltriquitrón*, con sus faldas tupidas de lengas y cipreses, y, a Occidente, el cordón andino, con sus cañadones y sus picos nevados, entre los que descuella el resplandeciente *Hielo Azul*.

El terreno está dividido en chacras y quintas; la fertilidad del suelo permite el lozano desarrollo de toda suerte de frutales y legumbres. El lúpulo que produce la zona es uno de los mejores de América, y los agricultores del valle son los principales proveedores de los hoteles de San Carlos de Bariloche.

El clima de *El Bolsón* es más suave que el de la ciudad turística, los vientos más moderados y las nevadas mucho menos pronunciadas que en las altiplanicies que lo rodean. En el verano los visitantes pueden bañarse en el cercano lago *Puelo*, a doscientos metros sobre el mar, el más bajo probablemente de la región lacustre cordillerana.

A lo largo del valle rueda el río *Quemquemtreu* (nombre araucano onomatopéyico, que expresa algo así como *agua que suena entre las piedras*). Su lecho forma meandros; está sembrado de truchas arcoiris. De él se han extraído pequeños canales de riego, y aún se emplea su caída para mover la turbina que provee de energía eléctrica al pueblo y a los numerosos aserraderos de los contornos. Después de atravesar el pueblo, el *Quemquemtreu*, al pasar la *Loma del Medio*, se une con el río *Azul*, que se precipita por el valle del mismo nombre. El río *Azul* es el curso de agua más atrayente que yo haya visto en el país.

El encanto del Valle Azul

En compañía de mis hijas y de una guía del lugar hicimos una excursión al *valle Azul*. Trepamos a pie la *Loma del Medio* y ascendiendo entre peñascos y frondosos coihués y cipreses, llegamos a *El Mirador*, la parte más elevada, desde donde la vista abarca un espléndido panorama. Enfrente, el cerro desciende hasta la hondonada por donde corre el río *Azul*, así llamado por el tono azulado de sus aguas, que bajan rumorosamente por la floresta desde el glaciar del *cerro Azul*, que desde allí se contempla en toda su resplandeciente blancura. Al otro lado del río se alza la cordillera de los Andes, de verdes faldas y cumbres de piedra y de hielo. Un vapor azulino se eleva constantemente del valle hacia el cielo como el humo de un gigantesco incensario que ofreciera un sacrificio de acatamiento al Creador. Hacia el sudeste el río se confunde con las plateadas aguas del *lago Puelo*, demarcado, en el fondo chileno, por las nevadas y simétricas agujas del cerro *Tres Picos*.

Yo tenía vivo interés en ver la *Cara de Piedra del Indio Araucano*. Quería comprobar si era, en efecto, como me habían anunciado, una maravilla de la naturaleza. La ágil guía





Troncos de coihués quemados por un antiguo incendio y luego hachados a orillas del lago Epuyén.

Un descanso en el camino que conduce a la Cara de Piedra, hoy lugar de arriesgado turismo. En segundo plano, el valle del río Azul, y, en el fondo, el lago Puelo y el cerro Tres Picos.



El cerro de la Cruz, en El Bolsón, lleva este nombre por haber sido clavado en su cima el símbolo de nuestra fe, llevado en hombros por un misionero durante una procesión penitencial.

Al otro lado del cerro de la Cruz se contempla este vallecito, que hace pensar, por su belleza y su paz, en los primeros días de la creación.

nos condujo, descendiendo *El Mirador*, por una angostísima cornisa de piedra de menos de un metro de anchura, sobre el precipicio, totalmente oculta tras el paredón y la maleza. No sin temor, nos internamos por ella y, al volver un recodo, apareció ante nuestros ojos el descomunal rostro.

El coloso andino tiene unos veinte metros, desde el pelado cráneo hasta la base del cuello. La pétrea faz se adelanta decididamente sobre el farallón con marcado relieve, mostrando la cuenca del ojo, la corta nariz quebrada, la boca entreabierta con un diente resaltado, el saliente mentón y la ancha garganta que se pierde en una plataforma de cuatro metros. Luego, siguiendo la marcha, el sendero de cornisa vuelve a estrecharse peligrosamente hasta una anchura de cincuenta centímetros.

¿Cómo es posible que tan extraordinario monumento lítico haya permanecido durante tantos siglos desconocido? Es probable que los araucanos lo conocieran; pero sólo hace pocos años que se habla de la *Cara de Piedra*, después de haberla descubierto el señor Benedetto Liguori, peluquero italiano, radicado en el valle, aficionado a la fotografía, a los arriesgados escalamientos por los ignotos rincones de la cordillera.

A mi juicio, se trata de un rostro natural, labrado allí por el Creador: la cara es de duro granito y el cuello de laja quebradiza, profundizado por la erosión. Considero esta maravilla más valiosa que *la esfinge* de Egipto y las cabezas de los cuatro presidentes norteamericanos labradas en las *Montañas Rocallosas*.

Otros sitios atractivos

Para mejor poder observar los diversos encantos que ofrece el valle es necesario permanecer allí varios días. Un sitio de gran atracción constituye el *cerro Piltriquitrón*, de faldas selváticas y afiladas puntas de piedras como las crestas de un dinosaurio. En la cima se ha dispuesto un espacio para la práctica del esquí en invierno, y el Club Andino local ha instalado un refugio, a dos terceras partes de la altura, para los escaladores que desean pernoctar o guarecerse contra los temporales. Como una nota característica se destaca, entre los picos graníticos, *El Dedo de Dios*, que eleva su índice admonitorio a las alturas.

El viajero puede visitar la gruta de la Virgen, al pie de una elevación rocosa, por donde se despeña ruidosamente el *arroyo del Medio*. Allí, en una agreste concavidad, se ha erigido una imagen de Nuestra Señora de Luján, donde los devotos dejan flores, encienden velas y elevan sus plegarias a la Madre de Dios. A poca distancia, haciendo un rodeo, se llega hasta la *Cascada Escondida*, que recibe este nombre por hallarse oculta para el exterior. El agua se precipita, no como catarata sino que se desliza raudamente por un alto paredón de agudo plano inclinado.

Algo más lejos, en *Mallín Ahogado* (toponimia deformada de *Mallín Aguada*), el turista puede admirar



una bellísima catarata, de amplia caída de agua, que se desploma sobre un remanso, como una fuente, en un paraje adecuado para hacer picnic.

La caza y la pesca

Los aficionados a la caza y a la pesca tienen ancho campo de acción donde desenvolver sus aptitudes, dentro del valle y sus alrededores. Tanto los lagos *Puelo* y *Epuyén*, como los ríos *Quemquemtreu, Azul, Foyel* y *Repollos*, están sembrados de peces, entre éstos los salmones y las truchas plateadas. El amante de la cinegética, provisto de una buena escopeta, puede perseguir a la rápida liebre, al inofensivo huemul o al carnicero puma cerril. Quien aspira a una buena presa para comer, internándose en el corazón de la selva, puede abatir al bravo jabalí, de sabrosa carne y útil epidermis.

La región es fecunda en toda suerte de volátiles, y dudo que haya en el país un ámbito tan propicio como éste para su desarrollo. Pueden mencionarse, como aves autóctonas, sin contar las conocidas de climas templados, la avutarda, la bandurria, el batitú, el guadrao, el cormorán, el águila y el cóndor.

Es tan variada la fauna de cuadrúpedos y de pájaros, que una familia del valle ha encontrado en ella motivos de afición y hasta de comercio. Me refiero a los hijos del sastre húngaro, señor Andor Covacs, los cuales, luego de seguir un curso de taxidermia, han capturado numerosas piezas y convertido su casa en un pequeño museo zoológico. Los hermanos Covacs han realizado con éxito exposiciones en Buenos Aires y en San Carlos de Bariloche. Entre las piezas cobradas, de mayor valor, se cuentan dos espléndidos cóndores, uno cazado a orillas del lago *Puelo* y el otro en la altiplanicie de *El Maitén*.



Los cazadores pueden perseguir, secundados por un buen perro, a la rápida liebre o al bravo jabalí, como se observa en esta fotografía tomada al pie del cerro Currumahuida.

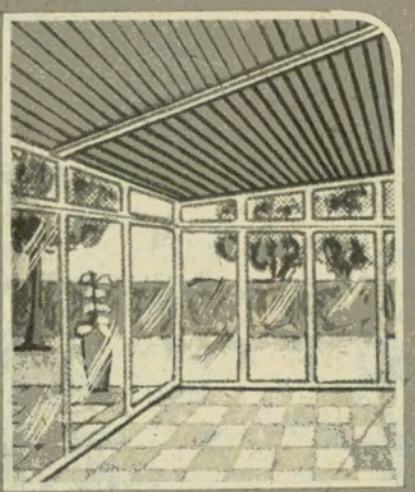


Las fragosas faldas de la Loma del Medio, en El Bolsón, por donde se precipita un torrente cerca de la Gruta de la Virgen.

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

COLOCADOS

Fáciles de limpiar,
son hojas desmontables.
Herméticos
a las lluvias, vientos y
hollín. Inalterables.
(No necesitan pintura.)
Más limpieza
en interiores, más luz,
más espacio
aprovechable, más y
más confort.



FabriPuertas

SOBRE MEDIDAS
PARA LAVADEROS
Y BALCONES



RECIBIMOS BONOS
BANCARIOS DE
PRESTAMOS PERSONALES

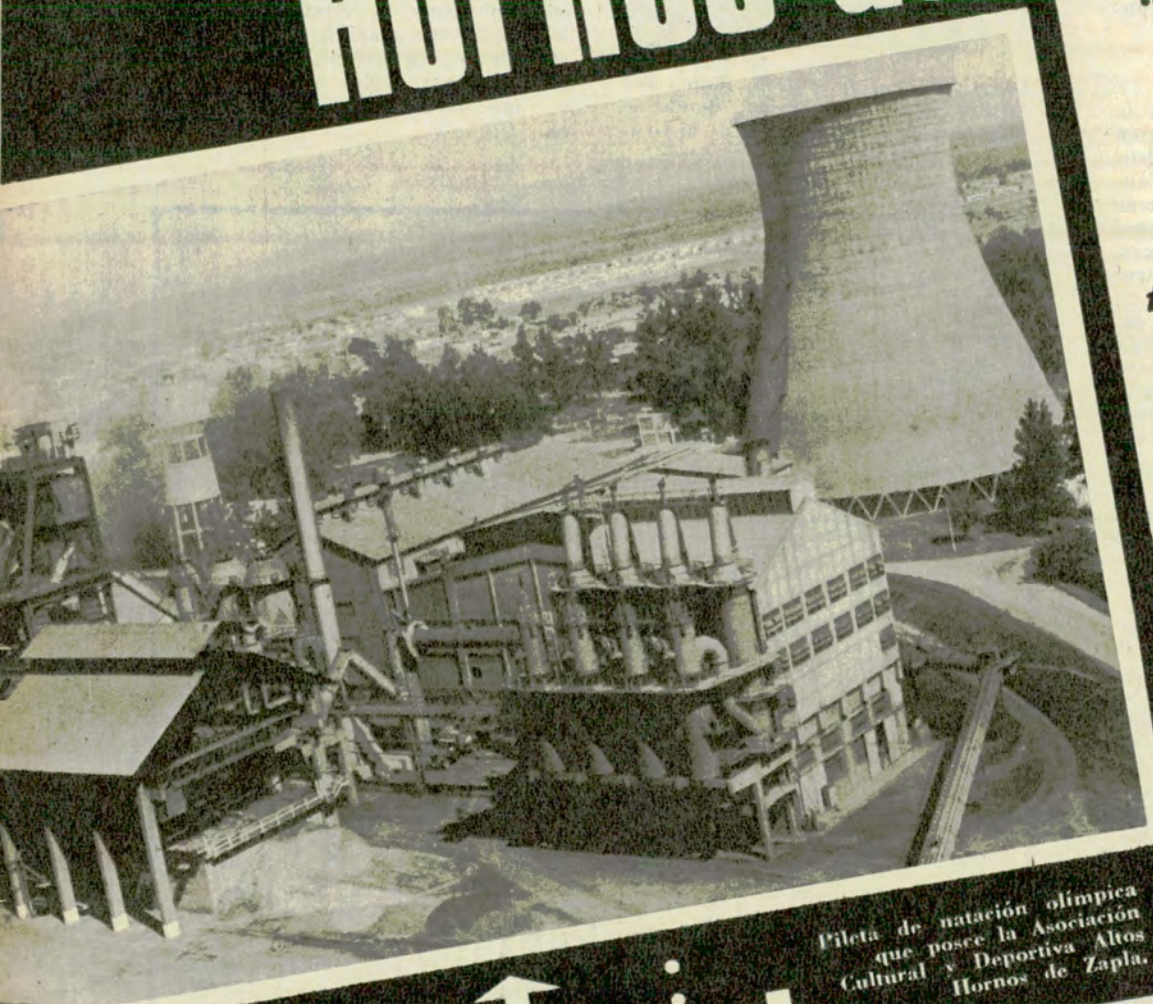
INTERIOR:
Enviar medidas,
y sobre éstas
pedir presupuesto.

Avda. CORDOBA 5021 • BUENOS AIRES

Los Altos Hornos de ZAPLA

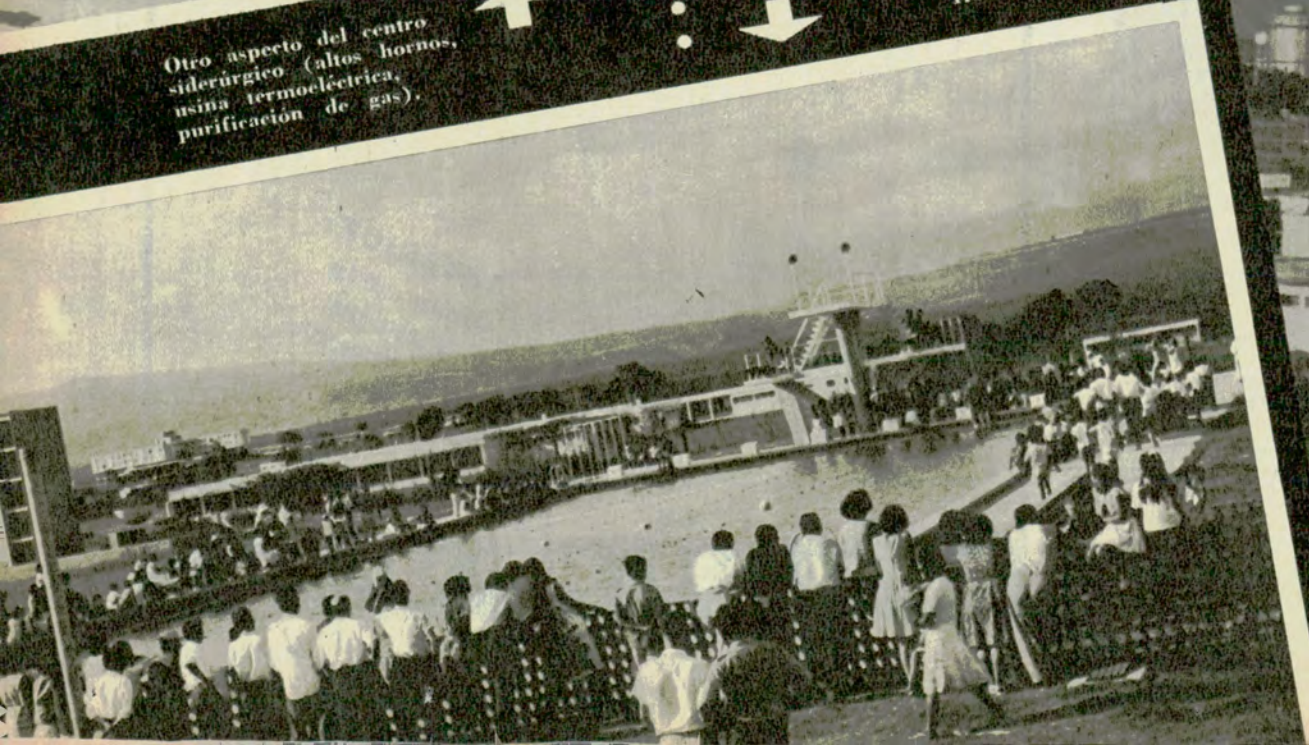
"Allá en Jujuy, en un pueblecito lejano, un chorro brillante de soberanía nos ilumina el camino ancho de la Patria. Sigamos su luz; que su luz no se apague nunca. Viva la Patria."

Por
MANUEL
SOLER
Para Autoclub



Otro aspecto del centro siderúrgico (altos hornos, usina termoeléctrica, purificación de gas).

Pileta de natación olímpica que posee la Asociación Cultural y Deportiva Altos Hornos de Zapla.





Con esas palabras, el general Manuel N. Savio, precursor de la siderurgia argentina, comunicaba al Congreso de la Nación la primera colada de arrabio argentino. Era el 11 de octubre de 1945.

Han pasado 23 años, y el camino recorrido, que supo de esperanzas, esfuerzos y alegrías, encuentra hoy una industria siderúrgica integral, factor indiscutible del progreso regional y sólido puntal de la economía nacional.

En la provincia de Jujuy, a 1.536 kilómetros al norte de la Capital Federal, se encuentra instalada esta industria siderúrgica, única en su género en el país, que ha logrado integrar los procesos de extracción, fusión y elaboración de productos siderúrgicos, creando simultáneamente una importante fuente de trabajo, una movilización de la economía regional y una consiguiente elevación del nivel cultural y social de la provincia y por ende del país.

La instalación de la planta tiene su origen en los estudios iniciados en setiembre del año 1941 sobre la existencia de mineral de hierro en las sierras de Zapla. Al año siguiente, la Dirección General de Fabricaciones Militares, organismo creado en octubre de 1941 por ley 12.709, inició la exploración de la zona juntamente con la Dirección General de Minas y Geología de la Nación.

Como resultado de este estudio preliminar, se realizó la exploración integral, iniciándose a continuación la preparación y explotación de la mina "9 de octubre".

En la localidad de Palpalá, situada a orillas del Río Grande y a 13 Km al sur de San Salvador de Jujuy, y a 12 Km de la mina, se inició en el año 1944 la instalación de la planta piloto con su primer alto horno de una capacidad de 60 Tn/día.

El año 1945 sería trascendental en el campo siderúrgico argentino: el día 11 de octubre, por primera vez en el país, se realizó una colada de arrabio.

El plan de forestación con miras al autoabastecimiento de carbón, la construcción del 2º alto horno, también de 60 Tn/día, y la explotación de la mina "Puesto Viejo", situada a 12 Km de la estación Maquinista Verón y a 60 Km de la planta, fueron etapas sucesivas de su desarrollo.

Tras el metódico estudio de las posibilidades del mercado interno y zonal, en concordancia con el plan siderúrgico nacional, se puso en marcha un amplio plan de expansión cuyo resultado es el estado actual de la planta.

La nueva acería

Altos hornos de 150 Tn/día cada uno, que figuran entre los tipos de mayor capacidad en altos hornos a carbón de leña, han completado las cuatro unidades actualmente en marcha. Simultáneamente se han ampliado todas las instalaciones complementarias, parques de materias primas, sistemas de transportes, usina termoeléctrica, estufas precalentadoras de aire (Cowper), planta de sinterización, etc.

La nueva acería, que comprende 3 convertidores Thomas, 2 hornos eléctricos, un horno continuo de redución para ferroaleaciones, planta de dolmita, hornos de cal y abonos fosfatados, y la laminación con sus trenes desbastador y mediano, ha sido construida con cuidadosa técnica, dotándola de una capacidad de producción de gran agilidad, con vistas a un mercado en proceso de expansión y diversificación.

No se da por concluida con ello la realización de la idea de integración AHZ, puesto que se encuentran en estudio, para futuras ampliaciones, numerosos proyectos de evolución industrial.

Mina "9 de Octubre"

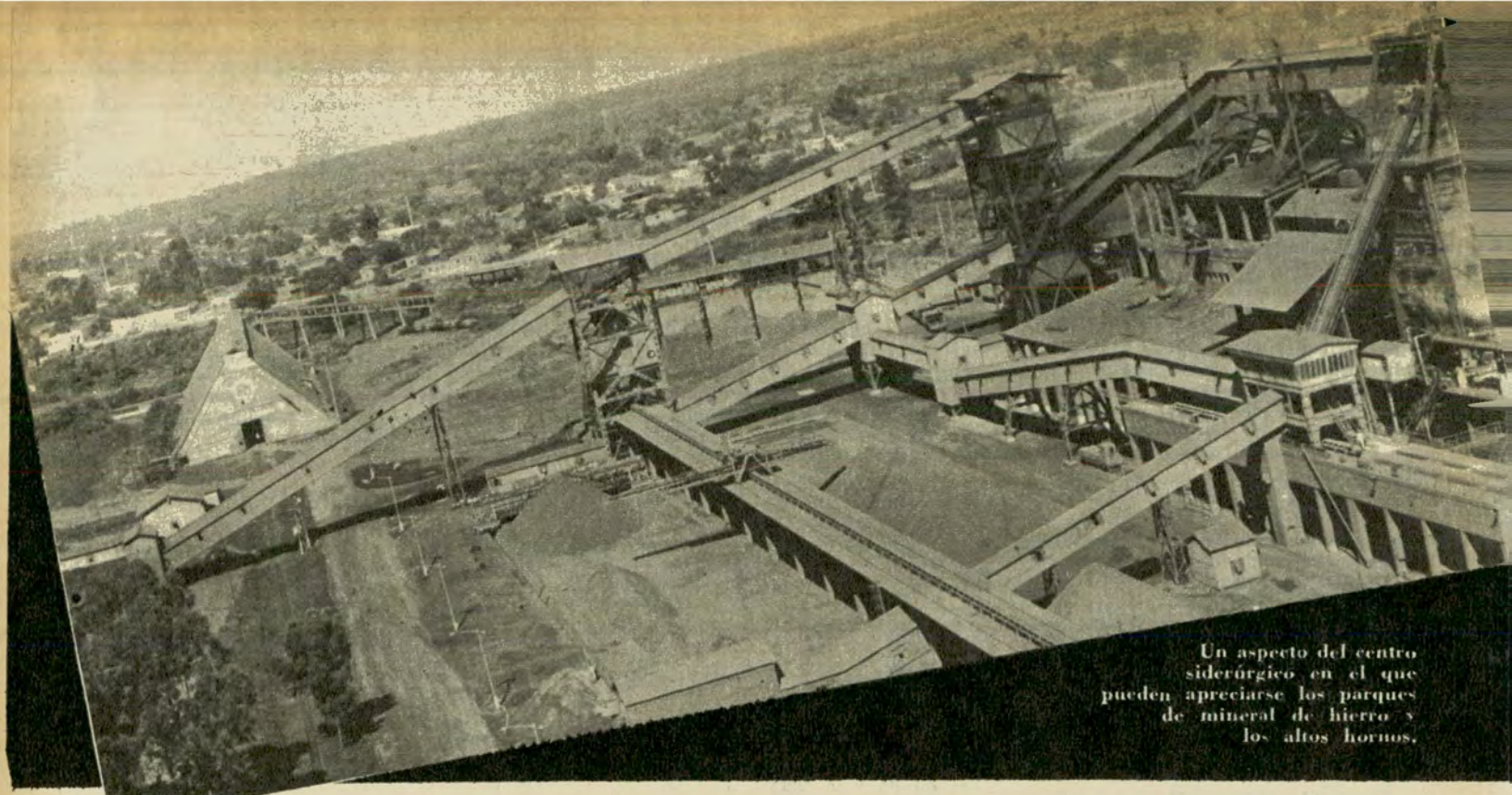
La mina se encuentra a 12 Km del centro siderúrgico, en las laderas del Cerro Zapla. La explotación de este yacimiento se realiza en profundidad, por galerías perforadas a distintos niveles, mediante el sistema de testeros, rellenando con esteril las zonas ya explotadas.

El movimiento mineral se realiza por chimeneas hasta la galería principal de extracción, situada a 275 m. de profundidad. Allí es cargado en vagonetas, y por trenes especiales llevado hasta el exterior. Dicha galería tiene 2.660 metros de longitud.

El mineral pasa a la playa de clasificación y trituración, desde donde en vagones-tolva se lo transporta por ferrocarril



Vista parcial de viviendas, en la que también aparecen instalaciones, proveeduría oficial, confitería y cine-teatro.



Un aspecto del centro siderúrgico en el que pueden apreciarse los parques de mineral de hierro y los altos hornos.

a los parques de mineral de altos hornos.

La preparación y explotación son en gran porcentaje mecanizadas, utilizándose perforadoras y máquinas cargadoras neumáticas. El transporte en galería se realiza en vagonetas traccionadas por locomotoras eléctricas. Se preparan anualmente 1.700 metros de galerías, con una producción anual de 180.000 toneladas de minerla.

Mina "Puesto Viejo"

Este yacimiento, situado a 60 Km de la planta siderúrgica, es una explotación a cielo abierto. Se realiza mediante máquinas perforadoras con barrenos de hasta 7 metros de largo. Para la cubierta se utilizan cámaras de pólvora, empleándose tiro de dinamita para los bancos de mineral.

Entre la maquinaria para la extracción y movimiento de la producción se encuentran excavadoras, autotransportadoras de mineral y topadoras.

La capacidad de producción de este equipo, tanto como la planta de clasificación y carga de mineral, es de 400 toneladas por turno de 8 horas de trabajo. La producción anual de la mina Puesto Viejo es en la actualidad superior a las 180.000 toneladas de mineral clasificado.

El transporte a la planta siderúrgica del mineral proveniente de ambas minas se realiza por medio de vagones-tolva con capacidad para 30 toneladas.

Un total de 1.000 vagones mensuales cargados de mineral llegan con destino a los altos hornos y son descargados en los parques de mineral.

Centro forestal

El consumo y provisión de carbón es un factor decisivo de la industria siderúrgica. A fin de asegurar el abastecimiento, uniformar la calidad de la provisión y liberar parcialmente al ferrocarril del transporte de esta materia prima, que significa un extraordinario volumen y, por lo tanto, un importante movimiento de material ferroviario, se inició a partir de 1948 la forestación de 15.000 Ha. El ritmo de plantación desde esta fecha alcanza un promedio de 700 Ha. anuales y 1.700.000 árboles.

En la actualidad, más de 25 millones de plantas cubren una extensión de más de 10.000 Ha. La forestación es en su totalidad de eucaliptos, lo que permite la realización de cortes periódicos cada 7 años sin necesidad de replantar.

Bajo la dirección del personal técnico especializado se realizan los trabajos de siembra en almácigos, transplantables a camas de repique y, por último, la plantación en el lugar definitivo.

Se han sembrado con carácter experimental más de 60 variedades de eucaliptos de listintas procedencias. Las especies utilizadas en gran escala y que forman la mayor parte de la forestación, por haber demostrado las mejores características, son las siguientes: Tereticornis, Rostrata y Saligna.

Instalaciones culturales y sociales

Al margen de los objetivos inmediatos de promoción industrial, desarrollo económico de la zona, capacitación de técnicos y obreros especializados, elaboración de productos siderúrgicos esenciales, etc., todos ellos significativos para el progreso técnico y económico del país, ha encarado la D.G.F.M. la misión fundamental de elevar el nivel cultural y social de sus trabajadores y familiares, poniendo a su alcance los medios necesarios para lograr una comunidad industrial constituida sobre la base de un alto standard de vida y los más elevados principios humanos.

Esta misión, tanto más difícil de lograr cuanto integra aspectos primordialmente espirituales, tiene un profundo significado social y ha sido decididamente encarada por el establecimiento A.H.Z., creando y fomentando el desarrollo de tres organismos destinados a cumplirla:

La "Asociación Cultural y Deportiva A.H.Z." es una sociedad civil que agrupa en su seno a más de 3.500 asociados, administrando a través de comisiones compuestas por socios, en cada uno de los cuatro centros productores, las modernas instalaciones, teatro, cine, gimnasio, campos de deportes, piletas de natación, locales recreativos, de enseñanza, etc., que el establecimiento pone al servicio de los trabajadores de cada uno de esos centros.

Se ejerce así una dinámica acción social, cultural y deportiva, traducida en reuniones, competencias deportivas, cursos de especialización, enseñanza de idiomas, artes, etc.

Esta acción está especialmente dedicada a los hijos de los trabajadores, núcleo de juventud que forma la reserva vital del mañana.

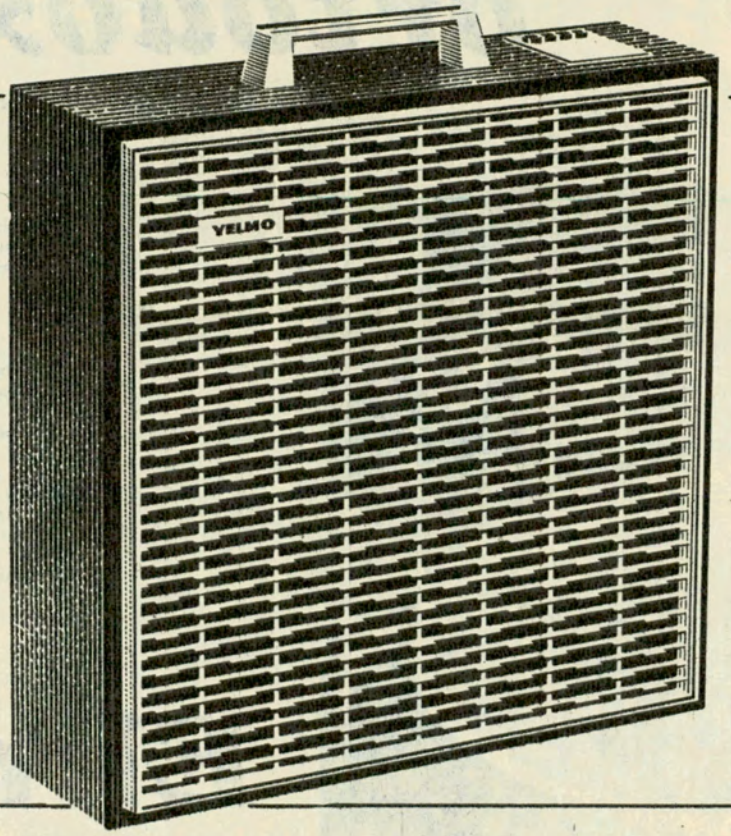
La "Caja de Previsión Social", creada por la DGFM en Altos Hornos de Zapla, es administrada por una comisión de empleados del establecimiento y presta atención médica completa a sus afiliados, medicamentos y asistencia económica a los trabajadores que deben afrontar gastos excepcionales por enfermedad, maternidad o fallecimiento de familiares.

"Las Proveedurías": Altos Hornos Zapla sostiene una proveeduría oficial con filiales en cada centro, cuyo objetivo es proveer de alimentos, ropas y enseres domésticos a crédito y costo. Además, este organismo administra los comedores obreros.

nuevo!

ACLIMATADOR de ambientes

YELMO



GARANTIA
YELMO
2 AÑOS

Técnica y diseño de avanzada que permite ventilar totalmente cualquier ambiente en contados segundos.

- motor silencioso.
- exclusivo sistema de auto-engrase.
- control a botonera con 3 velocidades.

ADQUIERALO EN EL CONCESIONARIO YELMO MAS PROXIMO A SU DOMICILIO

CALIDAD EN FUNCION DE SU COMODIDAD

Los dulces y la ortodoxia

(Golosinas salteñas)

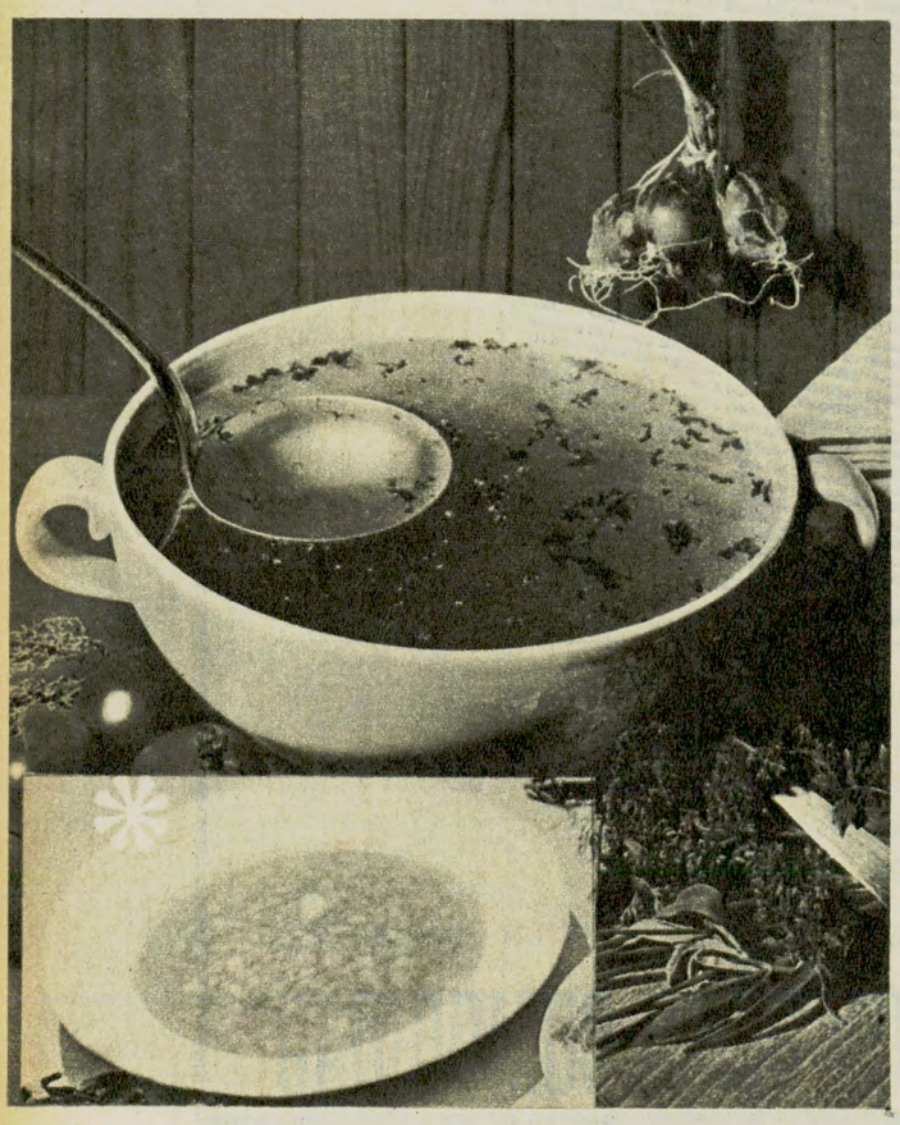
ENTRE las múltiples cuestiones que tuvo que resolver durante su gobierno en Córdoba el califa Alhaken, no fue una de las menos graves la que le plantearon los súbditos musulmanes que pedían ser liberados de la prohibición coránica de beber vino, en honor, supongo, a los espléndidos viñedos andaluces. Entretanto los cristianos viejos se hartaban de comer jamón para demostrar que no estaban sujetos a la sabia disposición mosaica que prohíbe consumir cerdo.

Las contiendas religiosas llegaban, como se ve, a la mesa. Felizmente, la inquisición culinaria se detenía ante los postres: ¿Qué hubiera sido, si no, de nosotros? Porque la verdad lisa y llana es que lo mejor de nuestra dulcería es, por lo menos, heterodoxa. Medio Oriente ha contribuido a ella, aunque, me apresuro a decirlo, las recetas hayan sido mantenidas y perfeccionadas en los conventos: fueron las monjas, de Santa Teresa abajo, las grandes hacedoras de dulces exquisitos, en España y aquí.

En las cocinas de los conventos —"en los que el tiempo no pasa y la malicia no entra"—, alcanzan sus "puntos" precisos los almíbares, las cremas, los dulces que irán después a endulzar otras mesas.

Allí aprendían las niñas ese arte confiteril que se reputaba infalible para cazar marido, y lo trasmitían luego a sus descendientes.

Es verdad incontrovertible en nuestras tierras, que a mayor número de casas



El ajo y la cultura

(Una sopa típicamente madrileña)

Por ANGELA SILVA

Para Autoclub

religiosas, más y mejores dulces.

En la Argentina hay que buscarlos, pues, en las provincias norteñas, y sobre todo en la Salta del viejo abolengo.

Para gloria de la repostería salteña, habría que dar aquí la receta de la Pasta Real, de la que con sobrada razón se enorgullece; pero nosotros —¡ay!— vivimos esclavos del tiempo, ¿y quién se atreve a iniciar ahora, en Buenos Aires, la preparación del dulce de cayote, y después la de la pasta de almendras, y luego la de un bizcochuelo, y más tarde la de almíbar a punto alto, y finalmente la del merengue, para empezar a confeccionar la Pasta Real?

Consolémonos, pues, con los gaznates, bastante más simples, y casi tan ricos.

Los Gaznates

Ingredientes:

6 yemas

½ taza de leche caliente, a la que se le habrá echado: 1 cucharada de té (colmada) de anís en grano, menos de ½ kg de harina; grasa de pella, dulce de leche espeso, almíbar (o azúcar impalpable).

Preparación: Se baten un poco las yemas y se mezclan con la leche ya tibia.

Se hace una corona con la harina, se pone en el centro la leche y las yemas, y se les va incorporando la harina hasta formar una masa muy liviana. Se amasa muy poquito y se estira con el palote para darle el grosor más fino posible.

Se corta en cuadrados de 12 cm por 12 cm, más o menos, y humedeciendo una punta se arrollan en diagonal, de modo que queden huecos.

Con el mango de una cuchara de madera se van ensartando, y se ponen a freír haciéndolos girar para que se doren parejos.

Cuando están fríos se rellenan con dulce de leche espeso.

En Salta los presetan apilados en forma de pirámide y bañados con almíbar en punto alto.

En casa de los López Isasmendi, tradicional familia salteña, que me han trasmitido esta vieja receta, los sirven bañándolos con una pasta hecha simplemente con azúcar impalpable disuelta en clara de huevo.

La defensa del ajo

Escribiendo sobre cocina española, más tarde o más temprano hay que asumir la defensa del ajo.

No se trata, por cierto, de convencer a quien no le gusta sobre las excelencias de un sabor que su paladar rechaza, sino de intentar una reivindicación contra la acusación de pebleyez que en ese rechazo suele ir implícita.

En primer lugar, el ajo no es privativo de la cocina española; "todo el Mediterráneo trasciende a ajo", decía Julio Camba, y es verdad. Provenza, tanto como Nápoles o Sicilia, Grecia lo mismo que el Levante. Y con más razón el norte de Africa, puesto que el ajo fue usado por los egipcios desde remotísimas épocas.

Pero han sido los romanos los que lo emplearon con mayor entusiasmo, pues sostenían que daba ánimo al soldado y fuerza al atleta. De modo que los campamentos y los estadios debían oler a ajo tanto como el barrio pobre de la Suburra, que lo tenía por su principal alimento.

Adoptado, pues, por las legiones, el ajo avanza en Europa junto con los ejércitos del César. Llega hasta donde llega la penetración romana.

Y ya se sabe que en el mundo antiguo *Roma* y *Civilización* son sinónimos.

De modo que jactarse de no pertenecer a la zona del ajo es jactarse, sin más ni más, de un pasado bárbaro.

Establecido lo cual, paso, sin la menor inhibición, a dar la receta de la sopa de ajo, un plato típicamente madrileño que, con ligeras variantes, puede comerse en toda la península.

Receta de la sopa

Ingredientes:

3 ó 4 dientes de ajo

aceite (½ taza)

1 cucharada de pimentón dulce, o un poco menos si se quiere

2 litros de agua hirviendo

6 rebanadas de pan tostado

6 huevos

Preparación: Freír los dientes de ajo cortados en cuatro, o simplemente por la mitad, en aceite caliente, y cuando tomen color agregar el pimentón y el agua hirviendo, con cuidado. Salar y dejar cinco o diez minutos al fuego. Retirar el ajo, colando si fuera necesario.

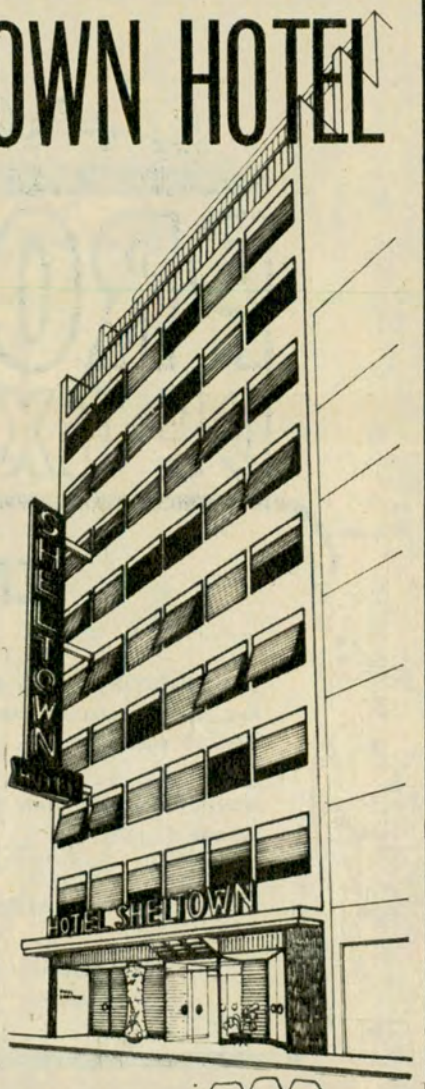
En la sopera poner el pan tostado y encima de cada rebanada romper un huevo.

Verter sobre ellos, con suavidad, el caldo hirviendo y servir cuando las claras hayan cuajado.

Esta sopa es muy sabrosa, muy confortante y muy rápida de hacer con pocos elementos. Retire siempre el ajo una vez que ha cumplido su función, pues nadie que se respete, o más bien, que respete a los demás, mastica ajo (el ajo es un condimento en la cocina actual; equivaldría a masticar vainilla u hojas de laurel) ni por supuesto, come ajo crudo. ●

SHELTOWN HOTEL

HOTEL DE 1ª
en ubicación privilegiada
para socios del
Automóvil Club Argentino



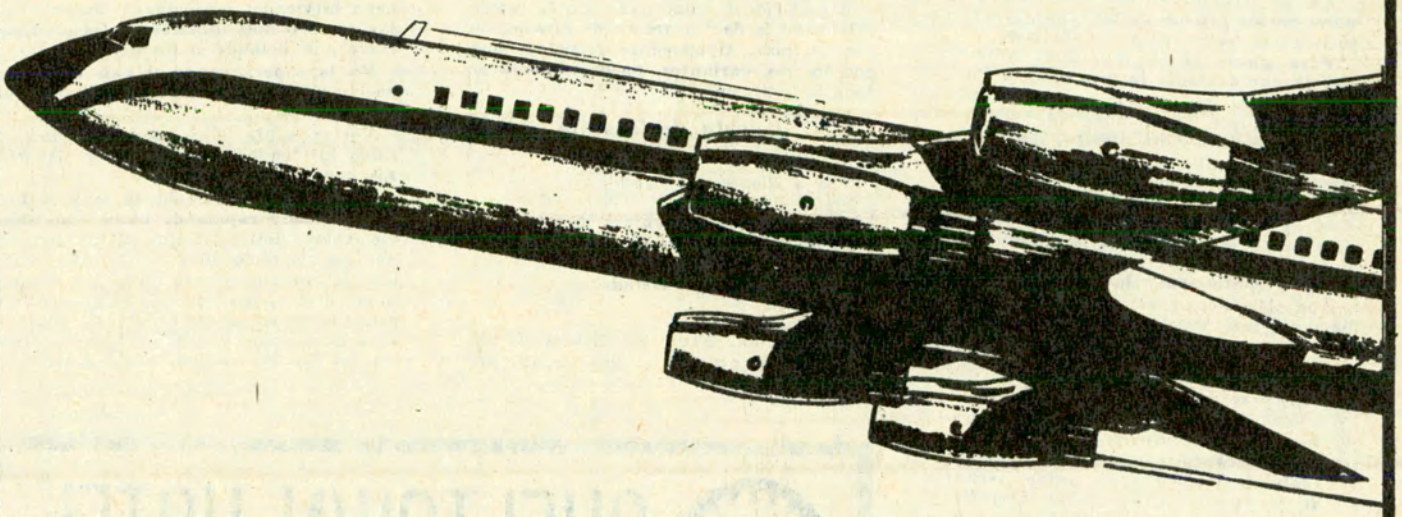
100 habitaciones y suites, todas con: Baños privados, aire acondicionado y calefacción, teléfonos individuales, música funcional, televisión.

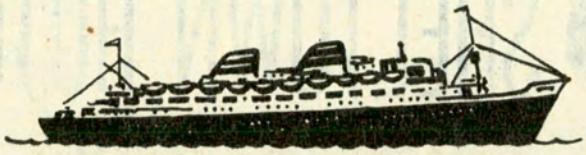
Bar americano - Minutas.
Salón para reuniones.
COCHERAS INDIVIDUALES

descuento especial
del 10 % para socios del
Automóvil Club que presenten carnet.



MARCELO T. de ALVEAR 742 (ex CHARCAS)
T. E. 32-5070/9 BUENOS AIRES





PROGRAMA DE EXCURSIONES 1969

ENERO - FEBRERO

SUR ARGENTINO (Tierra del Fuego, Lago Argentino, zona canales fueguinos, sur chileno). Duración: 15 días.

MENDOZA - SAN JUAN Y SAN LUIS. En autopullman.

BARILOCHE Y LAGOS DEL SUR. Salidas individuales en tren y/o avión. Programas a elección.

LA FALDA (Córdoba). Diariamente, en ómnibus.

LOS COCOS (Córdoba). Diariamente, en ómnibus.

PUNTA DEL ESTE. Reserva de alojamiento.

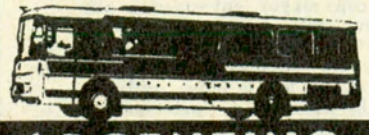
ALQUILER Y VENTA DE AUTOS EN EUROPA Y EN EE.UU.

EXCURSIONES A EUROPA
Salidas durante todo el año

Reserva de pasajes ferroviarios
"EURAILPASS" y "AMERAILPASS"

ALQUILER Y VENTA DE AUTOS EN EUROPA Y EN EE. UU.

VENTA DE PASAJES AEREOS Y MARITIMOS
RESERVA DE HOTELES



PUBLICIDAD A. C. A.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

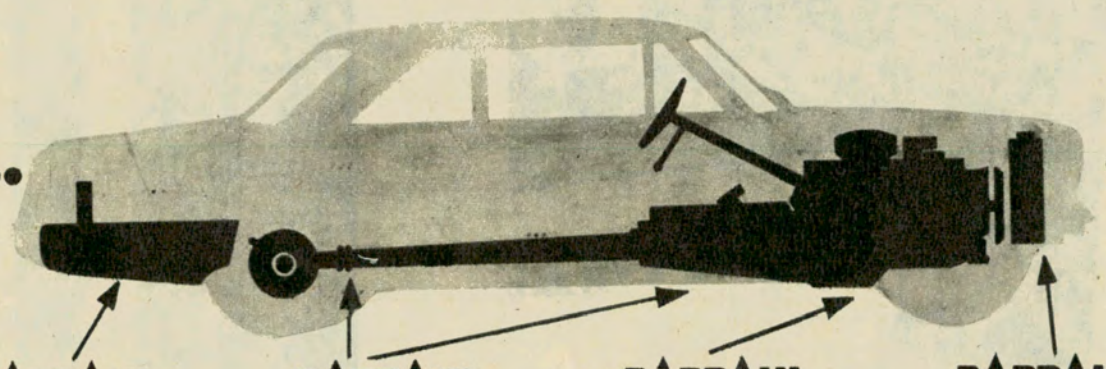
VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 — Tel. 83 - 6061

FILIALES: LA PLATA, MAR DEL PLATA, BAHIA BLANCA, TUCUMAN, SALTA, SANTA FE, ROSARIO, PARANA, CORDOBA, MENDOZA, NEUQUEN, C. RIVADAVIA

sabe ud. por qué debe usar

BARDAHL

BARDAHL es la primera y más completa línea de aditivos y lubricantes creada para la protección de máquinas y motores.
El extraordinario éxito de BARDAHL se debe a su fórmula de "atracción polar", por lo cual BARDAHL se adhiere a las superficies metálicas formando una película protectora permanente que no es destruida por extremas presiones, ni quemada por altas temperaturas.



BARDAHL
TOP OIL
PARA LA NAFTA

en la nafta evita la formación de carbón. Mantiene limpios aros y válvulas. Elimina el pistoneo. Reduce el desgaste; aumenta el pique y potencia. Economiza notablemente el consumo de combustible.

BARDAHL
T & D
PARA CAJA Y DIFERENCIAL

Para agregar al lubricante de cajas de velocidades y diferenciales. Por su extraordinaria concentración y su especial poder de atracción al metal, reduce sensiblemente el desgaste en piezas sometidas a tan severo trabajo. Proporciona marcha suave y silenciosa y cambios fáciles.

BARDAHL
ADDITIVE OIL*
PARA EL ACEITE

en motores hasta 50.000 Km (para agregar al aceite del carter) asegura más del 40 % de reducción del desgaste. Arranques instantáneos y rápidas partidas en frío. Mayor potencia, ausencia de corrosión, limpieza del motor.

BARDAHL
para
RADIADORES

es desincrustante, anticorrosivo, y antiferruginoso. Mantiene perfectamente limpio el sistema de enfriamiento. Asegura un silencioso funcionamiento de la bomba de agua.
Y también BARDAHL ANTICONGELANTE permanente y REFRIGERANTE

*También BARDAHL SPECIAL DUTY para motores con más de 50.000 Km y SPECIAL DUTY SUPER para motores muy gastados.

HAY UN PRODUCTO BARDAHL PARA CADA NECESIDAD DEL MOTOR Y EL MOTOR SIEMPRE NECESITA

BARDAHL

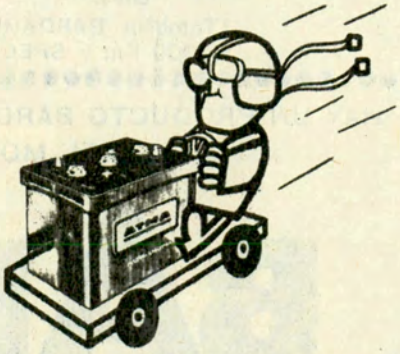
SI LOS CAMPEONES LO USAN POR ALGO SERA!

Asesoramiento en el Departamento Técnico de BARDAHL LUBRICANTES ARGENTINA S.A.I.C. - Pedro I. Rivera 3454 - Tel. 78-9355 - Capital

No se olvida de nadie?

R 225





Su coche espera una batería Atma.
Regálesela!

Precios especiales y SERVICE AUTORIZADO
en todas las Estaciones de Servicio del A.C.A.

ATMA
BATERIAS QUE DURAN



GLACIAR Y CERRO TORRECILLAS
LAGO MENENDEZ - CHUBUT

CHUBUT
ES DIFERENTE...



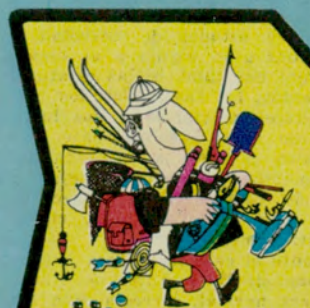
PAISAJE ZONA LAGO VERDE
CHUBUT

CHUBUT LO INVITA
CHUBUT LO ESPERA

CAZA
PESCA
FAUNA EXOTICA
CAZA SUBMARINA
LAGOS
MONTAÑAS
SKY

SOLICITE INFORMES A:
DIRECCION PROVINCIAL DE TURISMO
Casilla Correo 14 - RAWSON - CHUBUT

CASA DE LA PROVINCIA DEL CHUBUT
Paraguay 876 (de 8 a 20 hs.) - Buenos Aires



DISFRUTE...
con la práctica de
su deporte favorito
y paseos al aire libre

PROVEEDURIA DEPORTIVA

DISTINGUIDA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

CAMPING - ROPERIA - PESCA - CAZA - MOTONAUTICA - BASQUET
ARMERIA - FUTBOL - RUGBY - TENIS - BICICLETAS

TODOS LOS DEPORTES

...en CAPITAL - LIMA 363 ...en LANUS ESTE - O'HIGGINS 1960
...en MORON - AV. RIVADAVIA 18256 ...en QUILMES - RIVADAVIA 49

P 331

MARTESANZ ASOCIADOS

LAS CALLES DE BUENOS AIRES

Por GUSTAVO GARCIA SARAVI

Para Autoclub

Fotos de Juan Carlos Piñá

PERU

QUE sea la calle Perú —porque sí, simplemente, porque empieza a correr desde el centro del corazón de la Gran Aldea— la que nos conduzca hacia los últimos años del siglo XIX. Vayamos en compañía de un testigo de aquellos almanaques al que preferimos no nombrar: "Para el que ve por primera vez a Buenos Aires a las dos de la tarde de un día de trabajo; se mezcla en la enorme aglomeración humana que entra en la Bolsa de Comercio; empujado por la muchedumbre se lanza al trote a la calle, caracoleando por entre los seiscientos carruajes de la plaza de la Victoria, y desde ahí escucha al mismo tiempo el ensordecedor grito de los especuladores, que le llega como murmullo; los clarines y tambores de la Casa de Gobierno batiendo marcha al primer magistrado, que entra recién por entre dos filas de soldados que le hacen los honores con admirable corrección; el silbato de los ferrocarriles, incesante en la estación Central; la continua corneta de los tranvías, que cada segundo atraviesa en diferentes direcciones la gran Plaza de Mayo; la algazara de seiscientos o más cocheros que entretienen sus ocios dando pruebas de mala educación...".

Hagamos un alto sólo para sonreírnos frente a algunos vocablos y astronómicos números: "enorme aglomeración", "seiscientos carruajes", "continua corneta"...

La calle Perú nace en el corazón de la Gran Aldea y se adentra hacia el Buenos Aires de los últimos años del siglo XIX.





LARREA

NO resisto la tentación (no puedo, de veras que no puedo resistirla) de transcribir algunos fragmentos de poemas surrealistas de autores argentinos. Aldo Pellegrini, por ejemplo, escribe:

"...la llave de la puerta del tiempo está hecha con el metal del sueño..."

Carlos Latorre, anota:

"...estaban también los fotógrafos de desencantos futuros, el alcaloide del recuerdo es una tarjeta postal...".

Enrique Molina, dice:

"...pues aún destella la memoria sobre las ruinas como la cerilla en la pupila de los muertos...".

Juan Antonio Vasco, expresa:

"...la muchacha núbil prometida a los rieles y a las ruedas del accidente...".

También la calle Larrea tiene su barrio comercial, multicolor y apretujado. Adquiere así una distinta fisonomía ciudadana.

Es útil, por último, recordar el siguiente concepto de Graciela de Sola, vinculado con el surrealismo: "Los estudios de la psicología profunda —a partir de S. Freud y de C. G. Jung, sobre todo de éste— no hacen sino analizar y llamar la atención sobre la zona no consciente del espíritu, que es uno de los grandes motores de la creación artística".

¿Y a qué se debe todo esto? Pues muy sencillo: la calle Larrea, al menos cuando termina en la Plaza Emilio Mitre (Pueyrredón y Las Heras) deja de ser definitivamente calle y se transforma en plaza. O quizá al revés: se trata de un segmento de plaza convertido en calle, es decir, probables formas comunales del surrealismo, de estados de ansiedad o deseo parecidos a la vigilia o al sueño. Porque parece que también las estatuas, los monumentos, los rascacielos, los muros de la Recoleta, ciertos avisos luminosos, no son cosas absolutamente inanimadas como se creía antes, sino que poseen elementos primarios semejantes al alma: frío, calor, tristeza, retazos de alegría. E, inclusive, diminutas y misteriosas frustraciones.

Exactamente el caso de Larrea a partir de Pacheco de Melo. Antes no. Hasta ese límite era normal, correcta, una arteria como sus pares Anchorena, Laprida, Agüero, con casas y arboleda a los costados. Y niños, mucamas, ciclistas, auto-

Dan gusto aún las descripciones de antes. Y sus desmesurados entusiasmos. Y su modo de adivinar futuras grandezas. Y sus exageraciones. Porque ahora aparece el Río de la Plata: "...y dominando todo este bullicio el lento rugido del coloso, más ancho que muchos mares, que parece apoyarse en la tierra que fertiliza para impedir que los brazos del océano la estrechen contra su seno y maten su fertilidad mojándola con sus labios salados"...

Segundo alto: ¿Que nuestro limoso estuario es una maravilla porque no deja que el Atlántico en persona nos ponga a los pies su verde y su infinitud y su limpieza y sus barcos y sus multiplicados Mar del Plata? Señor testigo: me parece que usted incurre en falso testimonio.

Ya que estamos, continuemos mirando los antiguos daguerrotipos: "...para el que esto siente y ve, Buenos Aires aparece como una ciudad inmensa que se ha lanzado a la lucha por la vida con pasmosa actividad. Si mira a sus espaldas, el puerto y las bahías (?); si avanza, los enormes almacenes cargando y descargando todas las clases de mercaderías que produce el mundo; los vehículos que no caben en las calles estrechas; y los carruajes de la calle Florida; y las tiendas cuajadas de damas; y los espléndidos escaparates; y las mujeres, admirables del botín al sombrero; y los dependientes de comercio corriendo a su negocio; y todo esto confundido, a prisa, pasando como una fantasmagoría —si el que por primera vez viene a Buenos Aires contempla el primer día todo eso, con el mareo que le impone el mundo que le empuja y le codea—; la sensación de novedad que se apodera de su espíritu turbado le hace exclamar: ¡qué comercio enorme, qué consumo colosal, qué producción abundante, qué riqueza, qué lujo, qué vida fácil, qué hombres laboriosos, qué mujeres lindas, qué pueblo feliz! ¡Ojalá no se rompiese el prisma y la sensación de novedad persistiese, porque ello probaría que todo era verdad!".



El monumento al general Julio A. Roca, en el cruce de la relativamente nueva diagonal homónima, quiebra con su modernismo la lenta evolución de la calle Perú hacia el sur.

Indudablemente debiéramos hacer el tercer alto para el análisis. Pero esta vez seguimos de largo. Nos basta que Perú —de un modo bien indirecto— nos deje una memoria y una enseñanza. ¿Y qué decir, precisamente, de esta calle? Bastante: que es antigua, apresurada en el centro, lenta en el sur, que nada tiene en común con Florida. Y, sobre todo, que dice en calzada y habitante el nombre de un país hondamente vinculado a San Martín y a las hazañas y a los Andes y al sueño y a la grandeza y a las virilidades. El nombre de un país realmente hermano de la Argentina de hoy y de aquella otra, joven como una flor, que un día cualquiera se jugó la comodidad y la llanura por varias y distantes libertades.

---

móviles. Pero desde aquella intersección todo cambia, de pronto, igual que en los instantes oníricos, en el hipotético principio de la bienaventuranza. Paul Eluard se refiere a una experiencia similar: "Todas las torres de marfil serán demolidas, todas las palabras serán sagradas, y el hombre, hallándose por fin en armonía con la realidad que es la suya, no tendrá que cerrar los ojos para que se abran las puertas de lo maravilloso".

Y lo cierto es que la calle —los árboles, los faroles, las bocas de tormenta, el cartel azul con su nombre, los cordones de la vereda, todo, en fin, lo que ella significa como dirección, tránsito y particularidad ciudadana— se metamorfosea en plaza, se vuelve solaz total, juego para las criaturas, banco del descanso, tranquilidad, camaradería para el jubilado, ilusión de la calesita y el alegre sol de los domingos. Es evidente que ha intervenido un mago invisible y gigantesco. O sea, aquella suerte de surrealismo que mencionábamos arriba, aquella ilimitada aventura de imaginar que las realidades están hechas con la misma sustancia de los sueños. •



Larrea, en su parte final, deja de ser calle para transformarse en la plaza Emilio Mitre. Allí se convierte en pleno solaz, juego para los niños, banco de descanso y tranquilidad.

REGRESA LA IMAGEN DEL SANTO INDIO



Retrato y firma de Ceferino Namuncurá, el indiecito argentino actualmente en proceso de canonización.

CEFERINO NAMUNCURA, EL "LIRIO DE LA PATAGONIA", REVIVIRA EN UN FILM

POR ZULMA NUÑEZ
Para Autoclub

SE habla con renovada insistencia de la posibilidad de que sea llevada al cine la vida de Ceferino Namuncurá, el joven místico araucano, hijo y nieto de guerreros, cuya figura busca alcanzar el privilegio de la canonización. Es posible prever hasta qué punto lograrán reflejar los realizadores de la película —que según ha trascendido, será protagonizada por Antony Quinn, tendrá por título *Príncipe de las pampas* y será totalmente rodada en la Argentina, con actores y técnicos argentinos—, la romántica y singular imagen de aquel que, por tantos motivos, representa la tragedia aborigen, aún no superada en territorio americano. Pero, de todos modos, la iniciativa es plausible y oportuna, pues a través de ella se demostrará, utilizando un medio de comunicación tan completo y persuasivo como es el cine, que también se puede civilizar por el amor.

Lirio de La Patagonia, le llamaron. Y a fe es tan cierto esto como que, valga la paradoja, Ceferino tuvo un alma tan delicada y tierna que resultaba un verdadero ejemplo de fortaleza. Otras actitudes, igualmente enaltecedoras, las heredó de su progenitor, el célebre cacique Manuel Namuncurá, que sirvió al lado del General Roca en la campaña del desierto.

De este hombre que poseyó virtudes de prócer vino al mundo, en las tolderías de Chimpay, junto al río Negro, el 26 de agosto de 1886, el indiecito que estaba llamado a penetrar en la historia del mundo moderno con perfiles de santidad.

Ceferino creció en medio de las miserias y las luchas a que se vio obligado a afrontar su padre, allí donde cada día era una dura lección para el carácter. En todo momento y hasta los 11 años se advirtió en él la gran maestría que siempre pusieron en evidencia los de su raza en el manejo del caballo y en otros menesteres que reclamaban habilidad y destreza.

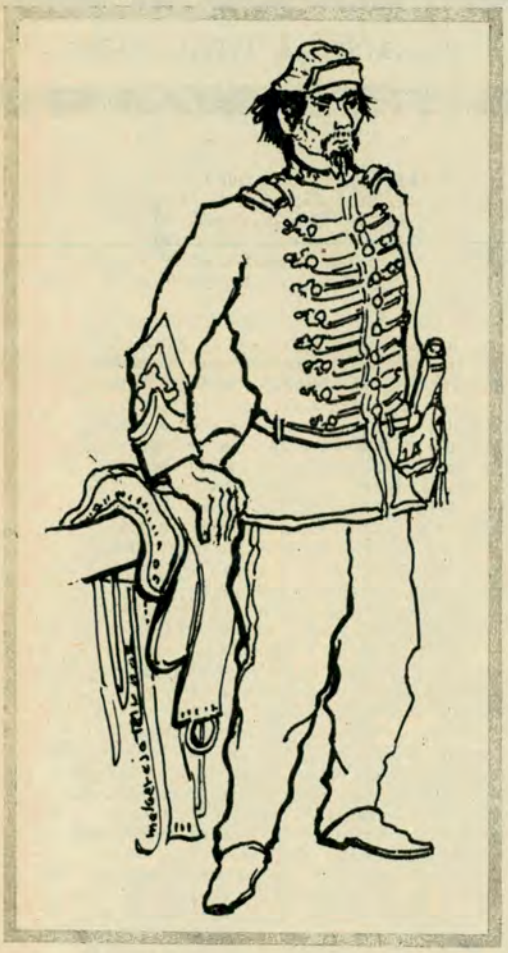
Tenía, sin embargo, algo más que eso. Algo vivo, pero latente, de dimensiones inéditas para la generalidad. Algo insospechado aún para los suyos, a quienes con tanta fidelidad habría de representar en el tiempo. El pequeño aborigen no era ajeno, a pesar de su edad, al drama de sus mayores. Lo sentía moral, intelectual y emocionalmente. Se sobrecogía ante su pobreza y resignación, lo mismo que ante su bravura para defender lo suyo. Era un predestinado.

El recurso materno

Una leyenda vinculada con sus primeros años lo describe, precisamente, en esa línea de lo sobrehumano o de lo magníficamente humano, mejor dicho, donde el hombre se encuentra con la divinidad. Según esa leyenda Ceferino tuvo, a los 3 años, un contratiempo que puso en serio peligro su vida. Andaba solo por las márgenes del río entregado a juegos propios de su edad, cuando, de pronto, cayó al agua. Sus gritos fueron, más que oídos, presentidos por la madre que se hallaba a cierta distancia de él, lavando en otro lugar de la costa. Sus ojos, acostumbrados a mirar la lejanía recorrieron la inmensidad de las aguas, que son, en aquella parte de la provincia ruidosas y turbulentas, hasta que advirtieron, en medio de la blanca espuma, unas



Indios araucanos, en un dibujo de Melgarejo Muñoz. Namuncurá bregó por la superación y el perfeccionamiento de su raza.



Manuel Namuncurá, padre de Ceferino, con su uniforme de coronel, visto por W. Melgarejo Muñoz.

manecitas desesperadas. Nadie podía ayudarla. Nadie había allí, en aquellos momentos, que pudiera salvar al niño de su corazón. Pensó entonces en arrojarse al río siguiendo el impulso que su estado emocional le dictaba; pero, intempestivamente, otro impulso la contuvo. Acaso había llegado el momento de proceder como el misionero le había enseñado. Y se echó de bruces, prosternándose en la tierra virgen, mientras sus labios pronunciaban una oración aprendida hacía tiempo. Entonces —sigue afirmando la leyenda— la misma correntada, serenándose, le devolvió, desde la blanca espuma, a su tierna criatura.

Con el correr de los días Ceferino siguió esa inspiración que le fue transmitida por su progenitora y le indujo a pedir a su padre, en un momento dado, que lo llevase a Buenos Aires para estudiar. El nieto de Cafulcurá que, centenario, dominó a incontables tribus de la pampa, los Andes y costas atlánticas hasta Magallanes, el hijo de Namuncurá, a quien Roca concedió los galones de coronel; el niño a quien bautizó el general Urquiza, al que manifestó en una visita que le hiciera a San José del Uruguay, que quería ser *chilcatwey* para defender a los suyos, sentía que el saber da la pauta para la acción y para comprender lo que es preciso comprender por caminos que no otorga la inclinación natural.

Manuel, que en las grandes ocasiones sacaba a relucir orgulloso su uniforme militar, lo vistió esta vez con más decisión que otras y emprendió viaje a la ciudad en compañía de su hijo, con el fin de dar alcance a sus aspiraciones. Una vez en ella, lo hizo ingresar en el colegio de San Fernando, donde se dice que, en lugar de enseñarle y con aquella incomprensión que se tenía entonces de la condición de los indígenas, se le hizo trabajar como aprendiz de carpintero. Lo que instó al muchacho a pedir a su padre que lo sacara de allí, pues no era eso lo que deseaba. Entonces fue cuando el cacique decidió visitar a su amigo el doctor Luis Sáenz Peña, para conseguir, por su mediación, que Ceferino ingresara al colegio San Carlos de Almagro, donde pronto se destacó como modelo de estudiante. Su alma indómita, su bravío linaje no fue obstáculo, además, para que se adaptase sin dificultades a la vida de la capital y por ello dejó en las aulas salesianas el recuerdo de sus innatas dotes de caballero.

"Dios te bendiga, hijo mío"

Bien manifiesta ya la vocación religiosa del indiecito, se le ofreció la oportunidad de viajar a Italia en compañía del cardenal Juan Cagliero, que lo distinguía como a una joya de su apostolado. Embarcaron el 29 de julio de 1904. Monseñor Cagliero, vicario del papa en la Patagonia, parecía muy satisfecho de llevar consigo al príncipe de la pampa, quien era portador de un quillango de guanaco que Manuel Namuncurá enviaba como presente al soberano de la Iglesia.

Pio X miró con dulzura al estudiante y puso en sus manos la medalla que se acostumbraba dar a los príncipes. Y el hijo de la pampa habló para agradecérsela. Habló con emoción y con firmeza. El mismo refiere este episodio cuando escribe al P. Pagliere, desde Roma, el 3 de octubre: *Después que todos saludamos al Santo Varón, el mismo Padre Santo me hizo señas que comenzara mi discursito* —expresó—, *pues le había dicho antes Monseñor Cagliero que yo diría algunas palabras en italiano. Cuando empecé, todo lo hice sin sentir nada en el cuerpo, pero después que estaba en la mitad mi ser se puso en movimiento; las piernas me temblaban, las manos igual, la voz se me perdía un poco en la garganta. Hasta que al fin me arrodillé para pedir su bendición a S. S. sobre mi persona, familia y para los indios de la Patagonia, se me aumentaban los temblores y las lágrimas saltaban a mis ojos; finalmente concluí, pero bien.*

En otra parte de su narración dice Ceferino que cuando terminó su discurso el mismo Pío X lo levantó y le habló sobre lo que le había dicho, expresándose de esta manera: *Bueno, hijo mío: te doy gracias por lo bien que hablas del Vicario de Cristo... Di a tu padre que el Padre Santo lo bendice a él, a toda su familia y a toda la gente que está en su poder. Dios te bendiga, hijo mío.*

Los diarios italianos, refiriéndose a Ceferino, lo llamaban, entretanto, *Principino delle pampas* y se preguntaban qué llegaría a ser este personaje llegado del otro extremo del mundo a quien se había recibido en el Vaticano, con tanto interés, del mismo modo que lo hicieron, posteriormente, la reina Margarita y la princesa Leticia de Saboya, quienes se manifestaron encantadas con él.

Alojado en el colegio *Convitto* de Villa Sora de Frascati, el aspirante a sacerdote continuó preparándose para el ejercicio de una carrera hacia la que se creía vocacionalmente inclinado. Pero pronto su salud comenzó a debilitarse. Acaso el clima traicionó a éste que creía en hombre y en santo, no permitiendo que avanzara en los años para realizar la obra que había soñado. *Los privilegiados de los dioses mueren jóvenes.* De manera que, luego de haber estado postrado en cama varios meses, la vida de Ceferino se apagó el 11 de mayo de 1905, cuando contaba apenas 19 años de edad. Pío X, al saberlo, se mostró profundamente afectado por ello y dijo: *Las misiones de la Patagonia han perdido una bella esperanza; pero él será su más sólido protector.*

Por iniciativa del ingeniero Adolfo Tornquist, los restos de Ceferino fueron traídos al país y descansan en una urna al lado del famoso santuario del Fortín Mercedes, en Río Negro.

Con el tiempo, la figura del *santito de la toldería* se fue agigantando en el mundo católico. Cuando se trató la causa de su beatificación, Roma fue la primera en adelantarse. Y el 4 de mayo de 1944 se ordenó la iniciación del proceso diocesano. ●

COPAHUE, EL VOLCAN DE LAS TERMAS

Por GISELA KRAFTSIK



En la feria india, un puesto en el cual se venden remedios caseros.



Una estampa típica de Copahué es este indio que viste pantalones de cuero, poncho casero y sombrero de anchas alas; lleva una "chigua" con mercaderías para la feria.

APENAS asoma la claridad en el horizonte, nos alejamos de la ciudad neuquina de Zapala, rumbo al prodigioso *Volcán Copahué:* un cerro, que derrama sus aguas calientes en la cumbre y en sus faldas, en beneficio de la humanidad.

Nos hallamos en la amplia ruta 207, que, desde que arranca de la subcordillerana ruta 40, conserva su dirección al oeste. El sol, desde un cielo diáfano, ilumina las hermosas praderas verdes pobladas de vacunos, y a los alegres arroyuelos, que parecen una red de retorcidas cintas plateadas. A nuestra derecha se dilata el magnífico valle del *Río Agrio,* con sus múltiples ramales bordeados de frondosos sauces. De frente, viene bajando un piño de ovejas custodiadas por jinetes e inquietos perros.

La ruta asciende lentamente.

Aún no se alcanza a ver la cadena montañosa del Oeste, porque las elevaciones de la línea preandina se interponen. Por encima de sus peladas cimas notamos una lejana cumbre nevada que apenas asoma desde el corazón de la Cordillera. Sospechamos la identidad de nuestro volcán. Recién en la *Puerta Trolope,* un abra natural entre dos elevaciones, se despeja repentinamente el panorama cordillerano. El cerro *Copahué,* cubierto de glaciares, domina la soberbia región. Lo rodea una caprichosa sucesión de crestas de los cerros vecinos, argentinos y chilenos, y extensos valles internos en que se agazapan hermosos bosques de añosas araucarias.

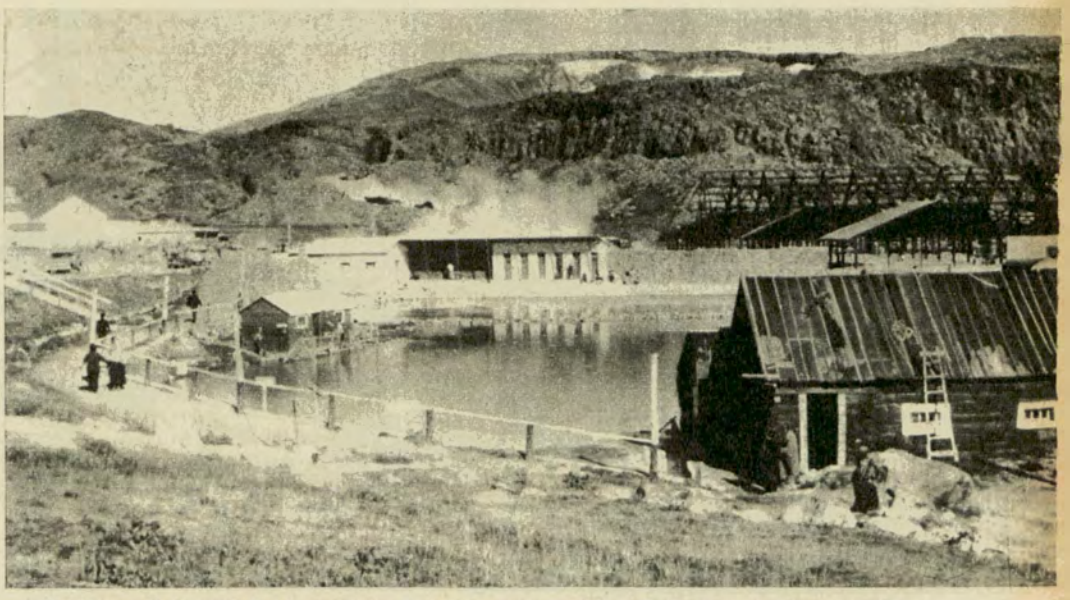
A la altura de *Trolope,* el río *Agrio* reduce su cauce. El caudal de sus aguas cavó trabajosamente un estrecho lecho en la roca volcánica y en varias partes lo vemos saltando con gracia por los peldaños de piedra de su paso, convertido en espumoso remolino blanco-verdoso.

Caviahue: un rincón de ensueño

En adelante, la ruta asciende notablemente. A unos mil seiscientos metros de altura, alcanzamos el nuevo camino que conduce al lago *Caviahué.* El espejo de aquella fuente, en estos momentos, refleja las manchas de sus bosques, el nuevo hotel provincial construido en su

En la antigüedad, los aborígenes ya admiraban los poderes de sus aguas

Para Autoclub



Enfoque del pueblo Copahué, a 2.000 metros de altura, con detalles de la "Pileta Verde", las casillas de los baños y el esqueleto del futuro sanatorio.



Colaborando en las tareas de la feria, un chico indio, abrigado con su poncho casero.

margen Oeste y las rocas basálticas que lo circundan; pero, sobre todo, se destaca la voluminosa silueta del *Volcán Copahué*, en forma invertida.

Caviahué se extiende al oeste de la base del cerro, en un extenso valle accidentado, adornado de araucarias, ñires achaparrados y extravagantes rocas cubiertas de centenares de especies de la flora autóctona. Su poderoso guardaespalda le envía el chorro termal que emana del cráter de su cumbre. Este alegre arroyo, de gusto agri-amargo, desciende vertiginosamente desde la altura de tres mil metros —aproximadamente—, formando saltos rápidos para deleite del amante de la naturaleza. El apreciadísimo fluido del cráter, de poderosas propiedades termales y minerales, en el próximo futuro será canalizado para las proyectadas *termas de Caviahué*.

Paz y belleza

Junto a un arroyo de aguas dulces, originado en el deshielo de los glaciares, y a la sombra protectora de las viejas araucarias, ubicamos las carpas y el vehículo.

Los días son excepcionalmente buenos. Grandes bandadas de cotorras invaden a los pehuenes cargados de piñas, picoteando los piñones ya maduros. Esta fruta era, en no muy lejano pasado, valioso alimento para el aborigen pehuenche. Sus sobrevivientes aún hoy la cosechan, y también otros pobladores de la zona.

También los tucu-tucu roen los piñones y es muy probable que los almacenen en la red de sus túneles subterráneos. Se hacen oír en las solitarias horas del amanecer.

En el silencio de la noche, profunda y estrellada, escuchamos con arrobo el murmullo del viento. Rozando las copas de los árboles se convierte en suave sonido de flautas y violines. Detrás del bosque, sobre una pronunciada ladera, los indígenas de la zona circulan por un atajo; el eco nos trae sus voces y el sonido del casco de sus caballos. ¡Vaya a saber uno, por qué esa buena gente prefiere caminar de noche!

Brotes de las aguas curativas

Nos dirigimos hacia las *Termas de Copahué*, a la considerable altura de dos mil metros.

En el fresco matutino, el olor de los vapores sulfurosos empieza a envolvernos desde que nos acercamos a *Las Máquinas*. Es un pequeño núcleo de brotes termales, con pocas construcciones reservadas para los miembros del Ejército Argentino.

Algo más arriba, vemos un desvío y un cartel que nos indica la existencia de otros brotes termales: *Las Maquinitas*, de libre acceso. En general, a este lugar concurre la gente que dispone de su propio vehículo, por quedar algo retirado de las viviendas. Los conocedores aprecian, sobre todo, las fumarolas al aire libre, que permiten tomar *baños turcos* termales.

A corta distancia, nos detenemos en la cúspide de un promontorio, al borde de un antiguo cráter, en cuyo interior se acurruca el primitivo pero pintoresco y prometedor pueblito de *Las Termas*. La brusca visión de este curioso paraje en medio de un salvaje paisaje sorprende. En el centro de este vallecito hundido entre laderas rocosas, rodeado en varios costados de nieves permanentes, vemos boquetes inundados de aguas grisáceas, en eterna evaporación. En torno de estos se levantan las precarias construcciones de las casillas para tomar baños y las viviendas. Entre éstas, como evidente muestra de progreso, notamos la extensa y sólida construcción del Hotel Provincial, ya inaugurado, algunos hoteles menores y el esqueleto del futuro sanatorio que permitirá la sistemática y controlada atención de los enfermos. Observamos algunos pequeños negocios, las casillas de las oficinas públicas, y casi en la entrada del pueblo, la filial del Automóvil Club Argentino.

La vida en las termas

Ya al amanecer, aparecen las primeras sombras envueltas en gruesas mantas de lana, de fabricación casera. Se dirigen a las casillas para tomar baños de inmersión o de vapores. Los valientes, pese al cortante frío matutino de las alturas, prefieren sumergirse en las *piletas* al aire libre. Para ello, existe la fuente de aguas calientes espesas y de barro, a la que popularmente llaman *Laguna del Chancho*. Otra laguna muy concurrida es la *Laguna Verde*, agradablemente tempalada, a la que le atribuyen ex-

traordinarias propiedades curativas. Por un angosto paso artificial, se divide en dos partes. Hay otra fuente termal, cuyas aguas son aprovechables solamente en las casillas de baños, donde, antes de darles utilidad, las enfrían. Esas aguas hierven a unos ochenta grados y la pileta, de lejos, parece una gigantesca caldera sobre el fuego.

Desde las ocho de la mañana, en las contadas calles comienza un vaivén de exóticos concurrentes. Aparecen algunos indígenas ofreciendo sus mercaderías; los pobladores concentran sus caballos ensillados a la espera de los que desean pasear por la montaña; se ven gallardos turistas, argentinos y extranjeros, con las infaltables máquinas fotográficas y filmadoras, y también a individuos enfermos con lento andar o apoyados en muletas; gran cantidad de vehículos circula continuamente, en el pueblo y en la ruta. Aquí y allá aparece alguna figura en guardapolvo blanco: médicos o enfermeros de *Las Termas*.

Curioso espectáculo ofrece la feria en *Copahué*. Tres veces a la semana, los pobladores chilenos pasan la frontera internacional, e inundan la Plaza con sus extravagantes mercaderías. El desfile de esa gente, casi todos indígenas, empieza cerca de las siete y media de la mañana. A esa hora aparecen bajando por el desfiladero, al borde de la olla de *Copahué*. La colorida caravana de hombres, mujeres y niños, montados a caballo y acompañados por jaurías de perros se prolonga por el pintoresco sendero que pasa el *Volcán Copahué* y el *Volcán Chico*, según llaman los lugareños al cerro menor, correspondiente



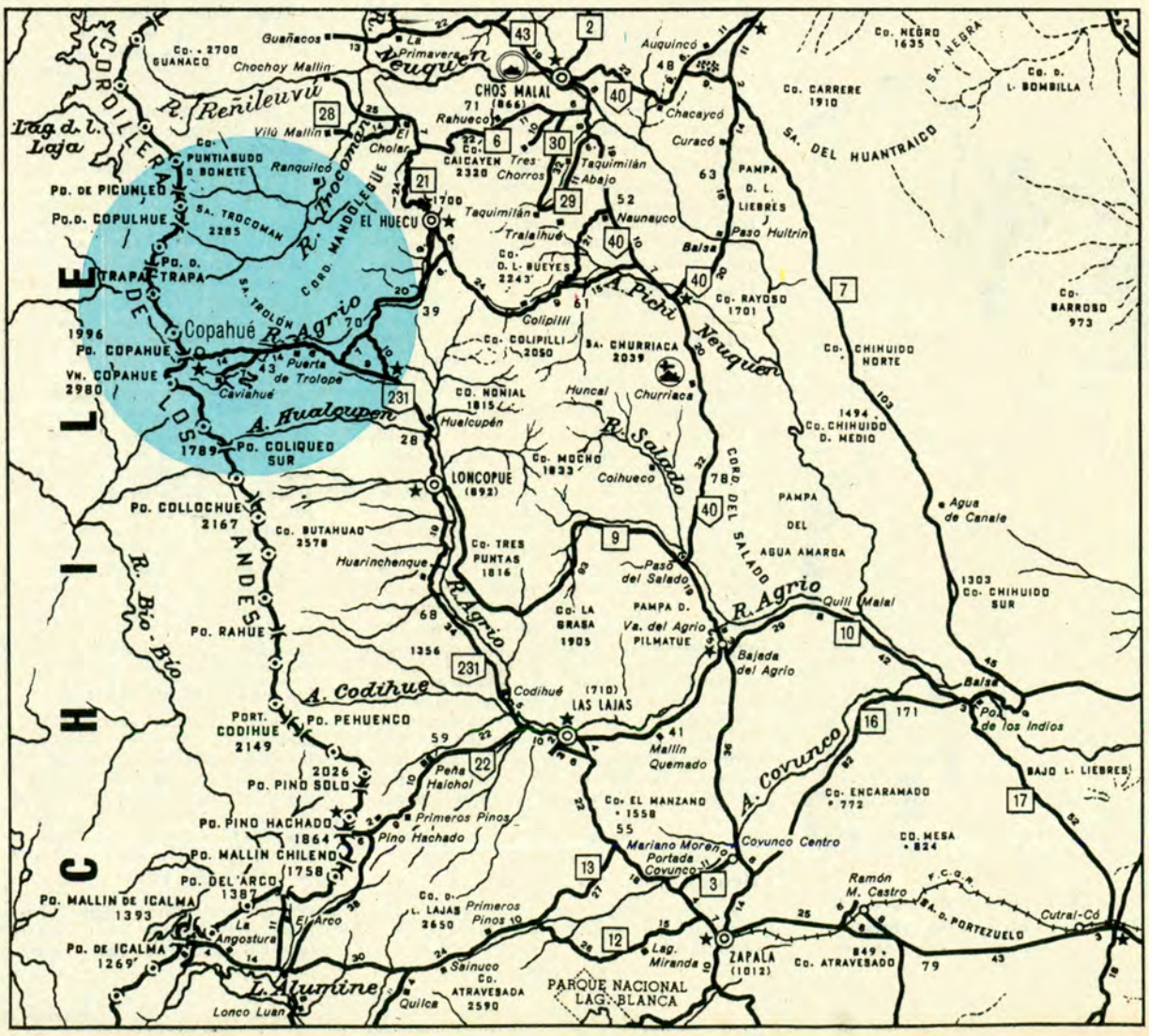
Un grupo de indios chilenos baja por el desfiladero rumbo a la olla de Copahué, llevando sus mercancías a la feria.

al sistema del volcán mayor. Los curiosos se arriman al pie del desfiladero, cerca de la aduana, para presenciar esa original aglomeración de persosas, animales y mercaderías, que luego de cumplir los requisitos de la Gendarmería Nacional se dirigen a la plaza destinada a la feria.

Llama la atención del visitante, la vestimenta y el arreglo personal de esos chilenos. Las mujeres visten polleras amplias y largas, de llamativos colores. Su despeinada cabellera renegrida cae en enmarañados mechones o en tiesas trenzas delgadas, adornadas con moños de trapo. La mayoría de ellas trae a su hijo pequeño en una manta atada a la espalda. Muchas llevan sombrero de alas de hombre y grueso poncho negro, una verdadera obra de arte casero, que las cubre desde el cuello hasta los pies.

Las jovencitas no ahorran pintura en la cara. Se colorean los cachetes y la frente, luciendo fuertes manchas rojas, y sonríen tímidamente ante las inquisitivas miradas, sobre todo masculinas.

Los hombres, con aire de dignidad, se mantienen muy erguidos en sus monturas, arrastrando detrás a varios caballos cargueros. Llevan pantalones de cuero con la piel para afuera; cuando desmontan, parecen osos caminando con sendas espuelas en los talones.





Esta vista permite apreciar las llamadas "humarazas", o vapores termales que brotan de las rocas.



El ganado vacuno descansa plácidamente en los alrededores del volcán, a 2.000 metros de altura.

La mercadería que traen es aún más pintoresca. Como por arte de magia, aparecen hermosos objetos de fabricación casera: ropa de lana tejida; hermosas mantas, cubrecamas, ponchos y alfombras de delicados o atrevidos colores y de precios muy acomodados. Todo lo que venden, es industria o cosecha propia. También hay originales canastos para elegir; pollos y gordos pavos para pesar y chivos para asar. Traen hasta chanchitos vivos que llenan la plaza con sus agudos chillidos; pichones de loros que se entretienen picoteando piñones. No falta la verdura fresca y los remedios que provee la prodigiosa naturaleza: la paramela para la fiebre; el pañil para desórdenes digestivos... Veo también la marchita flor de la fuchsia magallánica.

—¿Para qué es eso? —preguntó.

El paisano calla y baja la vista con evidente pudor. A mi insistencia me susurra al oído:

—*Es pa mal de señoras...*

—*Y esa yerba, ¿para qué es?* —pregunto a dos jóvenes vendedores.

Se echan a reír entre ambos; tampoco ellos se animan a contestarme. Tanto misterio me llena de curiosidad. Finalmente, recibo la instrucción sobre su empleo: el yuyo sirve para conseguir novio. A mi lado, un caballero de edad presencia nuestro diálogo y al verme en ascuas, me dice discretamente al oído: Se trata de un afrodisíaco, señorita. Dicho esto, se aleja apresuradamente, perdiéndose entre la muchedumbre.

Un hombre creador

Me dirijo a la pequeña oficina de la Dirección de Termas. Allí me recibe el entusiasta y dinámico arquitecto Bialous. Con su amplia y franca sonrisa, explica el proyectado adelanto de las termas de *Copahué*, *Caviahué* y sus alrededores. Paseando su vista por el atractivo paisaje, sin duda, en su imaginación lo ve convertido en un importante centro con cabida para muchos miles de enfermos o trotamundos amantes de la naturaleza. Es gran conocedor de esta magnífica zona, habiendo dedicado años a su recorrido y estudio.

Paisajes para recorrer

Mi genio montañés me lleva por las elevaciones relativamente fáciles. El paisaje, a los cuatro puntos cardinales es salvaje y bello. El mejor punto de vista panorámico lo ofrece la cumbre del Volcán, desde donde se abarca una magnífica vista hacia Argentina y también hacia Chile. La cima conserva una gruesa capa de glaciar azulado que derrama sus hielos por las faldas superiores del cerro. Entre las grietas del helero, los baqueanos buscaron un paso para conducir a las caravanas de jinetes al cráter principal del cerro. La mayoría de los visitantes ambiciona bañarse en el boquete, cerca de la cima, enclavado entre verticales rocas y estriadas paredes del glaciar. En un escondido recodo, la gente se baña desprovista de ropas para no exponerlas a la corrosión de los fuertes ácidos.

En el valle, suspendido en la base del volcán, se dilatan dos hermosas lagunas intensamente azules. Se llaman *Las Mellizas* y se originan en los deshielos. Alrededor de ellas hay un jardín natural de flores silvestres, de las especies que prefieren las alturas y el suelo volcánico; allí moran varias familias de avurtardas blancas, cuyos pichones encuentran seguro entre esa colorida vegetación rastrera y las rocas.

Por el sendero que comunica con Chile, encuentro el hito internacional. Saludo a las dos naciones y me interno unos kilómetros en el país vecino. En mi camino tropiezo con varias docenas de vacunos y caballos en actitud de descanso y un hato de ovejas en medio de una hermosa pradera verde, bebiendo de un burbujeante arroyo de aguas cristalinas. A poco andar encuentro una original choza. La vivienda no es más que un relleno de "pirca" en la roca natural. Su propietario, y también de los animales, es el indio *Paine*, cuya mujer (una de las tres esposas) ocupa temporalmente esta *veranada* con sus hijos, atendiendo la hacienda y también llevando sus mercaderías de producción casera a la feria de *Copahué*.

Desde esa choza, la picada desciende vertiginosamente hacia un arroyo, compuesto de una sucesión de emanaciones termales. El agua transparente, en busca de salida, se arroja por las rocas saltando al vacío y apenas toca suelo vuelve a saltar, repitiendo esa grandiosa operación por centenares de metros. En la ribera del arroyo y sobre los principios, abundantes fumarolas blancas pugnan desde el interior de las rocas. Sus anchas columnas se retuercen por efecto del viento, dispersando el áspero olor sulfuroso. Lo más sorprendente es el notable silbido de "caldera infernal" interna que acompaña el escape de estos vapores termales y que se multiplican con el eco atrapado por las grandiosas montañas.

Apenas se cruza el arroyo, comienza el desfiladero que conduce a *Chanchocó*, un valioso núcleo de aguas termales chilenas, de gran belleza y de completa soledad. Muchos visitantes se acobardan por el sendero sobre los precipicios y regresan a *Copahué* sin conocer *Chanchocó*. Sin embargo, no hay peligro de desbarrancarse. Es tan sólo una sensación de inseguridad del que no está acostumbrado a la montaña. Desde allí, la picada culebrea bajando hacia un profundo valle encajonado en que comienza un marcado contraste de vegetación andino-patagónica, propia de los valles húmedos y protegidos de los vientos; luego, con cada vez mayor exuberancia de vegetación, lleva por largos kilómetros, al simpático pueblo *Trapa-Trapa*.

El futuro dirá...

A mi regreso, me detengo en el *Volcán Chico*, en una olla similar a la del *Copahué*, pero en mayor altura. Evidentemente, se trata de otro cráter antiguo. Las fumarolas escondidas en medio del nevado se delatan enviándome sus aires sulfurosos. Hasta aquí llegan pocos visitantes y estos brotes, como también el paraje, pasan inadvertidos. Las paredes del cráter, lucen un color rojo-ladrillo de los mímulus colgantes, hermosa flor delicada que resalta en las piedras volcánicas de múltiples tonos. Varios cóndores vuelan encima del cerro, describiendo amplios círculos. A mis pies, distingo la olla de las Termas; a mis oídos llega el incesante ruido de los vehículos y los veo circular en la ruta de acceso. Distingo los valles internos con lagos de elevada ubicación, adornados de espléndidos bosques de araucarias. Mientras me voy dispidiendo del singular espectáculo andino, pienso con cierta preocupación en el destino de *Copahué* y no puedo dejar de preguntarme: ¿Qué será de estos pehuenes que rodean la base del Volcán? Hoy el viajero aún puede admirar esa especie en el lugar de su origen. Pero mañana, quizás no quede ni un recuerdo de su existencia. Con permitir la tala de la araucaria, las autoridades neuquinas sentenciaron a la extinción al descendiente de una antigua especie que hace muchos millones de años ya señoreaba en la Patagonia. En nombre de todos los que creemos que la tierra debe conservar algo de su original estética natural; en nombre de todos los que amamos las bellezas naturales, no puedo menos que pedir clemencia por esos últimos remanentes de la era terciaria, cuyos antepasados fueron testigos de las conmociones y de la evolución de nuestro globo terráqueo. Frecuentemente hallamos sus cadáveres petrificados, como testimonio de su millonaria existencia, sobre todo en la hoy desolada estepa patagónica. Tal vez pocos neuquinos tienen conciencia de esa grandiosa realidad que, de difundirse, debería impulsar a cada hijo de esa Provincia y también al de la Nación, a un profundo sentido de conservación y protección de los pocos pehuenes sobrevivientes. Ojalá se prohiba la asesina sierra, portadora de la muerte injusta e innecesaria de tan extraordinarios ejemplares de la autóctona vegetación neuquina.

LA LEGISLACION TURISTICA

Por JUAN ANTONIO SOLARI
Para Autoclub

Algunos visionarios marcaron sus pasos iniciales. Resta aún perfeccionarla en la medida de las grandes bellezas y perspectivas que ofrece nuestra tierra

HACE treinta y tres años todo lo vinculado al turismo de nuestro país puede decirse que era apenas una esperanza alimentada por los más optimistas y entusiastas. Se hablaba de la necesidad de adoptar medidas para facilitarlo y no faltaron iniciativas aisladas tendientes a ese fin. Pero circunstancias no siempre favorables de la economía nacional y la ausencia de planes orgánicos con vistas al futuro, demoraron la existencia de lo que podría llamarse una política turista. Hasta poco antes, quienes contaban con recursos para ello optaban por viajar al extranjero, en razón de ofrecerles, según la opinión imperante, perspectivas mejores y más amplias.

No obstante, nació en el seno de instituciones y de personas desde tiempo atrás preocupadas por el problema, una conciencia empeñada en acentuar la corriente del turismo hacia el interior del país, estimulada en gran parte por la construcción de redes camineras y por la acción de entidades oficiales que, como Parques Nacionales, iniciaron en esa época una labor fecunda y eficiente.

Es en tales circunstancias que se presenta a la Cámara de Diputados de la Nación un proyecto creando el Departamento de Turismo Nacional. Su autor, Rufino Inda, legislador por la provincia de Buenos Aires, lo sometió a consideración de sus colegas el 11 de septiembre de 1935. Era, sin duda, al recoger anteriores iniciativas, por lo general originadas en sectores no oficiales, el primer ensayo de proyección nacional. Ese mismo año y pocos días más tarde, los diputados Bustillo y Padrós proyectan la creación de la Dirección de Turismo y Parques Nacionales; el mencionado diputado Inda propone declarar zona franca el puerto de Mar del Plata, exclusivamente para barcos de turismo, y la exención de derechos de entrada, faros, balizas, etc., a los que lleguen a puertos argentinos; en 1938, el diputado Lezica Alvear auspicia una rebaja del 50 % en los boletos populares de vacaciones y el diputado Eyto insiste en la organización de una Dirección Nacional. A su vez, en el Senado, en 1939, el senador Arrieta proyecta la construcción de hoteles en Jujuy y Salta y en el mismo cuerpo tiene entrada, el 7 de setiembre de ese año, un mensaje y proyecto del Poder Ejecutivo, con la firma del presidente Justo y su ministro Alvarado, sobre Dirección Nacional de Turismo.

Tratábase de iniciativas coincidentes, reveladoras de un estado de opinión que se había venido elaborando en el curso de menos de un lustro, que dieron origen a las leyes 12.315, 12.316, 12.385, 12.646 y 12.669, todas ellas sancionadas de 1936 a 1940, lo que demuestra que esa legislatura prestó celosa atención al problema y echó las bases de nuestro turismo.

Creemos que es de estricta justicia destacarlo, como reconocimiento a la labor cumplida y, en primer término, por haberse inspirado sus autores y quienes les prestaron su apoyo en una sana finalidad, ajustándose a las posibilidades del país, sin caer en excesos y fantasías —no siempre felices y desinterasadas— que más adelante guiaron, en ciertos aspectos, la política turística en nuestro medio, inclusive con desmedro de la obra realizada y desvirtuando su natural y aceptable desarrollo.

La iniciativa de 1935

En verdad, la alta intención que determinó el referido proyecto de 1935 aparece igualmente en las posteriores iniciativas antes mencionadas y ella las condensa con auténtico criterio de gobierno y sin perder de vista las necesidades y posibilidades del país en ese tiempo.

El proyecto Inda estableció que la Nación, con la colaboración de las provincias y municipios, propendería por todos los medios al desarrollo del turismo interno, tanto veraniego como de invierno, creando al efecto el Departamento Nacional de Turismo, dependiente del Ministerio de Obras Públicas de la Nación.

Como función esencial del Departamento se establecía la de difundir, en la forma más eficaz y mediante la debida e intensa propaganda, las principales características de nuestro suelo, sus bellezas naturales, condiciones de su variado clima, reliquias históricas, parques nacionales, lugares de salud y de excursión, lagos, playas y serranías, etc., propendiendo, en combinación con las provincias y municipios, a la conservación de todo motivo de admiración y estudio del turista, así como el mejoramiento de los elementos que concurran a dar a éste, mayores seguridades y mejor confort, atención y comodidad, tendiendo a obtener la mayor economía en todos los servicios que deban prestarse al visitante, al par que la máxima eficiencia.

Disponía luego que la reglamentación de la futura ley estableciera las normas generales de publicidad, en castellano y otros idiomas, utilizando para ello los medios modernos de difusión.

Autorizábase al Departamento a crear una oficina central de información en la Capital Federal y en las capitales de provincias donde el desarrollo del turismo es activo o sea posible, para guía e informe de los turistas, lo mismo que en los pueblos y ciudades serranas, de baños termales y balnearios de alguna importancia.

Para el cumplimiento de los objetivos de la ley, el Departamento contaría con la colaboración de los otros ministerios —a través del de Obras Públicas— y en especial de las grandes dependencias como Dirección General de Ferrocarriles, Dirección Nacional de Vialidad, de Puertos y Administración General de Ferrocarriles del Estado, todo lo cual facilitaría el prolijo estudio de tarifas de viaje y comodidades, coordinación de transportes, boletos combinados con hoteles, pasajes kilométricos temporarios a precios reducidos, posibilidad de excursiones colectivas en general, de maestros, estudiantes, colegiales, empleados, obreros, etc.

Propiciaba asimismo, a cargo del Departamento proyectado, la formación de entidades de fomento y propaganda en lugares de turismo donde aún no existiesen, compuestas por personas de absoluta solvencia moral que representaran al comercio, actividades y gremios que tuvieran relación con la explotación del turismo en dichos lugares, entidades que deberían tener personería jurídica.

Por el artículo 8º disponía que el Departamento organizará el intercambio de grupos de obreros, empleados, profesores, estudiantes, maestros, alumnos y sus familias, con pasajes y comodidades de alojamiento combinados a precios reducidos, entre las distintas zonas de la República.

Como recursos fijaba el 20 % del producto del artículo 8º de la Ley 5.315 (Ley Mitre, de concesiones ferroviarias), el 3 % del producto de los impuestos aduaneros a la introducción al país de los vehículos au-

ARGENTINA

tomóviles, cubiertas y accesorios para los mismos, y la contribución que se obtuviera de las provincias y municipios beneficiados, empresas ferroviarias, de transportes fluviales y marítimos, de caminos, donaciones, etcétera.

Una Junta con carácter *ad honorem*, denominada Junta Nacional del Turismo, administraría los fondos destinados al cumplimiento de la ley, debiendo formular su presupuesto de gasto para cada ejercicio, una vez estudiado el plan de acción anual, así como presentar al Poder Ejecutivo y al Congreso la memoria de la labor realizada y la inversión de los fondos al finalizar cada ejercicio administrativo. La Junta quedaba integrada por los Directores del Departamento Nacional de Turismo, de las Direcciones Generales de Ferrocarriles, Vialidad, Navegación y Puertos, Administración General de Ferrocarriles del Estado, un representante del Consejo Nacional de Educación, el presidente de la Comisión de Parques Nacionales, un representante de los ferrocarriles particulares, de las empresas de navegación marítima y fluvial, de las grandes entidades nacionales de automovilismo y turismo, de la Asociación de Maestros, y de las organizaciones obreras vinculadas al transporte. Los representantes de actividades particulares serían designados por el Poder Ejecutivo a propuesta, en terna, de las entidades correspondientes.

Los gastos administrativos y de propaganda del Departamento no podrían exceder del 35 % del monto total de sus rentas. La Tesorería General de la Nación depositaría trimestralmente en el Banco de la Nación, en la cuenta especial de Fomento del Turismo Nacional, las sumas recaudadas, a la orden de la Junta arriba mencionada.

Las restantes disposiciones del proyecto Inda, que constaba de 14 artículos, fijaban cómo debía actuar el Departamento con las provincias y municipios, trazaban las normas básicas de su actuación y señalaban lo esencial de los fines perseguidos por la ley.

Los fundamentos

Al fundar la iniciativa su autor, luego de resumir lo que se hacía por el turismo en países europeos —Francia, Italia, España, Alemania, Austria, Bélgica, Grecia y Portugal— y Chile, Estados Unidos, Perú, Ecuador, Cuba, citaba a la Federación Sudamericana de Turismo, surgida del Congreso reunido en Buenos Aires en febrero de 1928, y reseñaba lo fundamental del proyecto presentado. Afirmaba que nuestro país estaba



evidentemente rezagado en la materia frente a los demás países de América latina, preferentemente en comparación con los limítrofes más inmediatos. Y más adelante, con fundado optimismo, en reconocimiento de lo hecho y de lo mucho que podía hacerse, expresaba:

¿Qué país puede ofrecer mejores perspectivas que la República Argentina, con su clima cálido del Norte, templado en su centro y frío en el Sur, para el desarrollo de toda clase de turismo? Y qué espectáculos más soberbios de la naturaleza, desde el enorme macizo andino hasta las Cataratas del Iguazú, pasando por las sierras cordobesas de media altura. Desde el Norte argentino, de exuberante vegetación, hasta los maravillosos canales fueguinos, pasando por los lagos del Sur, que descansan al pie de la cordillera, en cuya privilegiada región se hacen en estos momentos reservas destinadas a un gran parque nacional. Balnearios marítimos, fluviales, lagunas de aguas medicinales, termas, etc. Todo ello puede ser poderoso aliciente para el turismo nacional, si sabemos aprovechar tan insuperables condiciones para el desarrollo intensivo del mismo.

A todas esas condiciones se incorpora en estos momentos la gran red de caminos viales y pavimentados con que dentro de muy poco tiempo va a contar nuestro país, al amparo de la ley nacional de vialidad, que ya ha iniciado su gran misión de intercomunicar todas sus regiones. El vehículo automotor, que ha ganado la ciudad y el campo argentinos, es ya, y lo será mucho más en el futuro, a medida que se extienda el camino firme o cuando menos transitable, un eficacísimo medio de propulsión del turismo.

La acción de entidades de fomento no oficiales organizadas y dirigidas por vecinos de algunos lugares de turismo, que han visto con claridad y optimismo el porvenir de esta actividad en la República y que con esfuerzo y perseverancia han desarrollado una meritoria labor de propaganda, ha visto también coronados sus esfuerzos por el incremento que en esos últimos años ha tomado el turismo hacia las distintas regiones, cuya difusión de bellezas y características fue acometida. La Asociación de Propaganda y Fomento de Mar del Plata y la Acción Colectiva del mismo balneario, el Centro Pro Necochea, Acción Colectiva de Miramar, Asociación Fomento y Turismo Sierras de Córdoba, Mendoza, todo ello unido a la propaganda y acción que realizan grandes entidades nacionales como el Automóvil Club Argentino, Touring Club Argentino, Corporación Nacional Automovilística, expresos particulares y los ferrocarriles, para las regiones que son servidas por sus propias líneas, ha producido el despertar del turismo que hoy se advierte. Puede afirmarse, sin ninguna duda, aún cuando no existen estadísticas formadas al respecto, que en el corto plazo de 4 ó 5 años el turismo interno se ha duplicado en el país, en momentos —eso es lo más significativo— en que él atraviesa a paso lento por la más profunda y extensa crisis que haya conmovido hasta aquí, las bases de su economía.

Y si ese es el resultado de la acción espontánea, dispersa, de algunas entidades de fomento de buena voluntad, cuál no sería el resultado si ella fuera organizada y dirigida por la acción oficial, haciendo que los reales beneficios de esa actividad alcancen a todas las clases, a todos los que en nuestro país trabajan, en una o en otra forma, elaborando su grandeza, sobre la base de la experiencia de otros países que desde hace mucho tiempo practican esa dirección desde el gobierno.

Hacia el futuro

Reiteramos que idénticos propósitos orientaron las otras iniciativas que hemos recordado, todas ellas serias, guiadas por el noble fin de organizar y fomentar el turismo nacional.

No puede negarse que en el curso de las tres décadas transcurridas desde la fecha de presentación de esos proyectos parlamentarios, no es poco lo que hemos avanzado y que, evidentemente, es aún mucho lo que falta por hacer. Conocemos la profunda preocupación existente en los sectores más responsables y tenemos confianza en que los anhelos que se manifiestan de continuo lograrán, con el tiempo, si responden a las normas expuestas por quienes deben considerarse como pioneros, materializarse en la misma medida de las grandes bellezas y las inmejorables perspectivas que ofrece nuestra tierra.

Cabe trabajar sin desmayo en tal sentido, y para estimular el celo de todos, pensamos que no ha de resultar estéril evocar los primeros pasos en el campo de nuestra legislación turística. Va en ello el aplauso y el testimonio de gratitud que merecen sus entusiastas y clarividentes propulsores. •

Lucía Crestani, la soprano que inauguró el Teatro Colón

Por
CARLOS J. FURBATTO
Para Autoclub

NUESTRA visita a Verona tenía un propósito lleno de buenas intenciones, que encaminaba nuestros pasos hasta la vecina Ferrara con el fin de tratar de ubicar a quien fue rutilante soprano a principios de este siglo, tocándole el privilegio de inaugurar, el 25 de mayo de 1908, nuestro Teatro Colón: Lucía Crestani. Sabíamos de tiempo atrás que refugiaba su existencia, cargada de aplausos y de años, en esta ciudad que fuera residencia temporaria de Lucrecia Borgia. Pero nos asaltaba la duda de su hallazgo. Fue así como visitando en Verona la casa que la leyenda designa como de Julieta, con el balcón desde donde el bardo de Strafford hace oír el diálogo amoroso eterno, inquirimos sobre la ruta que al día siguiente debíamos recorrer hasta Ferrara. La joven que atendió nuestro cuestionario, empleada de la Dirección de Turismo que allí funciona, nos dio la información requerida, y al saber el motivo de nuestro viaje, nos puso en comunicación con el presidente de la Asociación de Artistas de la Provincia de Ferrara, que resultó ser el famoso tenor Nino Martini, protagonista de varias películas musicales de éxito en las décadas del 30 y el 40. Por él supimos de la supervivencia de la señora Crestani, de quien había sido alumno de canto, y nos dio la seguridad de un encuentro que nos proporcionaría mutuas satisfacciones espirituales: a ella, de verse recordada luego de tanto tiempo, y a nosotros, melómanos fervorosos, de encontrar a quien hace 60 años hizo oír su voz en la noche inaugural de nuestro Teatro Colón.

Lucía Crestani nació en Ferrara hace 80 años. Como era común en la época de oro de la lírica, su debut se produjo a muy temprana edad, comenzando así una carrera pródiga en satisfacciones. En las temporadas que van del 1905 al 1907 cantó en nuestro país, integrando repartos memorables en el Teatro Coliseo; hasta que, en 1908, al producirse la inauguración del Teatro Colón, fue llamada para integrar la plana mayor del primer espectáculo a brindarse allí: la celebérrima Aída verdiana, encarnada por ella, junto a nombres escritos en relieve en el historial de la lírica mundial, la Verger, Amadeo Bassi, Arimondi, y en el podio orquestal otra gloria: Luigi Mancinelli. Cantó en ese año varias óperas de repertorio, quedando luego radicada en nuestra ciudad por largo tiempo, alternando sus interpretaciones con la enseñanza de su arte a un grupo de niñas de la sociedad porteña. Luego se alejó de estas playas y continuó su carrera en Europa, siendo figura destacada en muchas temporadas de la Arena de Verona, considerado uno de los mayores teatros líricos al aire libre del mundo y el mejor conservado de la época romana.



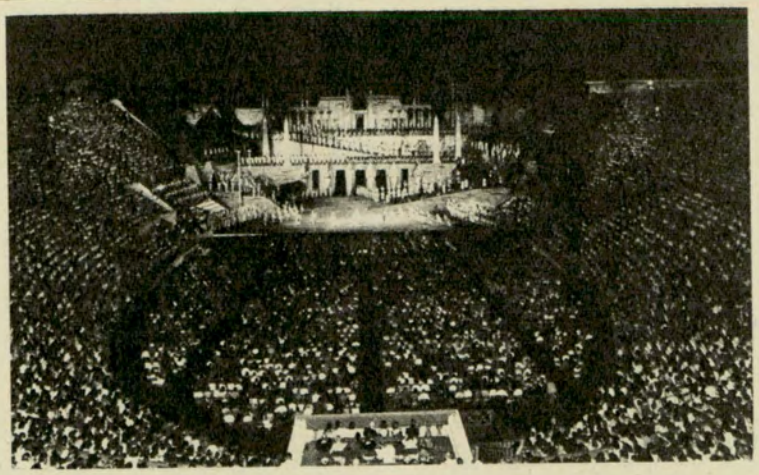
Lucía Crestani en la época de su esplendor artístico. Estuvo radicada en Buenos Aires durante largo tiempo. Luego, en Europa, actuó en los mejores teatros líricos del mundo.

Cuando llegó el momento del retiro lo hizo satisfecha del camino recorrido, buscando prolongar una vejez plácida en su refugio de Piazzeta del Turco, de su ciudad natal, acompañada de sus recuerdos, artículos periodísticos, fotografías, que contribuían a acercarle un glorioso pasado que, por ley natural, cada minuto se alejaba más. Pero el destino tiene a veces extraños designios y la vida se ensañó con la Crestani, hiriéndola precisamente en lo que la ayudaba a sobrellevar su lejanía de la escena. Hace unos años enfermó de gravedad y debió internarse en un hospital; durante su ausencia "alguien", que siempre había celado su pasado de gloria y halagos, no encontró mejor arma para su inexplicable revanchismo tardío que quemar todo aquello que, aparte de ser recuerdos, constituía el testimonio de lo que había sido. Y así, recluida en una *casa di riposo*, ve transcurrir sus horas envuelta en nubes de recuerdos, a los que no dan crédito los que la rodean, pues ella no puede mostrar el testimonio escrito o gráfico que los avala.

Allí la encontramos una tarde: la incredulidad de quienes viven a su lado se trasuntó a su mente cansada por ochenta largos inviernos, y se



La ex soprano en la actualidad, en su *Casa di Riposo*, tal como la encontró el autor de esta nota. Rememoró pasajes de su apasionante vida, en un dificultoso castellano que no hablaba desde hacía 40 años.



La Arena de Verona, donde Lucía Crestani actuó en muchas temporadas. Es uno de los mayores teatros líricos al aire libre y el mejor conservado de la época romana.

resistía a creer que, así porque sí, tres argentinos habían llegado hasta su retiro a testimoniar que no todo está perdido, que aún puede haber alguien en el mundo que sabe lo que ella fue y que figura en la primer página de la historia de nuestro primer coliseo.

La charla fue amable, como correspondía, llena de remembranzas regadas con alguna que otra lágrima, como también correspondía. Así desfilaron las imágenes de aquella noche memorable para nuestro teatro: el comienzo de la representación, un tanto inseguro, dada la enorme responsabilidad que involucraba la inauguración; la presencia en la sala deslumbrante de una muchedumbre ansiosa de oír y ver todo; la elegancia de las damas enjoyadas; la presencia del entonces presidente de la República, doctor José Figueroa Alcorta, y el saludo de éste, terminada la función, obsequiándole una valiosa alhaja, detalle éste que no desmiente la época del hecho.

Desfilaron durante la charla otros recuerdos gratos de su vida artística: su permanencia en España, su amistad con el maestro Vives, todo ello relatado en un español con eses y zetas bien marcadas, que, según propia confesión, hacía 40 años que no hablaba.

Y luego vino la despedida: triste, melancólica, flotando en el aire la hipotética esperanza de un reencuentro, y nuestro promesa de enviarle desde nuestro país el libro editado por el Teatro Colón en su 50º aniversario, donde podría encontrar el testimonio de la responsabilidad que le cupo en su noche inaugural.

Y así, hundida en su sillón, contemplamos al alejarnos su cabeza encanecida y sus hombros, que quedaban cubiertos con el echarpe de manufactura catamarqueña que expresamente para ella habíamos llevado de la Argentina.

El libro prometido fue enviado cuando regresamos a Buenos Aires. De su carta agradeciéndolo transcribimos un párrafo que es, aún hoy, a los 80 años, un resurgir de la esperanza: *"¿La rivedró mai piú? Lo desidero ma non lo spero —io sono ormai troppo anziana—, ci rivedremo nell' altro mondo. Ma non dico addio... chissa"* •

DESDE EL AÑO 1889, ofreciendo el más amplio sutido de artículos para su descanso y esparcimiento.

R 312

Pileta plegadiza

Sillón pleg.

VISITE NUESTRA EXPOSICION

Catres

Parasoles

Mochilas

Carpas

Al interior despachamos en el día contra giro.

LONGOBARDI
BOLIVAR 280 - T.E. 33-2727-5118-5119

I-146

ANTIRROBO NEIMAN

INUTIL INSISTIR

EQUIPO ORIGINAL DE LAS FABRICAS:
FIAT • PEUGEOT
RENAULT, etc.

IND. ARGENTINA

PATENTES MUNDIALES GARANTIZADO POR:
NEIMAN ARGENTINA
S.A.I.C.

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 • Tel. 701-5017 • Cap. Fed.



MAR DE AJÓ SAN BERNARDO LUCILA DEL MAR

Las playas que supieron esperar su destino

Por MARIA ROSARIO QUIROS DE ORDOÑEZ

Para Autoclub

SIEMPRE habíamos tenido interés en conocer esa parte de la costa, cuyo nombre empezaba a codearse con los de Necochea, Miramar, Chapadmalal... Tuvimos la oportunidad de hacerlo con unos familiares, que en su casa rodante y la carpa iban a pasar sus vacaciones en el campamento que el Automóvil Club Argentino tiene en Mar de Ajó para sus asociados: un sitio incomparable. Arboles, sol y ahí no más, cruzando el predio, la playa. La inmensa e inconmensurable playa de Mar de Ajó. Hay lugar para todo el mundo. Olas mansas acarician la suave arena que constituye el paraíso de los chicos y de los mayores, también de los no tan chicos ni tan mayores. Hay mucha juventud, admirable juventud, llena de vida, de alegría y de color, estímulo para los contemplativos.

Mar de Ajó reúne lo que pueda desearse en cuanto a cines, confiterías y lugares de esparcimiento. Hay grandes hoteles, departamentos y muchas casas para alquilar durante la temporada, con todo instalado y para todos los presupuestos.

Después de las seis de la tarde, se puede andar con el coche por la playa. Fuimos hasta el muelle de pesca. Es muy cerca; mucha gente va caminando, con sus cañas en ristre o los "medio mundos" al hombro, algo así como un colador muy grande que está tejido con alambre muy fino de cobre, para que no se oxide. Este tejido se sujeta con un aro que se suspende con cuatro cuerdas en la punta de una caña gruesa. La caña se apoya en el borde del muelle y se da un suave vaivén, se mete y saca en el agua. Los peces caen dentro y el pescador eleva su carga maravillosa, que suele ser de pejerreyes o de lisas, aunque éstas —dicen— son muy difíciles, porque vienen en las crestas de las olas y son muy escurridizas. La pesca no es comercial, solamente para cada uno.

Los pescadores con caña sacan bagres, corvinas o chuchos...

Los muelles de pesca son poderosos atractivos en la costa de la Atlántida Argentina. En toda época del año están ocupados por numerosos aficionados.



San Bernardo

Siguiendo por la playa, visitamos la de San Bernardo, población que está casi unida a Mar de Ajó.

Modernas edificaciones de extraordinarios diseños, hermosos jardines, tejas y piedras, hacen de San Bernardo un balneario suntuoso y diferente. Un gentío enorme, calles arboladas y repletas de automóviles, le dan otra fisonomía; pero la playa, la poderosa playa, sigue siendo la misma.

Seguimos por ella hasta Costa Azul, salvaje y agreste todavía. Algunas casas metidas entre los médanos, que parecen pequeñas montañas. Costa Azul espera, todavía ansiosamente, un progreso como el de sus hermanas, a las que está unida por una carretera continuamente transitada por los turistas que van y vienen desde Mar de Ajó a Lucila del Mar.

Lucila del Mar

Elegantes edificios, una iglesia que se está construyendo, una sala de primeros auxilios, departamentos para alquilar en la temporada...

No hay hoteles. En la entrada del muelle, una casa donde se sirven comidas. En el muelle un mundo de gente. Es el orgullo de Lucila del Mar. Sólido, con barandas de protección y una gran plataforma para los que pescan en gran estilo. Pudimos ver cómo pescaban un tiburón. Se había armado un gran revuelo en la playa. La gente corría detrás de un muchacho joven que bajaba velozmente la escalera del muelle aflojando y tirando del reel de su caña, que se cimbraba peligrosamente. El pescador corría por la orilla del agua, seguido por el público y su ayudante, que tenía un hacha pequeña en la mano. Alguien nos dijo que necesitaban aturdir de un golpe al animal, una vez que lo atraía a la playa. Era una bestia enorme, impresionante. Se debatía desesperada, dándose golpes contra el suelo. El ayudante, le incrustó un pedazo de



Santa Teresita es una de las poblaciones de Cabo San Antonio que ha desarrollado en altura. Desde los nuevos rascacielos del centro vemos el sector sur de la importante villa balnearia

madera entre las quijadas y entonces se fueron haciendo cada vez menos bruscos los coletazos. El joven de la caña traspiraba satisfecho. Hubo fotografías y felicitaciones; luego colgaron el tiburón de los parantes del muelle. Había otros cuatro colgados, que otros tantos pescadores sacaron en esa tarde.

—¿No hay peligro —preguntamos— con esos "bichos" por la playa?

—No sucede siempre —nos dijeron—. Además, la línea se tira desde la plataforma de la cabecera, calculen ustedes la distancia, luego vienen las toninas... y desaparecen los tiburones.

—¿Cómo se sabe cuáles son?

—Siempre pasan en grupos; además, cabecean sobre el agua. El tiburón va cortando el agua velozmente, enhiesta su aleta como un periscopio, detrás de lo que desea alcanzar. Hoy ha sido un gran día...

Retornamos al muelle. La gente seguía comentando la faena de la tarde y como nosotros viéramos desde allí las torres de un castillo, preguntamos de quién era.

—De "Dubó" —nos dijeron. Ellos lo pronunciaron así.

El castillo

Siguiendo por la playa, fuimos a su encuentro. Un cerco de cañas y tamarindos sobre la arena, es lo único que lo separa del mar. Bajamos del coche. No se permitía la entrada.

—Antes venía todo el mundo a visitar el parque y los viveros; pero tuvimos varios principios de incendio a causa de los cigarrillos que dejaban caer, y por esa causa hemos tenido que prohibir la entrada a la gente.

—¡Qué lástima! Nos hubiera gustado ver.

—¿Vienen de lejos?

—Estamos en Mar de Ajó, en el campamento del Automóvil Club.

—Pasen ustedes. Yo los acompañaré.

Por un camino de lajas, cruzamos los *linke*, que a esa hora estaban rociando con una lluvia finísima. Flores por todas partes, a los costados de la casa y en manchones entre el verdor del parque. Desembocamos en un bosque de pinos. Más allá, el monte de los eucaliptos. Una cantidad increíble de cotorras se alborotaron al oírnos y un griterío ensordecedor nos acompañó hasta que salimos del bosque. Un colchón de hojas y ramas secas crujía bajo nuestros pies, y comprendimos lo fácil que era producir una quemazón en el sitio.

En un abra, viviendas, y luego los boxes de los caballos de polo.

—Hace muchos años filmaron esto para una película del cine argentino.

—Son muy lindos animales...

Un hangar. Avionetas. Muchos automóviles. Gente descansando en las reposeras, acariciadas por un sol suave y tibio que ya moría. Parecía que el sol sobre la costa se quedara más tiempo, para poder gozarlo más horas...

—Tenemos siempre muchas visitas. Hace unos años vino el presidente provisional, el general Aramburu. Su avión aterrizó en la playa. Toda la gente de Lucila del Mar se acercó para ver...

No nos pareció extraño. Debió ser insólito ver cómo ese pájaro fantástico se posaba sobre la arena.

Regresamos entre un ir y venir de coches que pasean entre Santa Teresita, San Clemente y Mar de Ajó por la playa. Cuando llegamos al campamento, había oscurecido. Estaban todas las luces encendidas que, entre los árboles, resultaban un espectáculo. Se oía música y risas, y el bullicio de la gente exteriorizando su alegría de vivir. Nosotros aportamos lo nuestro, que para muchos eran experiencias ya conocidas; pero todos estábamos de acuerdo en que las playas de Mar de Ajó habían sabido esperar su destino. •



Interesante perspectiva aérea de San Bernardo, uno de los lugares más atractivos de la costa atlántica, que presenta modernas edificaciones de extraordinarios diseños.

•

Un aspecto parcial de la playa de Cabo San Antonio, que se extiende a lo largo de un centenar de kilómetros, siempre firme, y con suave declive.



GOODYEAR

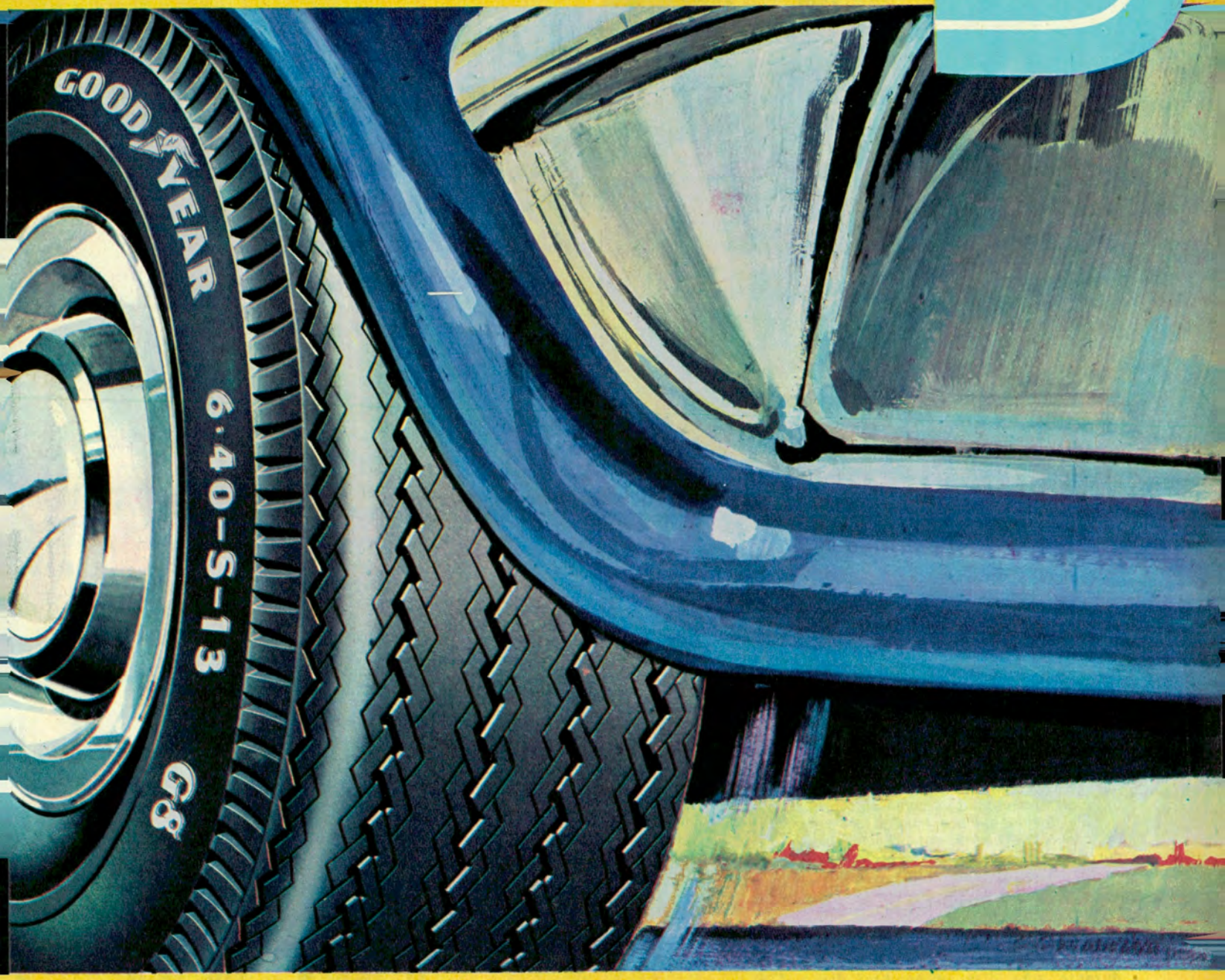
¡ABAJO



...y arriba

Por su construcción con cordones en ángulo bajo, la nueva G8 de Goodyear -con **calificación S**- es la cubierta creada para ofrecer máxima seguridad a más alta velocidad. Se "agarra" fuerte a cualquier camino, aumentando la estabilidad del coche y permitiendo un mejor frenado. ¡Es bien recia para caminos más recios, y bien segura para la seguridad de su familia!

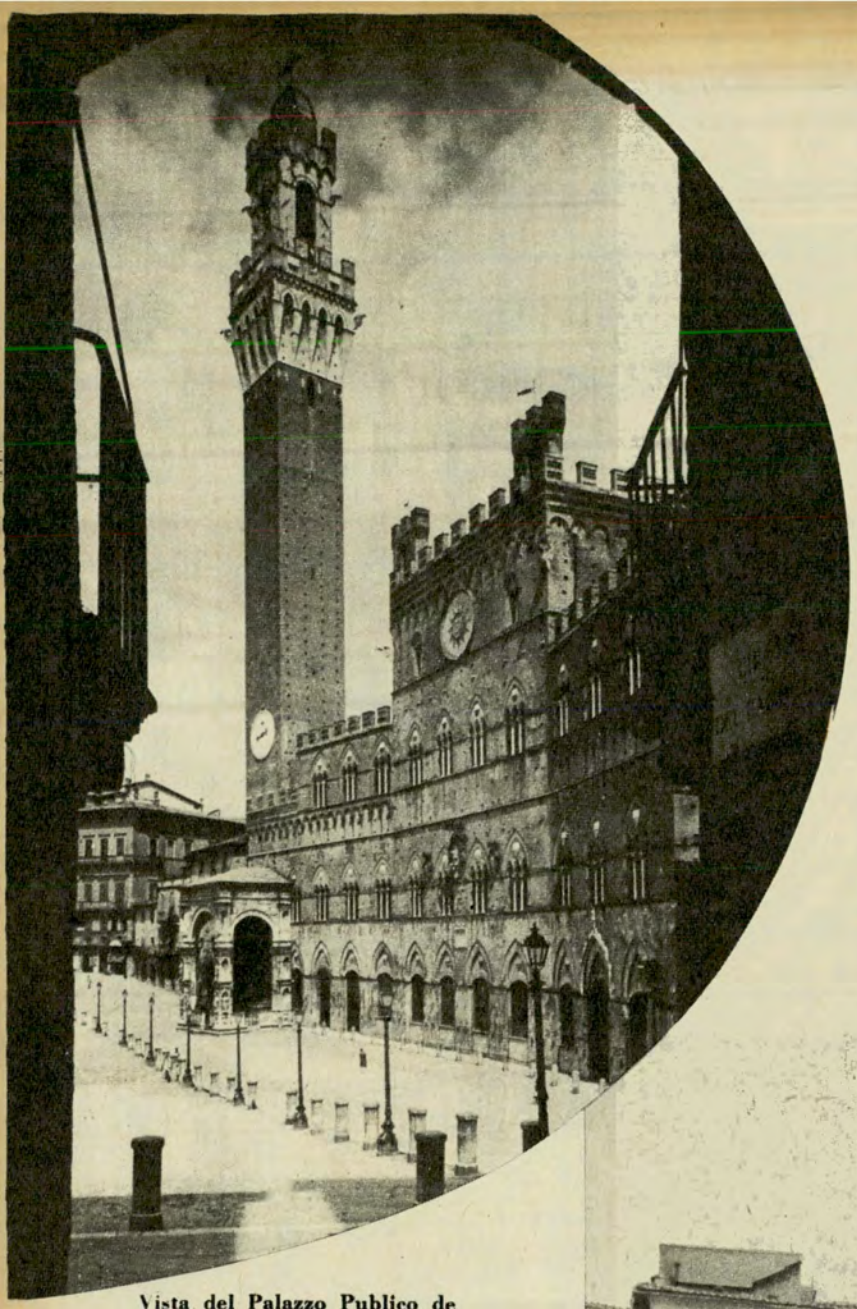
LA G8S



su seguridad!

G8S GOODYEAR

Al servicio de su seguridad



Vista del Palazzo Publico de Siena. En él pueden hallarse obras maestras de Simone Martini, Ambrogio Lorenzetti y otros célebres artistas que animaron maravillosas criaturas.

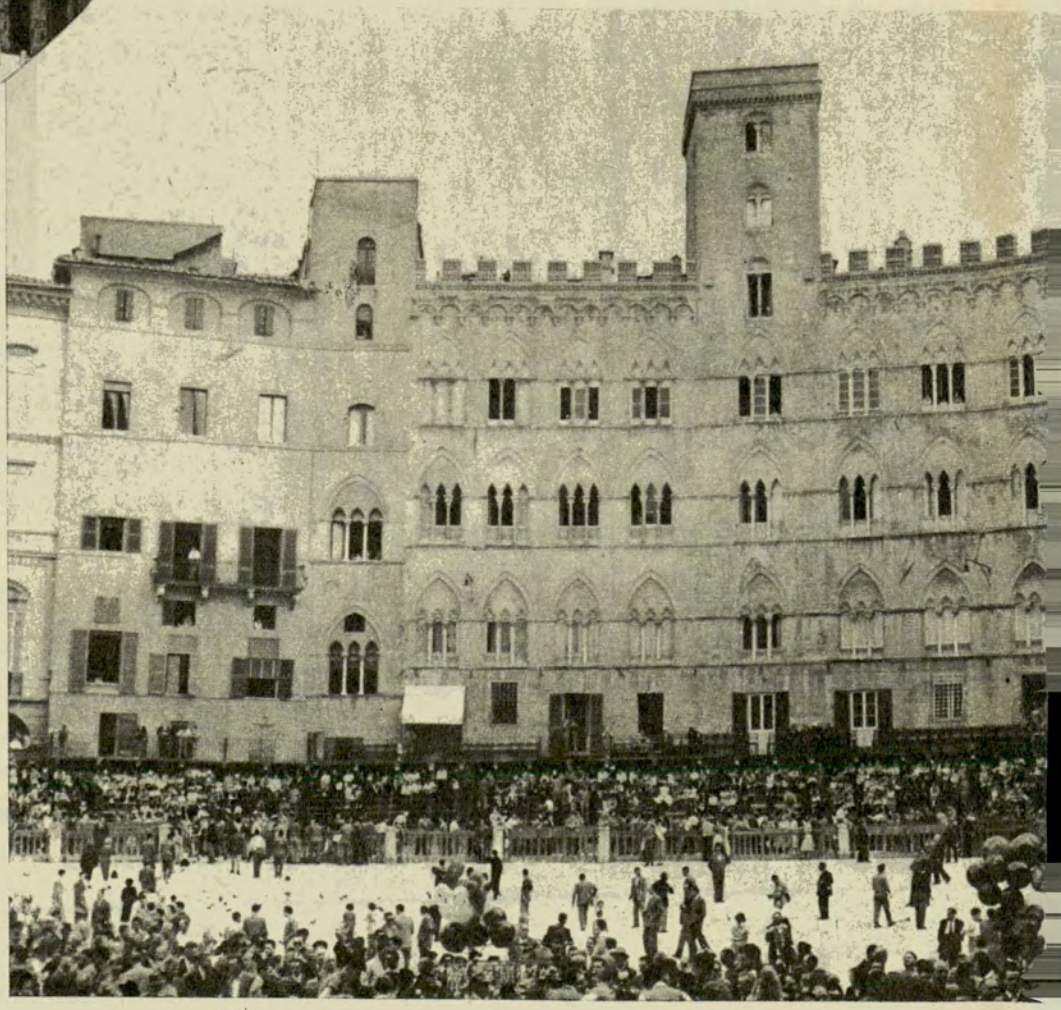
LA INTROVERTIDA

Sus murallas no la protegen ya de los soldados florentinos, sino del implacable siglo veinte...

Por LUISA PELUFFO

Fotos de E. N. I. T. - ROMA

Para Autoclub

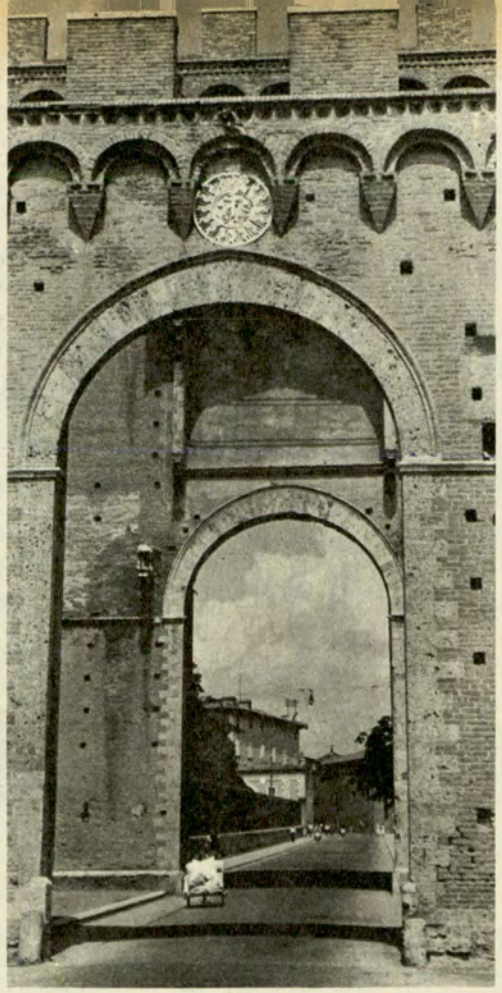


TIERRA y aire rosados, violáceos. La ciudad es como el sonido que la nombra: densa, secreta, concentrada. Así como Toledo es dorada y deslumbrante, Siena es reina del resplandor cálido que nace de la materia casi carnosa de la piedra. Siena la silenciosa, la introvertida, la opuesta desde siglos a la euforia italiana que conocemos. Sólo en julio y agosto la ciudad pierde durante unos días su habitual discreción, y es cuando los sieneses celebran la famosa y tradicional fiesta del Palio en la Piazza del Campo. Fiesta audaz y milenaria, restos decorativos de una antigua y sufrida independencia. El resto del año la ciudad sigue encerrada en sus murallas del siglo trece. Silencio de voces y misterio de pasos en las calles angostas. Siena no se resguarda ya de los temidos florentinos; ahora su enemigo es el implacable siglo vein-

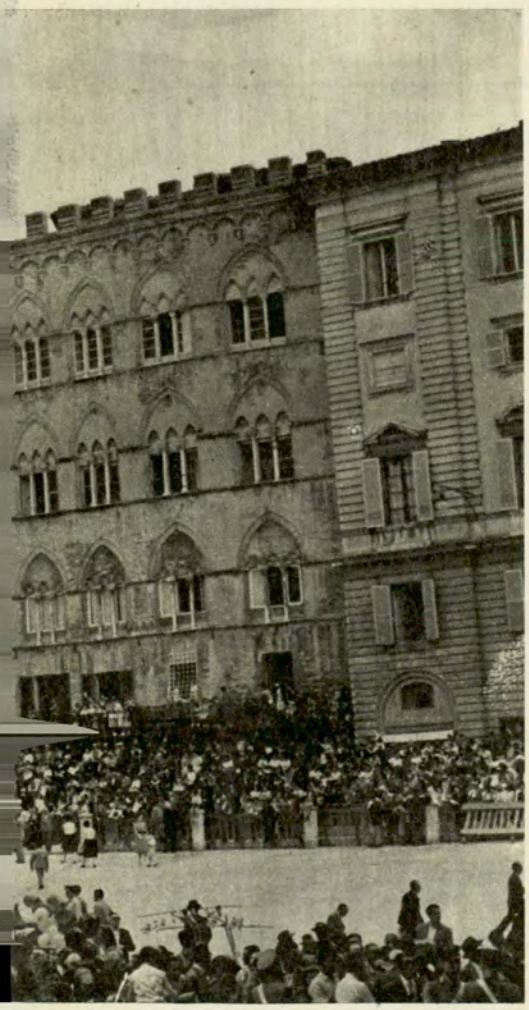
te. La última vez que esos muros defendieron la ciudad rosa fue en 1554, en que sus habitantes aguantaron durante seis meses el asedio de las tropas de Carlos V y Cosimo de Medici, quienes finalmente conquistaron la ciudad, terminando de esa manera con la última comuna independiente de Italia. Siete kilómetros de murallas, con sus torres y baluartes intactos son el símbolo de la independencia sienesa. Aún después de la primera guerra, al caer la noche, las puertas de la muralla se cerraban lenta, pesadamente, como somnolientos párpados de piedra. De esas puertas nacen las rutas que desde siempre conducen a Florencia, Roma, Umbría...

El urbanismo de Siena consiste en un nudo de edificios apiñados en torno de la *Piazza del Campo*, que con un arraigado y provinciano sentido social es el centro vital de la ciudad. Esta *Piazza*, concebida en forma de un inmenso abanico cóncavo y desigual, está pavimentada con una piedra que tiene algo de vivo y latente, algo de extraña, de ciudad. Los sieneses eran famosos por sus pavimentos y se los llamaba de otros lugares para ejercer el oficio. Donde alcanzaron la cumbre del virtuosismo fue en el suelo del *Duomo*. Sólo ellos pudieron imaginar y construir tenazmente, durante tres siglos, una pinacoteca entera en el piso de su Catedral. La inocente idea de Ducio di Buoninsegna se realizó admirablemente, con una técnica mixta de grafito y tarsia, en blanco y negro. Después, Beccafumi la completó, utilizando mármol gris y rosa. Los motivos son escenas del Antiguo Testamento. El pavimento grandioso, unido a columnas e interior íntegramente decorados con mármol a listas negras y blancas, dan un total que hace pensar si los artistas de entonces se asombrarían hoy ante un diseño de Vasarelli.

Es imposible evocar a Siena sin que surjan flotantes, aéreas, llenas de una gracia serena, las maravillosas criaturas que animaron Simone Martini, Ambrosio y Pietro Lorenzetti, Ducio di Buoninsegna, Il Pinturichio, Lorenzo y Sano di Pietro, Mateo di Giovanni, Guido da Siena y tantos otros precursores en hallazgos sorprendentes. Uno de los fundamentos de la pintura sienesa es *La Maestá*, de Ducio di Buoninsegna; otra *Maestá* inolvidable y más renacentista, a pesar de haber sido pintada con pocos años de diferencia, es la de Simone Martini; pero la obra más personal e incon-



Puerta Romana. Siete kilómetros de murallas, con sus torres y baluartes intactos, son el símbolo de la pasada independencia sienesa.



Los habitantes de Siena y numerosos turistas aguardan la iniciación de las fiestas del Palio. Al fondo, el Palazzo Sansedoni.



El Duomo, en cuyo piso los sieneses construyeron, durante tres siglos, una indescriptible pinacoteca con motivos del Antiguo Testamento.

fundible de este pintor es el fresco que se encuentra en el *Palazzo Publico* y que representa al caballero Guido Riccio da Fogliano, en el asedio de Montemassi. De este paisaje sobrio y grave, con su airoso jinete nocturno, se desprende un magnetismo, una expectativa tal que lo hacen una de las pinturas más interesantes del 1300. Ambrogio Lorenzetti fue el primer pintor del mundo que vio e interpretó el paisaje como motivo único de composición. Es el autor de la extraordinaria serie de frescos que se encuentran en la sala del *Mappamondo* del Palazzo Publico. Le fueron encargados por el gobierno *dei Nove*, con el tema *Efectos del buen gobierno en la ciudad y en el campo* y *Alegoría y efectos del mal gobierno*, evidentemente para exaltar su propia administración. Uno puede apreciar hasta qué punto la pintura cumplía fines didácticos, tanto en política como en religión. A pesar de la imposición, el genio del artista se despliega ágil, libre, panorámico, en un dominio donde ya los intereses de los hombres no lo alcanzan. Ya en el siglo dieciséis también al *Pinturicchio* le tocó relatar en su lenguaje de color y movimiento la vida de dos personajes preponderantes en la historia sienesa: el Papa Pío II (Enea Silvio Piccolomini) y su sobrino Todeschini Piccolomini, quien mandó construir la famosa *Libreria*, pequeño y fascinante museo dentro del Duomo, donde el pintor revive toda la monumentalidad festiva del Renacimiento italiano. Los pintores sieneses han dejado la imagen transfigurada de la ciudad que amaron, a la que bien puede cantársele, como Dante a Beatrice: *e per che sia una cosa venuta da celo in terra, a miracoll mostrare, mostrasi si piacente a chi la mira, che da per li occhi una dolcezza al cuore che intender no la puo chi no la prova, e per che dalla sua labbia si mova un spirito soave, pien d'amore che va dicendo a l'anima: sospira.*●



Durante la tradicional fiesta del Palio la ciudad pierde por unos días su natural discreción. Es un festejo audaz y milenario, con reminiscencias de una vieja y sufrida independencia.

PROMOCIONESE!

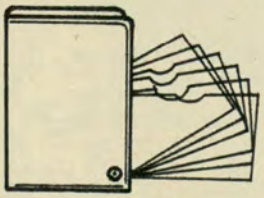
E 571

Si señor! Ud. es el principal responsable de la promoción de su industria o comercio. Encárela con artículos plásticos para propaganda, confeccionados en telas plásticas de calidad.

Llaveros, termómetros, porta documentos, personales y de guantera, portafolios, carnets, banderines, carpetas y sobres transparentes para Listas de Precios, pueden ser esa pequeña gran solución que concreta negocios.

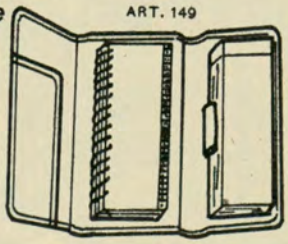
Impresiones en oro, planograf y electrónico.

VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE

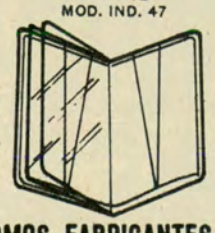


ART. 107
MOD. IND. 1893

ART. 149



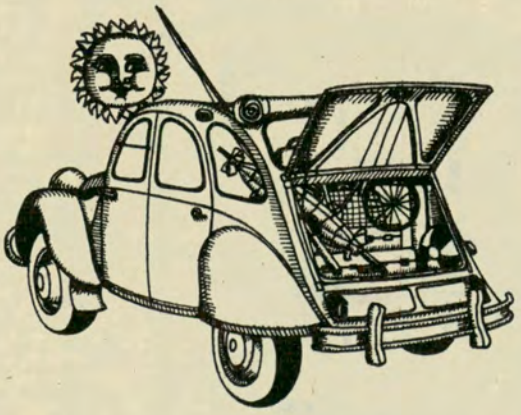
ART. 472
MOD. IND. 47



PLASTICOS EIFFEL®
SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES
CONGRESO 2070 - TEL. 781-1174 - BS. AS.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO • SOMOS FABRICANTES

P 960



LA ADMIRACION TAMBIEN CABE

3 valijas, la bicicleta de los chicos, la sombrilla . . . Todo cabe en su 2 CV cuando usted sale de veraneo. Y también cabe la admiración. Porque en su tipo no hay otro coche con tanto contenido neto.

citroën 2cv

PENSADO PARA GENTE QUE PIENSA

NOTICULAS

HOY COMO AYER

Acaban de descubrirse algunos segmentos de caminos construidos en México hace más de 400 años, llamando la atención la presencia en ellos de franjas estrechas marcadas en el pavimento con piedras ligeramente coloreadas, que ocupan el centro de esos caminos. Tras algunas investigaciones, se llegó a la conclusión aceptable de que se trataba de un señalamiento horizontal destinado a ordenar el tránsito de burros, función equivalente, en consecuencia, a la que hoy cumplen las franjas blancas en nuestras rutas pavimentadas para delimitar las distintas sendas que deben seguir los automóviles.

ESPAÑA SOBRE RUEDAS

El gobierno español pondrá en ejecución, en breve, una gran autopista que servirá a una buena extensión de la costa mediterránea de la península. Se extenderá desde La Junquera hasta Murcia, en una extensión prevista de unos 330 km y con un costo presupuestado de 750 millones de dólares. Funcionará con el sistema de peaje. Los turistas amantes de España, encantados con esa perspectiva.

SEGURIDAD

Los automóviles que para 1969 presenta la industria británica enfocan principalmente dos objetivos: mayor potencia y mayor seguridad. Respecto de esta última, aseguran los expertos que las medidas que cuentan con mayor aceptación son las siguientes: manijas interiores para las puertas de estilo distinto a las actuales e instrumentos de tablero que se desploman por efecto de un choque, reduciendo las posibilidades de lesionar a los ocupantes del vehículo. También las columnas de los volantes de dirección se desarticularán en caso de choque.

¿Y ESTO?

La General Motors acaba de anunciar en los Estados Unidos que sus talleres y laboratorios están terminando la construcción de un automóvil impulsado a... vapor. Dice la empresa que este aparente regreso a lo que se vio a fines del siglo pasado y aún a comienzos del actual, se debe al replanteamiento de un proceso de investigación en este campo. Veremos qué saldrá de todo eso.

TURISMO Y ARTE

La célebre iglesia barroca del monasterio de Ettal, en la Alta Baviera, Alemania, en las cercanías de Oberammergau, es visitada anualmente por un millón de personas, según una estadística recogida por la revista Scala. Ese antiquísimo templo gótico, afectado por un incendio en 1744, fue reconstruido en la época del florecimiento barroco tardío, ahora ha sido objeto de una nueva restauración, especialmente para limpiar las magníficas pinturas del cielorraso.

RESTAURACIONES EN AMERICA

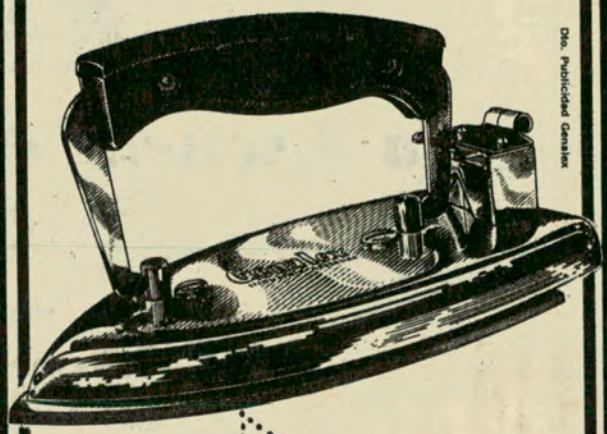
En Quito, quizás la más bella ciudad del Ecuador y capital de ese país, será restaurada la zona aledaña a la tradicional plaza de San Francisco; en Guatemala, toda la ciudad de La Antigua será declarada "ciudad monumental protegida"; en Paraguay será restaurada íntegramente una misión jesuítica del siglo XVII. Todas éstas, también, son obras de buen gobierno.

MISTERIOS PREINCAICOS

En antiguas sepulturas del pueblo chimú, en el Perú, halladas completamente intactas y que son cronológicamente anteriores al período incaico, fueron descubiertos collares confeccionados con tubitos y bolitas extraordinariamente similares, en todos sus detalles, a las antiguas cadenas que se fabricaban en Murano, Venecia, entre los siglos XIV y XVI. Los tubitos miden de uno a cuatro centímetros, y entre dos de ellos se encuentra siempre una o varias bolitas de cristal policromo, generalmente de color turquesa. Tales objetos nunca fueron encontrados en los restantes centros de las culturas precolombinas en América. Algunos eruditos creen que esos collares realmente provienen de Venecia y habrían llegado a nuestro continente, vaya uno a saber por cuáles vías, mucho antes de que Colón tropezara con las Antillas.

OFRECIDOS:

mucama sin paga se ofrece, para compañera de viaje...



Dto. Publicidad Genalex

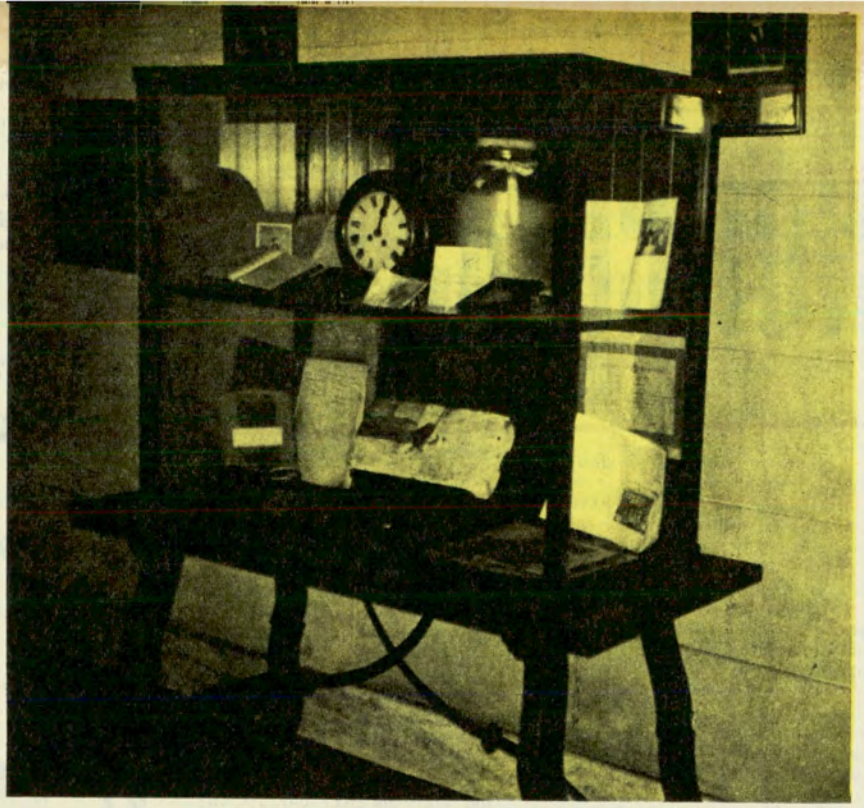
plancho camisas, pantalones, blusas, polleras, pañuelos, y bla, bla, bla,... para más datos; Cromada, Eterna, [No ocupo sitio] preguntar por; "PLANCHA VIAJERA" [plegable]

tratar en; Genalex

JERARQUIA EN CALIDAD

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.

PASEO COLON 669 - T. E. 34-3071



En esta vitrina se conservan los recuerdos de la escuela José Manuel Estrada, más conocida como "Catedral al Norte"

La Escuela de Catedral al Norte
"JOSE MANUEL ESTRADA"

Obra de Sarmiento, fue la primera en Sudamérica levantada mediante el aporte popular

Por BEATRIZ F. A. DE COTELLO

Para Autoclub

EN pleno centro de Buenos Aires, en el corazón de la capital, envejece con dignidad una escuela mientras se agiganta la historia que van escribiendo los que fueron sus alumnos. Es la primera casa fiscal escuela, y, si bien lleva con orgullo el nombre ilustre de un preclaro argentino, don José Manuel Estrada, el barrio entero la conoce como la escuela de Catedral al Norte.

Para explicar ese título que despista a más de un porteño de hoy, es necesario hacer un poco de historia. El 28 de agosto de 1858, la Cámara de Senadores y la Cámara de Representantes del Estado de Buenos Aires sancionaron la ley de edificación escolar, por la cual se disponía que determinados fondos fiscales de diversos orígenes *serán exclusivamente destinados a la erección de edificios de escuelas de varones y mujeres en todo el territorio del Estado.* Agregaba que *las parroquias de Catedral al Norte, San Miguel, Monserrat, San Nicolás y La Piedad, recibirán otro tanto de lo que sus vecinos, por medio de suscripción, depositen en el Banco para la erección de sus respectivas escuelas.* Caracterizados vecinos de la Catedral al Norte, reunidos en comisión, se dirigieron a don Domingo Faustino Sarmiento, jefe del Departamento de Escuelas, para solicitar *el establecimiento de una Escuela Superior en dicha parroquia, de acuerdo con lo dispuesto por la ley.* Sarmiento se dirige al ministro de Gobierno y Relaciones Exteriores, General Mitre, a fin de que eleve la presentación al Gobernador; al mismo tiempo, nombra a los comisionados parroquiales, elegidos entre el grupo patrocinante de dicha presentación.

Así habría de nacer la primera escuela construida por el vecindario asociado, en América del Sud. Milagrosa visión de quienes, sin pensarlo, se constituían en precursores de los grandes movimientos comunitarios en interés de la sociedad.

Pronto se abrieron generosamente las bolsas y con celeridad se tramitó la cesión de unos terrenos municipales, todo lo cual, sumado a los fondos que proporcionaba la ley, permitió realizar la colocación de la piedra fundamental del futuro edificio el 27 de mayo; fue padrino don Felipe Lavallol, presidente del Senado. Bajo la piedra se colocó una caja de hierro que contenía copia del acta firmada por los miembros de la comisión, una lista de los ciudadanos que habían contribuido en la suscripción popular, el plano litografiado del edificio a construirse y ejemplares de documentos referentes a la obra. El orador más entusiasta y fervoroso fue don Domingo Faustino Sarmiento.

Proyectó el plano el arquitecto Barabino y lo bosquejó el pintor Pallier. Este documento encabezó la procesión cívica, seguido del busto de Rivadavia coronado de laureles y rodeado de banderas nacionales y extranjeras.

La piedra fundamental

¡Cuánto entusiasmo derrocha el viejo Sarmiento! En el solar elegido tiene instalada su tahona don Antonio Massarro, un panadero. Por supuesto que no le conviene abandonar toda su instalación con el apresuramiento que le requieren. Lo visi-



¿Cuántos hombres ilustres de hoy habrán dejado de saltar este "burrito" al sonar la vieja campana?

ta Sarmiento. Le explica y encarece la magnitud de la obra que en pro de los niños se emprende: la escuela será para todos sin distinción de clases, religiones o razas. Massarro queda convencido por el evangelio laico de Sarmiento y no solamente cede el local, sino que pide *se le permita contribuir con mil pesos a la creación de la escuela.* (En el patio central de hoy, una placa de bronce narra este sencillo pero emotivo episodio.)

Todos estos hechos dan a la obra emprendida amplia repercusión popular y permite inaugurar, el 18 de julio de 1860, el edificio recién construído. Pero no es únicamente el valor material de la obra concluida lo que adquiere significación en el ámbito nacional. La oscura situación en

En los retratos, algunos de los hijos ilustres de esta casa-escuela, que ya ha cumplido 110 años de nutrida historia.



que se encontraba el país en momentos de colocarse la piedra fundamental, hacía abrigar dudas con respecto a la posibilidad de la realización del mismo; pero ya aclarado el horizonte político nacional la inauguración de esta escuela es *el acto más importante con que el Estado de Buenos Aires agasaja a las autoridades de la Confederación venida desde Paraná.* Asisten el Presidente de la Confederación Argentina, Dr. Derqui, el Capitán General don Justo José de Urquiza y el Gobernador de Buenos Aires, General Mitre, a quienes recibe el Ministro de Gobierno, don Domingo Faustino Sarmiento. Aquella escuela es su obra, es hija de su afán y le pertenece.

Seis años después, ante el desasosiego de Sarmiento, la escuela se dedica en parte a Escuela Normal, y en 1866 don José Manuel Estrada imparte en su salón de actos sus lecciones de historia argentina, todos los sábados.

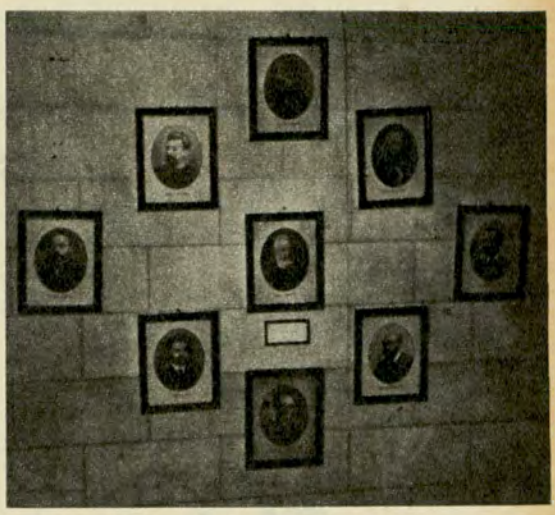
Tras algunas vicisitudes y sancionada la ley de educación común, la Escuela de Catedral al Norte pasa a depender del actual Consejo Nacional de Educación. En 1888 muere Sarmiento; pero su escuela se vigoriza con el ejercicio de la noble tarea de combatir el analfabetismo, guiada por educadores ilustres.

En 1903, los que habían pasado de niños por las aulas fundan la Asociación de Ex Alumnos, y en 1909 se festeja jubilosamente el primer cincuentenario de la fundación de la escuela, en cuya ocasión se agrega a su nombre primitivo el de José Manuel Estrada.

Mientras tanto, los ex alumnos prestigian la escuela en las actividades más diversas. Reconfortante sería para el transeúnte desprevenido que habrá pasado muchas veces por la puerta señalada con el número 461 de la calle Reconquista, reconocer en los retratos del hall de honor a hombres que mucho han hecho por nuestra patria: Roque Sáenz Peña, Francisco P. Moreno, Almafuerte, José Ingenieros, José María Ramos Mejía, Adolfo Mitre, Carlos Casaffousth, Ramón Falcón, etc. También están algunos que no llegaron a la fama pero que, a fuerza de querer a su escuela, se ennoblecieron con sus sentimientos de gratitud filial.

Después de 110 años

Hacia 1927 la casa denota los estragos del tiempo. Los sentimientos luchan con el sentido común, pero armonizan en la cordura, y las autoridades escolares resuelven dotar a la escuela de un edificio nuevo provisto de todos los adelantos que requiere el momento. Sin embargo, las clases seguirán funcionando sin que los niños tengan que salir de la zona, porque las autoridades escolares arriendan para ello la enorme residencia de la familia Lobos, sita en la calle Maipú 462. Además encargan a la empresa constructora de don Angel Sabaté la realización del nuevo



Camino hacia la Biblioteca, los retratos de algunos célebres educadores que vigorizaron la acción de la escuela.

edificio. Este catalán, que valoraba la suerte de labrar su prosperidad en un país como el nuestro, decide que por ser la obra inicial de su hijo, novel arquitecto, el trabajo no tendría mayores fines de lucro. ¡Si se habrán conmovido los manes de los que, en 1858, pusieron la piedra fundamental con optimistas ilusiones!

La nueva construcción fue inaugurada en 1930, en forma tan auspiciosa como lo fuera la primitiva en 1860. Se conmovió todo el vecindario, que recuperaba a la abuela remozada, aunque despojada de la vieja magnolia que crecía en el patio y cuya flor es hoy emblema de su escudo.

Al completar los 110 años de su fundación, la escuela de Catedral al Norte cuenta con una extraordinaria biblioteca pública, una sede especial para su Asociación de Ex Alumnos, una Cooperadora Escolar y un Círculo de Madres que luchan afanosamente por dotarla de todo lo necesario para su adelanto y confort modernos.

Están atendidas sus necesidades técnicas. El personal hace honor a la tradición; pero el edificio adolece de los efectos del tiempo. Aun así, se sabe que sus hijos no descansan y que hoy, alentados por el jubiloso acontecimiento que se aprestan a celebrar, aúnan esfuerzos para lograr devolverle, didáctica y edilicia-mente, lo que tuvo como escuela modelo en los tiempos de Sarmiento. Han emprendido una gran campaña, y constituido en una comisión integrada por más de veinte ex alumnos, se proponen dotarla del más moderno material de enseñanza que pueda tener actualmente una escuela.

Quien escribe estas líneas sabe que vale la pena oír a los ex alumnos y también a sus familias. Todos juntos podrían componer un capítulo inolvidable del libro de oro de la Escuela de Catedral al Norte José Manuel Estrada. •

TUERQUITAS

la sección de los niños

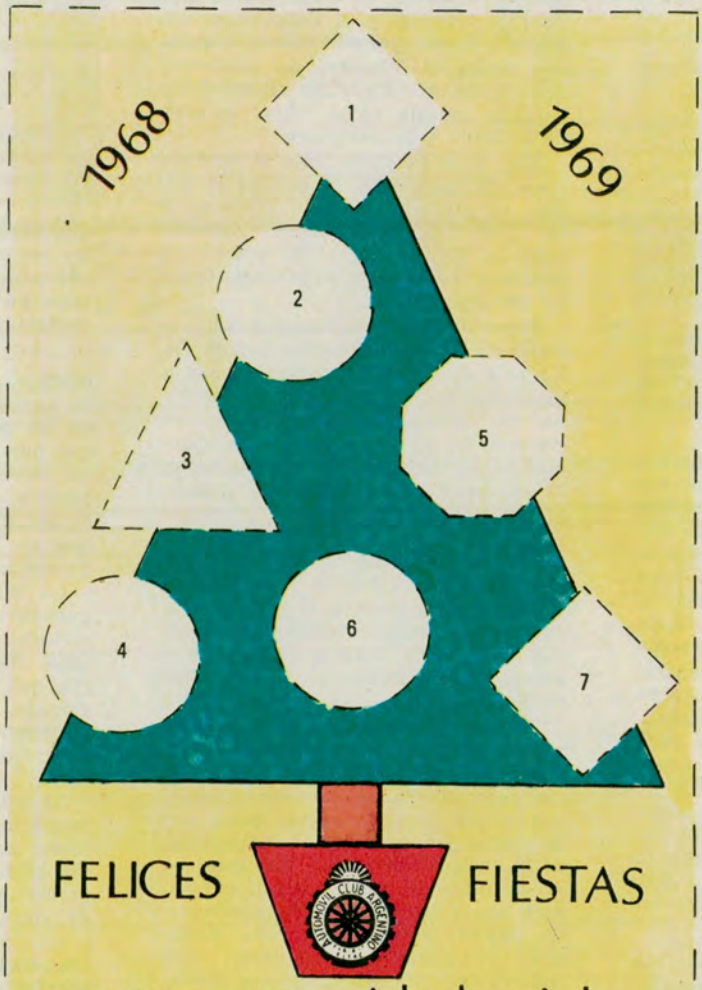
TARJETA POSTAL





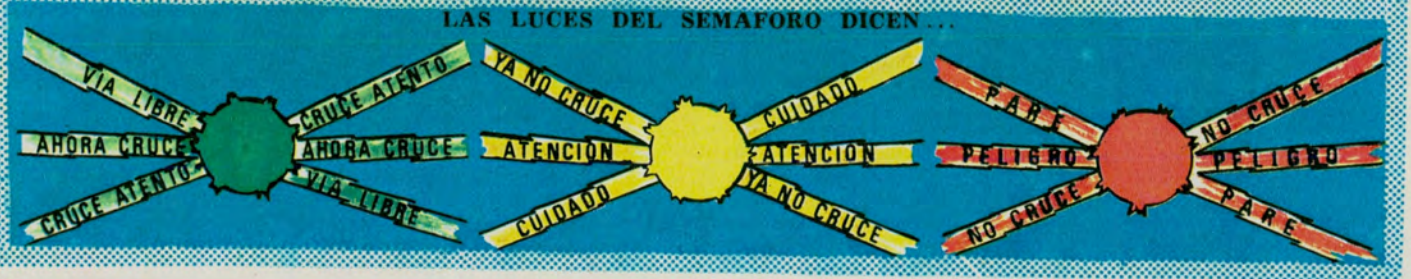
Educacion Vial

Para armar esta tarjeta debes recortar las señales y pegarlas en los espacios blancos numerados, luego pegas la tarjeta en cartulina y recortas por la línea demarcada.









Reemplazar los dibujos por palabras



Juancito tiene una  muy linda
Saldrá a pasear con sus  y por
eso revisa las  también el 
delantero, el  trasero, los frenos,
el  y la . Ahora tranquilo
piensa en los  los  y
el cielo, pero también sabe pensar
en el  y en las 
   que informan y dan seguridad
a quien las respeta.



Es peligroso sacar la cabeza y los brazos por la ventanilla.

NO OLVIDES QUE...

Para colorear



NO DEBES JUGAR EN LA CALLE



No siempre se llega rápido por el camino más corto. Cruza por la senda peatonal.



PARA MIRAR Y PENSAR

Este niño corre peligro. Debería esperar otro colectivo.

A estas palabras les falta una letra. Si las escribes en los casilleros blancos tendrás el nombre de quien dirige el tránsito y es tu amigo.

	U	T	O	B	O	M	B	A	
A	L		U	I	E	N			
		P		L	I	G	R	O	
	P	I	E		S	A			
		P	E	A		O	N		
			A	C		R	A		

¡DETÉNGASE EN TOLOMBÓN!

Fue escenario de una desarrollada civilización prehispánica y último reducto de los calchaquíes en la postrera fase de su resistencia

Por MARGARITA BORSANO

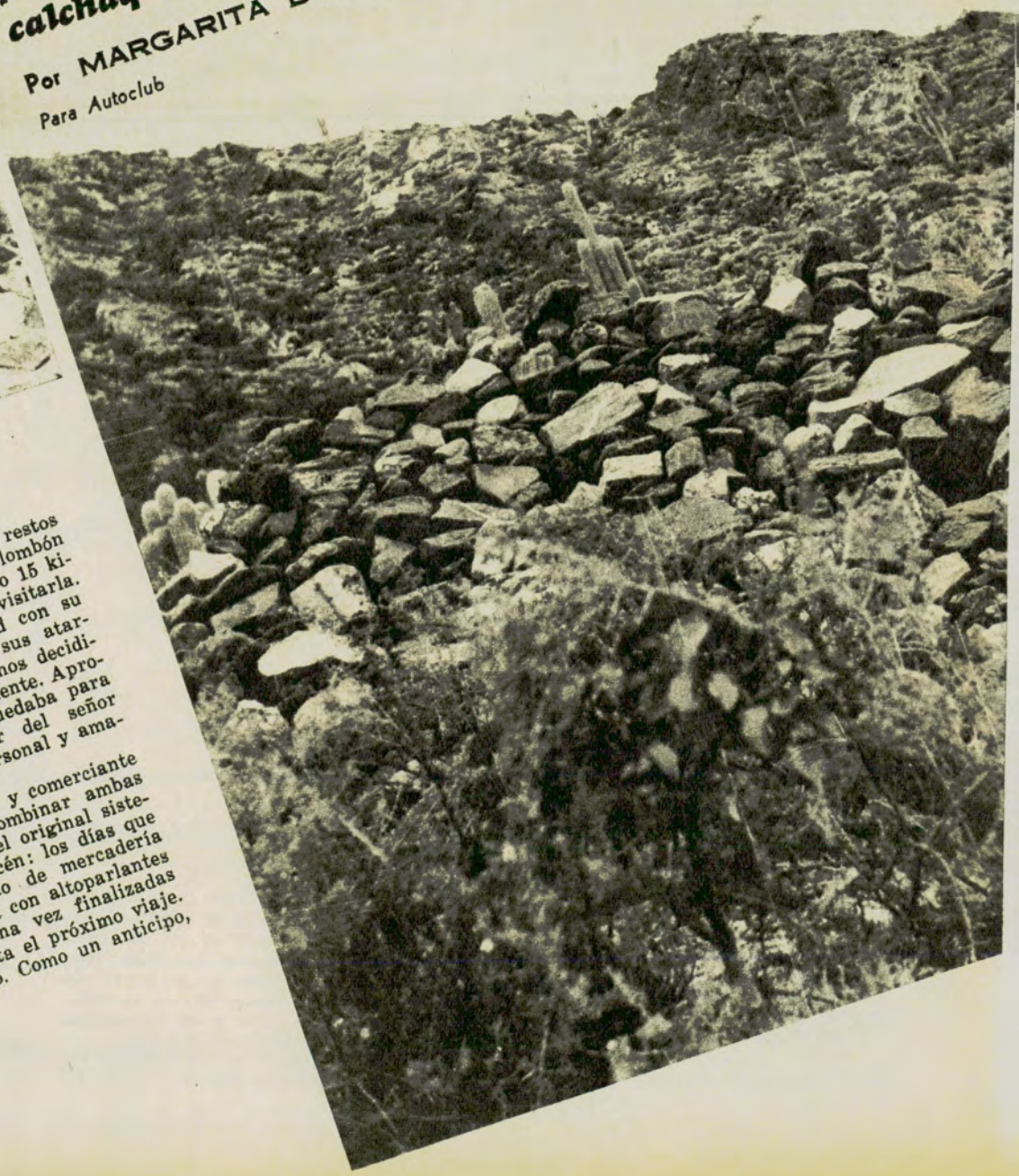
Para Autoclub

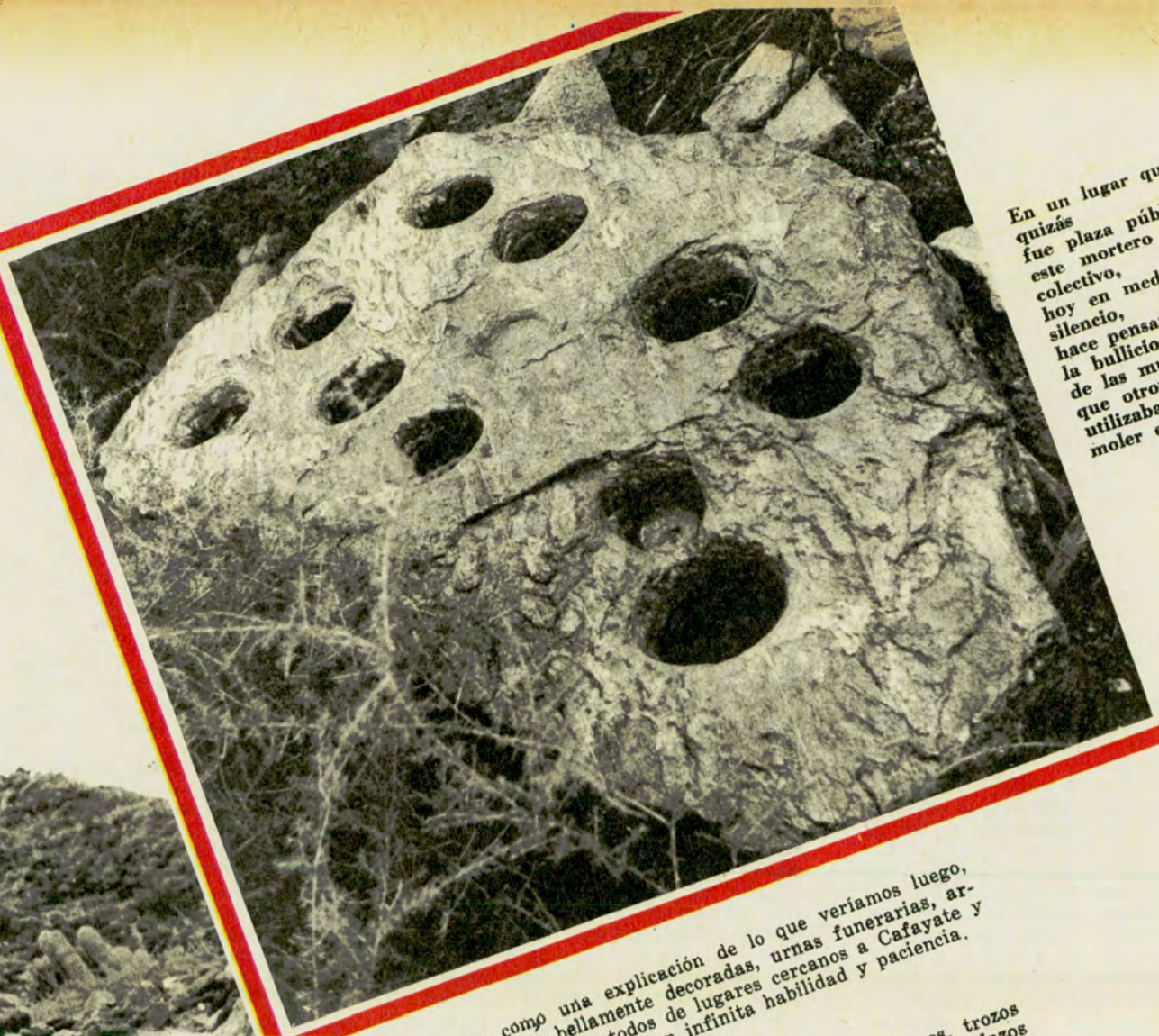


Esta expresión artística calchaquí se encuentra en el Museo de Salta. Las pictografías de este tipo abundan en Tolombón.

SABIAMOS que aún quedaban restos del antiguo esplendor de Tolombón y, estando en Cafayate, a sólo 15 kilómetros, no podíamos dejar de visitarla. Nos era penoso dejar la ciudad con su paz provinciana, sus viñas y sus atardeceres azules; pero asimismo nos decidimos a partir a la mañana siguiente. Aprovechamos la tarde que nos quedaba para visitar el museo particular del señor Bravo, quien nos atendió personal y amablemente.

Este arqueólogo singular y comerciante al mismo tiempo, sabe combinar ambas ocupaciones. Nos detalló el original sistema de venta de su almacén: los días que llega el camión cargado de mercadería de la ciudad, lo anuncia con altoparlantes y abre su negocio. Una vez finalizadas las ventas, cierra hasta el próximo viaje. Entramos al museo. Como un anticipo,





En un lugar que quizás fue plaza pública, este mortero colectivo, hoy en medio del silencio, hace pensar en la bulliciosa labor de las mujeres que otrora lo utilizaban para moler el maíz.

o mejor aún, como una explicación de lo que veríamos luego, admiramos vasijas bellamente decoradas, urnas funerarias, armas y tejidos extraídos todos de lugares cercanos a Cafayate y coleccionados y clasificados con infinita habilidad y paciencia.

La tumba de los caciques

Había peines de hueso, hachas reconstruídas, collares, trozos de tejidos, minúsculas cestas hechas con fibras vegetales, lazos trenzados, boleadoras y restos humanos de indígenas hallados en sus tumbas en posición yacente. Nos hicieron notar el hecho de que habían sido encontrados quince caciques juntos, en una fosa común, vestidos con sus ropas y enterrados al modo cristiano, con los brazos cruzados. Se supone que fueron reunidos y llevados a una emboscada por los españoles y, luego de asesinados, enterrados allí. La fosa había sido disimulada con ramas y cubierta con piedras.

Preguntamos por Tolombón y pudimos reunir algunos datos: el camino hasta el villorrio era de ripio en buen estado, pero luego había que desviarse un kilómetro y posiblemente no pudiera pasar el coche. El acceso era problemático, porque el desvío solía estar intransitable por la cantidad de troncos caídos y malezas que lo invadían; pero las ruinas prehispánicas eran dignas de ser visitadas.

Salimos por fin de Cafayate no tan temprano como hubiéramos deseado, en parte porque la ciudad nos fascinaba y en parte por el natural ajetreo de reacomodar valijas, paquetes y niños en un coche pequeño.

Tomamos la ruta 40 hacia el sud, flanqueada por enormes cardones que parecían vigilarnos.

El paraje era solitario y en los 15 kilómetros hasta nuestro destino no nos cruzamos con ningún otro coche. El cielo estaba limpio y algunas "almitas", esos pajaritos blancos tan comunes en el norte volaban cerca, aunque asustadas por el ruido del motor.

Llegada a destino

Tolombón es pueblito con pocas y modestas casas, algunos viñedos y una calle principal, que atravesamos hasta salir. Allí



Ruinas de Tolombón: paredes de pirca semiderruidas, estropeadas por el desgaste natural y la acción despreocupada de algunos turistas. Importante baluarte calchaquí, fueron declaradas monumento histórico nacional.



Otro aspecto de las ruinas prehispanas, que sorprenden al viajero. Son restos del pasado esplendor de Tolombón, cuando la vida bullía en sus casas y fortalezas.

había una indicación señalando el desvío y marcando a la derecha el cauce de un arroyo atravesado por gruesos troncos de árboles. Nos detuvimos absortos; era imposible pasar con el coche y difícil hacerlo de a pie; los bordes del arroyo eran escarpados y limitados por un alambre de púa. Probamos el agua; estaba helada.

Observamos detenida una camioneta solitaria, señal de que sus ocupantes habían emprendido el camino por el cauce del riacho.

A la derecha, alquien con un tractor se ocupaba de quitar las malezas de un viñedo, ahora en apariencia seco. La tierra parda, formaba dibujos alredor de los troncos y sostenes. Nos decidimos; apartamos los alambres y entramos.

Comenzamos a caminar sobre el suelo recién removido, blando y arenoso. A pesar de ser pleno julio y media mañana, el sol nos hizo abandonar los abrigos. Los cerros se veían con todo detalle. La sierra más cercana era la de Quilmes, lugar donde cuatro siglos atrás se hallaba el pucará.

En los tiempos prehispánicos, a su pie y ocupando una vasta superficie, se encontraba la población propiamente dicha. Las casas eran de un solo recinto y su agrupamiento no respondía a un plan fijo. A veces eran construídas a nivel del suelo; en otros casos se aprovechaban terrazas naturales. Las calles eran simplemente el resultado de la topografía o de ese agrupamiento espontáneo y, sin embargo, respondían al modo de vida del indígena.

Es llamativo el hecho de que en la ciudad no se encontró ningún espacio destinado a actividades públicas o de tipo colectivo.

El pucará se hallaba sobre las estribaciones de la sierra y dominaba el valle. Era una fortaleza y como tal buscaba proteger a la población; por ello tenía un emplazamiento dominante y constaba de atalayas, murallas escalonadas y elementos de acceso y contralor. Las murallas en muchos casos sólo tenían un metro de alto. El pucará era ajeno a la vida del poblado, que en ningún caso lo explotaba ni habitaba. Era el resultado de una necesidad de defensa, por encima de cualquier otro afán. Había también otras fortificaciones que vigilaban las quebradas de acceso; y eran parapetos y recintos independientes, separados entre sí, donde se apostaban los vigías.

Las ruinas del esplendor

Queda aún por mencionar otro centro formado por un conjunto de viviendas ubicadas en una quebrada de difícil acceso y, por lo tanto, de fácil protección. Era una ciudad para ser usada como refugio.

Esto era el Tolombón en su esplendor, cuando la vida bullía en sus casas y fortalezas. Históricamente, fue la cabecera de la insurrección del falso inca mestizo Bohorquez contra la autoridad del gobernador de Tucumán, Alonso Mercado y Villacorta, en 1657. Este levantamiento terminó en el total y definitivo sometimiento de las tribus del Valle de Santa María, en 1659, cuando murieron Bohorquez y su sucesor.

La excelente ubicación de las fortificaciones entre sierras casi impenetrables, con un río como única entrada, que podía ser cegado con un dique de piedra lo convirtió en el último refugio de los calchaquíes. Los cultivos, que ocupaban grandes áreas, estaban muy protegidos y abastecían la ciudad, haciendo difícil un eventual asedio.

Por fin divisamos las ruinas. La primera impresión fue la de un conjunto irregular de restos de viviendas, paredes de pirca semiderruídas, estropeadas por el desgaste natural y la acción despreocupada de algunos turistas. Nos acercamos. Un grueso tronco había penetrado en una de las casas y levantaba casi en vilo el muro de pirca. Las piedras estaban colocadas con gran habilidad unas sobre otras y observamos también restos de barro usado como aglutinante. Cerca había un doble mortero.

Seguimos ascendiendo la sierra. Encontramos más restos de viviendas y diseminados algunos trozos de cacharros de barro cocido. Aún se podían ver los dibujos; eran guardas geométricas en negro y amarillo, similares a las que habíamos visto en Cafayate. Más lejos hallamos las bases de algunas vasijas y el borde superior de una tinaja.

Un propósito: volver . . .

Junto a los restos de pirca de una casa había un mortero colectivo de piedra, y casi podíamos oír charlar a las mujeres mientras pisaban el maíz. Tal vez ese lugar haya sido usado como plaza, siendo ese mortero público. Pero todo era silencio ahora.

Trepamos aún más, desafiando las plantas espinosas y buscando trabajosamente los lugares más fáciles para ascender. Encontramos una piedra trabajada para adaptarla a la forma de la mano. Evidentemente había sido usada para deshacer cereales en el mortero.

Todo daba una sensación de desoladora tristeza. El lugar, que fue declarado Monumento Nacional, necesita de urgente protección o pronto desaparecerán estos importantes testimonios del pasado. Alguien había excavado recientemente y se veían utensilios indígenas rotos, diseminados; tal vez no interesaron al arqueólogo aficionado, que se convirtió así en un agente destructor.

Regresamos. Llevábamos una impresión imborrable y el firme propósito de volver con más tiempo a Tolombón, en nuestra próxima visita a Salta.



En los yacimientos arqueológicos de Tolombón se han encontrado numerosos elementos de la civilización prehispánica, como las muestras de alfarería que se aprecian en la foto.



La Centinela

Por
GUIDO QUINTANA

Para Autoclub
Ilustró DOMINGO VILLAFAÑE

—¿POR qué "la" y no "el"?
—Porque es una mujer...

Rasgo dominante de una época en que las soluciones se imponían, nunca se buscaban. La pampa no se entregaba a cuestionarios ni a individualización de sexo. Ni el indio ni el gaucho medían circunstancias, ni siquiera tratándose del amor. El ambiente en que se vivía por el 1878 sellaba con el rigor la existencia sin claudicaciones y a todo lo envolvía en su bárbaro contenido.

Carú Ñe (1), era india ranquel de extraña belleza. Sus grandes ojos verdes decían ya de la selección natural que hacía el amor, cuando le venía en ganas. Cautivas blancas entre el ranquel. También blancos renegados entre la indiada. ¿Y qué? ¿Quién margina la razón de crecer como nación? ¿Qué cánones podían regir a la pampa bárbara, que no fueran las de sus propias exigencias? Y, siempre el amor, componiendo cosas, personas, razas... Desgraciados los países que lo atajaron.

Decilo Contreras, no había sido renegado: había sido un prisionero del cacique Pincén, en una de sus tantas correrías. A los diez años pintones, lo habían alzado junto con su madre en un malón. Se hizo hombre entre los indios, y el premio que le valió que se le respetara la vida, fue una "loncoteada" (2) con uno de los numerosos hijos del cacique, de su edad. El valor indómito y la rabia de su prisión, hizo que aquella diversión para el indio, le diera la oportunidad de basurearlo. Se ganó la vida y el respeto; pero cautivo... Se le hizo duro y áspero por las costumbres del indio y por sus irrenunciables ansias de libertad. Carú Ñe, con su amistad, le endulzó la amargura. Crecieron juntos y planearon juntos la huida, y ni se dieron cuenta de los quince años que sumaron sus esperanzas; pero se hizo, y una noche... La indiada había estado de fiesta. Esto, dentro de sus cánticos y bailes, siempre terminaba en borrachera. Fue la elegida. Habían dejado dos caballos, desde hacía tres días, pastando a una legua de la toldería. La caminaron ansiosos y, cuando montaron, con viento a favor, nadie, ni siquiera el indio, pudo presentirlos. Se entregaron a la noche y a sus pensamientos, y los quince años de cautiverio manso de Decilo, fueron la seguridad que engañó al indio; pero..., sabían que se las cobrarían. ¡Vaya si lo sabían!

Ajuste sin acuerdo. Era así: ley sin alternativa.

Cuando, después de cinco días de huida sin pausa, siempre hacia el poniente, muertos de hambre, los cercaron los soldados de Roca, Decilo tuvo que desesperarse gritando que eran cristianos. Se bajó las ruinosas bombachas y les mostró las verijas... Lucían blancas, en el resto como carona.

—¿Y ésa? ¿Qué es ésa?

Acurrucadita contra Decilo, con ese fatalismo indio, esperaba el fallo.

—Ta conmigo, hermano. Me ayudó a juir y e'mitá crestiana. Miralo Carú Ñe, miralo...

En su cara sumida por las penurias se iluminaron sus hermosos ojos verdes, que habían absorbido el rostro...

Escenas de entonces, en la inmensidad de la pampa seca, sin movimiento: dos caballos flacos, con el cogote caído por el cansancio, mirando —pareciera con misericordia— a los fugitivos que se confundían en el yuyaje seco, abrazados por la fiera protección de Decilo, aún sin fuerzas, y los cinco soldados montados, con sus lanzas y fusiles apuntando a sus barrigas...

—Hace quince años que me trujeron prisionero, hermano —gritaba Decilo con una cara en la que los ojos transmitían su tragedia en medio de una constelación de pelos— yo, soy Decilo Contreras del "Fortín Federación" (3). Me agarraron en "La Picasa" (4) con mama. Toy del lao de ustedes... Soy crestiano, y ella ta conmigo, hermano. Vamo a servir pa ustede...

Así fue: los destinaron a "El Mirador", que componía con "El Chañar" (5), "El Acha" (6) y "Lavalle" (7), la línea de fortines —con el cabecera "Fortín Federación"—, la línea de avanzada contra el indio y Carú Ñe fue los ojos que miraban por la seguridad de los demás; pero ni sus ropas semirrotosas de chiripá, alpargatas y kepis con pañuelos rodeándole la cara, su fusil con bayoneta, podían disimular sus formas de mujer, que fueron el origen del bautismo inconsulto de "La Centinela". El fortín no era para darse corte y parecía un insulto a la bravura de los ranqueles, con su construcción de adobes en dos partes: la de arriba con cuatro ventanucos a los cuatro puntos cardinales (origen del anterior nombre de "El Mirasol"): la de abajo unida por una primitiva escalera de madera, hacía de comandancia, depósito de pertrechos, fusiles, aperos, comestibles. Pared por



medio, la cocina humosa, matera, lugar de decisiones de los cinco soldados con un sargento. Todo metido dentro de la circunvalación de una zanja de dos metros, protegida por una empalizada unida con tientos. Cuatro ranchitos para los con familia y... ¡ya está! ¿Desafío? Todo era desafío, hasta vivir...

Y entraron a pasar los años. Cada vez la frontera con el indio, se fue alejando más de "La Centinela". Ya Pichí (*) Contreras tenía doce años expertos, de excelente físico y admirables condiciones humanas. Ya, entonces, era capaz de tirar una bola y pegarle a un pato en la laguna y, a veces, hasta elegía el lugar en que le pegaría.

El sargento Contreras, su padre, y jefe del fortín, era un personaje de consulta por su extraordinaria experiencia, un producto fundamental de aquel medio, un "especialista" de carrera brutalmente brillante, a la que debió el salvar muchas vidas, vidas que nunca supieron que subsistían por Decilo... ¿Por qué será que estos hombrazos esconden tanta ternura? Se le escapaba por los ojos cuando acariciaba la cabeza de su hijo con sus manos nervudas, con uñas como vasos. Soñaba con prolongarse en él.

Aquellas tardes de horizontes rojos, la gente del fortín se había combinado con los de "El Chañar" y "El Acha", para una boleada de avestruces. El alejamiento del indio, por las campañas de Roca, traía posibilidades de trabajo y diversión. La boleada era la más codiciada de las fiestas por la cantidad de personas que intervenían. En este caso, entre ochenta y cien, entre grandes y chicos, que con sus carretas y caballos, llevaban organización para varios días. Marcaban zonas de hasta veinte leguas de lado. Era un verdadero torneo de baquía en el que intervenían los fortineros y los mejores estancieros del pago y, ¡qué jinetes y qué caballos!

Carú Ñe, con su hijo, invariablemente se quedaba en el fortín. Siempre había chasquis o viajeros que atender y, casi por costumbre que había impuesto Decilo, ella y el hijo, formaban parte de una seguridad que no sólo él la sentía. También la transmitía.

Pero Pichí Contreras no estaba conforme. Nunca lo estaba con órdenes de ataduras.

—¡Pero mama, entoavía que no me dejan dir con el tata, tengo e'pisar máí! ¡Déjeme dar una güeltita con el zaino! ¿Eh, mama?

—¿Tu mama no e'naides?

Y era una frenada a sus impulsos. Su madre siempre tenía alguna razón cortita que lo desarmaba. Encontraba algún consuelo en la responsabilidad que le adjudicaba su padre al dejarlo como protector de su madre. ¡Qué embromar con estas cosas de las razones, y en una tarde tan hermosa!

Carú Ñe también se dejó invadir por la tarde, calurosa, tranquila... Las tardes así, ¿serían producto de alguna meditación? ¿Cómo, si no, estaba todo tan bien determinado y ubicado: los pastos, las aves, el aire, el paisaje, los pensamientos...? El ser se deja invadir por el ambiente, es poseído, es... ¿Será conducido también? ¡Son tantos y tan complejos los factores que intervienen! ¿Qué fue lo que indujo a Carú Ñe ir a bañarse a la laguna "la mula"?:

La tarde.

Sabía hacerlo con frecuencia con Decilo. Había un lugarcito rodeado de juncos que Decilo lo llamaba "la palangana", por la forma. Le disputaban la laguna a los patos con un poco de alharaca, y ya el agüita tibiecita les acariciaba la modorra y les permitía toda clase de juegos. Los quinientos metros que separaban el lugar del fortín, y la intimidad que permitía el junco, hacían un refugio de placer inconparable. ¡Este Decilo! Siempre comenzaba empapándola antes de que se desnudase... ¡Qué hombre! ¿Cuántos años llevaban juntos, cuántas cosas pasaron, cuántos...? Carú Ñe, por india y por mujer, adoraba a su hombre. Era un pedazo de él.

Carú Ñe, con su cuerpo desnudo reflejándose en ondas movientes en el agua, que parecía repartir la notable belleza en franjas multicolores de aquella piel aceituna, firme, mórbida con su cabello largo evolucionando con sus graciosos movimientos, cortinando sus formas... Ella pensaba en su Decilo boleando avestruces y ganándoles o todos, ¡a todos! ¿Quién podía ganarle...? Desaparecía de la superficie como un patito zambullidor, arqueaba su cuerpo como un mimbre, gozaba de aquel contacto. ¿Y su hijo...? El Dios que le había enseñado Decilo había sido muy bueno con ella. Una súbita preocupación le entró por Pichí ¡Era tan toro! Se zambulló por última vez hacia sus ropas. Sacó la cabeza emergiendo como un delfín, dejando que le corriera el agua por la cara, gozándola con los ojos cerrados. Cuando los abrió... estaba frente a los temibles y estáticos ojos de Mainquethruz (*), el indio gigantesco de su tribu, el que ella sabía que no perdonaría, el que tenía que vengar a su raza, el que supo esperar el momento... Carú Ñe se supo indefensa, perdida, sin posibilidades. Sus grandes ojos verdes lo enfrentaron serenos, altivos, con fatalismo. No había nada que establecer ni intentar. Tampoco ha-



bía que hablar, Mainquethruz tenía echado su caballo entre los juncos, a lo indio, y la fiera intención de degollarla si cualquier cosa suspendía el rapto. La tomó fuertemente de una mano, hizo parar su caballo, la hizo montar, lo hizo a su vez en anca y taloneó...

Y Carú Ñe lo sintió en su nuca, seco como el estallido de un impacto en un cajón lleno de tierra, y aquel férreo eslabón del brazo de Mainquethruz se aflojó. El caballo indio, enseñado a lo indio, se paró. Mainquethruz se fue deslizando blandamente hasta dar con su enorme espalda, con suavidad, en el suelo. Sus brazos asparon un segundo, y volcó la cabeza completamente destrozada...

El silencio se cortó con un significado de divino contenido:

—¡Mama!

Ya los primeros ranchos y casas de lo que hoy es el pujante pueblo de Vedia, se esparcían como teclado salteado de un piano viejo... ●

(1) Ojos verdes; (2) Lucha tomándose de los cabellos; (3) Junín (Buenos Aires); (4) Laguna en Diego de Alvear (Santa Fe); (5) Teodelina (Santa Fe); (6) Fortín Acha (Buenos Aires); (7) General Pintos (Buenos Aires); (8) Pequeño; (9) Cazador de Cóndores.

Actualmente "La Centinela" pertenece a la firma Alberto A. Laboureau S. A., de Vedia (Buenos Aires). Las traducciones son del Araucano.

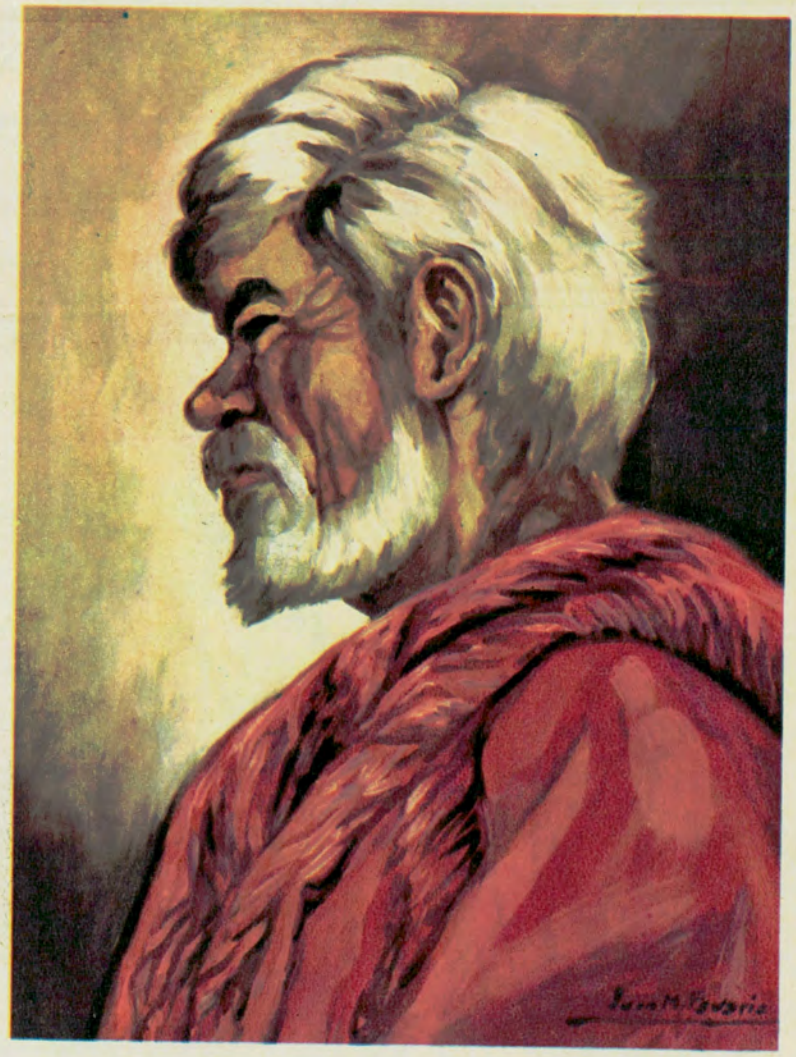


ESTAMPAS NORTEÑAS

OLEOS DE
JUAN M. FAVARIS

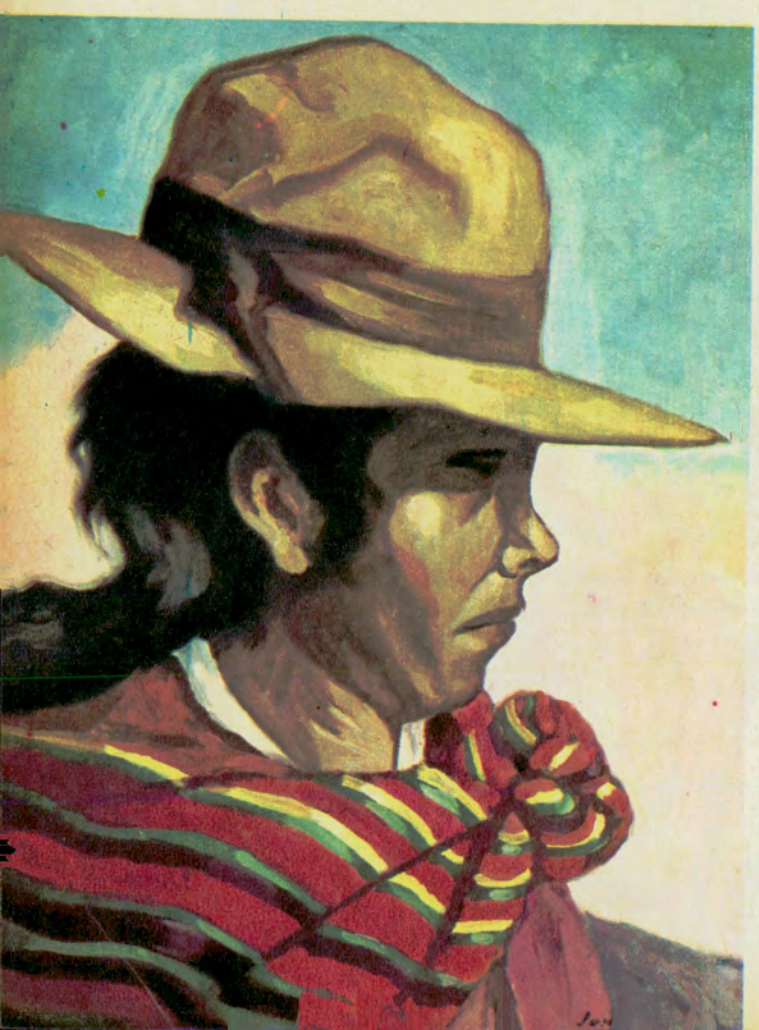


Viejo de la Quebrada.



El promesante.

Chola de Tilcara.



Sentir la nueva era comienza al cerrar la puerta.



En principio Ud. es solo testigo. Porque está afuera. Admira. Compara. Se sorprende de esa vigorosa tendencia hacia la agilidad. Imagina una gran penetración aerodinámica.

Sí, realmente el Dodge es el comienzo de una nueva era. Solo un rápido reconocimiento del diseño exterior. Y recordar los invalorables avances que tiene en materia de Ingeniería.

Después Ud. abre la puerta. Entra al coche y la cierra. (Su sistema de cierre "Silent Door Latch" la hace totalmente silenciosa).

Se encuentra sentado muy cómodamente, frente a un tablero que es la condensación de todas sus necesidades de control del auto.

Advierte que ese diseño exterior corresponde a una importantísima confortabilidad interior.

El auto tiene un poderoso motor "Slant Power". Ud. siente la posibilidad de dominarlo a través de los muy equilibrados mandos.

En el concesionario Chrysler le hablarán de la financiación (no hay una financiación que pueda compararse a la del Dodge) y de la garantía: 36 meses o 36.000 Km.

Y Ud. deja de ser solo un testigo. Comienza a sentir la nueva era.

Dodge

Comienzo de una nueva era.

CHRYSLER
FEVRE ARGENTINA

PUBLIART

TEKNESCRITURA



nueva presentación y velocidad para los tiempos que corren

TEKNESCRITURA es la escritura realizada en las máquinas eléctricas TEKNE.

TEKNESCRITURA es beneficio económico para aquellos que la utilizan.

TEKNESCRITURA significa mas y mejor producción.

TEKNESCRITURA elimina el cansancio físico del operador.

TEKNESCRITURA logra una homogeneidad de impresión en los escritos logrando una presentación TEKNICAMENTE perfecta.

TEKNESCRITURA significa OLIVETTI y usted ya sabe lo que significa OLIVETTI en materia de máquinas de escribir.

Olivetti Argentina S.A.

Pídala en demostración, sin compromiso, por una semana

Hoy no fabricamos ni vendemos automotores...

Hacemos un alto en nuestra labor para unirnos a Usted en un brindis, por la felicidad de su familia y por el de la comunidad argentina que integramos y a la que hemos estado vinculados durante el año por los programas institucionales de FORD y sus Concesionarios.

Ford

FORD MOTOR ARGENTINA S. A.
Y SUS CONCESIONARIOS:
Una red de empresas asociadas
al progreso del país.



R 325

Haga turismo con AUTO CLUB

LA RUTA 11: COLUMNA VERTEBRAL DE LA

La ruta nacional Nº 11 se na constituido en la columna vertebral de nuestra Mesopotamia. Es, sin duda, el camino más antiguo del país y, complementada por la ruta nacional Nº 9 hasta Rosario, une por pavimento a dos capitales de estado: Buenos Aires y Asunción del Paraguay. Su curso está ligado a importantes acontecimientos de nuestra historia. Conecta, o lo hará en el futuro inmediato, las principales comunicaciones con la Mesopotamia: Complejo Zárate-Brazo Largo, túnel subfluvial Santa Fe-Paraná, balsa Reconquista-Goya, Puente Barranqueras-Corrientes y puente Clorinda-República del Paraguay.

La ruta 11, cuya pavimentación acaba de completarse, tiene una extensión de 1.012 kilómetros. Se inicia en Rosario a la altura del mojón del kilómetro 309 de la ruta nacional Nº 9 y termina en Puerto Pilcomayo sobre el río Pilcomayo en el mojón 1299,5 (distancia desde Buenos Aires), sobre el río Paraguay, un poco al sur de Asunción, capital de la República del Paraguay. La importante ruta se desarrolla a lo largo de los ríos Paraná y Paraguay. Une las ciudades de Rosario, Santa Fe, San Justo, Vera, Reconquista, Resistencia, Formosa y Puerto Pilcomayo, dejando de lado en su extremo Norte a Clorinda, distante sólo cuatro kilómetros de la ruta 11.

Hasta 1961 el pavimento llegaba hasta Reconquista; en 1966 se extendió hasta Margarita Belén (250 kilómetros) y recientemente se terminó el tramo Margarita Belén-Puerto Pilcomayo (265 kilómetros).

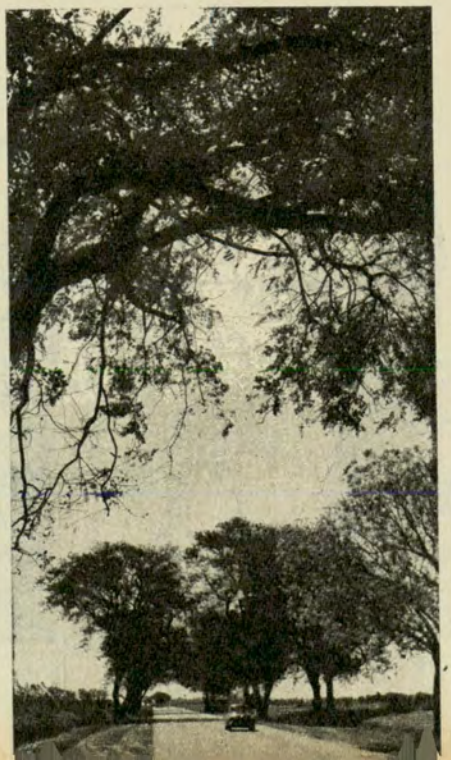
Antes de su trazado definitivo, que es el actual, la antigua ruta 11 de tierra tenía una extensión de 1.163 kilómetros; quiere decir que las correcciones realizadas en su trazado permitieron un acortamiento de más de 150 kilómetros, o sea, alrededor del 15 por ciento de su recorrido.

El recorrido entre Buenos Aires y Puerto Pilcomayo, de casi 1.300 kilómetros, se desarrolla sobre buen pavimento y se encuentra bien servido mediante una serie de estaciones del Automóvil Club Argentino. Cabe agregar que desde la localidad de Recreo, en Santa Fe (mojón 483 de la ruta 11) hasta Puerto Pilcomayo, tanto la policía como la Gendarmería Nacional realizan el control y solicitan documentos del automovilista y también de sus acompañantes en siete lugares: km 483: Recreo; 930: Paralelo 28º, límite Santa Fe-Chaco; 999: Acceso a Resistencia; 1099,5: Puerto Velaz; 1100: Localidad km 60 NRB; 1145,9: Puesto Gendarmería Nacional; 1180 Control policial; 1287: Lomá Porá.



Centenares de kilómetros, de Chaco y Formosa, están bordeados de bosques de palmeras

Vista de la ruta 11, cuya pavimentación se ha completado recientemente. Une Rosario con Puerto Pilcomayo.



A continuación ofrecemos a partir de Rosario las comodidades y alternativas que ofrece la ruta 11 en todo su recorrido hasta Puerto Pilcomayo:

301 ROSARIO. Estación de servicio del A.C.A., Boulevard Oroño y Tres de Febrero. Para mecánica ligera y de emergencia, y auxilio mecánico. Nuevo local en Pueyrredón 832, teléfono 25031.
312 ALBERDI. Estación de servicio. Taller mecánico, gomería. Restaurante.
314 Policía caminera.
GRANADERO BAIGORRIA. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
317 Nafta.
318,8 Paso a nivel.
319 CAPITAN BERMUDEZ. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
320 Posta de San Lorenzo.
323 FRAY LUIS BELTRAN. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Paso a nivel.

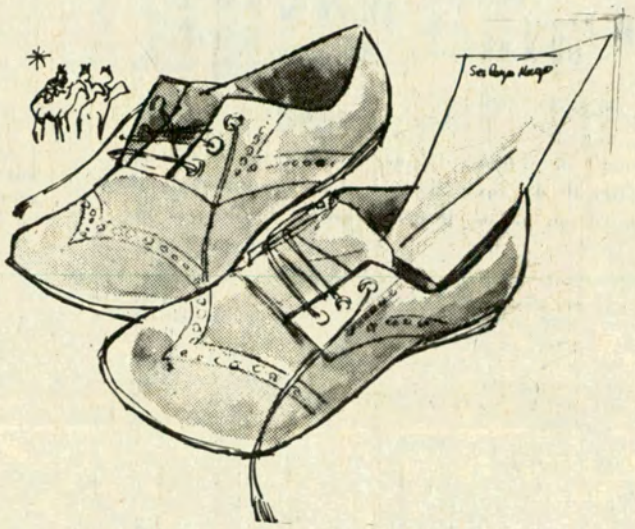
MESOPOTAMIA





En Sancti Spiritu, Sebastián Gaboto fundó la primera población del Río de la Plata.

324 Estación de servicio. Paso a nivel.
326 SAN LORENZO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Paso a nivel.
327 Paso a nivel.
330 Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
333 Puente arroyo San Lorenzo y acceso a Puerto San Lorenzo.
336 Paso a nivel.
338,8 TIMBUES. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
343 Puente Abanderado Grandoli, sobre el río Carcarañá.
343,5 Recreo Timbúes del A.C.A. Tel. Timbúes 244.
348,8 Puente canal Serodino.
350 OLIVEROS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
364 Paso a nivel.
365 MACIEL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
373 Puente arroyo Monje.
377 MONJE. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
388 Acceso a Puerto Aragón (5 km).
390,2 BARRANCAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
391 Paso a nivel en curva.
402 SAN FABIAN. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
408 AROCENA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
420 CORONDA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante
422 Paso a nivel.
425 Puente arroyo Matadero.
432 Puente arroyo Bragado.
433 DESVIO ARIJON. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
442 Puente arroyo de los Padres.
444 Paso a nivel en curva.
446 SAUCE VIEJO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
454 Aeródromo de Sauce Viejo.
460 SANTO TOME. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
462 Puente río Salado del Norte. Policía caminera.
463 SANTA FE. Estación de servicio



P 329

NOSOTROS NO LE REGALAMOS NADA...

Le vendemos un Fiat, en el modelo y color que Ud. elija y se lo entregamos en la fecha prevista. Le brindamos la financiación más baja de plaza desde 1,1 % hasta 1,6 %. Ponemos a su disposición:

1.100 m² en Magariños Cervantes 2542 exclusivamente para chapa y pintura.

1.200 m² en Donato Alvarez 1342/46 para "service".

4.000 m² en Avda. Juan B. Justo 4475 en cuya planta baja hemos instalado salón de ventas, bar y el más importante lavadero automático de Sudamérica, con capacidad para 20.000 autos mensuales.
En la planta alta atendemos exclusivamente la preparación de las unidades 0 Km., cumpliendo estrictamente con las normas impuestas por Fiat Argentina para los servicios "pre-entrega"

100 m² en Angel Gallardo y Parral (frente al Cid Campeador) nuestra esquina tradicional donde hemos vendido más de 5.000 unidades Fiat 0 Km.

Hemos montado una organización para atenderlo a Ud. como se merece.
Realizar un "service" integral en su unidad Fiat y continuar vendiéndole a Ud., a sus amigos y a sus familiares, bajo el principio de que no regalamos nada, pero brindamos la mejor atención en plaza. Si Ud. quiere seriedad, cumplimiento y vida feliz para "su" unidad Fiat visítenos.
Si su deseo excede esos límites no somos la Concesionaria indicada para atenderlo.

ANTONIO J. SERGI SOCIEDAD ANONIMA

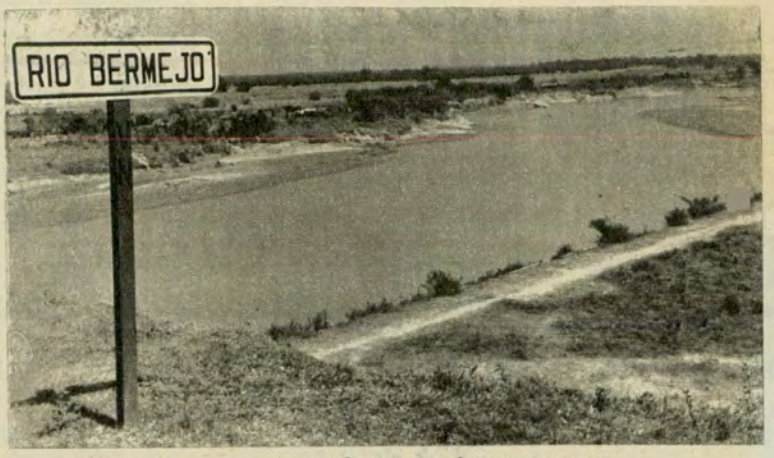
FIAT Concesionario

ANGEL GALLARDO 1100 - 86-8656/6911 y 89-1156 • JUAN B. JUSTO 4475 - 59-1894
• Service: DONATO ALVAREZ 1342 - 58-2924/0393/0328 • Chapa y Pintura: MAGARIÑOS CERVANTES 2542 - 52-3408

Haga turismo con AUTO CLUB



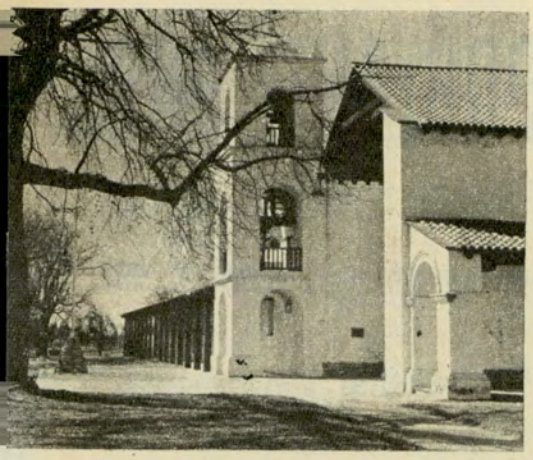
Artístico frente del Fogón de los Arrieros, en Resistencia, visita obligada de los que arriban a la capital chaqueña. Hay museo, peña, salón de conferencia, biblioteca, etc.



El caudaloso Bermejo es cruzado por un importante puente entre Puerto Vélaz y pueblo Kilómetro 60 NRB (Navegación Río Bermejo). Sirve de límite a las pronvinc s de Chaco y Formosa.

del A.C.A. en Rivadavia y Suipacha. Tel. 16236. Taller mecánico. Gomería. Cuenta la capital santafecina con hoteles y restaurantes de diversas categorías.

476 Límite urbano de Santa Fe. Estación de servicio.
477 Estación de servicio. Gomería.
481 Nafta. Almacén.
483 RECREO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Policía caminera. Acceso a Esperanza (20 km) y Rafaela (80 Km).
494 GOBERNADOR CANDIOTI. Nafta. Taller mecánico. Bar.
504 IRIONDO. Acceso a Esperanza. Almacén.
508 Cruce con ruta provincial Nº 306 a San Cristóbal y Laguna Paiva.
508,8 Paso a nivel.
509 NELSON. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
528 LLAMBI CAMPBELL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
528 CABAL. Bar.
532 EMILIA. Nafta.
547 VIDELA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
557 LUCIANO LEIVA. Almacén.
565 SAN JUSTO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
567 Paso a nivel.
582 RAMAYON. Almacén.
592 Paso a nivel.
593 MARCELINA ESCALADA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
609 SILVIA (Estación Abispones). Almacén.
619 CRESPO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
634 LA CRIOLLA (Estación Cañadita). Estación de servicio. Gomería. Bar.
644 VERA Y PINTADO (Estación Guaraníes). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
657 PEDRO GOMEZ CELLO. Estación ferroviaria. Almacén.
673 CALCHAQUI. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
684 Apeadero Desvío Km 213.
696 MARGARITA. Estación de servicio. Restaurante.
703 Acceso a La Gallareta (20 km).
706 LA GUAMPITA (apeadero Desvío Km 236).
710 Puente Cañada La Guampita.
713 ESPIN. Estación ferroviaria. Almacén.
715 Puente arroyo Espín.
722 VERA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
729 Puente arroyo El Tigre.
736 Serie de puentes de los bañados y arroyo El Toba.
747 MALABRIGO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
755 Monte Refugio.
756 Almacén. Acceso a Los Laureles (20 km).
761 Puente arroyo Palmar.
763 La Berna.
767 Bosque de palmeras.
768 Serie de puentes de los bañados del arroyo Malabrigo.
782 Acceso a Romang.
787 Paso a nivel. Camino de acceso (ruta Nº 98) al puerto de Reconquista, pavimentado (11 km), donde se toma la balsa hacia Goya.
788 RECONQUISTA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Boulevard Gálvez y Patricio Díaz. Tel. 1815. Taller mecánico. Gomería. Bar.
789 Empalme con la ruta nacional Nº 98 a Tostado.
790,2 Puente arroyo El Rey.
792 AVELLANEDA (Estación Ewald). Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar.
796 Puente Cañada de los Sauces.
800 Doble puente Cañada Luzón.
804 Puente arroyo El Timbó.
806 Almacén.
813 GUADALUPE NORTE. Nafta. Taller mecánico. Almacén.
820 Puente arroyo El Tapialito.
821 Almacén.
827 LAS GARZAS (Estación María Ignacia). Nafta. Taller mecánico. Bar.
829 Puente arroyo El Nicolasito.
835 Serie de puentes de los bañados y arroyo Las Garzas.
839 Puente arroyo El Ceibalito. Paraje arroyo Ceibalito. Taller mecánico. Almacén.
850 El Sombrerito. Almacén. Estación Paul Groussac.
854 Puente arroyo Cañada El Sombrerito.
861 Las Mercedes. Almacén.
865 Cuatro puentes bañados y arroyo Los Amores.
866 Serie de puentes angostos.
872 VILLA OCAMPO. Taller mecánico. Gomería. Bar.
883 Paso a nivel.
887 SAN ANTONIO DE OBLIGADO (Estación Las Toscas). Nafta. Almacén.
890 Puente arroyo Las Toscas.
892 LAS TOSCAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
896 Almacén.
900 Paraje El Yaguareté.
905 Paraje El Rabón. Almacén.
909 Acceso a Villa Guillermina (22 km).
913 Puente arroyo El Rabón.
914 Almacén.
923 Puente cañada Ubajo.
926 FLORENCIA. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar. Puente arroyo Tapenagá.
930,5 Paralelo 28º. Límite provincial Santa Fe-Chaco. Policía caminera.
935 Almacén.
941 Puente arroyo Palmira.
946 BASAIL. Nafta. Restaurante.
952 Puente río Saladillo (angosto).
966 Puente río Palometa (angosto).
977 Puente arroyo Saladito.
983 Empalme con la ruta nacional Nº 89, hacia Colonia Baranda, Charadai y Villa Angela
988 Puente río Salado (angosto).
999 Policía Caminera.
1005 RESISTENCIA (Rotonda de entrada hacia la derecha 8 km). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en 9 de Julio y avenida Italia. Tel. 4066. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a BARRAN-



Convento y museo de San Francisco, en Santa Fe, ligado a importantes acontecimientos de nuestra historia.

QUERAS (Dista 9 kilómetros de Resistencia). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar. Acceso a Puerto Antequera (12 km) desde Barranqueras. Atracadero de balsas y lanchas que hacen el servicio con la ciudad de Corrientes.
1006,8 Puente río Negro.
1007,6 Rotonda cruce ruta nacional Nº 16 a Presidencia Roque Sáenz Peña y Puerto Antequera. Estación de servicio.
1012 Acceso a Colonia Benítez (6 km).
1018 Puente río Tragadero.
1020 Estación de servicio (clausurada). Acceso a Colonia Benítez (5 km) y a Margarita Belén (6 km).
1021,8 Puente arroyo Caroli.
1023,9 Acceso a Margarita Belén (2 km).
1028 Almacén.
1040 Puente arroyo Iné.
1042 Puente arroyo Ortega.
1044 Puente río Guaycurú.
1044,3 Empalme hacia la izquierda con ruta nacional Nº 90, pavimentada, hacia General José de San Martín.
1045 Zona de grandes palmares.
1055 Puente Riacho del Tres
1058 Puente Arroyo del Medio.
1060 Acceso a La Leonesa y Las Palmas.
1062,7 Puente riacho Quía.
1065,5 Puente arroyo Tuca.
1069,7 Puente arroyo Zapallo Cué.
1070,6 Acceso a selvas del Río de Oro (24 km) y a La Leonesa y Las Palmas (17 km).
1072 Puente Río de Oro.
1075 Puente arroyo Zapirán. Acceso a General Vedia (14 km).
1080 Hostería Radani.
1083 Puente arroyo Los Angeles.
1090 Puente arroyo Canchi Grande.
1094 Puente arroyo Canchi Chico. Acceso a Puerto Bermejo (33 km).
1099,5 PUERTO VELAZ. Policía caminera.
1100 Puente río Bermejo.
1100,6 PUEBLO Km 60 NRB (Navegación Río Bermejo). Nafta.
1122,8 Puente arroyo Mbiguá.
1123 Acceso a Banco Payaguá (28 km).
1128 Puente arroyo Lindo. Acceso a Riacho Lindo (6 km).
1138,8 Puente arroyo Saladillo.
1144 Puente arroyo Salado.
1145,7 TATANE. Cruce ruta nacional Nº 90 a Misión San Francisco Laishi (34 km) y Herradura (11 km).
1145,9 Puesto Gendarmería Nacional.
1152 Puente arroyo Tohué.
1162 San Hilario. Hogar de Ancianos. Almacén.
1163 Puente arroyo San Hilario.
1169 Aeropuerto El Pucú.
1171 Puente arroya Pucú.
1172 FORMOSA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (Adherida) en boulevard P. Gómez y avenida 25 de Mayo. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
1179 Puente riacho Formosa.
1180 Control policial.
1186 Bifurcación con ruta nacional Nº 81 a Pirané. Seguir hacia la derecha en dirección a Clorinda.
1202 Puente arroyo Pilagá.
1207,8 Puente arroyo Mercedes.
1213 Puente arroyo Timbó Porá.
1216 Cruce acceso a Colonia Pastoril (31 kilómetros).
1228,7 Puente arroyo Monte Lindo.
1240,9 Puente arroyo El Inglés.
1252 Puente arroyo He He Grande.
1266 Puente arroyo He He Chico.
1288 Acceso a CLORINDA (4 km). Estación de servicio. Gomería. Taller mecánico. Restaurante.
1299,5 PUERTO PILCOMAYO. Fin ruta nacional Nº 11. Servicio de balsas y lanchas a través del río Paraguay, hasta la localidad paraguaya de Itá Enramada, distante 10 kilómetros. Aduana. Gendarmería. Itá Enramada está a 12 kilómetros de Asunción del Paraguay. ●



...EL RESULTADO ES ASOMBROSO!

Grumete deja una película brillante sobre la pintura de los automóviles y la superficie de los muebles. Grumete por su doble utilidad no tiene competencia. Realce la pintura o lustre con el

GRUMETE 13
LUSTRE LIQUIDO CON SILICONES

Repele el polvo y la suciedad, no se pega, AHORRA LAVADOS.

Toda la línea Grumete es irreemplazable por su brillante calidad.
GRUMETE 16 - GRUMETE 18 - GRUMETE 14 - GRUMETE LIMPIAMANOS.

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

Haga turismo con AUTO CLUB

LA AUTOPISTA SANTA FE-ROSARIO - ARROYO DEL MEDIO

UNA IMPORTANTE OBRA

Extraordinaria importancia revestirá para el futuro desarrollo vial de Santa Fe y de todo el norte del país la autopista de trochas múltiples que se está construyendo en el tramo Santa Fe-Rosario-Arroyo del Medio, con una extensión de alrededor de 230 kilómetros.

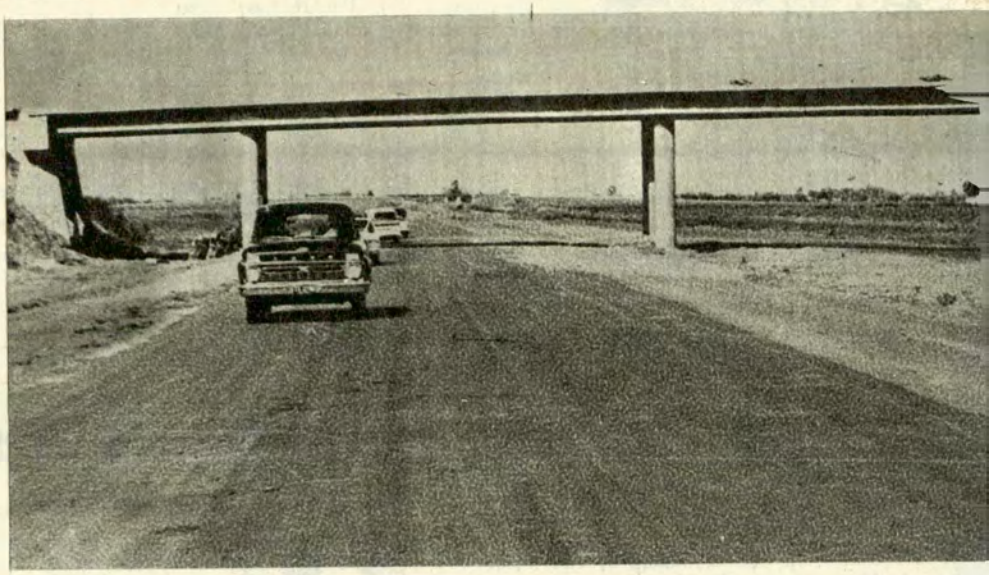
Declarada obra de interés nacional, esta autopista paralela y separada por escasos kilómetros de las actuales rutas nacionales números 9 y 11 flanquea la zona densamente poblada del sur santafecino, que sigue la costa del río Paraná desde los límites con la provincia de Buenos Aires hasta la avenida de circunvalación de la ciudad de Santa Fe.

Dicha obra, destinada a resolver el problema del sistema vial de la región y de la red nacional y panamericana, posee calzadas independientes, separación de niveles en cruces y control total de acceso, y está preparada para mantener la continuidad de la corriente de tránsito a velocidades que se calculan en los 120 kilómetros horarios, además de capacidad para el tránsito futuro, seguridad y, como consecuencia, disminución de los tiempos de viaje y de los costos operativos.

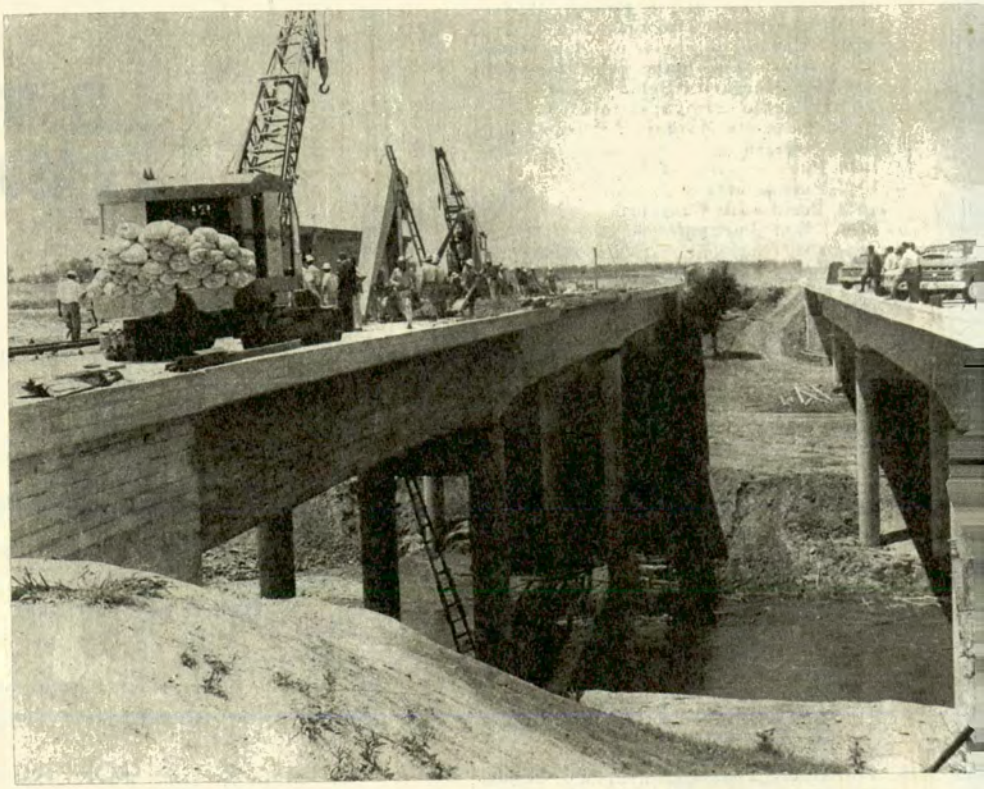
Primera en el país por sus características

Esta autopista, primera en el país por sus características, canalizará, una vez puesta en servicio, el intenso tránsito hacia la zona mesopotámica a través de sus vinculaciones con Chaco y Buenos Aires. Estará en el futuro enlazada con el túnel Santa Fe-Paraná y con los grandes puentes Antequera-Corrientes y el complejo Zárate-Brazo Largo. Se conectará, asimismo, hacia el nordeste, con las provincias de Chaco y Formosa a través de las rutas nacionales 11 y 95 y la ruta provincial 4; hacia el noroeste con las provincias de Jujuy, Salta, Tucumán y Santiago del Estero, a través de las rutas nacionales 9 y 60, y luego con las rutas nacionales 9 y 19, y en el futuro a través de la ruta nacional 34 y la ruta provincial 21; hacia el centro de la República a través de la ruta nacional 19, con la ciudad de Córdoba, centro natural de todo el tránsito nacional; finalmente, hacia Cuyo a través de las rutas nacionales 7 y 8, vía San Francisco y Venado Tuerto.

Integrada en el amplio sistema señalado y ligada a la vía fluvial del río Paraná, la autopista de Santa Fe

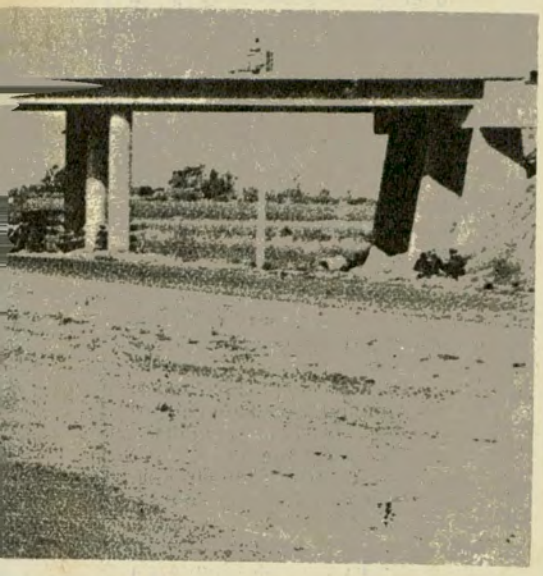


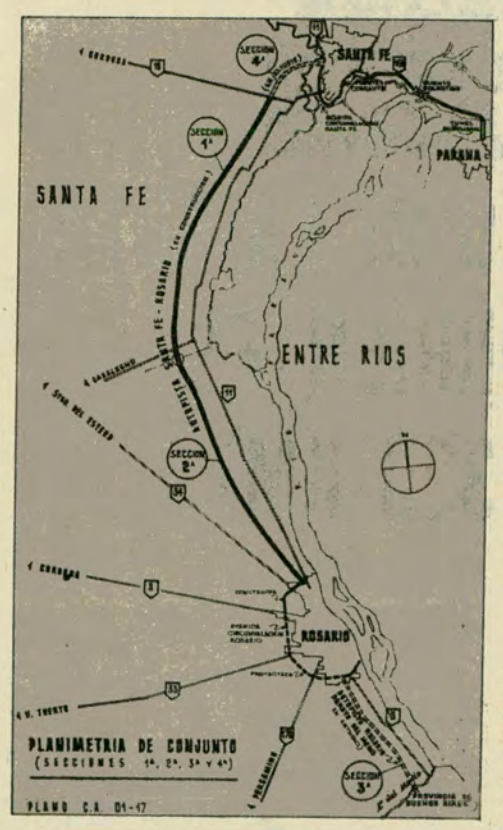
Un aspecto de la autopista Santa Fe-Arroyo del Medio, que corresponde a uno de los tramos teminados del sector comprendido entre Barrancas y la Avenida Circunvalación de Rosario Norte.



Puente sobre el río Carcarañá con manos separadas, construido en cuatro tramos con una luz de 120 metros.

EN MARCHA





Planimetría de conjunto de la autopista Santa Fe-Rosario.Arroyo del Medio, que se halla en construcción en sus tramos principales.

a Arroyo del Medio, enclavada en una de las zonas económicamente más desarrolladas del país, está llamada a desempeñar una función de primordial importancia en cualquier plan de desarrollo nacional.

Plazo de ejecución

El costo total de la obra ha sido estimado en 7.323 millones de pesos, e intervienen en ella tres empresas constructoras. El plazo de ejecución, con posibilidad de ser ampliado, indica cuarenta meses para cada empresa. Una de ellas inició los trabajos en el mes de agosto de 1966; la empresa encargada del tramo primero inició los trabajos en el mes de febrero de 1967, mientras que la tercera empresa ha instalado en la localidad de La Calera, provincia de Córdoba, un complejo minero destinado exclusivamente a abastecer las necesidades de la autopista en cuanto a piedras graníticas se refiere.

Como otras obras que se han encarado en el país, también ésta estará encuadrada en el sistema de financiación por peaje, sin concesión de explotación a las empresas contratistas, detalle que se convierte en su más significativo antecedente. De acuerdo con los estudios financieros, realizados sobre la base de hipótesis pesimistas, se considera que los tramos son rentables, pudiendo autofinanciarse en un período de explotación inferior a los 25 años. •





Haga turismo con AUTO CLUB

EL PAVIMENTO DE LA RUTA 12 ENTRE CORRIENTES Y POSADAS (320 KM)

La ruta nacional Nº 12 entre Corrientes y Posadas está próxima a su total pavimentación. Se trabaja activamente en la misma y en los próximos meses la tarea estará completada. Se trata de una carretera de vital importancia para la Mesopotamia, y especialmente para la provincia de Misiones, tanto en su aspecto económico como turístico. La ruta 12 le permite el transporte directo de su producción hasta el puerto de Corrientes, para su embarque definitivo en naves de mayor calado que las que pueden arribar al puerto de Posadas, debido a los saltos del Apipé. En su aspecto turístico, su importancia radica en constituir el camino directo a las Cataratas del Iguazú. De los 1.700 kilómetros que distan de Buenos Aires los famosos saltos, más de 1.400 están pavimentados.

Ofrecemos a continuación un detalle completo de ese tramo de la ruta 12 y de las zonas que ya están pavimentadas:

0 Km CORRIENTES. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en 25 de Mayo y Mendoza. Tel. 545. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
4 Policía Caminera.
11 Acceso a Santa Ana.
24 Estación de servicio.
31 Acceso a Paso de la Patria (11 km). Paso a nivel. Almacén.
35 SAN COSME. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Bar. Balneario I a Totora.
45 Almacén.
60 RAMADA PASO. Acceso a Itatí por camino de tierra.
67 Acceso a Itatí (9 km).
75 Yacarey. Almacén.
96 Puente arroyo Iribú Cuá.
100 Corsa. Almacén.
123 Colonia Tuyutí. Almacén. Nafta.
141 Acceso a Berón de Astrada (12 km).
163 Acceso a Itá Ibaté (2 km). Estación de servicio. Gomería. Restaurante.
170 Termina el pavimento desde Corrientes. Se está trabajando en la construcción del nuevo camino.
183 Camino de acceso a Loreto (30 km). Gomería. Almacén. Estación de servicio.



Los pueblos correntinos adormecidos a lo largo de la ruta nacional Nº 12, cuya pavimentación está por completarse, recibirán un renovado impulso de progreso. Vemos la Iglesia de Ita Ibaté y una tradicional casona con su característica galería.

190 Zona en pavimentación hasta la entrada a Ituzaingó.
210 Caburé I. Almacén.
232 Termina el sector pavimentado desde km 190.
233 ITUZAINGO (acceso 1 km). Estación de servicio. Almacén.
255 Se reanuda el camino pavimentado hasta la ciudad de Posadas, con breves cortes (65 km).
303 Puente arroyo Itaembé. Límite provincial Corrientes-Misiones.
303,2 Control policial.
314 Aeródromo General San Martín.
320 Rotonda de acceso a la ciudad de POSADAS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Córdoba y Colón. Tel. 3456. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. ●

VIAJAMOS EN UN RENAULT 4

POR gentileza de IKA-Renault S. A., el viaje correspondiente a la sección "Haga Turismo con Autoclub", para esta edición, lo realizamos en un Renault 4, cero kilómetros, cuyo comportamiento a través de los 4.500 del recorrido fue excelente.

Durante la extensa gira se recorrieron caminos muy buenos, regulares y malos. Las lluvias del mes de octubre pusieron a dura prueba —en las provincias de Entre Ríos, Corrientes y Misiones—, la capacidad del nuevo modelo R 4.

Demostró perfecta estabilidad en caminos de ripio y sinuosos, como así también en los de tierra con profundos huellones, pendientes y lomos de burro. La buena suspensión permitió en esos sectores una marcha rápida y regular, sin problemas de tenida o estabilidad. La tracción delantera y su incansable motor fueron aliados excepcionales en los tramos de camino barroso, donde el comportamiento del R 4 hizo pensar que fue diseñado especialmente para ese tipo de sendas. Es hermético a la tierra y al agua, y dispone de una óptima calefacción y la circulación de aire está bien resuelta, aún con las ventanillas cerradas.

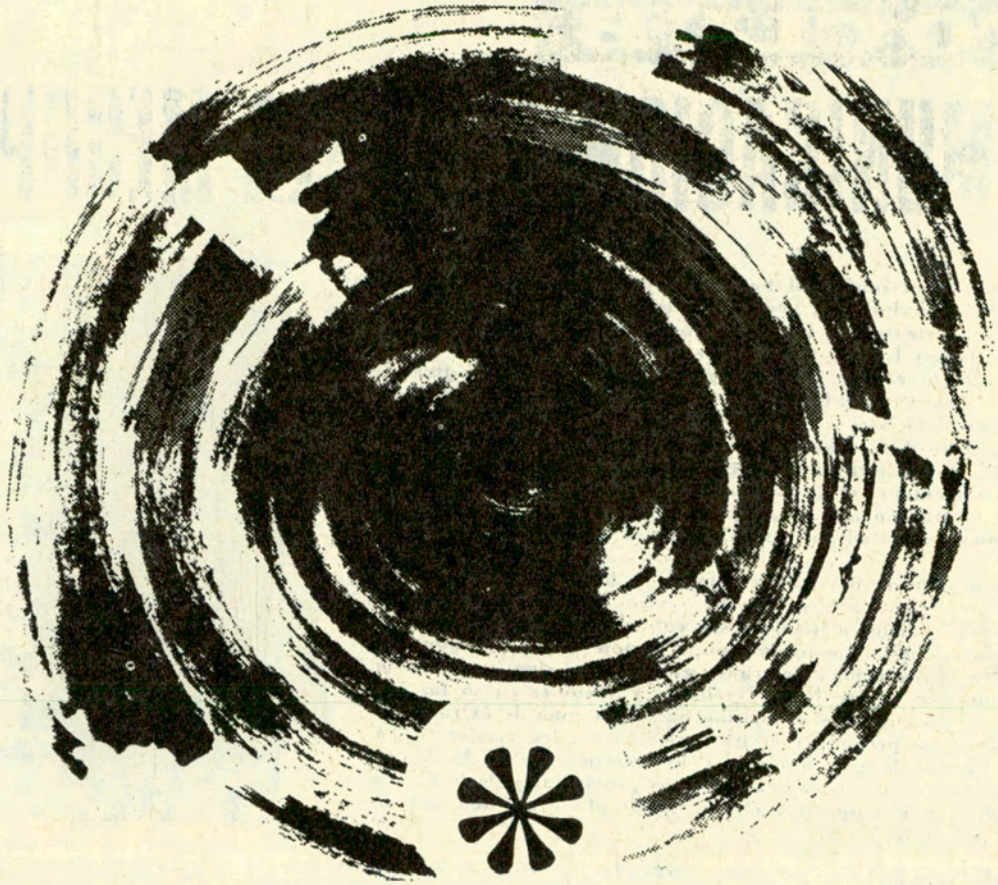
Al mismo tiempo, el R 4 demostró ser ágil en la ciudad, ya que su motor de 4 marchas le otorga velocidad y pique; además su dirección es sumamente suave.

La posición de manejo es cómoda debido al formato y disposición de sus asientos y a su notable amplitud. El instrumental es completo y se halla ubicado en un panel de nuevo diseño y de muy buen gusto. Posee una cómoda guantera del lado del acompañante y dos amplias bandejas en la parte inferior del tablero.

Consta de un motor de 33 HP y 845 cc., preparados para una marcha regular de 100 kilómetros horarios en cualquier clase de camino.

La suspensión, a barra de torsión e independiente en las cuatro ruedas, con adecuado despegue del piso (cm. 20,5) y una completa defensa inferior de las partes vitales, permitieron el desarrollo de velocidades parejas, aún en caminos en mal estado. Por último, cabe agregar que tiene radio de giro reducido (metros 4,30) y una extraordinaria economía de consumo (nafta común), que se registró aún andando a velocidades más bien altas: con 10 litros de combustible, 125 km.

R 330



UNA FRENADA A PUNTO ✻ puede salvar una vida

Esto lo logrará con el nuevo LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS YPF que...

...no causa corrosión ni deformación de las partes metálicas del sistema de freno.

...no desintegra ni modifica la dureza de las partes de caucho del mismo.

...es estable a altas temperaturas ambientes y a las que producen las fuertes frenadas.

en el futuro compre CONFIANZA... es decir compre CALIDAD y SEGURIDAD, usando

LFH

LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS

servicio extra severo - grado 190

En envases de 250 cm³, 1 y 20 lts.

YPF

un nuevo producto de alta calidad

Haga turismo con AUTO CLUB

LAS COMUNICACIONES CON LA MESOPOTAMIA

La contrucción del túnel subfluvial Santa Fe-Paraná, de cuya estructura se ha realizado ya más del cincuenta por ciento; la iniciación de las obras del puente Barranqueras.Corrientes; el llamado a licitación para la construcción del complejo Zárate-Brazo Largo; la apertura del canal a través de la isla San Jerónimo, que acorta en tres horas la navegación entre Reconquista y Goya; el proyectado puente Clorinda.Asunción del Paraguay; el reconocimiento de la necesidad para la construcción de un canal entre Rosario de Santa Fe y Victoria, en Entre Ríos, y los estudios realizados para construir un canal lateral del Apipé, en el norte de Corrientes, todos sobre el río Paraná y sobre el Pilcomayo únicamente el de Clorinda, están a punto de resolver las comunicaciones con la Mesopotamia argentina y vincular a las tres provincias que la componen con el resto del país, beneficiando a una extensa zona de la República.

Hasta ahora las provincias de nuestro litoral se hallaban prácticamente aisladas debido en gran parte al insuficiente servicio de balsas. De acuerdo con un informe oficial, dicha actividad está cubierta actualmente por 22 balsas autopropulsadas, 3 balsas sin propulsión, 2 remolcadores y 19 pontones -atracaderos. La falta de capacidad de transporte no sólo significó el aislamiento de las provincias de Entre Ríos, Corrientes y Misiones en su faz económica, sino que restó posibilidades al turismo hacia esa zona de extraordinarias perspectivas. Una vez preparada la infraestructura para recibir la corriente de viajeros que se lanzará a recorrer los caminos de la Mesopotamia hoy poco frecuentados por los turistas de otras provincias y de la Capital Federal, la integración será completa y el tránsito fluido y sin demoras superará los cálculos más optimistas.



I. El túnel subfluvial Santa Fe - Paraná

El gobierno nacional ha tomado a su cargo el 50 % de la financiación del túnel subfluvial entre Santa Fe y Paraná, a fin de que esta obra sea terminada en diciembre de 1969, constituyendo la primera comunicación directa de la Mesopotamia con el resto del país. Se han colocado ya 25 secciones de las 36 que constituyen el túnel propiamente dicho —cuya longitud será de 2.397 metros— con una rampa en cada extremo de 271 metros, siendo su longitud total de 2.939 metros.

El túnel tendrá una capacidad de circulación de mil vehículos por hora. Su diámetro interno es de 9,60 metros lo que permitirá construir una calzada de concreto asfáltico de 7,50 metros de ancho y una altura libre de 4,40 metros.

El túnel se vinculará a la red vial de Santa Fe mediante un camino de acceso de tres kilómetros, construido en la isla Santa Cándida. El puente de Colastiné, recientemente inaugurado, y el puente colgante sobre la Laguna Setúbal son partes del sistema de unión.

En territorio entrerriano, el túnel se une a la avenida de circunvalación de la ciudad de Paraná, en construcción, mediante un camino de acceso de 1.273 metros y un enlace a alto nivel.

Las paredes laterales del túnel serán revestidas de azulejos y el cielo raso será alisado y terminado con varias manos de pintura especial. Un pasillo lateral elevado, separado de la calzada por barandas metálicas, facilitará la vigilancia del túnel y el desplazamiento del personal hacia los dispositivos de contralor, señalización y seguridad. Debajo de este pasillo se alojarán los conductores del sistema eléctrico del túnel. El suministro y la instalación del equipamiento electromecánico están a cargo de la empresa AEG-Telefunken, Alemania, y su representación en el país, la AEG Argentina SAIC.

El sistema de ventilación y renovación del aire viciado por los gases producidos por los vehículos, que deben ser evacuados inmediatamente a fin de reducir el porcentaje de monóxido de carbono, será controlado por medio de registradoras especiales en la sala de ventilación (los cálculos se hicieron tomando como base una circulación horaria de 1.250 vehículos en cada dirección, de los cuales el 50 por ciento tendría tracción a nafta y el otro 50 por ciento en base a combustibles pesados).

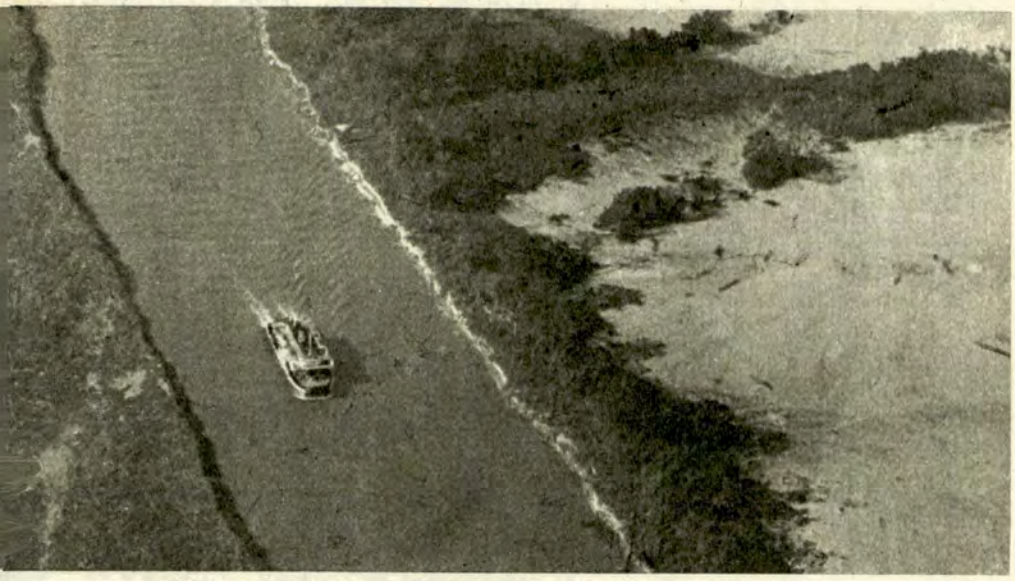
Para la renovación del aire total del túnel —tres a cuatro minutos— se han previsto cuatro ventiladores por cabecera: dos de aspiración de aire fresco y dos para la extracción de aire viciado, los que pueden trabajar en forma individual o conjunta, de acuerdo con la intensidad del tránsito.

Células fotoeléctricas regularán el



Templo central de la ciudad brasileña Uruguayana, frente a la plaza Río Branco. El largo puente General Justo-Getulio Vargas es muy frecuentado por turistas de ambos países.

Túnel subfluvial Santa Fe - Paraná. Puente Barranqueras (Corrientes), Complejo Zárate - Brazo Largo. Canal Goya - Reconquista. Puente Clorinda-Paraguay. Canal lateral del Apipé. Canal Rosario - Victoria (Entre Ríos).



Vista aérea del canal abierto a través de la isla San Jerónimo, que acorta en más de dos horas el viaje entre las ciudades de Reconquista (Santa Fe) y Goya (Corrientes).



Catedral de Goya, la segunda ciudad en importancia de la provincia de Corrientes, y capital del tabaco en la Argentina.

sistema de iluminación que ha sido estudiado para tres zonas: a cielo abierto, iluminación de la zona de acostumbramiento e iluminación integral del túnel. Un circuito cerrado de televisión permitirá observar la circulación de los vehículos dentro del túnel y regular su velocidad o indicar cualquier obstáculo imprevisto que hubiera surgido. Una red de altoparlantes a todo lo largo del túnel y en ambas manos hará oír las indicaciones precisas a los conductores, en caso necesario.

La energía eléctrica será suministrada por la usina de la ciudad de Paraná. Para el caso de cortes imprevistos, se instalarán equipos electrógenos de arranque automático, que mantendrán un servicio reducido durante la interrupción. Para eventuales incendios, se ha instalado una cañería de agua a presión a todo lo largo del túnel con grifos de salida y sus correspondientes mangueras cada cien metros. Además están distribuidos matafuegos al alcance de los conductores. Para una mayor eficiencia y en casos especiales se contará con el auxilio de autobombas.

Todas las instalaciones electromecánicas se centralizarán en una sala de comando ubicada en el edificio anexo al de ventilación, de manera que pueda dar una visión inmediata de la causa de una obstrucción del tránsito, de la corriente y densidad del mismo, así como de cualquier otra novedad que pudiera afectar el normal funcionamiento del túnel.

Antes del ingreso al túnel, el usuario deberá hacer efectivo el pago del peaje. A tal efecto se han dispuesto en un amplio edificio de líneas arquitectónicas muy modernas las casillas donde se ubicará el personal encargado de la vigilancia y del cobro de este derecho de paso. En el mismo edificio funcionarán las oficinas de dicho personal, así como también las del encargado de la administración de la obra y los depósitos y garajes destinados al mantenimiento de la misma.

En reemplazo del puente colgante

Paralelo y contiguo al antiguo puente colgante, que desde hace más de 40 años presta importantes servicios a las comunicaciones con la Mesopotamia, se está construyendo un nuevo puente, sobre uno de los brazos del río Paraná que se estima estará terminado para 1971. Será un complemento para las obras del túnel subfluvial y se prevé que cubrirá eficientemente las necesidades del transporte de pasajeros y de cargas. Esta nueva obra sobre el riacho Santa Fe está basada en los últimos adelantos de la ingeniería moderna, y es así que está conceptuada, juntamente con la autopista Santa Fe-Arroyo del Medio, como una de las de mayor importancia de las que se realizan en Santa Fe. La técnica empleada en su construcción es única en su tipo en Sudamérica y una de las pocas que existen en el mundo. El nuevo puente tendrá una longitud de 300 metros y ya fue librada la traza para el viaducto que lo unirá con la ruta nacional Nº 168.

Entre los estribos y los pilares centrales habrá una luz de 80 metros, y entre cada pilote 140 metros de separación, lo que constituye una de las características únicas del puente. Dos vías de circulación de 7,50 metros de ancho cada una estarán separadas por un cantero central.

II. Puente Barranqueras - Corrientes

El 7 de septiembre último se iniciaron oficialmente las obras de construcción del puente, viaductos y empalmes carreteros que unirán, sobre las aguas del Paraná, las ciudades de Barranqueras (Chaco) y Corrientes.

A 32 kilómetros aguas abajo de la confluencia de los ríos Paraná y Paraguay (Puerto Antequera) está situada esta obra, que será construida en un plazo de 36 meses. Tendrá una longitud total de 1.700 metros y permitirá conectar directamente las rutas nacionales 11 y 12. La luz principal del puente superará los 200 me-

tros, con una altura libre de 35 metros por encima del nivel medio de las crecientes extraordinarias, para permitir la navegación de barcos de alto porte.

El importante puente permitirá establecer una comunicación directa y permanente entre las provincias de Corrientes y Misiones con el resto del país. Cuando quede librado al tránsito, la explotación se realizará por el flamante sistema de peaje. Es decir, que los usuarios deberán abonar una tarifa que será de todas maneras inferior a la que cobra la balsa que actualmente realiza el viaje entre las capitales de Chaco y Corrientes. Este medio de transporte demanda en el presente casi dos horas para el cruce del Paraná.

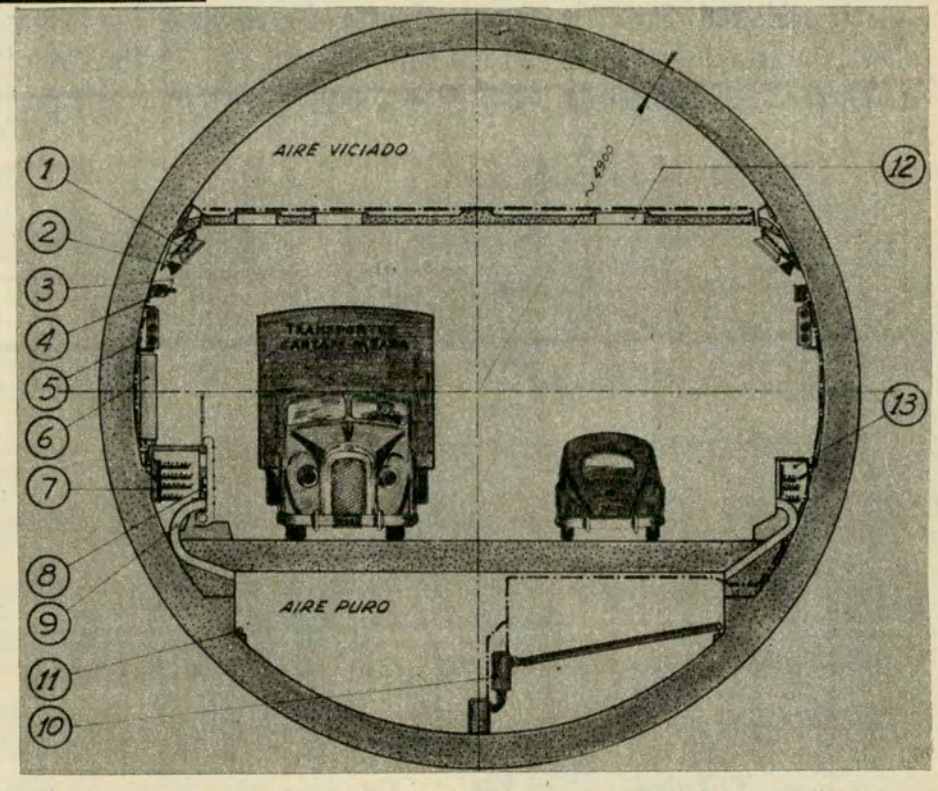
III. Complejo Zárate-Brazo Largo

El denominado complejo Zárate-Brazo Largo comprende la contrucción de dos grandes puentes sobre los ríos Paraná de las Palmas y Paraná Guazú y sus viaductos de acceso. La importancia de esta obra está en que resolverá la comunicación por vía firme entre la Mesopotamia y el resto del país. Adquiere especial significación por tratarse de la primera obra que encaró el gobierno argentino por el sistema de peaje (ley 17.520). Se ha llamado a licitación y las propuestas se abrirán el 28 de diciembre. El plazo de ejecución se ha establecido en 36 meses. Los dos puentes mixtos carretero-ferroviarios serán de características idénticas. La luz total de cada uno será de 917,90 metros v la longitud de los viaductos de 5.679,60 metros. Los puentes dejarán una altura libre para la navegación sobre la creciente máxima prevista de metros 44,20 y una luz libre de 300 metros.

La carretera tendrá un ancho de 18 metros en dos calzadas de 7,50 metros, dos veredas de 1,25 metros y un guardarruedas de 0,50 metros.

El sistema vial se iniciará a la altura del kilómetro 85 de la ruta nacional Nº 9, recientemente reconstruida, en dirección nordeste, hasta alcanzar y cruzar el puente sobre el Paraná de las Palmas, continuando en toda la extensión de la isla Talavera (25 kilómetros), hasta abordar el viaducto de acceso al puente sobre el Paraná Guazú. El complejo comprende en total 34 kilómetros de extensión.

Los viaductos de acceso a ambos puentes principales, tienen una longitud total de 5.679,60 metros, de los que corresponden 1.034,55 metros a la margen derecha del Paraná de las Palmas, y 1.548,35 metros a la margen derecha del Paraná Guazú, e igual longitud para la izquierda. Estos viaductos tendrán un ancho de 10,90 metros con una calzada de 8,30 metros.



Corte transversal del túnel subfluvial Paraná-Santa Fe. Se aprecian las entradas de circulación, iluminación y aparatos de ventilación, seguridad, etc. 1º) Banda de iluminación continua; 2º) Altoparlante c/4 m; 3º) Emisor y receptor para medición de visibilidad; 4º) Cámara de televisión cada 200 m; 5º) Semáforos cada 100 m en ambos lados; 6º) Tablero de distribución para iluminación, cada 100 m; 7º) Canal cable este; 8º) Toma para control cada 200 m; 9º) Boca impulsión aire fresco cada 3,45 m; 10º) Bombas de desagote; 11º) Cable 13,5 kv; 12º) Rejilla aspiración de aire viciado, cada 3,45 m; 13º) Canal cable oeste. (Esquema facilitado por AEG Argentina S.A.I.C.).

IV. La comunicación entre Reconquista y Goya

El canal abierto a través de la isla San Jerónimo para acortar la comunicación entre los puertos de Reconquista (Santa Fe) y Goya (Corrientes) ha disminuido en tres horas el viaje entre ambas ciudades. El itinerario anterior de 52 kilómetros, bordeando la isla, ha sido reducido con la apertura del canal a sólo 26 kilómetros.

El recorrido entre los puertos de Goya y Reconquista demandaba de 4.30 a 5 horas en épocas de creciente y de 5.30 a 6 —ocho meses por año— en época de bajante. Con el corte de la isla San Jerónimo por medio de un canal autodragante, de 50 metros de solera y de 7.500 metros de largo, se ha resuelto el viaje entre ambas ciudades, en cualquier época del año, en menos de tres horas.

En el presente, todas las balsas y embarcaciones que unen los puertos mencionados podrán cubrir el trayecto con su mayor capacidad de carga, porque se han eliminado los pasos críticos de la navegación anterior por riachos angostos y tortuosos. Además, el puerto de Reconquista, uno de los mejor dotados en cuanto a capacidad operacional, podrá trabajar al máximo y podrá incorporarse decisivamente al progreso del litoral.

V. Puente entre Clorinda y el Paraguay

Para reemplazar el actual sistema de balsas y lanchas para el transporte de vehículos y pasajeros entre la Argentina y el Paraguay (Puerto Pilcomayo-Itá Enramada) la Comisión Mixta Argentino-Paraguaya que estudia el tendido de puentes entre ambos países determinó sobre el terreno el mejor lugar para el empla-



Arco de entrada a la localidad de Yapeyú, donde nació el General San Martín. La antigua población ha sido pasada a nuevo y brillan sus humildes viviendas con el flamante encalado.



Muelle y embarcadero de la laguna Iberá, en el centro de la provincia de Corrientes, cerca de la Colonia Carlos Pellegrini, sobre la ruta nacional Nº 14. El cruce en la balsa de un tramo aproximado de 1.200 metros se realiza en un tiempo no mayor de 10 minutos. Las balsas funcionan las 24 horas del día.

zamiento del primer puente, de los dos planeados. Contrariamente a las aspiraciones de la localidad de Clorinda, el puente sería construido en el paraje denominado El Reventón, distante aproximadamente unos 10 kilómetros de Clorinda. Al parecer, esa decisión conformaría las postulaciones paraguayas, ya que se empalmaría nuestro país con la carretera Trans-Chaco y con la denominada Marginal de la Selva hacia Bolivia y Perú.

En el convenio que fue suscrito en octubre de 1964 entre los cancilleres de Paraguay y Argentina y que sirve de base a las actuales tratativas, el puente se había proyectado entre Clorinda y Puerto Elsa, desde el lugar donde funciona el actual resguardo aduanero, es decir, en la intersección de la calle Buenos Aires con la ribera del Pilcomayo, sobre la costa argentina.

Poco tiempo después, en octubre último, la Comisión Mixta habría llegado a un acuerdo para la construcción de un puente internacional sobre el río Paraguay, entre la ciudad de Formosa y la población de Alberdi en la costa del vecino país, unos 120 kilómetros al sur de Asunción del Paraguay.

Ello ocurrió en momentos en que las fuerzas vivas de Clorinda iniciaron una campaña tendiente a lograr que el puente internacional se construyera sobre el río Paraguay, entre las localidades de Puerto Pilcomayo e Itá Enramada, o sus adyacencias, término de la ruta 11 del Sistema Panamericano de Carreteras, que se había pavimentado con ese motivo.

VI. Proyecto del canal lateral del Apipé

De acuerdo con un proyecto de la Dirección Nacional de Construcciones Portuarias y Vías Navegables, que determina la construcción de un canal del Apipé, en el Alto Paraná, el Centro de Armadores del Litoral se ha dirigido por notas al presidente de la República y al secretario de Obras Públicas de la Nación, en las que se pone de manifiesto el alto costo de los fletes y seguros para el transporte de mercaderías por la zona debido a las particulares dificultades que presenta la navegación en la zona de la localidad correntina de Ituzaingó.

El proyecto y los estudios técnicos aconsejan la forma de solventar y amortizar el costo mediante el sistema de peaje ya implantado en nuestro país. Señálase que los estudios realizados desde hace largo tiempo destacan las positivas y evidentes ventajas de la construcción de un canal que sorteará, al menos, la zona de mayor peligro, ubicada entre los kilómetros 1450 y 1500 del río Paraná. El canal, que tendría una extensión de 18 kilómetros, resultará una obra que requerirá el concurso de una gran cantidad de mano de obra, lo que permitirá una reactivación general en una zona hasta ahora aislada, y centralizaría una fuente de producción económica de inobjetable importancia en el nordeste argentino.

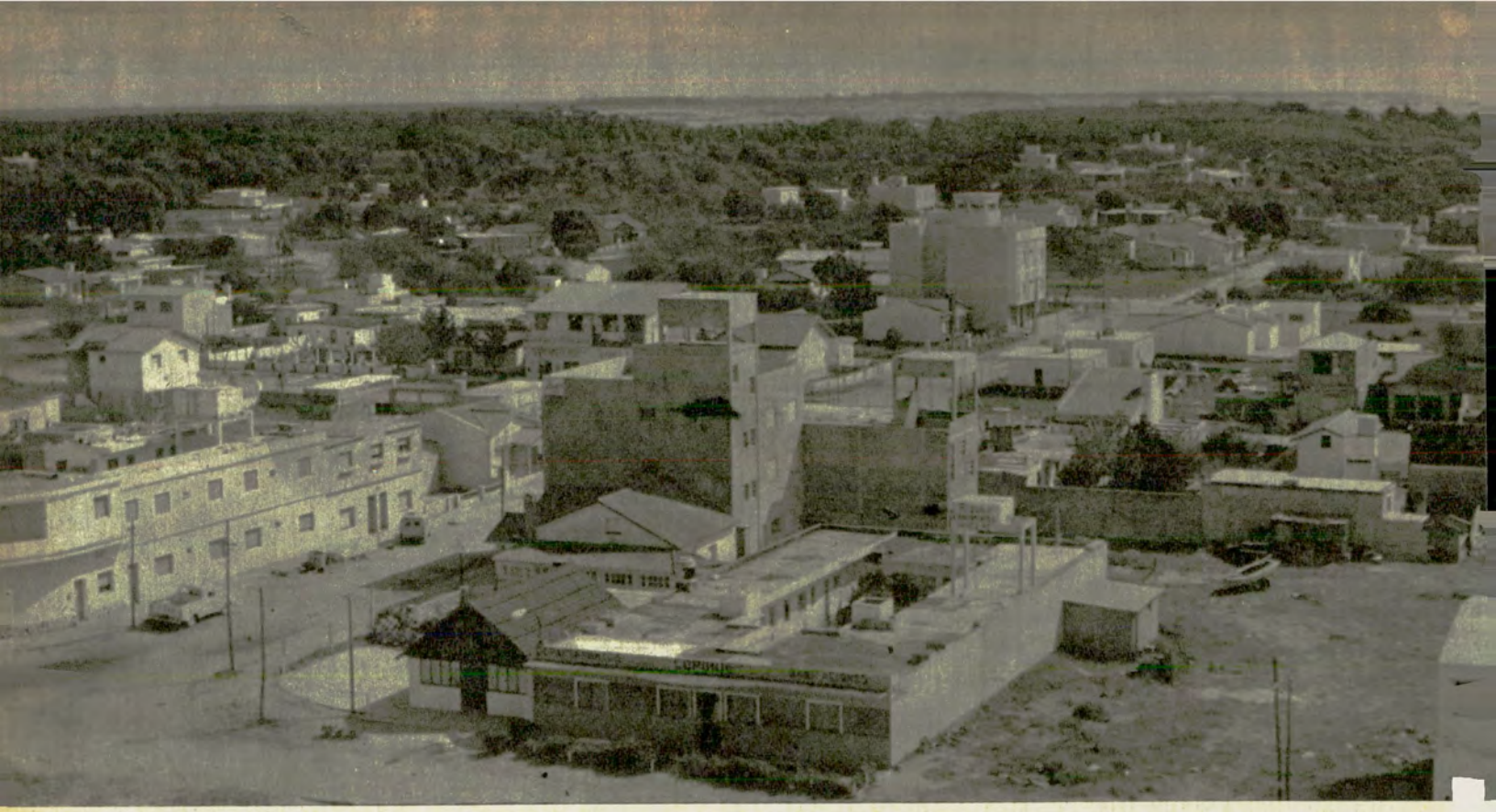
VII. Canal Rosario-Victoria (Entre Ríos)

Ha vuelto a renovarse el interés por las comunicaciones entre Rosario y la ciudad entrerriana de Victoria. Se ha reconocido recientemente su necesidad. Su estudio, desde tiempo atrás, fue apoyado por diversas iniciativas, entre ellas la del llamado Canal Piaggio.

La reunión de gobernadores de la región "Pampa Húmeda" realizada el año pasado reconoció la necesidad de iniciar los estudios para la construcción de un canal entre Rosario y Victoria, con lo que culminarían los largos esfuerzos realizados por la ciudad rosarina y la provincia de Entre Ríos.

El servicio actual de balsas funciona irregularmente, su recorrido a través de las islas es extensísimo y la duración del viaje es de más de seis horas, con el consiguiente aumento de los fletes y la considerable pérdida de tiempo. El canal proyectado no sólo tiende a resolver la ruta fluvial entre Rosario y Victoria, sino que constituye el medio más práctico de comunicación de ese departamento entrerriano y aún de los de Nogoyá, Tala, Villaguay con toda la zona costera del río Uruguay.

La construcción de un pequeño canal directo y la mejora de algunos caminos de acceso, permitirían solucionar en ese sector el desplazamiento de productos entrerrianos hacia el sur de Santa Fe, Córdoba y las provincias de Cuyo, sin el paso obligado por la Capital Federal. •



La villa balnearia de Santa Teresita, con su hermosa cancha de golf y los bosques que la rodean, es centro de atracción para numerosos veraneantes.

FACILIDADES A LOS SOCIOS EN LOS BALNEARIOS DE LA COSTA RIOPLATENSE Y ATLANTICA

Nómina de hoteles, balnearios y restaurantes que recibirán en la temporada que se inicia los CHEQUES DEL VIAJERO del Automóvil Club Argentino

EN momentos de ponerse en circulación la presente edición de AUTOCLUB, se inicia prácticamente la temporada veraniega en nuestro país, y especialmente en las zonas balnearias de la provincia de Buenos Aires, adonde afluyen anualmente varios millones de veraneantes.

Con tal motivo, el Automóvil Club Argentino, en su constante preocupación por aumentar los servicios en beneficio de sus asociados y propender a la incrementación del turismo, ofrece una nueva contribución al ampliar a establecimientos hoteleros y balnearios de la provincia de Buenos Aires, desde Punta Lara hasta Punta Alta la utilización del cheque del viajero, que la Entidad ha emitido en combinación con el Banco de la Nación Argentina.

Como ya lo hemos señalado, este nuevo servicio tiende a evitar el desplazamiento de veraneantes con grandes sumas de dinero en efectivo, sin riesgo de pérdidas u otros accidentes.

Alrededor de setenta establecimientos hoteleros, diversos balnearios y restaurantes situados a todo lo largo del litoral de mil kilómetros de la provincia de Buenos Aires se han sumado a esta nueva campaña de ampliación de servicios de la Entidad, las cuales recibirán en pago de gastos efectuados dicha letra de cambio.

Asimismo, varios de los establecimientos hoteleros ofrecen, como beneficio adicional, descuentos especiales a los asociados del A.C.A. que utilicen sus instalaciones.

HOTELES QUE OFRECEN DESCUENTOS A LOS SOCIOS

Punta Indio: Hotel Argentino. Descuento 10 %.

Santa Teresita: Hostería Santa Teresita, 10 %.

Pinamar: Hotel Zita, 10 %.

Monte Hermoso: Hotel América. Descuento 20 %.

Necochea: Hotel Residencial Asturias, 10 % de descuento a socios y acompañantes.

Necochea: Celeste Hotel, 10 %.

Mar del Plata: Hotel Lepanto. Descuento a socios.

DONDE ADQUIRIR LOS CHEQUES DEL VIAJERO

Los cheques del viajero que el A.C.A. ha emitido en combinación con el Banco de la Nación Argentina pueden adquirirse en las estaciones de servicio de la Entidad, cuya nómina damos por separado (sección "Noticias y actividades del A. C. A. "), en sus horarios habituales administrativos. En la sede central, Avenida del Libertador 1850, están a disposición de los interesados en la Oficina de Caja (tercer piso) de 12 a 19.30, y en Estación Central (planta baja) durante el resto del día.

Los cheques son de los siguientes importes: 1.000, 3.000, 5.000, 10.000 y 20.000 pesos cada uno. No existe límite en cuanto al monto. Se entregarán exclusivamente a los socios mediante el pago en efectivo, y en forma unipersonal.

BALNEARIO PALO BLANCO

Acceso desde la ciudad de La Plata unos 14 km por la ruta provincial Nº 15 (calle Montevideo), y luego dos kilómetros y medio hasta la playa por camino de tierra.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Recreo y Bodega Palo Blanco. Sobre camino de acceso y puente sobre río Santiago.

PUNTA INDIO

Acceso por ruta provincial Nº 11, unos 40 kilómetros al sur de Magdalena (Estación caminera del Automóvil Club Argentino).

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Argentino: Propiedad de Pedro Adolfo Cesário. 65 habitaciones. 55 con baño privado. Garaje. Frente a la playa. Descuento 10 %.

EL CENTINELA (Partido de Tordillo)

Acceso por la ruta provincial Nº 11. Nueve kilómetros después del acceso a la localidad de General Conesa.

Estación de servicio YPF El Centinela, propiedad de José A. Filomeno, que tiene hostería anexa. Acepta cheque del viajero en estación de servicio y en la hostería.



SAN CLEMENTE DEL TUYU

Acceso: Ruta 2 hasta Dolores (km 207), luego girar a la izquierda y pasando por General Conesa y General Lavalle se llega a San Clemente del Tuyú (320 kilómetros).

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel El Aguila: Av. Costanera esq. 4. Propiedad de José Domínguez. Tel. 171. Tiene 64 habitaciones con baño.

Playa Hotel: En calles 1 y 18. A una cuadra del camping del A.C.A. Propiedad de José S. Melones. 25 habitaciones con baño.

Hotel Morales: Calle 2 Nº 1849, entre 1 y Av. Costanera. Propiedad de Carlos Salvador Morales. Tel. 207. Tiene 40 habitaciones con baño.

Hotel Savoia: Calle 4 esq. San Martín. Tel. 107. Propiedad de Mario Salvucci. 28 habitaciones con baño.

Total: 157 habitaciones.

LAS TONINAS

Acceso: 6 kilómetros hacia el Norte desde Santa Teresita, que dista 330 kilómetros desde Buenos Aires.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Santa Ana: Calles 1 y 42.

Una de las calles principales (Nº 3) de Villa Gesell, de extraordinaria actividad en la temporada veraniega.

Propiedad de Pascual Stampone. 15 habitaciones.

SANTA TERESITA

Acceso: Por ruta nacional Nº 2 hasta Dolores (km 207) y luego hacia la izquierda pasando por General Conesa y General Lavalle (330 kilómetros en total).

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

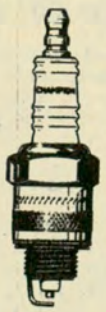
Hostería Santa Teresita: Calle 2



Felices Fiestas

CHAMPION
Sociedad Anónima

...desea a los señores usuarios que han preferido sus reconocidos productos.



CHAMPION

entre 34 y 35. Propiedad de Horacio Juan Fiocco. Abierta todo el año. Tel. 2. 56 habitaciones con baño. Descuento: 10 %.

Hotel La Gioconda: Calle 35 entre 3 y 4. Propiedad de Aramis Cazzola. Tel. 15. 32 habitaciones con baño.

Total: 88 habitaciones.

MAR DEL TUYU

Acceso: desde Buenos Aires hasta Santa Teresita y luego tres kilómetros hacia el Sur. Total desde Buenos Aires: 333 kilómetros.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Santa Rosa: En Av. Costanera y 68. Propiedad de Jorge Mila. 13 habitaciones con baño privado y 26 con baño compartido.

SAN BERNARDO

Acceso: Mar de Ajó (3 km). Distancia desde Buenos Aires: 348 km.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Residencial San Antonio: Av. Juan C. Chiozza s/n. Propiedad de Mateo Doljanín. 10 habitaciones con baño.

MAR DE AJO NORTE

(Playa La Margarita)

Acceso desde Mar de Ajó (2 km). Distancia desde Buenos Aires, 346 kilómetros.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel San Miguel: En Av. Costanera s/n. Tel. 103. Propiedad de San Miguel e Hijos. 60 habitaciones con baño.

MAR DE AJO

Hoteles que aceptan cheques del viajero del A.C.A.:

Hotel Atlántico: Buchardo 150. Tel. 118. Propiedad de José López Dopazo. 26 habitaciones con baño.

Gran Playa Hotel: Av. Costanera y Espora. Tel. 1. Propiedad de Inocencio Fuertes. 100 habitaciones con baño.

Total 126 habitaciones.

PINAMAR

Acceso por la ruta nacional Nº 2 hasta Las Armas (km 300) y luego hacia la izquierda por ruta provincial Nº 74 (96 km). Totalmente pavimentada.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Crillón: Calle Enrique Shaw y Constitución. Propiedad de Miguel Alfaro. 50 habitaciones con baño.

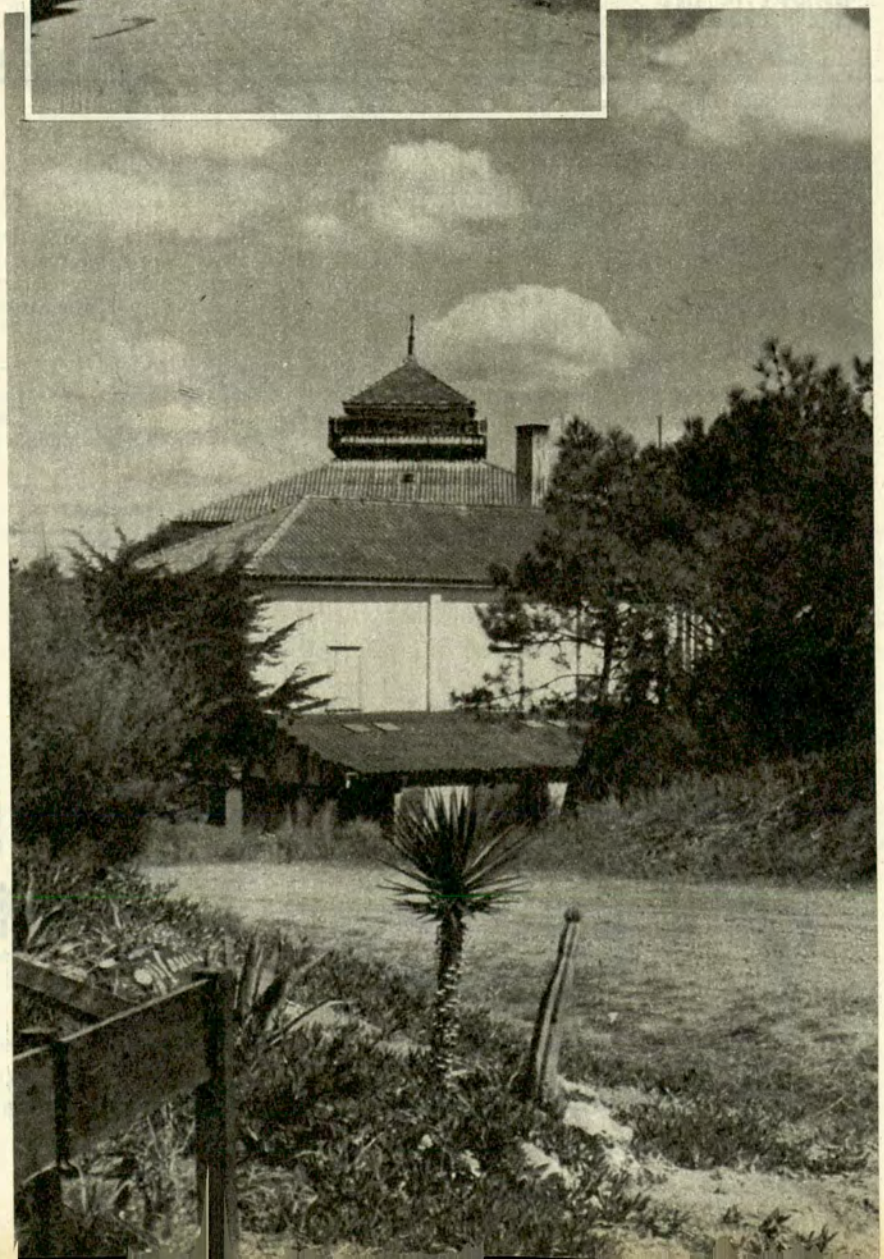
Hotel Zita: Calle Constitución s/n. Propiedad del señor Conrado Alvarez. Tel. 241. Tiene 50 habitaciones con baño. Descuento 10 %.

Total: 100 habitaciones.

Restaurante Gruta Azul: Calle Bo-



San Clemente del Tuyú, el más cercano centro balneario marítimo de Buenos Aires, muestra la audacia de su moderna arquitectura, junto a Punta Rasa, paraíso de pesca de la corvina negra.



Ostende es uno de los más antiguos lugares de veraneo de la Atlántida Argentina. Mantiene, sin embargo, su quietud en medio de espesas arboledas.

rriquetas y Martín Pescador, del señor Francisco Fernández. Capacidad, 120 personas.

Balneario La Posta del Mar: Propietario, José María Ludueña. 130 toldos y 80 sombrillas.

OSTENDE

Acceso desde Pinamar (2 km).

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Blue Hotel: Tel. 253 (Pinamar) 50 habitaciones con 36 baños. Propietaria, Irene Freiwald de del Pino.

Hotel Ostende: Casilla de Correo Nº 14 (Pinamar). Propiedad de Pollavidino Hnos. 70 habitaciones con 50 baños.

Total: 120 habitaciones.

VALERIA DEL MAR

Acceso desde Pinamar (2 km).

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Balneario Valeria del Mar: Concesionario, señor Benito Durante. 50 carpas y 30 sombrillas. Pequeño bar anexo.

VILLA GESELL

Acceso por la ruta nacional Nº 2 hasta Las Armas (km. 300) y luego hacia la izquierda por la ruta provincial Nº 74 hasta Pinamar (96 km) y finalmente 20 km más, hasta Villa Gesell. Desde Buenos Aires, 417 km en total.

Hoteles que aceptan cheques del viajero del A.C.A.:

Hotel Residencial Danubio: Calle 105 Nº 322. Propiedad de Pascual Morello. 25 habitaciones con baño. Teléfono 328.

Hotel Las Vegas: Avenida 2 y Paseo 108. Propiedad de Las Vegas S.C.A. Tel. 240 y 242. Tiene 50 habitaciones con baño.

Hotel Merimar y Balneario Merimar: Paseo 107 y Plaza, propiedad de Esteban Maguth. 20 habitaciones con baño. Abierto todo el año. Tel. 243. El balneario tiene 50 toldos y 10 sombrillas.

50 toldos y 10 sombrillas.

Total: 95 habitaciones.

Restaurante que acepta cheque del viajero del A.C.A.

Restaurante Achalay: Calle 105 Nº 328. Tel. 328. Propiedad de Pascual Morello. Capacidad: 100 personas.

MAR DE COBO

Acceso desde Mar del Plata por ruta provincial Nº 11 (25 km) y luego un kilómetro en dirección al mar.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hostería La Sirena: Propiedad de Jaime Rodríguez. 16 habitaciones, algunas con baño y otras tipo camarote.

SANTA CLARA DEL MAR

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hostería Viejo Contrabandista: Propiedad de Jorge Alberto López. Tel. 22. 11 habitaciones con baño. Abierta todo el año. Excursiones de caza y pesca. Total: 11 habitaciones.

MAR DEL PLATA

Acceso desde Buenos Aires por ruta nacional Nº 2 (404 km).

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Daver: Calle Santa Fe 1973. Propiedad de Daver S. A. 80 habitaciones con baño. Tel. 27187, 36449 y 49450. Abierto todo el año.

Gran Hotel Provincial: Dirección de la Organización Hotelera D'Onofrio. Tiene 476 habitaciones.

Grand Hotel Nogaró: Avenida Luro 2301 y Corrientes. Tel. 2-8811. Propiedad de Nogaró S. A. 300 habitaciones con baño.

Gran Hotel Manila: Avenida Luro 2286. Propiedad de Manila S.R.L. Tel. 2-8211. 60 habitaciones con baño.

Hotel Lepanto: Calle San Martín 3015. Propiedad de Angel S. Sáenz.

CHEQUE DE VIAJERO

ACA



EXCLUSIVO PARA SOCIOS
POR CONVENIO CON EL

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

ESTE NUEVO SERVICIO HA SIDO CREADO PARA EVITAR LOS RIESGOS DEL TRASLADO DE DINERO EN VIAJES.

LOS CHEQUES PUEDEN SER ADQUIRIDOS POR LOS SOCIOS EN LAS SIGUIENTES DEPENDENCIAS DEL ACA:

ESTACION DE SERVICIO CENTRAL (Cap. Fed.)

CASA CENTRAL (Cap. Fed.)
AVELLANEDA (BA)
BAHIA BLANCA (BA)
BARRACAS (Cap. Fed.)
BELGRANO (Cap. Fed.)
CABALLITO (Cap. Fed.)
CATAMARCA
COMODORO RIVADAVIA (Ch.)
CORDOBA
CORRIENTES
FLORES (Cap. Fed.)
LA PLATA (BA)
LA RIOJA
MAR DEL PLATA (BA)
MENDOZA
NEUQUEN
OLIVOS (BA)
PARANA (ER)
POSADAS (Ms.)
RESISTENCIA (Chaco)
ROSARIO (SF)
SALTA
SAN CARLOS DE BARILOCHE (RN)
SAN JUAN
SAN LUIS
SAN MIGUEL DE TUCUMAN
SAN SALVADOR DE JUJUY
SANTA FE
SANTA ROSA (LP)
SANTIAGO DEL ESTERO
TANDIL (BA)
VILLA DEVOTO (Cap. Fed.)

SU COBRO EN TODO EL PAIS PUEDE SER EFECTUADO EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

O EN CASA CENTRAL Y SUCURSALES DEL

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

Y FILIALES EN LAS REPUBLICAS DE BOLIVIA, BRASIL Y URUGUAY

0 269

25 habitaciones con baño. Descuento a socios.

Hotel Alpe: Calle San Luis 2060. Propiedad de Fermín Fernández. 22 habitaciones con baño.

Hotel Mar Azul: Calle San Luis y Belgrano. Propiedad: Tojo y Vallejo. 48 habitaciones, de las cuales 35 con baño. Tel. 2-2066/67.

Hotel Adriático: Calle 11 de Setiembre 2752. Propietarios: Vázquez Hnos. 50 habitaciones con baño.

Doal Hotel: España 252. 16 habitaciones con 12 baños. Propiedad de Aldo Foglia.

Hotel Clarens: Avenida Independencia 593. Propiedad de Aldo Foglia. 14 habitaciones con baño.

Playa Hotel: Av. Libertad 2936. Propiedad de Fernández y Riera. 35 habitaciones, de las cuales 9 con baño privado.

Hotel Scafidi: Cabo Corrientes. Propiedad de Magliarelli y Miglierina. Tel. 2-8841. 62 habitaciones con baño.

Hotel Playa Grande: Calle Primera Junta 290. Propiedad de Raúl Antonio Romano. 40 habitaciones y 30 baños.

Total: 1.215 habitaciones.

PUEBLO PERALTA RAMOS (Punta Mogotes)

Acceso desde Mar del Plata. Distancia desde Buenos Aires, 412 km.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel California: Avenida Martínez de Hoz 4000. Propiedad de Buchagian Hnos. 60 habitaciones con baño.

Gran Hotel Sasso: Avenida Martínez de Hoz 3545. Propiedad de Hotel Sasso S.A. 120 habitaciones con baño.

Hotel D'Ambra: Avenida Martínez de Hoz 3403. Propiedad de Salvador D'Ambra e Hijos S. A. 64 habitaciones con baño. Tel. 8-4036/7.

Total: 244 habitaciones.



Son famosas las aguas de Claromecó por el yodo y hierro que contienen. Aquí vemos a una agraciada turista extrayendo con un imán el hierro de la arena de sus extensas playas.

MIRAMAR

Acceso desde Mar del Plata (45 km) desde Buenos Aires 450 km.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Brisas del Mar: Calle 29 Nº 557. Propiedad de Zacarías Alvarez Mateos. 27 habitaciones con baño.

Gran Hotel Sobre las Olas: Calle 29 Nº 586. Propiedad de Adolfo Reise. 45 habitaciones con baño. Teléfono 358.

Hotel Hispania: Calles 12 y 29. Propiedad de A. Rodríguez y Cía. S.R.L. Tel. 217. Tiene 40 habitaciones con baño.

Palace Hotel: Avenida Mitre 798. Propiedad de Palace Hotel S.R.L. Tiene 100 habitaciones con baño.

Hotel Residencial La Cibeles: Calle 18 Nº 1155. Propiedad de Matías Alvarez. 18 habitaciones con baño.

Total: 230 habitaciones.

MAR DEL SUR

Acceso desde Miramar por camino de tierra en buen estado (18 km), o por la ruta provincial Nº 88; se dobla hacia la izquierda en el km 65 desde Mar del Plata y se recorren 17 km de tierra.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Boulevard Atlantic: Propiedad de Agustín R. Cozar. 60 habitaciones, de las cuales 24 con baño privado.

Rivas Hotel: Propiedad de Manuel Santos Rivas. 13 habitaciones y 10 baños.

QUEQUEN

Acceso: desde Necochea a través del río Quequén Grande, por dos puentes. Desde Mar del Plata por ruta provincial Nº 88 (127 km).

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Balneario Quequén: Colón s/n. de José F. Suárez. Tel. 34. Tiene 84 habitaciones y 60 baños.

NECOCHEA

Acceso: desde Buenos Aires por ruta nacional Nº 2 y luego por ruta 88 con un total de 534 km.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Residencial Asturias: En Av. San Martín 842. Propiedad del señor José García Fernández. Abierto todo el año. 12 habitaciones con baño y garaje. Descuento 10 % a socios y acompañantes.

Celeste Hotel: Avenida San Martín 696. Propiedad de Varosio Hnos. Tel. 1206. Abierto todo el año. 32 habitaciones con baño y garaje. Está adherido y hace el 10 % de descuento a los socios.

Gran Splendid Hotel: Residencial, en Avenida 2 (Costanera) Nº 4022. Propiedad de Guillermo Franke. 25 habitaciones con baño.

Una antigua baliza marina simboliza la entrada al balneario municipal de Arroyo Parejas en Punta Alta, cuyo sector está rodeado de una espesa red destinada a evitar sorpresas a los bañistas.



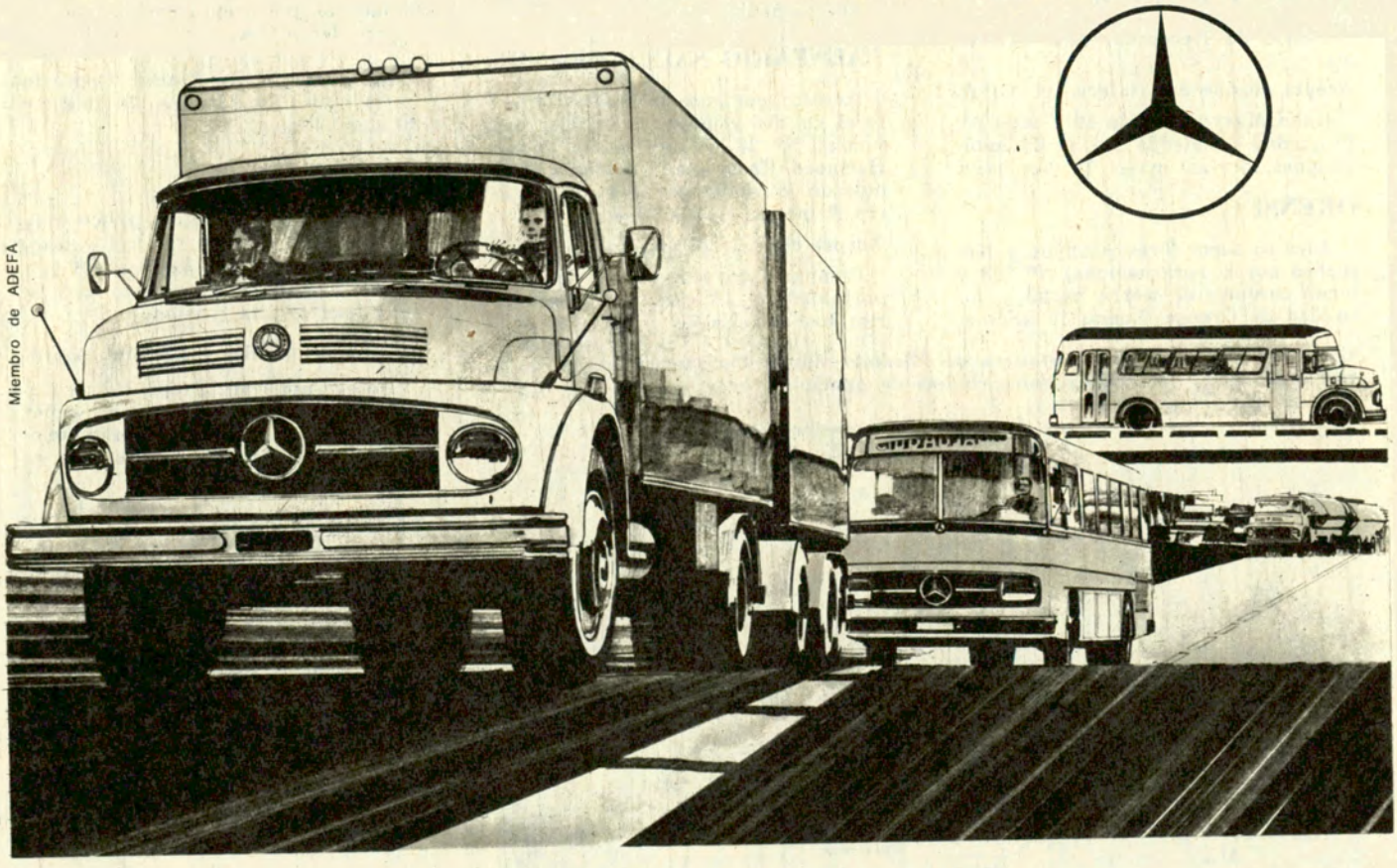
R 332

La calidad se impone

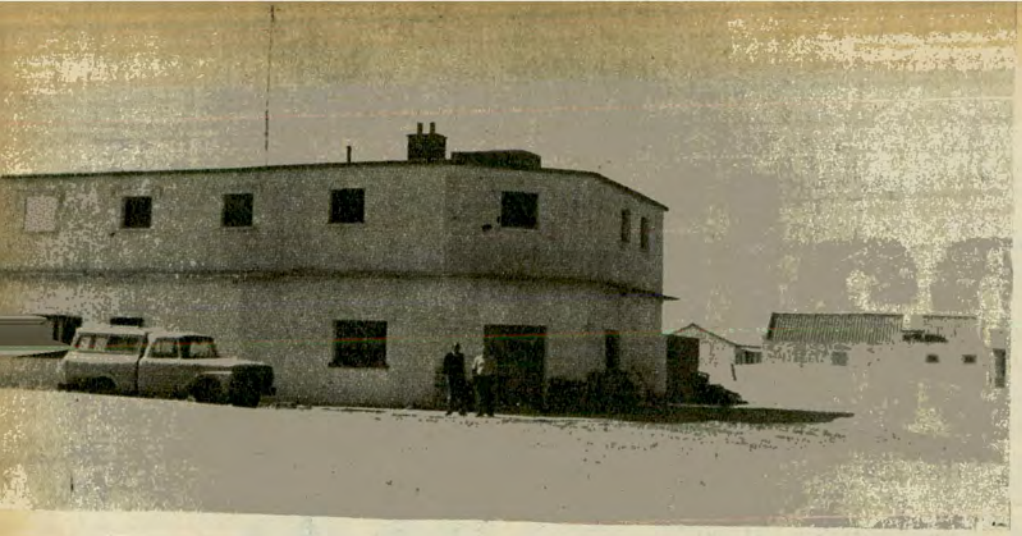
Cada año más transportistas prefieren un chasis Diesel Mercedes-Benz, que por su excepcional calidad marcha durante toda su larga vida útil con menores costos de consumo y mantenimiento.
El amplio programa Mercedes-Benz les permite elegir el vehículo ideal para toda actividad en el transporte de pasajeros y carga.
Resultado: Mercedes-Benz Argentina es la fábrica que mayor cantidad de chasis de más de 6 toneladas vende.

Mercedes-Benz

Su buena estrella en todos los caminos



Miembro de ADEFA



Hotel Mayo: Calle 6 Nº 4052. Propiedad de Ferrero Hnos. 23 habitaciones con baño.

Hotel San Martín: Calle 6 esquina 85. propiedad de Tomagra y Sastre. Tel. 1420 y 61. Tiene 62 habitaciones con baño.

Hotel San Miguel: Calle 6 y 85. Propiedad de Ferrero Hnos. 50 habitaciones con baño.

Hotel Trocadero: Calle 83 Nº 334, y **Residencial King:** Calle 81 Nº 355. Tienen un total de 93 habitaciones, de las cuales 75 con baño. Propiedad de Segundo Echeverría.

Hotel San Carlos Residencial: Calle 81 Nº 289. Propiedad de Juan B. Duizeide. 20 habitaciones con baño. Tel. 1562.

Plaza Hotel: Calle 85 Nº 431. Propiedad de Sucesión del señor José Faydella. 70 habitaciones de las cuales 55 con baño privado. Tel. 26.

Total: 387 habitaciones.

VILLA DIAZ VELEZ

Barrio de Necochea, zona marítima.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Mary: Avenida 10 y calle 83. Propiedad de Medús y Cía. 26 habitaciones, de las cuales 15 con baño.

ORENSE

Acceso: desde Tres Arroyos y Necochea por la ruta nacional Nº 228 y luego caminos de tierra hasta la localidad de Orense. Luego 16 kilómetros más hasta el balneario Orense, en Punta Desnudez.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Punta Desnudez: Propiedad de Victoriano A. Walas. Tiene 15 habitaciones y 8 baños. Abierto todo el año. Cuenta con 10 sombrillas.

CLAROMECO

Acceso desde Buenos Aires por la ruta nacional Nº 3 hasta Tres Arroyos. Luego recorrer en dirección a Necochea 15 km por la ruta nacional 228, y finalmente por la ruta provincial Nº 73, unos 55 kilómetros hasta Claromecó.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Hotel Claromecó: Calle 7 esquina 26, propiedad de Di Croce Hnos. S.A. 74 habitaciones con 60 baños.

Balneario Avila: Concesionarios, señora Esther Caram de Avila y Guillermo Daniel Avila. Posee 60 toldos y 20 sombrillas.

BALNEARIO SAUCE GRANDE

Acceso: por ruta nacional Nº 3 hasta el km 606 y luego por la ruta provincial Nº 78 en dirección a Monte Hermoso. En el km 18 doblar a la izquierda y seguir por camino de tierra firme unos 15 kilómetros.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Campamento y motel de ocho departamentos, 16 camas. Concesionario: José Bonilla.

Comienzo de la avenida costanera de Miramar, donde los rascacielos reemplazaron a los tradicionales chalets de apacible aspecto. Hoy el progreso se manifiesta en los numerosos "monoblocks" construidos.



Para los que buscan un lugar de solitaria tranquilidad, nada mejor que el Balneario Orense, en las cercanías de Punta Desnudez. Tiene una extensa y pintoresca playa, con gran riqueza ictícola.

MONTE HERMOSO

Acceso: desde Buenos Aires por ruta nacional Nº 3 hasta el km 606 y luego por ruta provincial Nº 78 (26 km), de los cuales los primeros 20 son pavimentados.

Aceptan cheque del viajero del A.C.A.

Petit Hotel: en calle Antártida Argentina s/n. Propiedad de Mariñas y Mata. 50 habitaciones con baño. Abierto todo el año.

Residencial España: Calle Antártida Argentina y Pedro de Mendoza. Propiedad de Ignacio Gentico. 20 habitaciones con baño. Abierto todo el año.

Hotel América: Calle Faro Recalada y calle 10. Propiedad de Horacio Asencio. 50 habitaciones con baño. Abierto todo el año. Descuento del 20 %.

Hotel Americano: Calle Faro Recalada y Patagonia. Propiedad de Domingo y Hugo Lucenti. Tel. 206/207. Tiene 120 habitaciones con baño.

Hotel Oikel: En avenida Traful y Las Dunas. Propiedad de Rodolfo Majluf. Tel. Cabina Pública. 29 habitaciones con baño.

Total: 269 habitaciones.

Balneario que acepta cheque del viajero del A.C.A.

Balneario Stella Maris: Concesionario: Nicolás Patauro. 70 toldos y 20 sombrillas.

PEHUEN-CO

Acceso por ruta nacional Nº 3 en los kilómetros 607, 617 y 635 y desde Punta Alta por ruta nacional Nº 229, por el llamado camino corto y el de las líneas de alta tensión.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

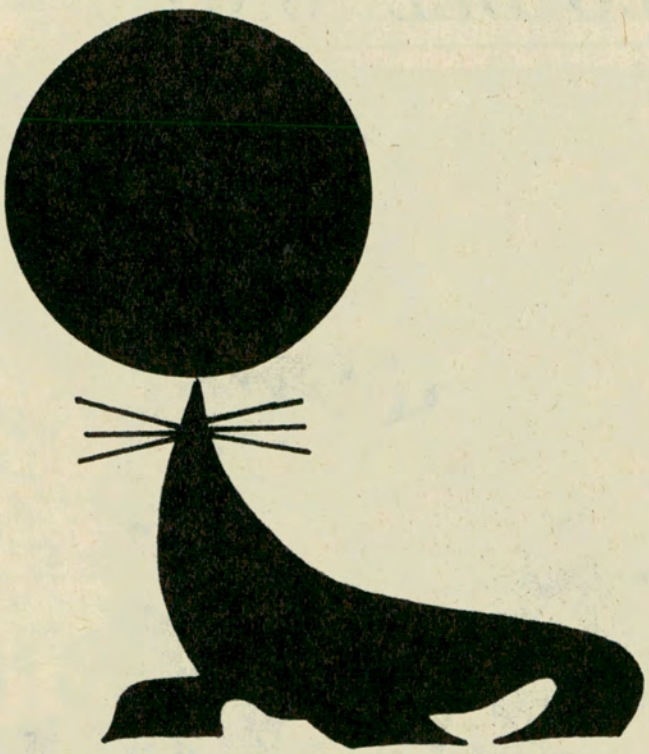
Hotel Cumelcan: Propiedad de Cumelcan S.A. Administrador: señor Atilio Campagnoli. Tiene radioteléfono con todo el país. 40 habitaciones con baño.

PUNTA ALTA

Acceso desde Buenos Aires por la ruta nacional Nº 3 hasta el km 646 y luego hacia la izquierda por ruta nacional 249 otros 27 km. Desde Bahía Blanca dista 29 kilómetros, también pavimentados por ruta nacional Nº 229.

Acepta cheque del viajero del A.C.A.

Cantina Frente al Mar, en el balneario municipal Arroyo Parejas. Concesionario: Raúl Carlos Romolini.



no haga equilibrio con sus SEGUROS

No gaste más de lo necesario pero resguarde todo su patrimonio. Para ello le ofrecemos el asesoramiento de nuestro personal técnico altamente capacitado y una trayectoria de 42 años en el seguro argentino que es un sello de garantía para su tranquilidad. Piénselo y comuníquese con nosotros.

LA CONCORDIA

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGUROS S. A.
FUNDADA EN 1926
Avda. Córdoba 323/331 - T. E. 32-8636/39 - Bs. Aires

EL TEMPLO DEL NIÑO



La lectora Nocenta de Pisetta, de Chilecito (La Rioja), nos ha enviado esta fotografía que muestra un aspecto parcial del pesebre a cuya construcción lleva dedicados cuatro largos años. Está realizado en cemento armado y, una vez concluido, será ubicado en una capilla que llevará por nombre *El Templo del Niño*, dentro de un asilo para huérfanos que será construido próximamente a 5 km de la mencionada ciudad riojana.

NUEVA SEDE DEL JOCKEY CLUB DE BUENOS AIRES

DESPUES de quince años de la noche aciaga en que la barbarie incendió y destruyó la biblioteca y las valiosas e irreemplazables obras de arte que formaban parte del acervo cultural abrigado en el edificio de la calle Florida del Jockey Club de Buenos Aires, la institución que recibiera el impulso creador de Carlos Pellegrini inaugura su nueva casa en la avenida Alvear 1345. La nueva sede fue la residencia de la señora Concepción Unzué de Casares y fue construida a fines del siglo pasado. Sus líneas arquitectónicas y la suntuosidad de sus ambientes guardan una relación sugestiva con el anterior edificio de la calle Florida. Disponía de 4.200 metros cubiertos y su costo fue de 130 millones de pesos; la escritura traslativa de dominio se firmó el 26 de setiembre de 1966. Para adaptarlo a las nuevas necesidades y darle funcionalidad moderna, los metros cubiertos fueron aumentados a 7.000, disponiéndose de comodidades para el estacionamiento de 150 automóviles. El presidente actual, señor Manuel Anasagasti, a cuyo empeño se debe la nueva adquisición, ha dado continuidad al señorial prestigio de la tradicional institución porteña reuniendo una cuantiosa y muy valiosa biblioteca y hermosas obras de arte, que engalanan los ambientes del nuevo edificio.

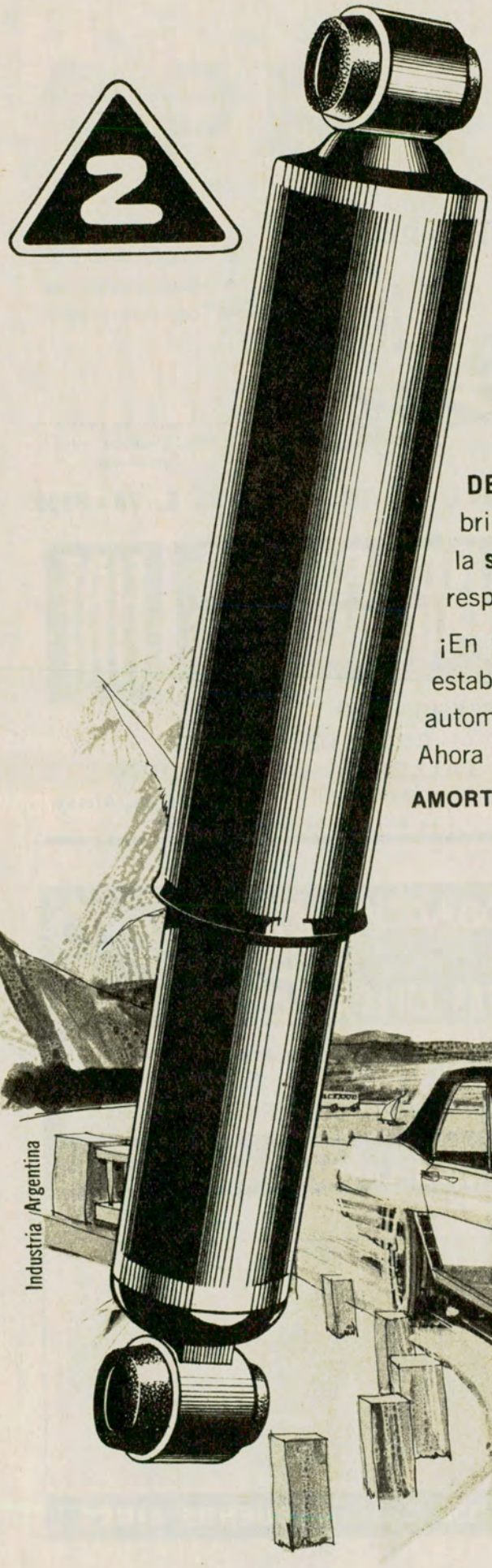
Un ambiente íntimo de la nueva sede, en la que se puede apreciar el valor artístico de la decoración de la tradicional institución porteña.



Puerta de entrada de la nueva sede del Jockey Club en la avenida Alvear 1345.



R 155



exija SEGURIDAD

AMORTIGUADORES

MONROE

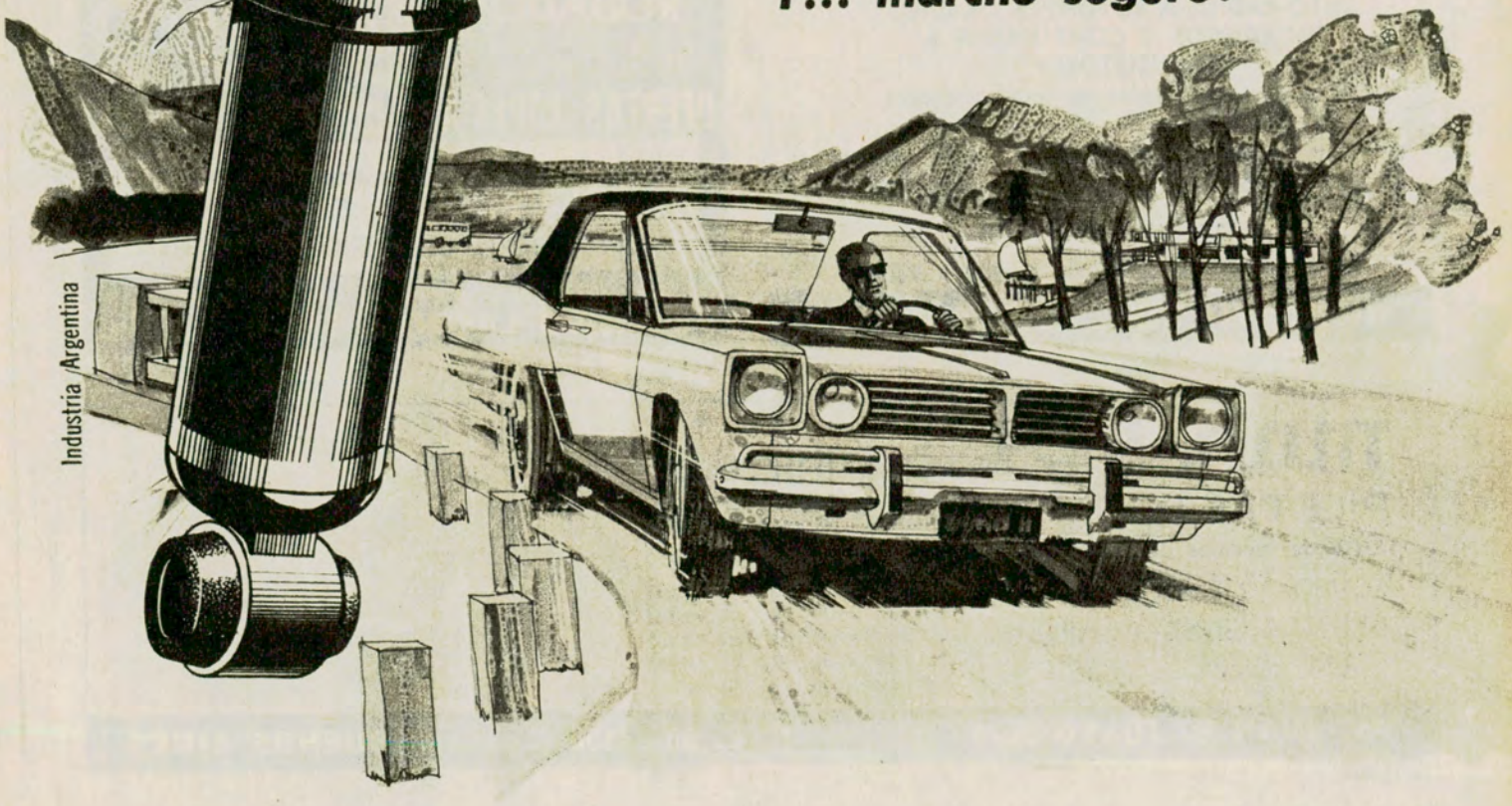
DE PRESTIGIO MUNDIAL, que además de brindarle confort y economía, le dan a su coche la **seguridad** que en cualquier ruta y velocidad responde a sus exigencias.

¡En pocos minutos haga el cambio! Ganará en estabilidad y tranquilidad como millones de automovilistas que prefieren **seguridad.**

Ahora Usted tiene en todas las estaciones del A.C.A.

AMORTIGUADORES **MONROE**

Y... marche seguro!



Industria Argentina

autoclub sugiere

...NO VIAJE ASI...

EN DOS HORAS

HAGALO ASÍ...!



Confeccionamos la capota de su JEEP o PICK-UP IKA, en lona o plástico de primera calidad, con estructuras y medias puertas metálicas. TOTALMENTE DESARMABLES. Fundas Cristal para coches nacionales.

RAUL A. LOMBO y Cía.

ARIAS 2451 T. E. 70-2716 Capital Federal

PILETAS DE LONA

a. Ricci s.r.l.

- Iluminación
- Amoblamientos
- Muebles de cocina
- Todo para el jardín



Gran surtido de mesas y sillas plegables para automóviles

AV. DEL TEJAR 4289 T. E. 70 - 8396



tonex

M.R.

Alta fidelidad en estereofonía, radio y televisión

AHORRE $$$; COMPRE EN FABRICA
AUTO-RADIOS A BOTONERA - RADIOS
TOCADISCOS Y COMBINADOS A TRANSISTORES
con la garantía directa de sus fabricantes

F. R. COPPOLA Y CIA.

Solicite folletos

Envíos al interior en el día c / giro o cheque

RIVADAVIA 3559 T.E. 87 - 5775

MADARIAGA AUTOMOTORES SCA

FIAT

CONCESIONARIO

CON SUS AMPLIOS TALLERES DE SERVICIO

Gral. MADARIAGA (Pcia. Bs. Aires)

(a 400 metros ruta Pinamar)

RODADOS J. A. SERPE

OFERTAS ESPECIALES NAVIDAD - REYES

BICICLETAS - TRICICLOS - KARTINGS - COCHECITOS
MUEBLES INFANTILES - MUÑECAS, etc.

DIRECTAMENTE DE FABRICA - CREDITOS

Envíos al interior, giro con pedido

FEDERICO LACROZE 3000 - Bs. As.

mar-sol

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

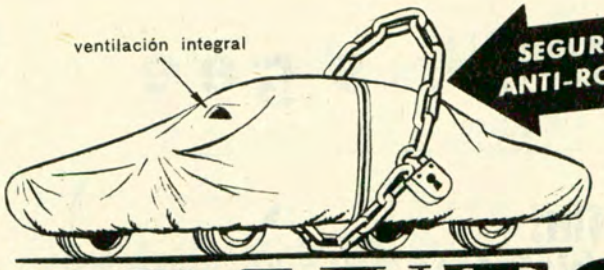
1	x 1	x 0,37	2	x 2	x 0,65
1,40	x 1	x 0,37	2	x 2,50	x 0,65
2	x 1,40	x 0,37	2	x 3	x 0,65
2	x 1,40	x 0,50	2	x 4	x 0,65
2,50	x 1,40	x 0,50	4	x 3	x 1



INDUSTRIA ARGENTINA

Av. JUAN B. JUSTO 2075 T. E. 55 - 7190 BUENOS AIRES

No vaya a **MAR DEL PLATA!**
... NI A NINGUNA PLAYA DE MAR
sin un **TAPAUTO®** *Bruno*



SEGURO ANTI-ROBO

desde $4.500

Y su automóvil estará protegido del aire de mar que oxida el cromado, del sol, del polvo, de la lluvia. EL TAPAUTO BRUNO está confeccionado con las mejores telas frisadas, revestidas con policloruro de vinilo importado y CON PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente. OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. Nº 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. EXIJA EL LEGITIMO TAPAUTO BRUNO.

AHORA CON **HD 405** ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Central LONERA Bmé. Mitre 2771 • Teléf. 87-9666-8481
Estacionamiento gratuito • Castelli 150 y Castelli y Cangallo

DISTRIBUIDORES EN: Zona OESTE: SHELL HAEDO, Rivadavia 16028, T. E. 658-1335, HAEDO - CASTELAR SUR: MORAS HNOS., Buenos Aires y Zeballos (Ruta 7), T. E. 629-0793 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIO", San Luis 1559, T. E. 68076 - CORDOBA: CASA MARCOS KAPLAN, Rivadavia 265, T. E. 5212 - MENDOZA: ENRIQUE AYUSO, 25 de Mayo 816, San J. Guaymallén - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T. E. 33750.

TAMBIEN DISPONEMOS DE LONAS PARA CUBRIR PORTAEQUIPAJES

PARA LA PLAYA, JARDIN, BALCON...



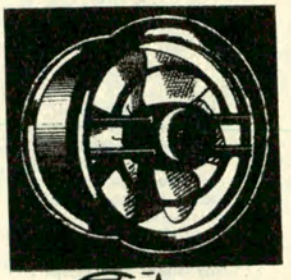
Les ofrecemos una extensa variedad de juegos de jardín, colchonetas, columpios, carpas, reposeras, mantas de playa, etc., útiles para sus próximas vacaciones.

PARASOLES TODO TIPO, DISEÑO Y COLOR A ELEGIR

OFERTA:
Parasol portátil p/playa, Dtro. 1,50 mts., 8 varillas $ 2.250.-

CREDITOS

BOITANO Y CIA.
BME. MITRE 854 T.E. 45 - 6435 / 2484 / 0887



NUEVO!
Y ECONOMICO
RENOVADOR DE AIRE
MOD. JUNIOR
PARA VIDRIO Y PARED

EXAUSTOR S.R.L.
VENEZUELA 760 TEL. 33-0194

FUNDAS LIN-TAP y... nada más!

A Bastones O Cuadros

FIAT 600	$ 8.700.-
RENAULT	$ 9.300.-
DI TELLA	$ 9.400.-
FALCON	$ 11.400.-
RAMBLER	$ 11.400.-
VALIANT	$ 11.400.-

Techos Vinílicos



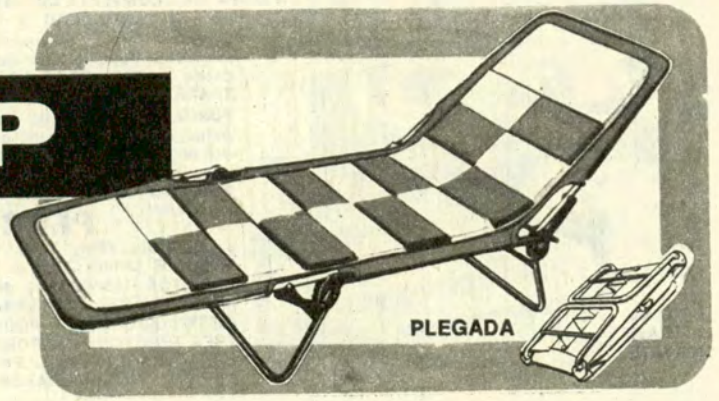
CONCORDIA 1410
(Alt. J. B. Justo 6200)

REPOSERAS
DEN-REP
SIN CRIQUE

Patente Nº 162927

En las buenas casas del ramo





autoclub sugiere

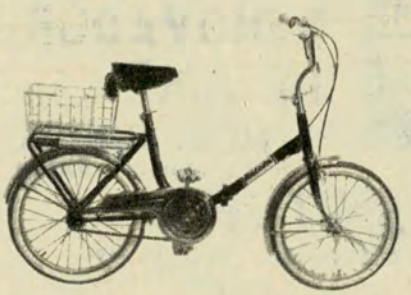
por fin! una bicicleta que puede llevarse en el baúl



NUEVA BICICLETA PLEGADIZA

Halcón

En venta en todas las casas del ramo.



La plegadiza Halcón, con manubrio y asiento desmontable, puede llevarse cómodamente en el baúl del coche o guardarse en un placard. Se presenta en dos tamaños de uso indistinto para ambos sexos: graduables del 12 al 20 y del 20 al 28. Fina terminación en vistosos colores. Goma balón, carterita con herramientas, inflador, timbre, posapie y portaequipaje con cesto de metal.

LA AUTOMATICA S.A. Gral. M. de Gainza 1022/26 Bs. As. Tel. 59-1703 y 5763-58-2550

Calidad... que rueda desde 1914

AUXILIO MECANICO

Nuevo número telefónico **82-6081**

GUITARRAS



ELECTRICAS

VARIEDAD DE MODELOS Y COLORES **AGUDOS Y GRAVES UNICOS!** MAXIMA GARANTIA

De estudio, profesionales y de concierto

En todos los tamaños Construídas con maderas estacionadas de primera calidad.



Invitamos a Ud. a conocerlas

PLANES TOTALMENTE EN CUOTAS SIN ANTICIPO

Catálogos remitir $ 40.en estampillas

97 AÑOS FABRICANDO GUITARRAS. SU MEJOR GARANTIA.

Socios A. C. A. Descuentos especiales

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 . Tel.: 46-7164

LO MAS PERFECTO



PUPILENT

UNICOS LENTES DE CONTACTO

ANTISEPTICOS (Antimicrobianos)

- El mejor material (Aceptoplast).
- La técnica más avanzada.
- Y la mejor experiencia internacional, avalada por nuestra casa matriz WESLEY-JESSEN de Chicago, brindan a usted la seguridad de un uso total.

Si su médico oculista le receta lentes de contacto, decida por lo mejor: PUPILENT extra fino.

PRUEBAS SIN CARGO, NI COMPROMISO • FINANCIACION

Descuento 10 % a socios del A. C. A.

PUPILENT-VOSS DIRECTOR TECNICO:

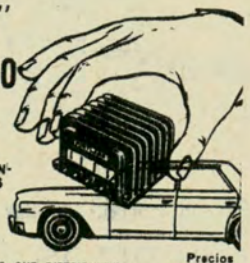
PLASTIC CONTACT LENS ARGENTINA S.A. ERWIN H. VOSS

DIAGONAL NORTE 720 - (Sub.) - TEL. 34-9969/9701

SU AUTOMOVIL SERA "OTRO"

colocándole la última palabra en

ENCENDIDO ELECTRONICO "PORTLAND"



•MAS POTENCIA •MAS VELOCIDAD •MENOS CONSUMO •ARRANQUE INSTANTANEO •MAS VIDA UTIL DE BUJIAS Y PLATINOS

FACIL COLOCACION, SIN REFORMAS EN EL ENCENDIDO ORIGINAL - FABRICADO BAJO ASESORAMIENTO DE EMPRESAS AMERICANAS

Distribuye **REPAC** S.A.C.I.F.I.A. "GARANTIZA LO QUE DISTRIBUYE"

DARWIN 28 - T. E. 55-6110 y 54-9493 - Bs. Aires

Precios especiales para agencias y revendedores



SU GARAJE PORTATIL

LLEVE CONFORT EN SUS VIAJES Y VACACIONES...

Camping, Pic-nic, Casas de Fin de Semana, Playas, etc.

LA LINEA MAS COMPLETA DE ARTICULOS PLEGABLES Y PORTATILES PARA LA COMODIDAD Y CONFORT DEL AUTOMOVILISTA.

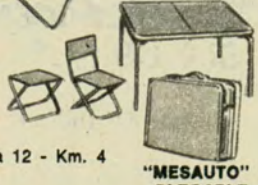
Catres - Carpas - Parasoles - Colchonetas - Parrillas Piletas de natación - Valijas Viajeras - Trailer - Mesas; desde $ 1.990.- **TODO LO QUE NECESITE LO ENCONTRARA AQUI A LOS MEJORES PRECIOS.**

FUNDA CUBRE-COCHE. La más resistente a la intemperie, que le brinda total protección en cualquier época del año. **Cosida y soldada, 100x100 impermeable, plastificada y afelpada por dentro,** no raya ni se pega. **Ventilación integral,** para todas las marcas y modelos de coches.

SIN CRIQUE

REPOSERA DEN-REP





"MESAUTO" PLEGABLE

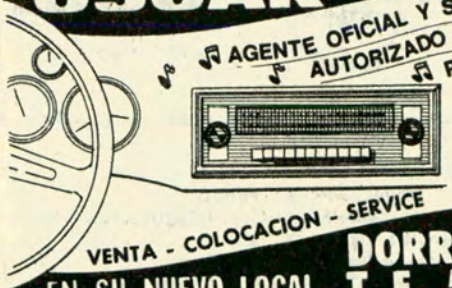
PEDRO V. CAFFARENA

J. B. Justo 6801, T. E. 69-6065, Bs. As. EXPOSICION; **Mar del Plata 908** (Altura Juan B. Justo 6750, a 50 mts. de Casa Central).

CREDITOS - ENVIOS AL INTERIOR. VENTAS POR MAYOR Y MENOR. NO CERRAMOS AL MEDIODIA.

DISTRIBUIDORES EN: POSADAS (MISIONES) - **TAPICERIA VIGO** - Ruta 12 - Km. 4 TRES ARROYOS - **CLAROMECO CAMPING** - Maipú 222 - Tres Arroyos BAHIA BLANCA - **QUILLEN-CO** - Chiclana 264 - B. Blanca **CAMPING MONCECHIARINI** - Av. Alberdi esq. V. Sársfield - Rosario (Pcia. Santa Fe)

AUTORADIO
OSCAR
CASA DE GIORGIO S. R. L.
1918 - 1968



AGENTE OFICIAL Y SERVICE AUTORIZADO DE LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS

RADIOS Y AUTOSTEREOS

VENTA - COLOCACION - SERVICE

EN SU NUEVO LOCAL DORREGO 644 T. E. 54-0338

TAPIZADO DE LUJO "BRUMAR"



para CITROEN 2 CV y RENAULT 4 L en finas telas plásticas, relleno con espuma sintética. Tráiganos su tapizado viejo y se lleva uno nuevo: es económico, elegante e higiénico. También nos especializamos en fabricación de TAPIZADOS Y FUNDAS para todas las marcas y modelos de vehículos. ADQUIERA ESTOS ARTICULOS EN COMODAS CUOTAS. Línea completa de accesorios. Envíos al interior contra reembolso.

FABRICA Y DISTRIBUYE:

ENRIQUE BRUNO E HIJOS

DONATO ALVAREZ 186 • CAPITAL • Tel. 63-6519

CRISTALES CURVOS o PLANOS

PARA AUTOMOTORES

COLOCACION EN EL ACTO

CERRAJERIA



CASA JOSE RENTA

IMPORTADORES

ENVIAMOS PEDIDOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150

Tel. 82-2118 - Bs. Aires

VIAJE SEGURO!...

CON FAROS DAVID



"777" HALOGENO

"GAS DE IODO"

EXTRA CHATO "35 mm."

Fabrica y Distribuye:

CASA DAVID S.A.

Ventas: Warnes 777 - Tel. 54-2671 - Cap.

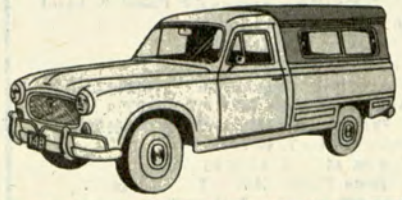
Fábrica: Arregui 5137 - Tel. 69-9008 - Cap.



VISTA DE LINCE (R)

DONDE TAMBIEN ENCONTRARA LAS ULTIMAS NOVEDADES EN ACCESORIOS DEPORTIVOS Y TODOS LOS ELEMENTOS NECESARIOS PARA VIAJAR TRANQUILO

para su nueva pick-up PEUGEOT



la mejor carrocería al mejor precio

- Totalmente forrada en NIKKO
- Ventanas dobles, corredizas, con vidrios templados
- Plafonier central de luz y... UNICA ¡carroceria musical!

Stock permanente - Colocación inmediata

FACILIDADES DE PAGO A CONVENIR

Pídala a:

CARROCERIAS miláh

FABRICA Y VENTA: BRANDSEN 3739

(alt. Av. Mitre 3600) - Sarandí - Tel. 207-8103

AV. MITRE 2650 - Avellaneda - Tel. 22-5916

en Gral. Pacheco
RUTA 9 Km. 34 ½

en Tucumán
MONTEAGUDO 621

en Santa Rosa
25 de MAYO 646

en Córdoba
JUAN B. JUSTO 1620

AUTOMOVILES RENAULT

SISTEMA UNICO EN EL PAIS PARA SU ATENCION MECANICA INTEGRAL:

- Horario contínuo de 7 a 19.30 horas.
- Sin turnos, atención inmediata.
- Reparaciones ultra rápidas y puntual entrega.
- Garantía por 90 días en todas las reparaciones.
- Chapa y pintura, también por Cías. de Seguros.
- Repuestos legítimos con 20% de descuento.
- Tarifa fija de mano de obra, a la vista.
- Ofertas en accesorios, defensas y repuestos

y otras ventajas que Ud. sabrá apreciar. ESPERAMOS SU VISITA

RENAULT SERVICE: Tel. 23-8913 y 5673

Salta 1160/64 y 1325 - Bs. As.

DEFENSAS TAMEKO

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL

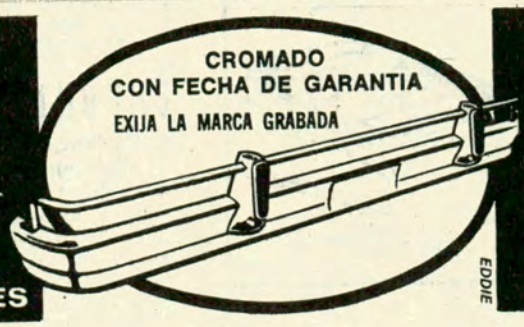
Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

INDEPENDENCIA 1558-66

TEL. 37-0583 - BUENOS AIRES

CROMADO CON FECHA DE GARANTIA

EXIJA LA MARCA GRABADA



EDDIE

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS IMPORTADOS

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

el club sugiere

BATERIAS DIRECTAMENTE DE **FABRICA**

GARANTIA 12 MESES — ENTREGAS A DOMICILIO SIN CARGO

	Nuevas	Ocasión
CITROEN 2 CV	$ 3.400	$ 1.550
4 - L	$ 4.200	$ 2.000
Linea IKA-DKW	$ 4.400	$ 2.100
6 V. 120 A	$ 4.900	$ 2.350
6 V. 180 A	$ 6.600	$ 3.250
RASTROJERO / BEDFORD	$ 8.300	$ 4.200

	Nuevas	Ocasión
FIAT-NSU / ISARD / DE CARLO	$ 4.800	$ 2.750
PEUGEOT / FALCON / SIAM / RAMBLER	$ 6.000	$ 3.000
FIAT 1500 / VALIANT		

REPARACIONES EN EL ACTO

En Cap. Federal: Dr. Luis Beláustegui 675 - T. 59-4290
Avda. Díaz Vélez 5471 - T. 89-0779
M. Pedraza 3699 (Alt. Av. Tejar 3300) 59-4290
Oliden 2791 - T. 68-7087
En San Martín: Balcarce 341 - T. 59-4290
En R. de Escalada: Avda. Pavón 6685 - T. 242-0520
En La Plata: Calle 55 669 esq. 9 - T. 3-4298

Zonas disponibles



AUTOCLIMATICE SUS VIAJES!

ACONDICIONADOR DE AIRE

Y OTRAS MARCAS NACIONALES e IMPORTADAS
PARA VALIANT - FORD - PICK-UP - LINEA IKA
CHEVROLET - PEUGEOT - FIAT 1500
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Polarmire MODELO 68

METRO-CAR S. C. I.

PRIMER TALLER ESPECIALIZADO EN AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES
NAHUEL HUAPI 3260/62 • Capital • T. E. 78-8379



¿SU TELEVISOR NO FUNCIONA?
¿UN TELEVISOR PARA SUS VACACIONES?
¿ALGUN ENFERMO QUE ENTRETENER?
Siempre hay un TV disponible
para solucionar su problema.
Reserve ya un TV para sus vacaciones.
LLAME A:

ALQUITEL

84 - 2878 — 84 - 4970
ALQUILER DE TELEVISORES POR DIA O TEMPORARIO
SERVICE DE TV
Mientras reparamos su TV,
le dejamos uno en cambio.
ATENCION INMEDIATA, INCLUSO DOMINGOS Y
FERIADOS, DE 8 A 22 HORAS.

viaje feliz con...



AUGUSTUS

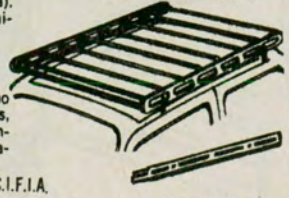
LINEA PATENTADA
BAJO LICENCIA ORIGINAL

LUXOMBRA

Persianita que protege del sol, aplicable a toda ventanilla de auto (abierta o cerrada). Se presenta en 3 modelos: para coche chico, grande, pick-up o similar: no afecta la visibilidad.

PORTAEQUIPAJE

Desarmable, no apoya en el techo. En caño cuadrado, laterales totalmente estampados, liviano, super reforzado, cromatizado y también cromado. Se coloca sin hacer perforaciones.



Distribuidores **REPAC** S.A.C.I.F.I.A.

DARWIN 28 - 55-6110 y 54-9493 - Cap.

Precios especiales para agencias y revendedores.

GARANTIZA LO QUE DISTRIBUYE

MATAFUEGOS EXTIFLA **INFLADOR**



Este MATAFUEGO-INFLADOR posee válvula de sobrepresión y pico difusor, elementos indispensables para su SEGURIDAD Y COMODIDAD en el automóvil, pick-up, camión, etcétera.

PRECIOS: Pintado, $ 1.760.-; Cromado, $ 1.960.-.
Medidores de presión para neumáticos.
A revendedores, consultar precios. DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL A. C. A.
Matafuegos para industria y comercio.
Al interior enviamos previo giro y $ 200.- para gastos.

EXTIFLA - CONCORDIA 1772 - Bs. As. - T. E. 69-9986



SEGURIDAD ES FELICIDAD
DEFENSAS PARA BALCONES

REY Hnos.

Ofrece su amplia experiencia en tejidos de alambres artísticos y comunes. Defensas especiales para protección de sus niños. Consúltenos.

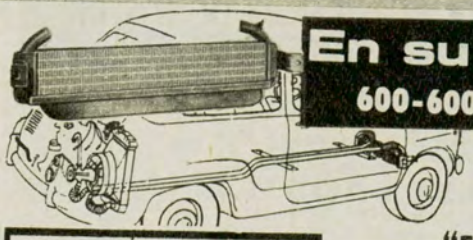
RIVADAVIA 10912
T. E. 64 - 3168



SUPRALOCK
SELLAJUNTAS SINTETICO

Para eliminar pérdidas en conexiones de agua, naftas, aceites y gas.
Supralock es indispensable en juntas de motor.

ARTEFA S.A.C.I.F.
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LOS PRODUCTOS **ERPA**
Av. Entre Ríos 1027/29. Tel. 23-5877/26-2203/27-6211, Bs. As.



En su FIAT 600-600D-600E

COLOQUE EL RADIADOR ESPECIAL

Fabricantes:
RADIADORES PRON S.R.L.
Av. MTRE 519 C.C. Nº 15
Rafaela - Sta. Fe - T. E. 1932
En Córdoba: G. L. de CABRERA esq. D. LUQUE

"EL PEONCITO"

Equipo refrigerador que regula la temperatura del agua a niveles normales (fácil colocación)

Pídalo en las casas de ramo
Hay zonas disponibles para revendedores

CHUBUT: CALENDARIO TURISTICO

La Dirección Provincial de Turismo de la provincia de Chubut ha dado a conocer por medio de su titular, Antonio Torrejón, el programa de actos deportivos de significación turística y de jerarquía internacional hasta julio de 1969.

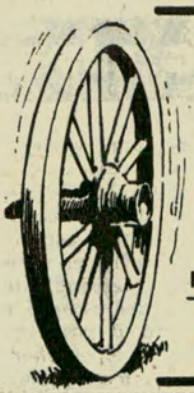
El programa es el siguiente:

Diciembre 13, 14 y 15: carrera automovilística de regularidad Valle-Cordillera.

Enero 26: carrera de natación de 7.000 metros, Puen-



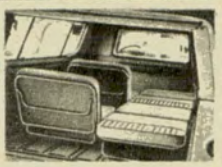
No se pierda, un
"OASIS"
lo espera
RESTAURANT
CERVECERIA
ESTILO MUNICH
COCINA INTERNACIONAL-ESTACIONAMIENTO PROPIO
Av. del LIBERTADOR 7522 esq. Republiquetas
T.E. 70-6420



GRAN PARRILLA
adherida a DINERS CLUB
La Rueda
ESPECIALIDAD DE LA CASA
CHIVITO AL ASADOR Y COSTILLARES
COCINA INTERNACIONAL
atendida por sus propios dueños
SALON PARA BANQUETES Y DESPEDIDAS
MUSICA FUNCIONAL ESTACIONAMIENTO
Avda. CABILDO 4899 (a 100 metros de la Avda. GENERAL PAZ)
701-0410
701-0548

FUNDAS DE TOALLAS
PIC - NIC (M. R.)
DAN FRESCURA Y PROTECCION AL TAPIZADO DE SU AUTO
Colores inalterables garantidos.
Por su diseño (Reg. Nº 6781), Ud. las coloca en 30 segundos.
Solicite lista de precios a sus fabricantes.
COPPOLA Y CHIARA
ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA C/GIRO O CHEQUE
RIVADAVIA 3559 T. E. 87 - 5775

VITIS
ASIENTOS ESPECIALES
PARA CAZA, CAMPING, VIAJES. LINEA DE ASIENTOS FUNCIONALES. Convertibles en CAMA totalmente horizontales.
MAURICIO VITIS Y CIA. S.R.L. Dr. Adolfo Dickman 1375/79 (antes San Blas), Alt. Av. San Martín 2700, T. E. 59-2026, Buenos Aires.



PICK-UP.



ESTANCIERA



FORD FUTURA.



CITROEN y 4L.

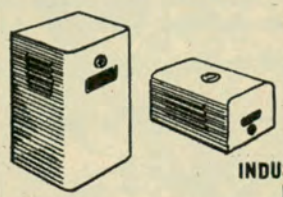


EL AUTENTICO BUZO DINTY
Le permite resolver su problema de exceso de peso, sin dietas ni sacrificios. Su precio es de $ 3.480, y sus fabricantes, *Creaciones Plásticas Dalla Riva*, Andrés Lamas 914, Buenos Aires, T. E. 58-1075, también disponen de una línea completa de *reductores parciales*. Pida folleto ilustrado, sin cargo.
En venta también en Harrods, 1er. piso; Gath y Chaves; Casa Testai y sucursales. Representantes en todo el país.

JUJUY 51 S.R.L. DEFENSAS Y ACCESORIOS
DE LA FABRICA AL USUARIO
FABRICACION EXCLUSIVA DE:
- DEFENSAS
- VISERAS EXTERIORES
- FUNDAS TRANSPARENTES Y ANATOMICAS

COLOCACION EN EL ACTO EN NUESTRA PLAYA DE ESTACIONAMIENTO.
Descuentos a socios del A. C. A.
Adheridos a CREDITO UNIVERSAL
Y por supuesto... salvex
CINTURONES DE SEGURIDAD
JUJUY 51 (Pza. Once) - T.E. 87-8269 y 88-2864 - Bs. As.

AHORA QUE LA LUZ MEDIA EXIGE AL MAXIMO SU BATERIA...
ADQUIERA PARA SU USO PERSONAL, UN BUEN CARGADOR DE BATERIAS



¡No más problemas! Prolonga la vida de su batería y le permitirá gozar de un servicio por demás eficiente cuando usted lo necesite.
MODELOS DE 6 - 12 y 6/12 Volts
(Puede ser un original obsequio para aquel a quien de verdad se aprecie.)
Descuento especial presentando el carnet del A.C.A.
INDUSTRIAS ELECTRICAS ANTARES SAICFI
Pujol 663 - Bs. As. Tel. 99 - 8105

BIBLIOTECA: REVISTAS Y LIBROS ESPECIALIZADOS

Se recuerda a los señores asociados y público en general, que la Biblioteca del A.C.A. funciona en el horario de 12 a 19.30 horas, de lunes a viernes.

El material del cual dispone para su consulta es el siguiente: revistas y libros especializados en Técnica Automotriz, Tránsito, Turismo, Vialidad, Casas Rodantes, además de los Manuales de Taller de automóviles y camiones nacionales y extranjeros.

te Rawson a Puerto Rawson.

Febrero 1 y 2: Fiesta motonáutica en Comodoro Rivadavia.

Febrero 15 al 22: Semana Nacional de actividades subacuáticas, en Puerto Madryn.

Febrero 23: Torneo de pesca variada de Costa, en Comodoro Rivadavia.

Marzo 1 y 2: Campeonato Patagónico de Caza Submarina, en Comod. Rivadavia.

Marzo del 9 al 16: V Fiesta subacuática Internacional, en Puerto Madryn.

Abril 15: Fiesta Clausura de la temporada de pesca, en lago Futalaufquen.

Julio del 1 al 9: Semana de la Caza del Jabalí, en Cholila.

Informaciones en Dirección Provincial de Turismo en Rawson y en las jefaturas zonales de turismo de Puerto Madryn, Esquel y Comodoro Rivadavia.

CAZA Y PESCA EN PARAGUAY

La abundancia de diversas especies atrae a numerosos aficionados

Por

JULIO C. MALDONADO
Para Autoclub

EL vasto territorio del Paraguay es muy apto para disfrutar de las emociones que brindan las partidas de caza y la excursiones de pesca. El Chaco Paraguayo —una inmensa planicie selvática, calcinada en algunas zonas— fue hace milenios un inmenso lago y, tiempo después, por transformación geológica, una selva con bosques y llanuras. Tiene todos los ambientes para una variada fauna animal.

Vive en el Chaco el fiero *yaguareté o jaguar americano;* el *puma,* una especie americana de *león;* el *mborevi o tapir,* descendiente del *anta;* el *curé ca'aguí* o *jabalí;* el *eirá* o *pantera; gatos monteses;* el *oso hormiguero* en sus dos especies, *yurumí* y *caguaré;* el *lobo pé* o *nutria;* el *capi ybá* o *carpincho.* Entre los mamí-



Esta pieza de surubí que exhibe un pescador ribereño fue cobrada en el río Tebicuary, afluente del Paraguay, a la altura de Villa Florida, población distante de Asunción cerca de 200 Km. Una ruta asfaltada permite un fácil acceso al río.

mar-sol FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA
Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":
MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

1	x 1	x 0,37	2	x 2	x 0,65
1,40	x 1	x 0,37	2	x 2,50	x 0,65
2	x 1,40	x 0,37	2	x 3	x 0,65
2	x 1,40	x 0,50	2	x 4	x 0,65
2,50	x 1,40	x 0,50	4	x 3	x 1



INDUSTRIA ARGENTINA

Av. JUAN B. JUSTO 2075 T. E. 55 - 7190 BUENOS AIRES

feros astados, el *guazú pytá* o *ciervo rojo* o *ciervo de los pantanos;* el *guazú virá* o *venado,* y hasta *cerdos* alzados.

La familia de los volátiles es bien numerosa: *garzas rosadas* y *blancas; tuyuyús* y otros zancudos; *patos bragados, silbones; marruecos, macasitos; palomas silvestres, papagayos, loros; martinetas, perdices; charatas; pavos de monte; tatos; zorros* y miles de seres que habitan y ambulan



Dos buenos cazadores paraguayos, Marciano Robledo y Eduardo Ré, portando dos venados obtenidos durante una excursión cinegética por las cercanías del río Monte Lindo, afluente del Paraguay.

DUVE sport
CALIDAD EN CAMPING



LA FABRICACION MAS COMPLETA Y ESPECIALIZADA EN CAMPING

←
Carpas, mochilas, anoraks. Línea completa de CANTIMPLORAS.

EQUIPOS DE SUPERVIVENCIA.

DESCUENTO POR MAYOR AL GREMIO

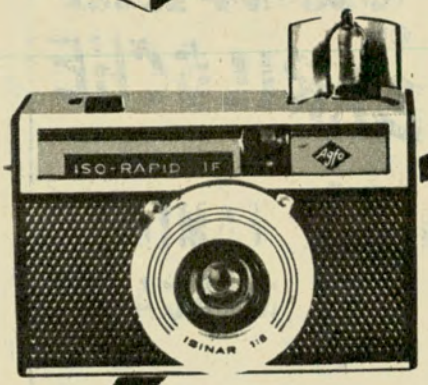
Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL

R 310

El regalo ideal
PARA LAS FIESTAS



una cámara Agfa



CAMARA AGFA
ISO RAPID IF

MADE IN GERMANY
con estuche importado original y un rollo de película AGFACOLOR CN 17 de obsequio

$5.200*

CARACTERISTICAS *Carga instantánea automática.*
Película 35 mm standart en chassis rapid.
Flash incorporado para interiores
Contador de exposición automática.
Surtido completo de películas Agfacolor y blanco y negro.

Consulte personalmente ó por correo a



HOLM
Distribuidor Agfa en Belgrano

Amenábar 1380- T.E. 73-9186
SIN PROBLEMA DE ESTACIONAMIENTO

* Bonificación especial a socios del ACA.

por las selvas chaqueñas y también por algunas zonas de la Región Oriental, la más poblada del país y separada del Chaco por el caudaloso río Paraguay.

Cacerías

Los paraguayos tienen varias maneras de cazar, es decir, lo hacen por deporte o para comerciar con pieles, cueros y plumas. Pero también existe en el país una tercera forma o estilo para llevar a cabo excursiones cinegéticas. Es la organización de una cacería con equipo moderno, gente experta y perros adiestrados. Entonces recibe el nombre de *safari*, lo mismo de cuantos se efectúan en el Africa, la India o el Asia, aunque con la variante de que en el Paraguay no pueden cazarse elefantes, leones de larga melena, hipopótamos, rinocerontes, búfalos ni otras piezas que existen en aquellos continentes.

En cambio sí se pueden cobrar valiosos ejemplares de los felinos, cuadrúpedos y aves citados más arriba.

La capital paraguaya cuenta con dos agencias principales que se dedican a organizar safaris en forma seria, responsable, y con amplias garantías de obtener buena caza mayor para sus clientes. Es la Agencia de Viajes Imperial, 14 de Mayo y Pte. Franco, y la Agencia Continental, en Independencia Nacional y Presidente Franco.

En la primera actúa de Director de Safaris un experto cazador argentino, con más de 15 años de experiencia en la profesión. Su nombre es Hugo Pesce y se le conoce mucho en Argentina, pues desde ese país acuden bastantes deportistas para cazar en el Chaco Paraguayo. En la segunda Agencia, las oficia de experto Juan Carlos Joy, también argentino, muy vinculado con aficionados de Estados Unidos y de Europa,

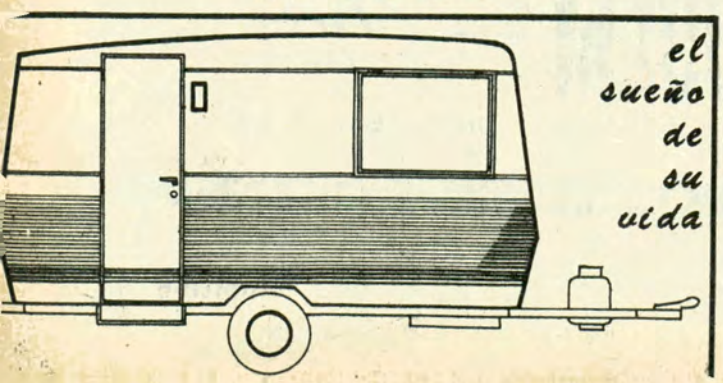


Un enorme tapir y dos venados, cobrados durante un safari organizado por el cazador argentino Hugo Pesce, a quien se ve junto a su esposa. En el fondo, tres indios moros, misteriosos habitantes de regiones chaqueñas, y un cazador norteamericano.



LA HISPANO ARGENTINA
LABORA Y CIA.
ADHERIDOS A COMPAÑIAS DE CREDITO
Fábrica de sombrillas, carpas, toldos, artículos para playa y jardín. Artículos para camping. Lonería en general.
Descuentos especiales para los socios del Automóvil Club Argentino.
Av. JUAN B. JUSTO Y TUCUMAN - T. E. 80700 - MAR DEL PLATA

LAS CARPITAS
CAMPING en BARILOCHE
ESTRICTAMENTE FAMILIAR
JUNTO AL LAGO MASCARDI
4 hectáreas de parque arbolado
BAÑOS COMPLETOS con agua caliente - LUZ ELECTRICA - PROVEEDURIA - FOGONES - CABAÑAS
INFORMES Y RESERVAS:
LAVALLE 710 9o C. T.E. 392 - 3806 Bs. As.

CASAS RODANTES
"BRUJULA"

el sueño de su vida
COMODIDAD PARA 5 ó 6 PERSONAS
Con: HELADERA A GAS - COCINA A GAS - BAÑO y otros detalles de gran confort.
ADMINISTRACION:
SENADOR MORON 1870 - Bella Vista - Bs. As. - T. E. 656-1850
AGENTES DE VENTA:
SUPER CAMPING - Ruta 8, Km 28,5, Bella Vista.
BOSCH CAMPING - Av. Libertador 13068 - Martínez.
LICAR CAMPING - Av. Libertador 870 - Vte. López.



María Luisa Pesce posa junto a un hermoso ejemplar de puma o león americano, cazado por ella durante un safari.

quienes llegan para entregarse a su deporte favorito en el coto chaqueño.

Pesquerías

El Paraguay, jalonado por grandes ríos, sus afluentes, lagos y arroyos, cuenta así con ricas pesqueras, donde se pueden capturar enormes ejemplares de *dorado cabezón* y *dorado amarillo; surubí; manguruyú; pacú; armado; patí; rayas; corvinas; bagres* y hasta *pirañas* de gran tamaño.

El dorado es un pez deportivo por excelencia, y por lo mismo muy codiciado por los adictos a la pesca. Las pesqueras más abundantes son las del Salto de Yasy Retá, en el río Paraná, que a esa altura sirve de línea divisoria con la provincia de Misiones.

También se pueden cobrar dorados, surubíes y manguruyúes, en el río Tebicuary, extenso afluente del río Paraguay. Tiene dos pesqueras estupendas: Arrecifes, al sur de Villa Florida y Centu-cué, al norte de esa población paraguaya.

Si el pescador llega a Asunción y no quiere trasladarse a las pesqueras que mencionamos más arriba, puede pescar en el río Paraguay. Hacia el norte y hacia el sur cuenta con pesqueras pródigas en piezas de buen tamaño y peso. Son Arecutacuá, Manduvirá, Confuso, Villa Hayes y Remanso Castillo, aguas arriba; Itá Pytá Punta, Itá Enramada, Villeta, Itá Pirú y Santa Rosa, aguas abajo... En todas estas pesqueras del río Paraguay y sus afluentes encontrará atractiva y variada pesca, como para llevarse gratos recuerdos el deportista que visite el Paraguay con ánimo de dedicarse a este deporte. La época más propicia es a partir del mes de setiembre. •

AUTO-CAMPING "MONTEMAR"

CAMPAMENTO TURISTICO MODELO

Arboles añosos Tranquilidad
Amplia Planta Sanitaria
Quincho - Fogones
Boxes individuales
Proveeduría - Bar
Estacionamiento
Parque infantil
Luz eléctrica



BALNEARIO MONTE HERMOSO
C. Correo Nº. 8
Ruta 3 - Km 606
Bs. As.
Magníficas Playas
"Donde el sol se oculta más tarde"
Pesca marítima y lacustre.

UBICACION . SOBRE EL CAMINO DE ACCESO PRINCIPAL

Informes y Reservas en Bs. As. 71-2536 - 72-1118

¡FELICIDAD A PLENA SALUD!
CON NUESTRAS OFERTAS ESPECIALES
PARA SOCIOS DEL A. C. A.



Carpas 5 personas y alero.

Carpa con capacidad para 4 personas, confeccionada en la mejor tela AVION. Sólo pesa 6 kg. y posee piso plastificado, a prueba de humedad e insectos.
Una carpa resistente y práctica como para ir a cualquier parte... y con toda su familia.

AHORA CON SOBRETECHO DE SEGURIDAD, INCLUIDA LA GARANTIA ESCRITA, Total $ 9.900.—

Además, hay otros 40 fabulosos modelos para todos los gustos y necesidades.

TENEMOS TODO PARA USTED Y SUS ALEGRES VACACIONES

Carpas - Aleros - Bolsas - Mochilas - Casas Rodantes - Acopladitos
Botes - Motores - Anoraks - Medias de lana - Pasamontañas - Botines
Cocinas - Garrafas - Parrillas - Marmitas - Cuchillos - Cortaplumas
Baldes de agua - Botiquines - Botas de vino - Hamacas paraguayas
Catres - Colchonetas - Inflables - Reposeras - Mesas - Sillas - Bancos
Baños - Linternas - Faroles - Lámparas - Rifles - Escopetas
Termos - Cañas - Reels - Líneas - Palas - Hachas - Accesorios
Sombrillas - Piletas de lona - Heladeras - Bidones - Salvavidas, etc.

SUIZA Camping Sports
JURAMENTO 2432
(Casi esq. Cabildo)
T. E. 78-9038

COMPRE EN FABRICA
PERO... COMPRE CALIDAD

- CARPAS
- ESTRUCTURALES Y TRADICIONALES
- BOLSACAMAS
- ANORAKS
- KAYAKS DESARMABLES



VENTA — ALQUILER — REPARACIONES
COMASA S.R.L. FABRICANTES-CREDITOS
JUAN B. ALBERDI 2482 - T. E. 612 - 0545 Bs. As.

TURISMO Y PESCA

MUCHO se viene hablando de turismo y su incremento desde hace algún tiempo, pero de lo que poco se habla es de la forma adecuada de incrementarlo, fuera de intensificar su propaganda.

Bien está eso para las zonas privilegiadas, que fueron dotadas por la naturaleza de encantos suficientes como para atraer la atención del turista: Bariloche y toda la zona cordillerana con su clima, sus lagos, sus montañas; Córdoba con sus sierras; Mar del Plata, gran ciudad, con su mar y su ruleta.

Pero como si aún fueran pocos los dones que derramó la naturaleza, Parques Nacionales, aparte de una Ley de Pesca que protege la fauna íctica de la zona, sabia medida que ha intensificado grandemente el turismo, cuenta en Bariloche con una estación de pisci-

"Antes se pescaban en esta zona zurubíes de 60 y 70 kg. Hoy es raro encontrar uno de 20 kg., siendo lo común los de 3 ó 4 y sólo a veces llegan hasta 8 kg. Vale decir, peces que mueren sin haber procreado".



Tú Camping
ARTICULOS PARA:
● CAMPING
● WEEK-END
● PLAYA
PILETAS DE LONA Y PLASTICO
CARPAS • MESAS Y SILLAS PLEGADIZAS PARA AUTOMOVILISTAS
PARASOLES • COLCHONETAS Y TOLDOS
CUCHILLERIA IMPORTADA
CREDITOS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Av. JUAN B. JUSTO 7082 - BUENOS AIRES
(a pasos de SEGUROLA) Sábados y Domingos abierto



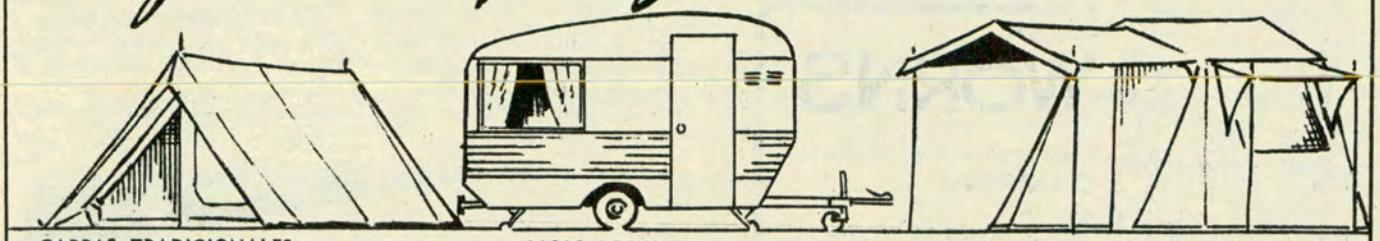

- CARPAS con y sin ábside, modelos varios (4 personas C/SOBRETECHO, ventana, etc.) $ 16.000.-
- PILETAS Rectangulares y redondas, desde $ 5.500.-
- BOLSOS de dormir 15 modelos, desde $ 3.800.- Apto para el frío.
- COLCHONETAS poliéster, $ 1.500.- y $ 2.800.
- MOCHILAS standard y cargueras, desde $ 4.300.- (con armazón)
- Anoraks y accesorios de camping.

SAN ISIDRO CAMPING
FABRICACION de 1ª calidad
CONSULTENOS: Asesoramiento gratis (inclusive a comercios).
VENTA Y ALQUILER: Eduardo Costa 118 - SAN ISIDRO - T. E. 743-2992 (10 a 13 Hs.)
ESTACIONAMIENTO



DISFRUTE SUS VACACIONES
CON EQUIPOS PARA CAMPING DE:
H.P. Camou
COMPLEMENTOS DEPORTIVOS
DISEÑADORES Y FABRICANTES PARA EL CAMPING FELIZ
LINEA COMPLETA DE CARPAS TIPO TRADICIONALES Y BUNGALOW — ACCESORIOS PARA CAMPING — NAUTICA — TALLER DE REPARACION DE CARPAS — VENTA AL PUBLICO Y MAYORISTAS — CREDITOS — ENVIOS AL INTERIOR
ESPAÑA 1095 - San Isidro (Bs. As.) - T. E. 743-7205
Calle 64 esquina 55 - NECOCHEA (Bs. As.) - T. E. 1850

Haga Camping con Pionero



CARPAS TRADICIONALES
La línea de carpas preferida por más acampantes en todo el país. Carpas de calidad a precios muy accesibles, avaladas y garantidas por una marca famosa en camping, PIONERO.

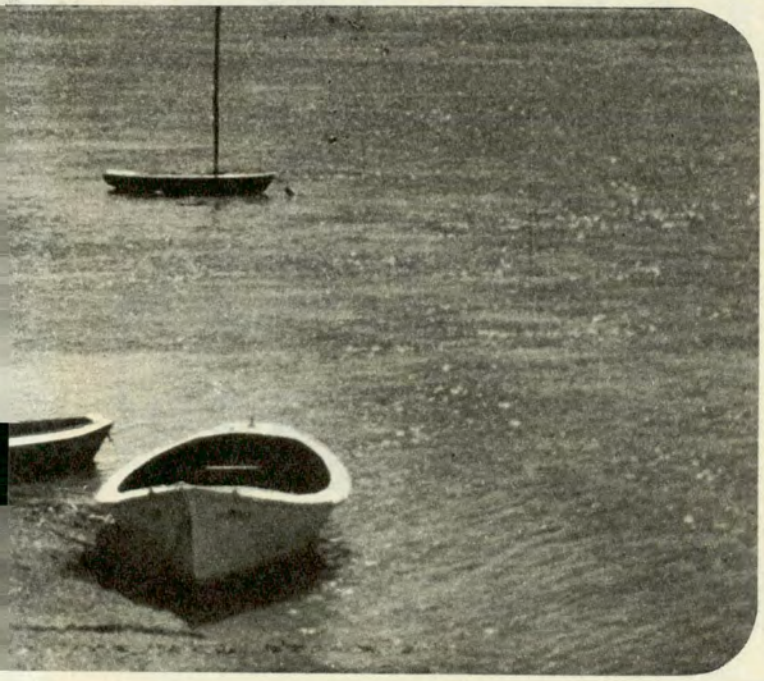
CASAS RODANTES
Sumamente livianas. Con diseño de avanzada. Técnica y estéticamente insuparables. ¿Y en precio...? ¡Las más baratas!

CARPAS BUNGALOW
Diseñadas para familias o grupos numerosos. Por sus características de confort es la carpa ideal para vacaciones prolongadas. Y como todos los productos de la línea PIONERO, fabricadas con detalles de cuidada terminación.

Exposición y venta en: **DORMIBOLSAS - COLCHONETAS - ANORAKS - ETC.**

LICAR CAMPING

AV. LIBERTADOR 870 - VICENTE LOPEZ - T. E. 791-2302
DESCUENTOS SOCIOS A. C. A. - CREDITOS



cultura donde se efectúa el procreo y cría de truchas y salmones, para ser arrojados a los lagos sólo cuando están en condiciones de defenderse en la lucha por la vida.

La Mesopotamia, fuera de Misiones con sus cataratas y sus sierras —poco conocidas éstas pese a su inefable belleza— no cuenta con más atractivos para el turista que la pesca en sus ríos y lagunas.

Debemos, entonces, cuidar su fauna íctica e intensificarla en lo posible. Lejos de eso, nos dedicamos con verdadero ahínco a destruir ese precioso don, único que puso la naturaleza para solaz y distracción de sus habitantes y de aquellos de otros lugares que, amantes de la pesca, vienen cada vez en menor número, a disfrutar de esto que otrora fuera el paraíso de los pescadores.

El Paraná, con la pesca masiva e indiscriminada que en él se realiza, puede convertirse en un río muerto. Es algo que ya ha ocurrido con el Uruguay, al extraérsele más de cincuenta toneladas por redada.

La muerte del río

Se pesca indiscriminadamente, en toda época del año, con cientos y cientos de metros de redes, pretendiendo alimentar desde el río Paraná a la población de toda la República.

De la zona de La Paz, al norte de Entre Ríos, se lleva pescado —varias toneladas semanales— a Córdoba, Mendoza, San Luis y aun a Paraná, donde ya no

TRAILLER MOCHILERO
QUAGLIA Y CIA.

EN DOS MODELOS. Totalmente construidos en chapa y caños de acero. Suspensión con elásticos y amortiguadores hidráulicos. Cocina con dos hornallas.

REPRESENTANTES:
MENDOZA: ELISEO J. SOSA, J. M. Estrada 154, Godoy Cruz.
SANTA FE: MILTON M. TURLETTI, Cañada Rosquín.

- Tanque de agua
- Dos colchones de espuma de goma con fundas
- Dos mesadas
- Porta garrafa de 10 kg
- Capacidad seis personas

- FINANCIACION
- EXHIBICION

CANALEJAS 2961 BUENOS AIRES



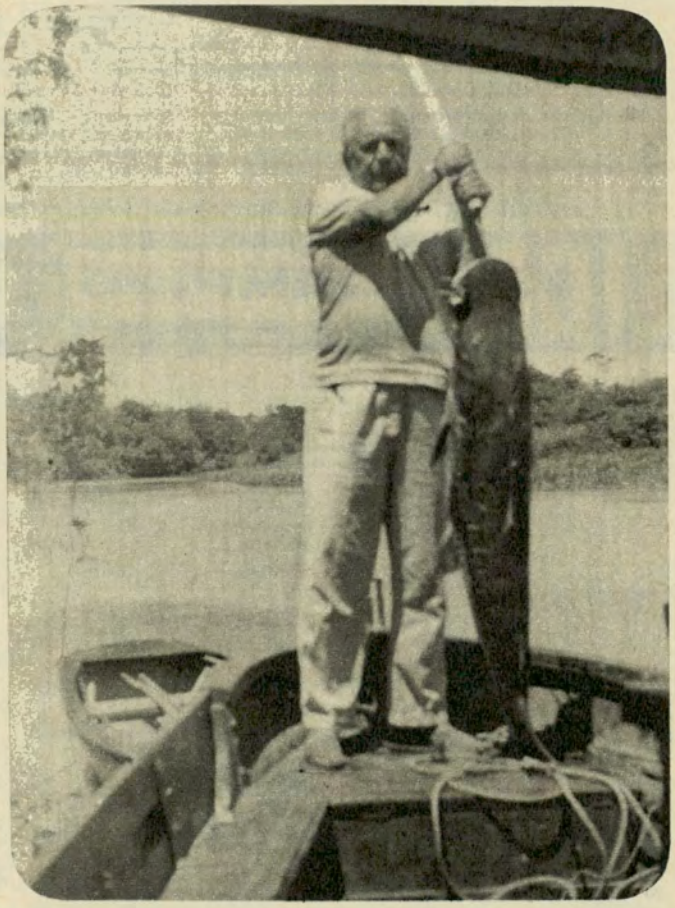
hay peces, exterminados por esta depredación sin control, que a nadie preocupa. Por lo menos a las autoridades encargadas de ello.

De seguir así, pronto, muy pronto, el río Paraná pasará a ser un río "muerto", como lo es actualmente el río Uruguay, antes tan rico en peces como el Paraná y hoy río "muerto" por obra y gracia de 3 ó 4 salbalerías instaladas en la zona de Gualeguaychú, que extraen más de 50 toneladas por redada.

Esta fauna íctica es un bien del pueblo y el Estado tiene la obligación de velar por su conservación. Es necesario, es muy urgente, dictar una Ley de Pesca que prohíba en todos los ríos y lagunas del país la pesca con fines industriales o comerciales. No es posible que se permita ese despojo al pueblo en beneficio de 4 ó 5 industriales y comerciantes. Que vayan al mar, fuente inagotable para alimentar a la población del país.

Los que viven de la pesca

Suele alegarse que alrededor de este comercio trabajan y viven muchas familias. No hay tal. Las industrias y el comercio del



La obtención de ejemplares de gran tamaño, como el que exhibe el pescador de la foto, es cada vez menos frecuente, por lo que se requiere una adecuada legislación tendiente a proteger la fauna íctica.



CASA WÖRNS
FUNDADA EN 1890
ARMAS DE CAZA Y DEPORTIVAS
CAMPING
PESCA
REPARACIONES DE ARMAS
CREDITOS
SARMIENTO 377
Tel.: 31-4191 - 32-8834
BUENOS AIRES

COLCHON POLIETER 1 plaza, con funda y cierre $ 2.990
ALMOHADA MULTICELL 1 plaza $ 990
COLCHONETA CARPERA $ 1.990
COLCHONETA PARA PLAYA $ 1.990
a revendedores y comerciantes descuentos especiales
MULTIFLEX S.R.L.
Bartolomé Mitre 2269

O 476

Casas Rodantes "ROLER"
UNICAS - INSUPERABLES
Vende: ROLERCASA S. A. - L. M. CAMPOS 2841
SARANDI (Buenos Aires)

P 474
MONTAÑA SPORT
Desde 1954, la línea más completa en CAMPING.
CARPAS - BOLSAS DE DORMIR
MOCHILAS - ROPA ANTARTICA
FABRICANTE: ING. FCO. BOUCHER Av. Centenario 795 San Isidro Bs. As. T. E. 743 - 4123



Atractivo de numerosos pescadores, la laguna de Chascomús debió ser repoblada de pejerreyes. Pero el exterminio de las especies también amenaza al Paraná, sin duda más difícil de repoblar.

pescado ocupan muy poca mano de obra y un censo levantado por el gobierno de Entre Ríos —único que, a través de su joven y dinámico director de Recursos Naturales, se está ocupando del problema— da un número de 200 pescadores entre Hernandarias y Guayquiraró, unos 150 km. Puedo asegurar sí, que trabajan, pero no viven; apenas duran, sobreviviendo ellos y sus familias en míseros quinchos de paja, hoy aquí, mañana allá, donde los lle-

DUVE sport
CALIDAD EN CAMPING



MAS DE UNA DECADA PRODUCIENDO CALIDAD PARA CAMPAMENTOS

← CARPAS ESTRUCTURALES. NUEVO MODELO "COMPACTO".

Bolsas de dormir. Relleno sintético o puro duvet. Colchonetas - Equipo para Caza y Pesca.

VENTA AL GREMIO

Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL





calzado de alta montaña "sky" y "antártico" - línea completa "sport y de vestir".

camping - bolsas de dormir - carpas - anoraks - mochilas - ropa para sport - turismo - artículos de primerísima calidad.

FABRICANTES

Adherido a Crédito Universal

Marasco y Speziale
PASCO 765 - T. E. 48-3418 - Bs. As.

LA CARPA Sport
Artículos de Sport - Camping
para Damas y Caballeros

OFERTAS (contado)

CARPA 4/6 pers., doble techo c/piso	$ 19.900.—
CARPA 2/3 personas	„ 12.900.—
MOCHILA UNIVERSAL 25/30 Kg. c/arm.	„ 3.590.—
MOCHILA SCOUT c/armazón	„ 2.990.—
BOLSAS FAMILIAR, floreadas, DUVE SPORT y MONTAÑA Sport	„ 6.890.—

Y MUCHAS MAS

PRECIOS SIN COMPETENCIA DE LAS MEJORES MARCAS
CREDITOS HASTA 10 MESES

RESERVE CON TIEMPO SU ALQUILER DE EQUIPOS

Socios del A.C.A. 10 % descuento (no sobre ofertas)

Avenida Gral. Mosconi 3446 - Bs. As.

INTERSPORT
BME. MITRE 1500 BUENOS AIRES

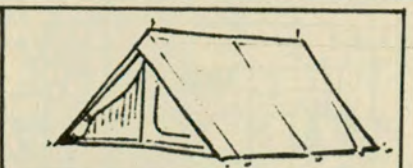
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

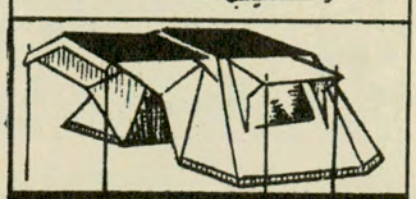
CREDITOS A SOLA FIRMA

•

ENVIOS AL INTERIOR

CARPAS TRADICIONALES Y TIPO BUNGALOW - TRAILLERS - CASAS RODANTES - BOLSAS DE DORMIR - COLCHONETAS - MOCHILAS - ANORAKS - ROPA SPORT - ARMERIA, etc.





CARPAS "LA CABAÑA"

CAMPING ? COMPRE en FABRICA !..

SERVICE SIN CARGO

cía. lonera argentina

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING



CARPAS, MOCHILAS, BOLSAS DE DORMIR, CATRES DE CAMPAMENTO, etc.

TAMBIEN: venta de telas con asesoramiento completo sin cargo para que Ud. confeccione su carpa.

Montevideo 255 - Tel. 35-1900 - Capital

MENCIONANDO ESTE AVISO: ARREGLAMOS CARPAS DE CUALQUIER MARCA.



PILETAS DE LONA

P 467

ve el capricho del pique.

Esos 200 pescadores pueden encontrar trabajo mejor remunerado en cualquier otra parte. En estos momentos, en La Paz, se construye un hospital que demanda mano de obra. Están próximas la construcción del edificio para el Colegio Nacional, la pavimentación de varias cuadras de la ciudad, el tendido de una línea de alta tensión entre esta ciudad y Santa Elena —55 km—. Vale decir, que hay trabajo para absorber esta mano de obra y mucha más.

Sin contar que en el futuro, cuando este río vuelva a ser lo que fue hace algunos años, el turismo demandará la cooperación de estos expertos como guías para mejor ubicar los lugares de mayor interés.

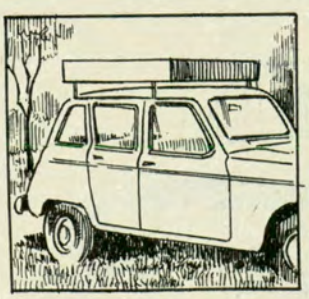
Hagamos, pues, de una vez por todas, lo que ya hace años debió hacerse: defendamos la fauna íctica de ríos, lagos y lagunas antes de que sea demasiado tarde y nos veamos en el caso de la laguna de Chascomús, que recién se dictó una ley protectora de sus pejerreyes, cuando no quedaba uno solo y debió ser repoblado. Pero repoblar la laguna de Chascomús es una cosa y repoblar el río Paraná, otra muy distinta. •

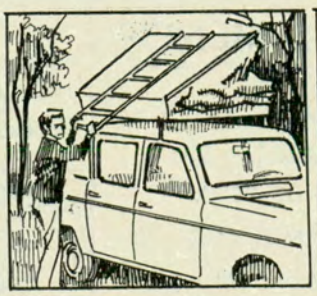
PESCA DE ALTURA EN LOS GOLFOS NUEVO Y SAN JOSE

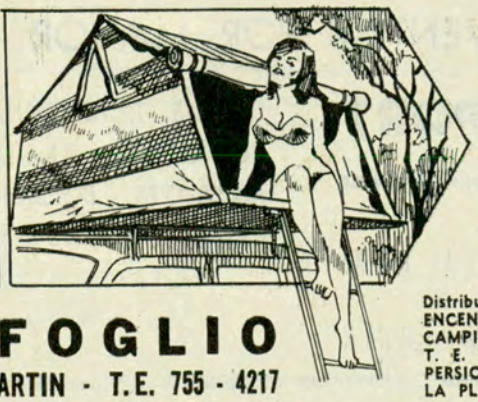
LOS Golfos Nuevo y San José, en la provincia de Chubut, son pródigos en peces de fondo o de roca. Estos viven agrupados en colonias, variando la cantidad de componentes de las mismas de acuerdo con el sector habitable, que puede ser, desde una simple restinga de tosca, sobre un lecho arenoso (ej.: el pescadero de Polo frente al Club Náutico), hasta las salmoneras de la Isla de los Pájaros en el Golfo San José, formación de restingas rocosas que se desprenden desde Punta Logaritmo y abarcan un sector de mil a mil quinientos metros; en ambos lugares se pescan idénticas especies, entre las que sobresale como rey absoluto "el salmón de mar", meros, scrófalos, sargos, pez turco, brótolas, cazones, completan el cuadro ictiológico de los peces deportivos de fondo propios de nuestra zona.

La pesca de salmón de mar, especie que alcanza pesos que sobresalen los veinte kg, es sumamente interesante, dada la fortaleza de este animal, y su tendencia a buscar refugio en una cueva una vez clavado el anzuelo. El equipo a usarse no tendrá que ser, por consiguiente, demasiado liviano, los pescadores regionales han adoptado un avío sumamente rústico, pero de óptimo resultado. El mismo consiste en: caña colihue, tacuara o fibra de vidrio de no más de un metro cincuenta de largo, de considerable espesor y resistencia, armada con un reel, preferentemente de tipo peter o pescador "neptune"; al mismo se lo carga con monofilamento cuya medida puede oscilar de 0,50 a 0,90, y en cuanto a la cantidad, ciento cincuenta metros son suficientes.

Llegando a la puntera, de cuyo armado depende el éxito de la pesca, nunca se usarán más de dos anzue-







CAR-TENT

Carpa plegable, super automática para camping, viajes, vacaciones, caza y pesca. Fácilmente aplicable al techo de cualquier marca de automóvil. Se vende completa con colchones de gomapluma y sólo pesa 39 kilogramos. Patente Argentina Nº 128.464.

Distribuidores:
ENCENDIDO VEGAS S. R. L., "Sección CAMPING", Av. Cabildo 3310/20, T. E. 70-5378, Capital.
PERSICO HNOS., Calle 48, esq. 8, LA PLATA.

SOLICITE FOLLETOS

FABRICANTE: **JOSE FOGLIO**

MITRE 732, SAN MARTIN - T.E. 755 - 4217

FAUNA S.C.A.
ARMAS DEPORTIVAS PARA TIRO Y
CAZA MAYOR Y MENOR
STOCK DE CULATAS DEPORTIVAS
PARA MAUSER
TALLER DE REPARACIONES
IMPORTACION - VENTA
ENVIOS AL INTERIOR
JEAN JAURES 59 . Cap. . T. E. 89-5392
(PLAZA ONCE)



los. La medida de los mismos puede variar, siendo el más común el 8|0 Mustand. La plomada se adoptará acorde con diversos factores: correntadas, oleajes, etc. Las brazoladas del anzuelo se armarán con el mismo nylon del utilizado en la línea o un número menos, pero nunca cable de acero ni nylon muy grueso, pues no hay que olvidar que esta especialidad se realiza en sectores de mucho enganche, de lo cual se deduce que si éste se produce, posiblemente ocasionará no sólo la pérdida de la puntera sino también de unos cuantos metros de línea. El salmón de mar es un gran comedor de pequeños moluscos y especies menores. El pulpito moscardín o cimarrón, pejerrey mediano o róbalo chico son excelentes carnadas. Ultimamente se han hecho pruebas con señuelos artificiales. Ello aumenta la calidad y emotividad de esta práctica. •

Magnífico ejemplar logrado por el aficionado Manuel Rodríguez Ríos, durante la disputa de la "Copa Amistad", en las salmoneras de isla de los Pájaros (Golfo San José), y que le sirvió para conquistar el "record nacional de salmón de mar".

ARMERIA
RICARDO MOSCONI
CAZA
PESCA
CAMPING
CUCHILLERIA
EN SAN ISIDRO: BELGRANO 131 • Tel. 743-0609
EN MARTINEZ: H. YRIGOYEN 30 • Tel. 792-7336
Y ahora también en VIRREYES: Av. AVELLANEDA 1658, Tel. 744-0204

CREDITO AMERICANO
S. A. C. I. F.
Haga sus compras con órdenes de
CREDITO AMERICANO
que Ud. abonará en:
5 CUOTAS SIN INTERES
y también en 10, 15 y 20 CUOTAS
MAS DE 1.000
COMERCIOS ADHERIDOS
Solic. Nº 015/E.26986/964 en trámite en Banco Central en el Registro de Entidades Financieras no Bancarias
SUIPACHA 881 - Tel. 392-6729 y 8636

cuando salga de caza o pesca no olvide a
P 462
FAROL 500 BUJIAS. Luz pura sin variaciones en un farol de diseño de avanzada, práctico y portátil.
CALENTADOR FUNCIONAL. Rejilla de fácil desarme, realizado especialmente para una mayor seguridad en su trasporte
LIBSON publi.
TORPEDO ®
LA LLAMA IMPRESCINDIBLE
FABRICANTE Y DISTRIBUIDOR CASA ARGENTINO S.C.A.
Carlos Tejedor 1672 Lanús Oeste Pcia. Bs. As.
En venta en las mejores casas del ramo de camping y pesca

SIGUIENDO LAS HUELLAS DE LA ANGUILA

Los biólogos marinos buscan los lugares de desove de estos voraces peces.

Apesar de que la anguila es uno de los peces más corrientes en los ríos europeos, los científicos conocen muy pocos detalles de sus costumbres. Las anguilas jóvenes surgen —por decirlo así— procedentes de las profundidades submarinas en las costas europeas, se adentran en los ríos hasta los lagos y las lagunas y vuelven a desaparecer, al cabo de unos años, en las profundidades submarinas sin dejar huellas. Nadie pudo hasta ahora observarlas en su camino hacia el mar de los Sargazos, en medio del Atlántico, donde el investigador danés profesor Schmitd descubrió por primera vez larvas de este pescado en los años veinte.

Buscan el mar

El "historial" de las anguilas en las aguas interiores es bastante conocido, aun cuando todavía se esté a oscuras en lo que respecta a algunos problemas, como por ejemplo las variaciones de los sexos durante este período. Las jóvenes anguilas "engordan" en las aguas interiores hasta que han acumulado fuerzas suficientes para el viaje de regreso al océano.

Aunque todavía no llegaron a la edad de desove, se lanzan a las profundidades submarinas, no sin antes hacer "algunos preparativos" esenciales: el amarillo de la anguila de los lagos se convierte en plateado, como se encuentra en casi todos los peces marinos, los ojos aumentan de tamaño y la pigmentación de los mismos varía de tal forma que los animales pueden ver en las oscuras aguas de las profundidades oceánicas.

De esta forma "equipadas" descienden los ríos en busca de mar. A pesar de que en las costas son pescadas en grandes cantidades, en su forma de anguilas plateadas, poco después desaparecen sin dejar huella al pasar del mar Báltico al del Norte.

Hasta ahora no se sabe absolutamente nada de cómo llegan hasta el mar de los Sargazos, cuando se hallan en las inmediaciones y cuando alcanzan la edad de desove; problemas que con-

N 875

En la exposición más natural, la línea completa Pionero
CARPAS - ART. DE CAMPING - NAUTICA
H.P. Camou Complementos deportivos
España 1095 - SAN ISIDRO (Bs. As.) - T. E. 743-7205
Calle 64 esq. 55 - NECOCHEA (Bs. Aires) - T. E. 1850

BRUMI DEPORTES
CAMPING
CAZA
PESCA

Carpa PIONERO, 4 personas c/doble techo	$	26.900.—
Carpa BUNGALOW BRUMI, 4/6 personas	„	65.000.—
Carpa DUVE SPORT, 5/6 personas, c/doble techo	„	38.900.—
Colchoneta PIRELLI, 19, inflable	„	5.900.—
Bolsas de dormir, desde	„	4.500.—
Piletas de lona, 6 medidas (16 modelos), desde	„	4.990.—
Parasoles, desde	„	3.390.—
Bicicleta plegable GRACIELA	„	22.900.—

El surtido más completo en artículos deportivos.
Descuento socios del A. C. A.: 10 %, contado.
Visite nuestra exposición todos los días, inclusive sábados y domingos, en: H. YRIGOYEN 60 - MARTINEZ.
H. YRIGOYEN 84 - MARTINEZ - 792-3444

PAGAR DE MAS... POR QUE?...
los novedosos e inmejorables equipos para camping están en
EUROCAMPING
PARANA 761/71 de 9 a 19 hs.
CREDITOS "LOW COST"
P 472

CAMPING
LINEA COMPLETA DE CARPAS TRADICIONALES Y BUNGALOW. TODO LO NECESARIO PARA EL CAMPING CONFORTABLE.
CREDITOS
J. A. SERPE
OFERTAS DE TEMPORADA

Carpas PIONERO, desde ..	$ 13.900.-	Bicicletas AURORA, desde	$ 14.850.-
" PIONERO BUNG., desde	„ 46.000.-	Reposera caño tela plásti.	„ 2.560.-
Mesa Fórm., pleg. c/4 ban.	„ 5.600.-	Triciclos p/niños, 2/5 años	„ 1.980.-
Colchoneta ESPUMA, artic.	„ 2.300.-	Cochecitos p/bebé, paseo, desde	„ 2.980.-
Mochilas mont. Sport, desde	„ 2.850.-		

ENVIOS AL INTERIOR
J. A. SERPE - Federico Lacroze - 3000 Bs. As.

RODADOS
CASAS RODANTES "PIONERO 320 SL"
TRAILLER "MOCHILERO"
ACOPLADITO LIVIANO, CARGA 200 Kg.
Soluciona el problema del equipaje. Ideal para coches chicos.
FABRICACION PROPIA
P 506

PUBLICIDAD A.C.A.

N 801

VENTA DE CUBIERTAS CON DESCUENTOS A SOCIOS

20%

EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO EN TODO EL PAIS

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
F.I.A.-A.I.T.-F.I.T.A.C.

VACACIONES EN MAR DEL PLATA GASTANDO.... COMO EN SU CASA

FRENTE AL PARQUE CAMET - A 300 mts. DEL MAR

6 HECTAREAS TOTALMENTE ARBOLADAS

INFORMES: 791-6564



- SERVICIOS SANITARIOS
- CONFITERIA - PROVEEDURIA
- DEPORTES - EQUITACION
- JUEGOS INFANTILES
- PELUQUERIA
- VIGILANCIA DIA Y NOCHE



CARPAS - CASAS RODANTES -

AUTOCAMPING "EL BOSQUE DE CAMET"

P 463

tinúan sin poder ser aclarados. De los resultados obtenidos por los biólogos daneses se deduce tan sólo que la época de desove se haya comprendida entre enero y abril.

Desde el descubrimiento del lugar de desove se expusieron las más contradictorias teorías sobre la emigración de estos peces entre Europa y el mar de los Sargazos. El lugar de desove de las anguilas norteamericanas es también el mar de los Sargazos. Una interesante teoría aclara esta emigración de las anguilas por medio de la separación paulatina de los continentes: en el pasado, cuando Europa y América se encontraban muy próximas una de otra, las anguilas tenían el lugar de desove ante la puerta, por así decirlo. Luego, a través de la paulatina separación de los continentes, los peces conservaron su lugar acostumbrado de desove, aunque para alcanzarlo tienen que cubrir distancias enormes.

Según la opinión de un biólogo marino inglés, es, sin embargo, muy poco probable que las anguilas europeas cubran una distancia tan enorme y encuentren efectivamente el lugar de desove. Según su teoría, los peces mueren en el camino de regreso en el mar, antes de alcanzar los Sargazos: en este lugar desovan tan sólo los peces que llegan de Norteamérica— que no han de cubrir más que un tercio del camino con el que han de enfrentarse las anguilas europeas—; las crías de estas anguilas son arrastradas por las corrientes hasta que alcanzan, por casualidad, las costas de Europa, recuperan fuerzas allí y perecen al intentar regresar al punto de origen, mientras que el pez americano regresa a los lugares acostumbrados de desove.

Experimentos interesantes

El matrimonio danés Dr. Jan e Inge Boetius, ambos científicos, efectuaron diversos experimentos en el castillo Charlottenlund, de gran interés para la aclaración de estos problemas. En principio, los científicos intentaron mantener en el acuario anguilas jóvenes hasta la edad de desove por medio de inyecciones de hormonas, lo que llegaron a conseguir entre los animales machos. Durante estos experimentos se variaron las condiciones del agua, temperatura y salobridad, demostrándose que los peces alcanzaban más rápidamente la edad de desove con una temperatura media de 20 grados.

Los científicos se basaron en estos y semejantes experimentos para la redacción del programa de expedición de este año del buque danés de investigación "Dana". Con redes especiales se "barrió" la región del mar de los Sargazos en búsqueda de huevos y crías de anguila. Y al fin se consiguieron algunos resultados positivos: a unos 120 metros de profundidad se pudieron encontrar larvas de anguila —de unos cuatro milímetros de longitud— que hacía muy poco tiempo que habían salido del huevo lo que permitió comprobar con bastante exactitud el tiempo de desove de las anguilas: esto es en el tercer tercio de marzo.

Los investigadores no obtuvieron tanto éxito en la segunda parte de su programa, esto es, en la búsqueda de anguilas adultas muertas en el fondo del mar de los Sargazos. Se cree que las anguilas adultas que consiguen llegar al mar de los Sargazos mueren después de desovar.

Sin embargo, en el barro de las profundidades submarinas no se encontraron restos de esta naturaleza. Es muy probable que sean tragados por la fauna submarina, también existente a 6.000 metros de profundidad, si es que llegan al fondo.

El fruto de esta expedición fueron unas 500 larvas de anguila, lo que es de gran valor si se tiene en cuenta que fueron recogidas en una superficie de desove que cuenta con dimensiones dobles que las del mar del Norte. (Reproducido de "Tribuna Alemana".)

SUPER CAMPING

EXPOSICION PERMANENTE DE ARTICULOS PARA CAMPING Y FIN DE SEMANA



CARPAS - CASAS RODANTES - PILETAS DE LONA - SOMBRILLAS
AGENTE AUTORIZADO DE MOTORES FUERA DE BORDA TELEVEL SACHS

Ruta 8 Km. 28,500 - Bella Vista - Bs. As. - T. E. 656-2525

SIN ANTICIPO Y EN 24 MESES

Carpas "Pionero" c/doble techo, 4 per.	$ 1.650
Carpas "Pionero" c/doble techo, 6 per.	$ 3.300
Bungalow "Pionero", 3 ó 4 personas	$ 3.190
Bungalow "Pionero", 5 personas	$ 4.565

Todo su equipo de camping en las mismas condiciones de pago.

Al contado, descuentos especiales.

BOTES Y MOTORES PARA PESCADORES

CAMPING NAUTICA SUR

Av. H. Irigoyen 8039 BANFIELD

R 328



Publicidad YPF

se vende más... lubrica más...

La mayoritaria preferencia conque los automovilistas distinguen al lubricante **supermóvil YPF** es índice de la confianza que depositan en su alta calidad, fruto de su mayor resistencia a altas temperaturas, estabilidad constante, alto índice de viscosidad y gran poder anticorrosivo.

supermóvil YPF

Ahora la línea de lubricantes **supermóvil** llega hacia usted en una nueva y moderna línea de envases de 1, 4 y 20 litros.

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

SE REALIZO EN TUCUMAN Y SANTIAGO EL PRIMER SEMINARIO REGIONAL DE

Auxilio Mecánico, Educación Vial y Organización del Tránsito fueron los temas considerados

EN las ciudades de Tucumán y Santiago del Estero se realizó el Primer Seminario Regional de Filiales del Automóvil Club Argentino, con la presencia de representantes de 26 filiales de la Entidad, correspondientes a trece provincias del centro y norte del país.

Fue propósito fundamental de esta asamblea establecer a través de la información, la discusión y el análisis, la concretación de normas para asegurar, en lo práctico, la prestación de servicios en las mejores condiciones posibles y en consonancia con la política del Automóvil Club Argentino y los intereses y peculiaridades de la zona.

Este seminario comprendió dos fases. La primera de ellas constó de breves exposiciones audiovisuales que fueron explicadas en sus aspectos técnicos. La restante se circunscribió a un debate libre entre los delegados participantes dirigidos por un coordinador. Los temas abordados versaron sobre Auxilio Mecánico, Educación Vial y Estudios sobre Tránsito.

En representación de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino participaron de las deliberaciones el presidente y secretario de la Asamblea de Delegados de la Entidad, doctor Ricardo E. Aráoz y señor Guillermo O. Mirás, respectivamente; el protesorero, escribano Roberto V. Vitale, y los vocales señores Héctor Aizpiri y Jorge Eitel Collinet, quien se desempeña, además, como secretario de la Comisión Asesora de Filiales y Delegaciones.

Las deliberaciones del Primer Seminario tuvieron lugar en el local de los Laboratorios Roux-Ocefa de Tucumán, cedidos gentilmente por esa empresa, donde se consideraron los temas Auxilio Mecánico y Organiza-



Vista de la sala de sesiones del Primer Seminario Regional de Filiales del Automóvil Club Argentino. De pie, participando en el debate, el doctor Santiago Emilio Galián, presidente de la Filial Posadas, Misiones.



La mesa directiva del Primer Seminario estuvo integrada, de izquierda a derecha, por el señor Héctor Aizpiri, vocal de la Comisión Directiva de la Entidad; señor Luis Rotundo, presidente de la Filial Tucumán; doctor Ricardo E. Aráoz, presidente de la Asamblea de Delegados, quien hace uso de la palabra; señor Guillermo O. Mirás, secretario de la Asamblea de Delegados y Jorge Eitel Collinet, vocal suplente de la Comisión Directiva y secretario de la Comisión Asesora de Filiales.

DEL ESTERO FILIALES

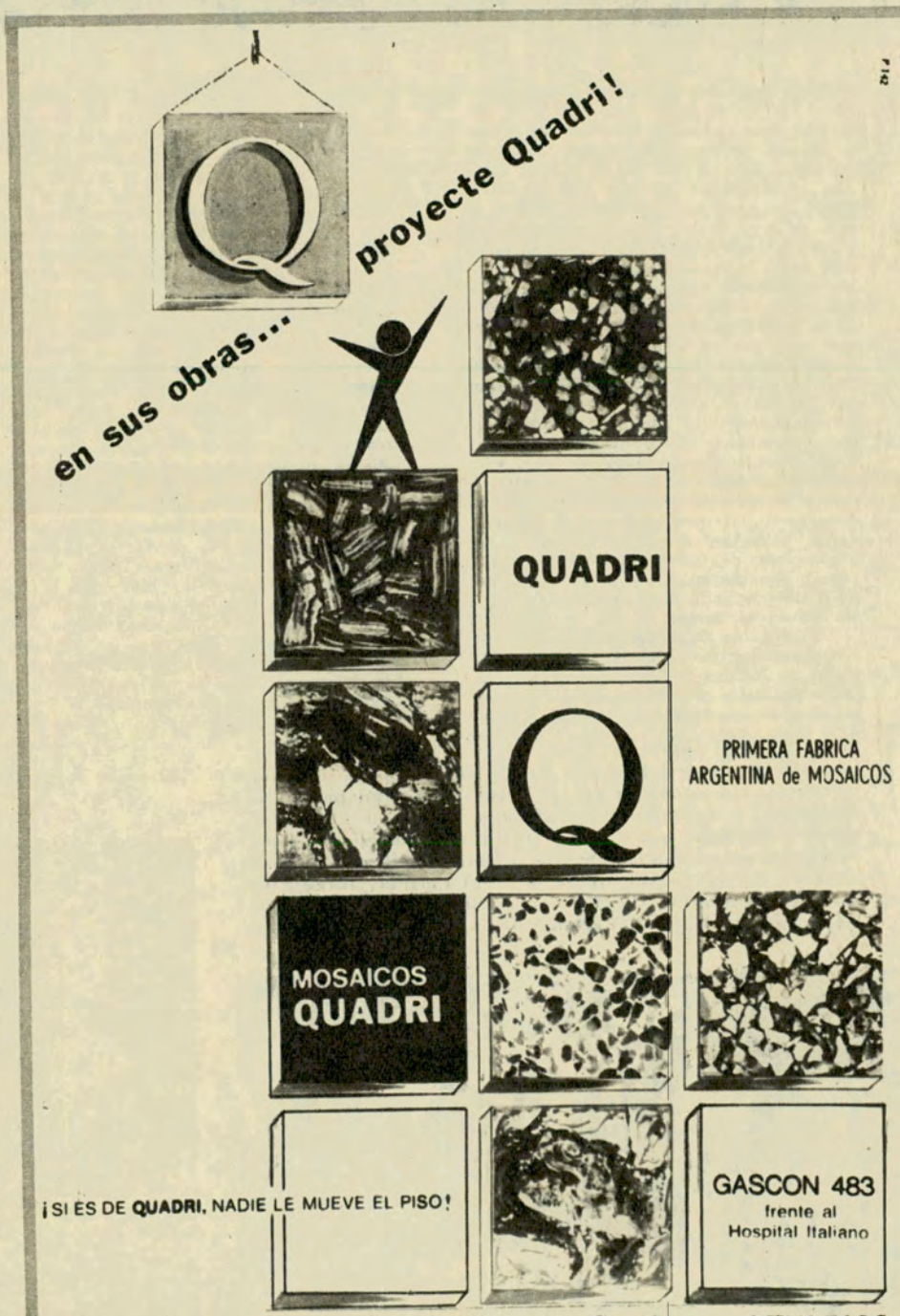


ción del Tránsito. El tema Educación Vial fue tratado en el local de la Filial del Automóvil Club Argentino, en Santiago del Estero, hasta donde se trasladaron en el segundo día todos los integrantes del seminario.

Mensaje del Presidente

En la ceremonia de apertura hizo uso de la palabra el presidente de la Filial Tucumán, señor Luis Rotundo, tras lo cual el señor Guillermo O. Mirás dio lectura a un mensaje del presidente del A.C.A., concebido en los siguientes términos:

"Razones circunstanciales que son de conocimiento de los señores miembros de esta asamblea —una intervención quirúrgica de urgencia, que, aunque ya superada, me ha impedido concurrir personalmente a este "seminario" de dirigentes de Filiales—, me inducen a hacerles llegar estas breves palabras, no con la pretensión de fijar normas, sino para expresar mi esperanza en las beneficiosas consecuencias de esta reunión, y para decirles que acompaño con mis mejores votos a los delegados que han venido a testimoniar, con su acción y su fe, sobre la vocación que nos lleva a poner nuestros mejores esfuerzos al servicio de la comunidad argentina.





"Esta asamblea se destaca porque tiende a dar un impulso renovado a la actividad servicial de la Entidad que tengo el honor de presidir. Quiero subrayar mi convicción de que esa actividad tiene una significación propia dentro de la dinámica nacional. Sin temor de incurrir en una exageración conceptual, me atrevo a decir que, tanto por su inspiración como por sus proyecciones materiales, constituye una esencia inconfundible dentro de la fenomenología del desarrollo de la República. En primer lugar, adviértase que, por su índole y por la organización de sus funciones, el Automóvil Club Argentino no vende servicios, sino que los brinda a la colectividad aspirando simplemente a ser útil, sin esperar otra recompensa que la de servir al país. Este concepto fundamental e intergiversable, es el lazo que nos une indisolublemente al proceso de crecimiento de la Nación, y, por otra parte, es el que nos da la fuerza moral necesaria para crear y construir, dentro de circunstancias que varían constantemente con la marcha del país, sin que nada pueda amenguar nuestra fe en el futuro.

"En seguida debo agregar que la acción servicial del Club de algún modo ejerce su influencia bienhechora en todas las actividades constructivas que atañen al progreso nacional, no porque dispongamos de privilegio alguno sino porque esa acción se ejerce en favor de uno de los sectores más dinámicos de la población. Servir a los automovilistas no es sólo proveer combustible para sus vehículos; mucho más que eso, implica ir creando constantemente las condiciones para que pueda participar en el proceso del desarrollo material y aún cultural de la República, uno de los instrumentos más eficientes y precisos que actúan en el mundo moderno. El automóvil no es un lujo, ni el automovilista un ser privilegiado; aquél y éste son los elementos vivos que animan la tónica de aquel proceso en conjunto, y sin ellos no se puede concebir la evolución social contemporánea. Esta es la ley de nuestro tiempo. Así, pues, servir a los automovilistas es un modo concretamente útil para acelerar el ritmo de esa evolución.

"Por razones de índole similar, puede afirmarse que, cuando nuestro Club promueve el turismo e invierte ingentes sumas y grandes esfuerzos para hacer accesibles a los turistas todos los horizontes de la patria, no estamos sembrando con el afán venal de recoger una cosecha patrimonal sino con la definida esperanza, o mejor aún, con la certidumbre de que el fruto de esa simiente será una Argentina mejor conocida y, por esto mismo, más amada por todos, por propios y extraños. Así, turismo y automovilismo representan para nosotros la sigla inequívoca del porvenir, enfocado desde un ángulo de visión generosa que abre una magnífica perspectiva para nuestro pueblo y nuestra gran Nación.

"Para hablar de todas estas cosas y de muchas más que la ocasión y brevedad del tiempo no me permiten abordar, se han reunido ustedes, señores delegados y representantes de las Filiales del Automóvil Club Argentino, en este seminario que será una especie de mesa de estudio para examinar y definir los problemas, para sugerir las soluciones más convenientes y también para depurar y perfeccionar nuestra técnica servicial. Es ésta una importante tarea, atrayente por cuanto hacemos y más aún por lo que podemos y debemos hacer. Y yo sé que para llevarla a cabo y ensancharla, contaremos aquí con cien voluntades coincidentes en la inspiración y el patriotismo que las mueve. Dios quiera que, al terminarla, pueda cada uno regresar a su hogar con la satisfacción de estar sirviendo lealmente a la Nación."

Palabras de apertura del señor Collinet

A continuación el delegado de la Comisión Directiva del Automóvil

Los participantes del Primer Seminario Regional de Filiales rinden homenaje a los próceres de la Independencia Argentina y depositan una ofrenda floral en el recinto donde tuvo lugar la gira del 9 de Julio. De izquierda a derecha, los señores doctor Santiago Emilio Galián, Alejandro Antonio Carati, presidente de la Filial Casilda; Jorge Eitel Collinet; Guillermo O. Mirás, Luis Rotundo, doctor Ricardo E. Aráoz y Mario A. Carbone Benzi, de la Filial La Rioja.



El señor Jorge Eitel Collinet declara inaugurado el Primer Seminario





Participantes del Primer Seminario Regional de Filiales concurrieron a la Casa Histórica, donde presenciaron el espectáculo de Luz y Sonido.

Club Argentino, señor Jorge Eitel Collinet, declaró inauguradas las deliberaciones del Primer Seminario, en cuya ocasión pronunció las siguientes palabras:

"Dados los motivos que decidieron al Automóvil Club Argentino a convocar esta Asamblea, quedaría cumplida mi misión, en este momento, simplemente con declararla inaugurada, dejando así abiertas las deliberaciones en torno a los tres temas fundamentales cuyo estudio nos han sido encomendados; pero me considero obligado a decir unas palabras previas, justificadas por la calidad singular de los participantes de esta reunión.

"La Institución que nos agrupa —expresó luego—, no es, por su naturaleza, por su esencia y finalidad, una organización deliberativa, sino un complejo y activo organismo en constante proceso de creación, con la particularidad de que sus actos están siempre destinados a satisfacer necesidades concretas de la comunidad nacional. Esta tarea, cumplida siempre con un ritmo vital, puede ser llevada a cabo cabalmente porque, aparte de sus propias dependencias técnicas y administrativas, la Institución cuenta en toda la República con la colaboración de hombres singularmente autorizados que, desde las Filiales que dirigen, bien compenetrados de las características y necesidades del medio social en que se desenvuelven, y poseedores de la sensibilidad requerida para captar las aspiraciones de ese medio humano, aportan a la dirección del Club su juicio, sus desinteresadas y útiles sugestiones y su propia visión de los problemas enfocados, que precisamente por estar ceñida a un horizonte local, refleja con más exactitud sus dimensiones reales, sus términos precisos.

"Con estas palabras —dijo más adelante—, que son fruto de mi observación y no de las circunstancias, he querido rendir un merecido homenaje a todos los dirigentes de las Filiales; y porque mi pensamiento traduce una comprobación cotidiana recogida en nuestra acción común, puedo afirmar, sin vacilación, mi confianza plena en el éxito de la tarea que nos proponemos realizar ahora. En esta Asamblea, que hemos calificado de "Seminario", en virtud de la particular connotación de esta palabra, que siempre implica investigación y juicio, trabajaremos en torno a los tres temas que forman objetivos esenciales de la política servicial del A. C. A.: auxilios mecánicos, educación vial y organización del tránsito".

Discurso de clausura del doctor Aráoz

En la reunión de clausura hizo uso de la palabra el doctor Ricardo E. Aráoz, para destacar que "las deliberaciones y trabajos de este Se-

CAMPEONATO TRIANGULAR DE TURISMO DE CARRETERA

El Automóvil Club Argentino ha organizado este año el Campeonato Triangular de Turismo de Carretera, en reemplazo del tradicional Gran Premio que se realizaba en rutas.

Planeado en tres escenarios, el Campeonato Triangular se inició en el autódromo de Rafaela, adjudicándose la prueba el corredor Carlos Marincovich. Al cierre de esta edición estaba por disputarse la segunda parte del triangular en el autódromo "Oscar Cabalén", en Córdoba. El campeonato finalizaría con una prueba a realizarse en el Autódromo Municipal.

En nuestra próxima edición publicaremos un amplio comentario sobre el desarrollo y los resultados finales de este Campeonato Triangular de T. C. organizado por el A.C.A.

APRENDA

No haga más ensayos, domine en pocos meses oyendo, hablando y PENSANDO en el idioma que usted tanto necesita. Aproveche el resultado de una experiencia internacional en los nuevos métodos de aprendizaje, que ya es una realidad en nuestro país.

INGLES MIENTRAS DUERME Y SIN ESTUDIAR

INTERNATIONAL SYSTEM

Ediciones Master

CORDOBA 904 - 9° piso - Of. A CAPITAL FEDERAL

Solicite demostración e informes personalmente o por carta. Ponemos a su disposición nuestro cuerpo de asesores, que lo entrevistarán personalmente, en el lugar por usted indicado, con el solo fin de dar a conocer este novísimo método de enseñanza.

NOMBRE: .....

DOMICILIO: .....

LOCALIDAD: ..... T. E.: .....



Cabecera del almuerzo ofrecido en Santiago del Estero a las delegaciones asistentes. De izquierda a derecha, el gobernador de la provincia, general de brigada (RE) Carlos A. Uriondo; el señor Jorge Eitel Colli. net; la esposa del gobernador de la provincia, señora de Uriondo, y el doctor José F. L. Castiglione, presidente de la Filial de Santiago del Estero, quien da la bienvenida a los asistentes al Primer Seminario.



El señor Rossi, director de Laboratorios Roux-Ocefa, agradece la plaqueta entregada por el A.C.A. en razón de haber facilitado las instalaciones de esa empresa.

minario han sido ejemplares por la importancia de los juicios y opiniones puestas de manifiesto en el curso de las reuniones". El presidente de la Asamblea de Delegados expresó entre otros conceptos:

"La Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino me ha confiado la honrosa misión de representarla en este seminario.

"Doble honor para mí actuar en nombre de la Institución servicial más grande de América latina y en reunión de personas tan calificadas como las que integran esta asamblea en representación de las 26 Filiales del Centro y Norte Argentino.

"A todos les hago llegar el afectuoso mensaje de adhesión del Presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César Carman, imposibilitado de concurrir, como tenía resuelto y era su deseo, por razones de salud.

"Las deliberaciones y trabajos que fueron cumplidos en este 'Primer Seminario Regional de Filiales' del Automóvil Club Argentino, han sido ejemplares, no solamente por los medulosos juicios y opiniones que aquí fueron escuchados y recogidos, sino también por el ambiente espiritual e intelectual que privó en la tarea, además del propósito de llegar a un resultado concreto, que también ha sido conseguido.

"Citaré a grandes rasgos algunos datos y cifras que demuestran la evolución favorable, extraordinariamente positiva, de nuestro Automóvil Club Argentino en estos diez años y los servicios que actualmente presta a sus asociados y al país, jerarquizándolo internacionalmente.

Caudal societario

"El caudal societario creció de 70.000 socios al actual de 380.000 socios. Lo que significa, computando las familias, que más de dos millones de habitantes usan y gozan de los servicios; además, el Club presta servicios a los no socios en casos de necesidad.

"El servicio más importante para el automovilista, sobre todo en la ruta, es el servicio mecánico de emergencia.

"Contamos en la actualidad con 339 camiones de auxilio en funcionamiento de distintos tipos, distribuidos en todo el país, proporcionalmente al número de socios que deben ser atendidos; según datos nuestros, durante el mes de agosto último se practicaron 55.953 auxilios mecánicos. Y de enero a agosto del corriente año, los auxilios totalizaron 473.000.

"Tiene el Club en el país 118 estaciones de servicio propias y 143 estaciones de servicio adheridas, en todas las cuales luce el muñeco simbólico y en las que se prestan los servicios, bajo la supervisión de nuestros infatigables y eficientes Inspectores.

LUZ Y SONIDO EN LA CASA HISTORICA

Juntamente con los funcionarios y delegados del Primer Seminario de Filiales estuve en la Casa Histórica de Tucumán. Por tercera vez. Porque en dos anteriores cumplí mi peregrinaje recorriendo sus salones y patios centenarios, cargados de patria. Pero nunca como en esa noche, puedo asegurarlo, me he sentido tan hondamente argentino, al ver y oír ese espectáculo maravilloso que es Luz y Sonido.

Voces que surgen de las sombras, luces fantasmales, rasgueos de poéticas guitarras y efectos de luces inverosímiles, hacen que uno se sienta transportado, aún contra su voluntad, a los días aquellos en que nuestra libertad alboreaba entre sueños y tronar de cañones.

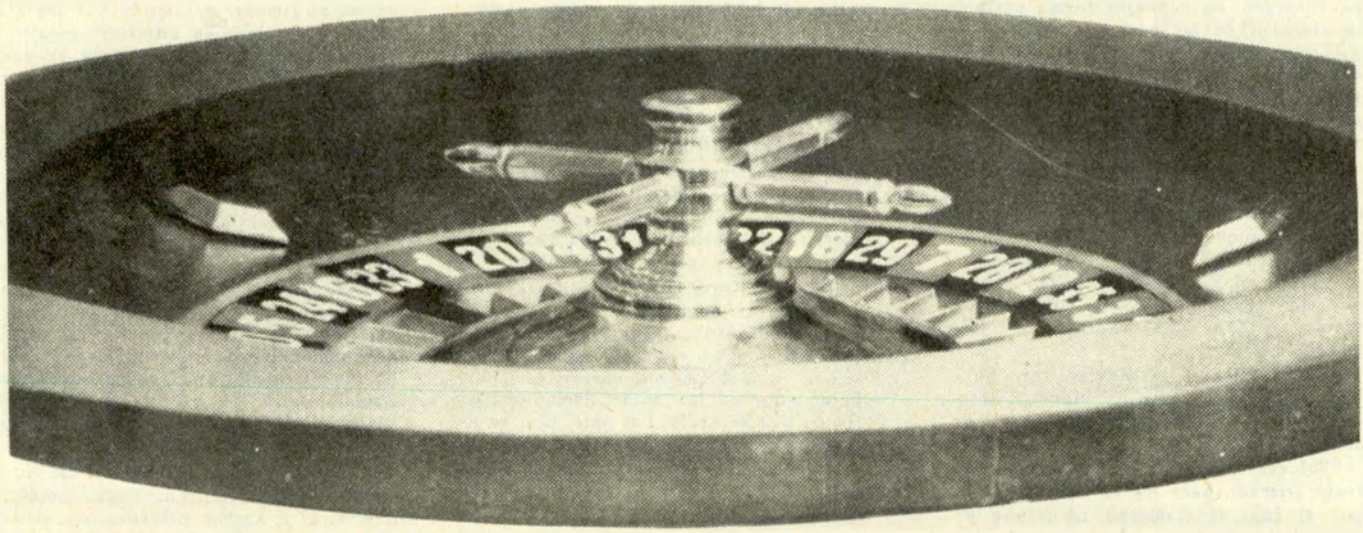
Tan vigorosamente exacto es el efecto audiovisual, que instintivamente se siguen los pasos de la criada que va atravesando cuartos hasta la puerta principal, para atender al mensajero de Buenos Aires. El lejano sonido de las armas en Campo de las Carreras, el chirriar de la cadena y el voltear del agua en el aljibe, el crujido de la pluma al firmar el Acta de la Independencia los congresales que se van nombrando uno a uno; en fin, todos y cada uno de los detalles, hacen que el espectador sea llevado a un clima emocional que es imposible describir con palabras. Hay que verlo, oírlo. Solamente puedo decir que en algunos momentos me sentí conmovido hasta las lágrimas, y estoy cierto que a muchos les ha sucedido lo mismo.

En suma, visitar la Casa Histórica y ver Luz y Sonido, justifica a mi juicio, ello sólo, un viaje hasta Tucumán.

Bernardo París

R 326

el casino es suyo



Con AUNAR . . . haga de cuenta que el casino es suyo . . . porque la suerte siempre estará con usted.
Sin arriesgar nada, usted adquiere, con AUNAR, la seguridad de poder renovar su automóvil ahorrando y amortizándolo TOTALMENTE EN CUOTAS con intereses bajísimos. Con lo que usted tiene, en AUNAR alcanza.
Visítenos.

AUNAR S.A.

FINANCIERA DE CREDITO Y AHORRO PARA FINES DETERMINADOS

Solicite informes por carta al departamento de producción Florida 349 o personalmente en: **ALBERTO J. ARMANDO S.A.I.C.,** Av. La Plata 2935, Tel. 91-6071 - **ROBERTO BERLINGIERI S.A.,** Hipólito Yrigoyen 1620, Tel. 45-9801 - **C. E. SALINAS S.A.,** José María Moreno 351, Tel. 90-1041 al 45 - ***AUNAR CENTRO,** Florida 349, Tel. 40-4662 - ***AUTOMOTRIZ PLAZA FLORES,** Rivadavia 6912, Tel. 612-2138 - ***AUNAR TRIBUNALES,** Libertad 505 esq. Lavalle, Tel. 35-2820 **SUCURSAL LA PLATA, ROBERTO BERLINGIERI S.A.,** Calle 9 Nº 1279 entre 58 y 59 - **SUCURSAL CORDOBA, VALLE HNOS. AUTOMOTORES,** Rioja 770, Córdoba.

**En estas direcciones se atiende los sábados todo el día.*

FLORIDA 349

Escriba a AUNAR S.A. Dto. de Producción Florida 349

Nombre . . . . . .

Dirección . . . . . .

Loc. . . . . .

Tel. . . . . F.C. . . . . .

ALBATROS

"Presta servicios nuevos, como el de Seguro de Automotores desde hace diez años. El Seguro se hace de acuerdo con la Caja Nacional de Ahorro Postal, que es el asegurador y hemos cubierto ya la cantidad de 85.000 pólizas. Seguro que resulta ventajoso económicamente para el socio asegurado.

"Para esparcimiento de los socios y familia, tenemos en la actualidad diez campings y cinco balnearios con instalaciones y comodidades muy apreciadas y en diversos puntos del país. Están en proyecto y estudio muchos más.

"Otra forma de fomentar el turismo es dar comodidades a quien transita las rutas del país, sobre todo en las regiones más dilatadas y desiertas. Para ello se ha encarado, en la mejor forma posible, la atención de las personas en moteles y hoteles, de los cuales funcionan ya diez de los primeros y tres de los segundos. Hay varios más en ejecución y numerosos en proyecto y con posibilidades de construcción.

"Para dar estos servicios ha celebrado convenios que pueden tomarse como modelos, sobre todo con las provincias del sur: Neuquén, La Pampa, Río Negro, Chubut, Santa Cruz y la Gobernación de Tierra del Fuego. También hay convenios con resultados positivos con las provincias de San Juan, La Rioja y Catamarca.

"Recientemente se convino con Formosa y Chaco iniciar un plan de construcciones de moteles y estaciones de servicios.

"Tal vez el más importante es el contrato firmado hace meses con Misiones, por el cual el Gobierno transfiere en propiedad 5 hosterías al Automóvil Club Argentino, y éste se compromete a ponerlas en funcionamiento y servicio, la que significará un extraordinario incremento del turismo en esa hermosa zona de la patria.

"Nuestra ilusión es que este servicio del Automóvil Club Argentino, que lo da con la eficiencia que puede comprobarse, llegue a todas nuestras provincias del Norte. Trabajemos, señores, por conseguirlo en beneficio general.

"Tenemos nuestro sistema de comunicación permanente, eficaz, ilustrado, ameno, con la masa societaria por medio de la *Revista Autoclub*, que tiene una tirada de 395.000 ejemplares y una información amplia. Es una valiosa revista que llega gratis a los socios.

"Se ha implantado el servicio del "Cheque del Viajero del A. C. A.", emitido por intermedio del Banco de la Nación Argentina y que sirve para todo el país. Con el mismo se evitan los inconvenientes de llevar dinero encima, con los peligros consiguientes. Tienen la enorme ventaja de la facilidad de su canje, que puede hacerse en cualquier sucursal del Banco de la Nación Argentina, en horas de trabajo, y en cualquier estación del Automóvil Club Argentino, en cualquier hora del día.

"Tiene la Institución una red propia de comunicaciones por radio que en la actualidad cubre casi todo el país y pronto lo abarcará en toda su extensión, al servicio del turismo y de los asociados y al servicio del progreso del país.

"El señalamiento de los caminos es un labor de gran importancia que cumple el Automóvil Club Argentino. Recientemente se firmó un convenio con Vialidad Nacional, por el que nos encargamos del señalamiento de las rutas nacionales a lo largo y a lo ancho del país. Con este convenio se complementan otros en igual sentido firmados con gobiernos de provincias.

"Además de todo lo que significa como capital invertido en activo fijo, cuyo volumen es extraordinario, el presupuesto vigente para el año 1968 llegó a la cifra de 4.500 millones de pesos. De esa suma se destina, aproximadamente, mil ochocientos millones para retribución al personal, una gran proporción para cubrir los gastos de los servicios que se prestan a los asociados, y el remanente se invierte en obras de desarrollo, de acuerdo con un plan trazado o la urgencia de proveer determinados servicios o adquisiciones.

"La Asamblea de Delegados, representación auténtica de los asociados, que tengo el honor de presidir, dedica especial atención al estudio del Presupuesto anual, al Balance y a la Cuenta de Gastos, en sus dos reuniones ordinarias anuales. Estos estudios, y la eficaz acción de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas, también de origen electivo, sirven, con la Comisión Directiva, de garantía de una buena administración.

"Además, conviene que se sepa que una Auditoría Externa, designada por concurso, al firmar el Balance y Cuenta de Gastos del ejercicio anterior, resaltó la corrección con que se trabaja en todos los sectores que dependen de la Administración.

"Debo dejar expresado que la Institución devuelve a sus asociados en servicios, un importe considerablemente mayor que lo que significa el importe de una cuota social mensual. Ello sin contar, además, las extraordinarias inversiones de fondos en bienes fijos. Resulta esto posible por la magnitud de su desenvolvimiento financiero, por la colaboración mutua que tenemos con las grandes instituciones nacionales como Yacimientos Petrolíferos Fiscales, Caja Nacional de Ahorro Postal, Banco de la Nación Argentina, Vialidad Nacional y con los Gobiernos de Provincias, ya recordados.

"Debo resaltar que la acción del Automóvil Club Argentino, llega donde la iniciativa y acción privadas no actúan, por falta de incentivo económico; que se desarrolla sin entrar en competencia con el sector privado, en ninguno de los servicios que abarca, que son exclusivamente destinados a nuestros asociados.

"Esta extraordinaria acción desplegada por los dirigentes y funcionarios del Automóvil Club Argentino, ha sido recono-

LA COMISION DIRECTIVA MANTIENE SU ACTIVIDAD REGULAR

Son importantes algunas de las resoluciones adoptadas en las últimas sesiones

Como ya es habitual, informamos a continuación acerca de algunas de las resoluciones ejecutivas adoptadas por la C. D. del A.C.A. en sus dos últimas sesiones:

A — *Sesión del 2 de octubre de 1968* (acta Nº 16).

1. *Filial Córdoba*: Autorización para habilitar 2 nuevos equipos móviles terrestres para servicio de auxilio mecánico (onda VHF);
2. *San Carlos de Bariloche:* Aporte para la ampliación de la usina eléctrica, por mayor demanda del Club;
3. *La Quiaca:* instalación de una línea telefónica;
4. *Mar de Ajó:* construcción de alambrado perimetral en el campamento;
5. *Santa Rosa, motel:* obras de mejoramiento;
6. *Rosario de la Frontera:* instalación de un tanque de nafta;
7. *Timbúes, Recreo:* adquisición de 100 juegos de mesas y bancos;
8. *Adquisiciones* de bienes de uso, para venta a los socios y capital;
9. *Hojas de ruta:* impresión de 1.350.000 ejemplares, correspondientes a 24 motivos diferentes;
10. *Tierra del Fuego:* instalación de un equipo de radiocomunicaciones en los Hoteles Albatros y Yaganes.

B — *Sesión del 16 de octubre de 1968* (acta Nº 17):

1. *Andacollo, motel* (Neuquén): instalación para suministro de agua potable;
2. *San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó:* instalación de sendas radioestaciones tipo VHF en los respectivos campamentos, para la mejor atención del servicio de auxilio mecánico;
3. *Adquisiciones:* importantes compras de bienes de capital, para uso de la Entidad y para ventas a los socios;
4. *La Rioja; hosterías de Famatina y Chepes:* Se aprueba la toma de posesión por el Club, de acuerdo con un convenio celebrado con el gobierno de la Provincia;
5. *Córdoba:* Impresión de 100.000 ejemplares de la Carta Turística de dicha provincia, de acuerdo con un convenio celebrado con la Dirección Provincial de Turismo y Transportes, y 30.000 directamente para el Club y sus asociados.

cida en el ámbito internacional, en donde se le da un lugar preponderante en la dirección de los problemas vinculados al automovilismo, comunicaciones, turismo, etc. Así, en la reunión realizada en el año 1967 en Buenos Aires por la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, que agrupa a 21 clubes de toda América, incluidos Canadá y Estados Unidos, nuestro presidente Carman fue designado presidente de la F.I.T.A.C., cargo que ejerce.

"También nuestro Club es miembro de la Organización Mundial del Turismo y del Automovilismo (O.T.A.), Entidad que actúa en todo el Mundo y que en su reunión de hace dos meses realizada en Viena, ha elegido Vicepresidente primero del Directorio a nuestro Automóvil Club Argentino, en la persona de su presidente Carman.

Problemas estudiados

"Hemos estudiado, en estas reuniones, problemas de tránsito, de educación vial y de auxilio mecánico a los automovilistas. Este es un triángulo ideal en cuya órbita giran las principales preocupaciones del Automóvil Club Argentino. Pero no se trata de problemas contingentes, circunstanciales, que sólo atañen a la hora actual del progreso nacional. Muy al contrario, constituyen un complejo de cuestiones íntimamente vinculadas entre sí y cuya solución, cada vez más ardua, debe proyectarse hacia el futuro si se pretende que sea válida para el proceso del presente." ●

CIERRE DEFINITIVO DEL RECREO DE PUNTA CHICA

SE comunica a los señores asociados que con fecha 30 de setiembre del corriente año se dispuso el cierre definitivo del recreo que la Entidad arrendaba en Punta Chica.

PATENTES CORRESPONDIENTES AL AÑO 1968

POR resolución de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, las patentes de todos los rubros y categorías correspondientes al año 1968 han sido pasadas para su cobro a la Oficina de Asuntos Legales, Uruguay 466, donde en adelante deberán presentarse aquellos contribuyentes que aún no hayan efectuado su pago, en el horario de 12 a 16 horas.

MODIFICACION DE LA TARIFA DE CREDENCIAL FAMILIAR

POR resolución de Comisión Directiva de fecha 11 del actual, Acta 15, Punto 3, ha sido modificada la tarifa para el otorgamiento de Credenciales a los familiares de los asociados, fijándosela en la suma de m$n 500, por credencial solicitada. Esta modificación comenzó a regir a partir del 1º de octubre.

La renovación de los cupones al 30 de junio de cada año se efectuará mediante el cobro de m$n 200 por cupón renovado.

El trámite podrá ser efectuado en cualquier Filial de la Entidad o en la Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios de esta Sede Central, debiéndose solicitar para los casos de renovación los cupones respectivos con la debida antelación, a fin de que dicha Oficina proceda a enviarlos de inmediato.

ESTACION LA QUIACA

Se comunica a los señores asociados que se ha instalado una nueva línea telefónica en la estación de servicio de La Quiaca, provincia de Jujuy. El número correspondiente es el 74.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) Colectivo 307

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO

INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.



P 449

LAS VACACIONES ESCOLARES Y EL TURISMO

LAS autoridades del Automóvil Club Argentino se han dirigido al secretario de Estado de Cultura y Educación, doctor José Mariano Astigueta, solicitándole se fijen con antelación pronunciada las fechas de comienzo y terminación de los períodos lectivos, así como también los de las vacaciones de invierno.

La petición se funda en la gravitación que dichas vacaciones tienen en el desarrollo del turismo en nuestro país. Recuerdan los firmantes que las actividades turísticas son un medio de promover el intercambio cultural, social y económico de los pueblos, tal como acertadamente lo señaló el Primer Congreso sobre "Los valores espirituales del turismo", efectuado en Roma en abril de 1967, al destacar que "en treinta años de turismo moderno los hombres se han acercado más que en muchos siglos de aislamiento" y que "es una experiencia humana capaz de llevar el espíritu a las cumbres más altas".

Agregan, seguidamente, que está plenamente comprobado que, tanto en nuestro país como en Europa y América, la movilización de los estudiantes y de sus respectivas familias en época de vacaciones influye en forma considerable en el movimiento turístico.

"Los beneficios que trae consigo el conocimiento de fechas fijas —siguen diciendo— para el planeamiento turístico es innegable, porque la industria hotelera, las agencias de viajes, el transporte en general y todos los que de una u otra manera se vinculan al quehacer turístico, pueden llevar a cabo una programación que canalice en forma orgánica esa corriente, brindando una dirección y atención satisfactorias".

Concluye la nota con esta afirmación: "Además, contando nuestro territorio con regiones de singular belleza dentro de una gran variedad de climas y teniendo en cuenta el notable mejoramiento que se viene realizando en la red vial nacional, es necesario buscar programas de viajes que permitan a la mayoría de los argentinos, y en especial a los de edad escolar aprender a valorar y apreciar mejor a su patria, conociéndola."

VACUNA INTERNACIONAL

LA Secretaría de Salud Pública, que vacunaba y expendía el Certificado de Vacuna Internacional en Av. Paseo Colón Nº 225, atiende ahora en Av. Córdoba 3120 P. B., de lunes a viernes, en horario de 7.15 a 19 horas. Los días sábado, domingo y feriados se atenderá en Av. Huergo 1492, de 8 a 12 horas.

DISTINCION INTERNACIONAL

EL Automóvil Club Argentino participó en el concurso sobre Seguridad Vial de la Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.) correspondiente al año 1968, con una reseña de las tareas que el A.C.A. realiza en materia de Seguridad en caminos.

El jurado reunido en París que examinó las carpetas presentadas por gran número de Instituciones, entre las cuales se contaban los Automóviles Club de Alemania, Gran Bretaña, Japón, Suecia y Suiza, discernió el premio Challenger 1968 al Automóvil Club de Suecia, en razón de sus esfuerzos excepcionales con motivo del cambio de mano llevado a cabo en ese país.

Además, resolvió acordar una mención especial al Automóvil Club Argentino por el conjunto de su actividad en el dominio de la Seguridad Vial.

RESERVAS EN CAMPAMENTOS

SE comunica a los señores asociados que las reservas del Campamento para Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú, para los períodos de enero a marzo inclusive, por espacio de quince (15) días por temporada y por asociado, han comenzado a efectuarse a partir del día 4 de noviembre del corriente año.

DONACION DE UNA AUTOBOMBA

LA Asociación de Bomberos Voluntarios de Avellaneda ofreció en donación al A.C.A., con destino al Museo del Automóvil, un camión autobomba, modelo Renault 1910. La entrega simbólica se efectuó como acto incluido dentro de los festejos de las fiestas patronales de Avellaneda. Posteriormente se realizó un banquete al que asistieron directivos de la entidad. El A.C.A. dispuso la confección de una plaqueta, como recordatorio de la donación, y una copa, trofeo artístico que será disputado en eventos deportivos.

El contrato de donación fue suscripto por el presidente de la Sociedad de Bomberos Voluntarios de Avellaneda, señor Reinaldo Beltrán, y el secretario señor José Manuel Méndez. Por el A.C.A. lo hicieron el Dr. César C. Carman y el Dr. Walter A. Saborido.

KARTING EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

A partir del mes de diciembre, durante los días sábados, domingos y días festivos, en turnos de mañana y tarde, se podrán realizar prácticas de circulación vial en Kartings para niños menores de seis a nueve años.

La Escuela de Conducción y Tránsito del A.C.A. tendrá a su cargo la enseñanza con modernos métodos, destinada a la capacitación del futuro automovilista.

SERVICIO DE LANZADERAS ENTRE LAS CUEVAS Y CARACOLES

SE lleva a conocimiento de los señores asociados que en el cruce a Chile con automotor, entre las estaciones de Las Cuevas (Argentina) y Caracoles (Chile), se encuentra habilitado, por el ferrocarril, un servicio especial de transporte denominado de "Lanzadera", para efectuar el traslado del vehículo con sus pasajeros a través del Túnel Internacional, de acuerdo con los siguientes horarios y tarifas.

HORARIO

Ida - Diariamente

Las Cuevas. Sale: 7.45, 9.25, 11.5, 12.45, 14.25, 16.5, 17.45.
Caracoles. Llega: 8.5, 9.45, 11.25, 13.5, 14.45, 16.25, 18.5.

Vuelta - Diariamente

Caracoles. Sale: 8.35, 10.15, 11.55, 13.35, 15.15, 16.55, 18.30.
Las Cuevas. Llega: 8.55, 10.35, 12.20, 13.55, 15.35, 17.15, 18.50.

TARIFA

Automóviles o rurales, incluido chofer, hasta 5 pasajeros	$	720.- y $ 104.- p/pasajero
Rurales para transporte colectivo, incluido chofer, de 6 a 8 pasajeros	$	2.400.- y $ 400.- p/pasajero
Rurales, incluido chofer, transportando de 9 a 25 pasajeros	$	3.200.- y $ 400.- p/pasajero
Motocicletas con o sin side-car, incluido chofer	$	480.- y $ 104.- p/pasajero
Camionetas (pick-up), incluido chofer, hasta 1 Tn. de carga	$	2.000.- y $ 104.- p/pasajero
Buses de más de 25 pasajeros, incluido chofer	$	4.800.- y $ 400.- p/pasajero

GURATTI Y VISO
R 97



VAYA A LO SEGURO!...

Y LO SEGURO ES LA LINEA COMPLETA DE

FLUIDO Y REPUESTOS PARA FRENOS

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS



Con seguridad, usted ya usa Flúido para Frenos **Wagner Lockheed.** ¡Ha elegido muy bien!

Sea igualmente exigente en materia de repuestos para sus frenos. Opte por **Wagner Lockheed** y tendrá protección integral.

Vaya a lo seguro: pare su vehículo donde tengan la línea completa **Wagner Lockheed.** Son los repuestos que su seguridad exige y que sus frenos necesitan.

FLUIDO Y REPUESTOS PARA FRENOS WAGNER LOCKHEED

Fabricados por **FARLOC ARGENTINA S. A.**, en sus establecimientos de José León Suárez, Prov. de Bs. As., bajo licencia exclusiva y contralor técnico de **Wagner Electric Corporation, U. S. A.**

A-18

HOMENAJE DEL CLUB Y.P.F.



El vicepresidente del club Y.P.F. doctor Miguel Angel Alvarez, en representación del presidente, señor José A. Boeri, quien se encontraba en Europa, pronuncia breves palabras antes de hacer entrega al presidente del Automóvil Club Argentino, de una medalla por la cual se testimonia el agradecimiento de aquella Institución por el apoyo prestado por el A.C.A. en todas sus manifestaciones. En la foto aparecen, de izquierda a derecha, el gerente general de Y.P.F., ingeniero Ernesto Peters, el doctor Alvarez; el titular de la Dirección de Bienestar Social y de Deportes de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, coronel (R) Plinio E. J. Isola; el administrador general de Y.P.F., ingeniero Daniel A. Brunella, y el presidente del A. C. A.

ENTREGA DE PREMIOS EN LA POLICIA FEDERAL

Se realizó la ceremonia de entrega de premios al Cuerpo de la División Tránsito de la Policía Federal. Entre ellos fueron discernidos los conferidos por el A.C.A. a meritorios agentes de la repartición. En la foto vemos al prosecretario de la Entidad, escribano Enrique F. Ghezzi, en momentos de entregar a la cabo María Teresa Batilana de Lepori uno de los premios establecidos por el Automóvil Club Argentino. También correspondieron premios A.C.A. al cabo Luis Carlos Accerboni, agentes Julia Cutuli, Leoncio Fulquín, del Cuerpo de Policía de Tránsito y al cabo 1º Alfredo Dante Fernández y cabo Pedro Jorge Guidi, de la Policía Federal.



SE REALIZO EL CONGRESO Y ASAMBLEA GENERAL DE LA ALIANZA INTERNACIONAL DE TURISMO

Las deliberaciones tuvieron lugar en el salón de actos del A.C.A.

En el salón de actos de la sede central del Automóvil Club Argentino se desarrolló el Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo, con la presencia de setenta y dos delegados en representación de veinticinco países de Africa, Asia, América y Europa.

Las naciones concurrentes y sus representantes fueron los siguientes:

Alemania Occidental: señores Rainer Junghans y Andreas Grasmüller; Argentina: por el Automóvil Club Argentino, doctores César C. Carman, Horacio C. Rivarola y Walter A. Saborido, ingeniero Mario L. Negri, señor Federico Lajud, doctor Ricardo E. Aráoz, señor Guillermo O. Mirás y doctores Roberto N. Lobos y Manuel M. Pérez Taboada; y por el Touring Club Argentino, señor Federico Martínez Pita, doctores Luis Vernengo Lima y Atilio M. Baragiola, señor Alberto A. Tritsmans; doctores Pedro G. Belmes y José I. García Flores; señorita Alicia Guilhaumont y doctores Máximo Le Chevalier de la Sausaye, Miguel Scolni y Guillermo Watson; Austria: señor Rolf E. Veit; Bélgica: señor Gerardo Uhlfelder; Brasil: (A.C.B.) doctor Povina Cavalcanti y (T.C.B.) L. G. Magalhaes Castro y Osvaldo Goidanich; Canadá: Guy Renaud; Chile: señores Rodrigo García Lyon, Fernando Altamirano Zaldivar, Armando Alvarez González y doctor Alfredo Egaña Baraona; Dinamarca: J. Herold; Ecuador: señor Enrique González Vidal (vocal del A.C.A.); España: doctor José María Maureta y señor Ricardo Suárez López; Estados Unidos: de la A.A.A., señores George F. Kachlein y Harry D. Holt, y de la A.A.T.A., señores William Berry, Henry L. Moffett y Samuel T. Milliken; Francia: Marc Eyrolles; Gran Bretaña: señor A. C. Durie; Italia: señor Marc Eyrolles (T. C. de Francia); Kuwait: señor V. D. de Taranto; México: señor Edmundo Stierle y general Eduardo Rincón Gallardo; Noruega: señores Henry Helland y Hans Thaulow; Holanda: señor A. Blankert; Paraguay: señores Juan B. Gill Aguínaga, doctor Manuel Giagni, Carlos Carvallo, doctor César F. Torreani Cuevas y Samuel Libster; Perú: señores Alfonso Bryce y Godfrey Hemmerde; Senegal: señor Theunissen; Sudáfrica: señores M. H. W. Maré y E. P. Turk; Suecia: señores Allan Nordesntam, Nils Ahlgren, Carl Erik Hedner, Rolf Bergström y Stig Larson; Suiza: señores André Bussy, Werner Zuberbünler y Heinrich Luchsinger; Uruguay: doctores Augusto Costa Pértile y Domingo J. Jaume Cuadra, coronel Raúl P. Moreno y señores Helios Garavagno y Roberto Puchi; estuvieron también presentes el secretario general y el secretario general adjunto del organismo, señores Joseph Britschgi y Paul Ossipow, respectivamente.

El mensaje de apertura y bienvenida a las delegaciones estuvo a cargo del presidente del Touring Club Argentino, señor Federico Fernández Pita, quien también habló en el banquete ofrecido por esa entidad a los delegados al Congreso de la A.I.T. Historió durante su discurso la trayectoria de la institución mundial desde sus orígenes, hace setenta años, y destacó que el tema fundamental del congreso, y motivo vocacional de sus dirigentes, es esa extraordinaria actividad que se denomina turismo.



Vista parcial del salón de actos del Automóvil Club Argentino, durante la ceremonia inaugural del Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo, que se realizó con la presencia de delegados de 25 países.

En ocasión de la reunión de clausura del Congreso fue transmitido un mensaje del presidente del Automóvil Club Argentino, ausente por razones de salud. El breve mensaje del doctor Carman dice así:

"Estimados amigos: No necesito justificar una vez más mi ausencia a este agasajo, que es también una despedida cordial del Automóvil Club Argentino a tantos huéspedes calificados que hoy honran su mesa; pero de nuevo quiero lamentar que una circunstancial intercurrencia de mi salud me haya privado del placer de acompañarles en sus tareas y de brindarles ahora personalmente este homenaje.

"De todas maneras, quiero confiar en que la atención que hemos podido ofrecer a nuestros visitantes, a los señores delegados de las prestigiosas entidades que constituyen la Alianza Internacional del Turismo, al igual que a las distinguidas damas que han querido agregar brillo a su presencia en nuestro país, haya respondido a su alta jerarquía y calidad, convirtiendo estas jornadas del Congreso que acaba de terminar en una fuente de recuerdos gratos, como los de una etapa placentera del camino cuya imagen se conserva a lo largo de los años.

"Tengo la convicción de que las tareas de esta Asamblea de la A.I.T. han sido fecundas y serán provechosas para el porvenir. Estoy seguro de que cuanto aquí se ha dicho y cuanto se ha hecho, servirá para ensanchar las posibilidades para que los pueblos del mundo se acerquen entre sí cada vez más y para que, frecuentando las rutas amplias del turismo, puedan conocerse y estimarse mejor, afirmando así las bases espirituales que permitan a la humanidad vivir en paz y disfrutar de la hermosa tierra que Dios nos ha dado a todos."

En la próxima edición de AUTOCLUB proporcionaremos a nuestros lectores una amplia información que incluirá las recomendaciones y conclusiones de este importante Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo.

CRUCERO A LA ANTARTIDA ARGENTINA

CONTINENTE BLANCO 1968/69

LA Dirección Nacional de Turismo organiza cuatro cruceros a la Antártida, canalizando así el interés turístico y brindando la oportunidad de compartir el placer de lo desconocido y la satisfacción de poder contarse entre los pocos que hayan pisado el "Continente Blanco".

Se han previsto y cuidado todos los detalles, puesto que la jerarquía y magnitud de este tipo de cruceros exige una esmerada y delicada atención al turista, y especialmente al extranjero que visita por primera vez nuestro país.

Se ha elegido para estos fines la Turbonave "LIBERTAD" —perteneciente a la flota de E.L.M.A.—, que últimamente fue reformada en el país y dotada de todos los adelantos técnicos indispensables para efectuar travesías de estas características, con un desplazamiento de 18.000 toneladas.

Se agregarán a la tripulación de la nave, orquestas que amenizarán las reuniones bailables y shows y un cuerpo auxiliar de azafatas para mejor atención del pasaje. Asimismo, el viaje se complementará con un ciclo de conferencias, a nivel científico, a cargo de una especialista en la materia.

ITINERARIO: Día 1º, salida de Buenos Aires; día 4º, llegada a Ushuaia (excursiones en tierra); día 5º, salida de Ushuaia y cruce del Pasaje Drake; días 7, 8, 9 y 10; llegada al destacamento naval Decepción (desembarco), visita a Bahía Luna, destacamento Naval Teniente Cámara, Caleta Potter (desembarco), destacamento Naval y Base de Ejército Esperanza (desembarco), Mar de la Flota y Estrecho de Gerlache, destacamento Naval Almirante Brown (desembarco), navegación Canal Lemaire, Refugio Naval Groussac y destacamento Naval Melchior; día 16º, llegada a Buenos Aires.

El itinerario y los desembarcos pueden variar de acuerdo a las condiciones de navegación.

SALIDA DE LOS CRUCEROS: 1er. Crucero, 26-12-68; 2º Crucero, 11-1-69; 3er. Crucero, 28-1-69; 4º Crucero, 14-2-69.

Es de destacar que en el primer Crucero se festejarán las fiestas de Año Nuevo y Reyes, agregando un atractivo más al viaje que, sin lugar a dudas, dejará recuerdos y experiencias inolvidables.

La oficina de Viajes y Turismo del A.C.A. suministra información y vende pasajes para estos cruceros.



TRASLADAN A RICARDO O. INGENITO EN UN AVION DE LA ENTIDAD

El corredor Ricardo O. Ingénito es trasladado desde Rafaela a la Capital Federal para su atención, en el avión sanitario del Automóvil Club Argentino. Como se recordará, el volante Ingénito, durante la disputa de la primera competencia del Torneo Triangular de Automovilismo Supermóvil YPF, sufrió un grave accidente. El coche de Ingénito embistió la barrera de contención de la curva sur del autódromo de Rafaela, se elevó por el aire y tras dar una vuelta de campana fue a caer al fondo del talud, a unos 7 metros debjo del nivel de la pista. Las lesiones sufridas por Ingénito fueron diagnosticadas como de carácter reservado, en el hospital Jaime Ferré, de Rafaela, disponiéndose posteriormente su traslado a Buenos Aires, donde se asiste. Esta es la primera vez que se utiliza el avión sanitario del Automóvil Club Argentino en emergencias de esa naturaleza, contemplados dentro del reglamento de servicio aéreo de la Entidad.

P. 351

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Asegure seguridad para los suyos... Asegurándose Ud.

SEGURO DE VIDA COLECTIVO

SIN EXAMEN MEDICO

- DOBLE INDEMNIZACION POR MUERTE EN ACCIDENTE.
- INDEMNIZACIONES ADICIONALES POR ACCIDENTE.
- BENEFICIO POR INCAPACIDAD TOTAL Y PERMANENTE.

CAPITALES ASEGURABLES A PARTIR DEL 1º DE ENERO DE 1969 - SEGUN EDAD.

HASTA 40 AÑOS $ 3.000.000.~

DE 41 A 45 AÑOS	HASTA	$	2.500.000.-
„ 46 A 50	„	„	1.500.000.-
„ 51 A 55	„	„	1.000.000.-
„ 56 A 60	„	„	500.000.-
„ 61 A 65	„	„	300.000.-

$ 2.— MENSUALES POR CADA $ 1.000.— DEL CAPITAL ASEGURABLE, EN CUOTAS TRIMESTRALES

INFORMES: EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDENCIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, Av. DEL LIBERTADOR 1850 - Bs. As.

CHEQUE DEL VIAJERO A.C.A.

EL cheque del viajero establecido por el Automóvil Club Argentino para sus asociados mediante convenio con el Banco de la Nación Argentina, persigue como finalidad fundamental brindar un medio seguro, cómodo y eficiente para portar valores que les permita hacerse de numerario corriente en cualquier lugar del país donde exista una dependencia propia del Automóvil Club Argentino o una sucursal del citado banco, evitándoles el riesgo de llevar consigo dinero en efectivo.

Su mecánica consiste en que, adquiridos en Casa Central del Automóvil Club Argentino o en las dependencias cuya nómina se consigna más adelante, pueden ser cobrados indistintamente en cualquiera de las estaciones de servicio y camineras propias del Club o en las sucursales del Banco de la Nación Argentina de todo el país, como así también en las filiales que este Banco tiene en las repúblicas de Bolivia, Brasil y Uruguay.

Los cheques de viajero A. C. A. se emiten por importes predeterminados: 1.000, 3.000, 5.000, 10.000 y 20.000 pesos.

El horario fijado para la venta de los cheques de viajero es el siguiente: En Caja de Sede Central, de 12 a 19.30 horas. En dependencias habilitadas al efecto, en el horario administrativo habitual.

Los cheques de viajero A.C.A. se venderán exclusivamente a los socios del Automóvil Club Argentino sólo mediante pago en efectivo y en forma unipersonal, es decir, que bajo ningún concepto podrán expenderse a la orden recíproca de dos o más personas.

Los cheques de viajero A. C.A. tendrán un término de validez que vence indefectiblemente al año de la fecha de emisión, fuera de cuyo plazo sólo podrán ser cobrados en la dependencia vendedora del Automóvil Club Argentino, observándose los requisitos de práctica para su pago.

Con la reserva señalada en el artículo anterior, los cheques de viajero A.C.A. podrán ser hechos efectivos en cualquiera de las estaciones de servicio y camineras propias del Automóvil Club Argentino, cualquier día de la semana, inclusive sábados, domingos y feriados, en el horario de 8 a 21 horas.

Asimismo, los cheques de viajero A.C.A. podrán ser canjeados en las filiales del Banco de la Nación Argentina de todo el país como también en las que este Banco posee en las repúblicas de Bolivia, Brasil y Uruguay, no así en la que tiene establecida en Paraguay, por no permitirlo el régimen cambiario de ese país.

Las estaciones camineras, en virtud de su movimiento operativo, han sido autorizadas para canjear estos valores, en cada operación hasta un máximo de m$n 20.000.- (veinte mil pesos) por socio. Sin embargo, esta suma podrá acrecentarse en casos de fuerza mayor y siempre que las disponibilidades de la dependencia lo permitan. Las estaciones de servicio, por su parte, han sido exceptuadas de la presente limitación.

En concepto de derecho por este servicio, el Automóvil Club Argentino cobrará al asociado adquirente una compensación del 5 o/oo (cinco por mil) sobre el total de cheques vendidos, siendo la compensación mínima de m$n. 100.- (cien pesos m/n).

Damos a continuación la lista de dependencias vendedoras y pagadoras del A.C.A. y pagadores del Banco de la Nación Argentina:

Dependencias vendedoras:

Caja Administradora Central (Cap. Fed.); Estación Central (Cap. Fed.); Avellaneda (Bs. Aires); Bahía Blanca (Bs Aires); Barracas (Cap. Fed.); Belgrano (Cap. Fed.); Caballito (Cap. Fed.); Catamarca; Comodoro Rivadavia (Chubut); Córdoba; Corrientes; Flores (Cap. Fed.); La Plata (Bs. Aires); La Rioja; Mar del Plata (Bs. Aires); Mendoza; Neuquén; Olivos (Bs. Aires); Paraná (Entre Ríos); Posadas (Misiones); Resistencia (Chaco); Rosario (Santa Fe); Salta; S. C. de Bariloche (Río Negro); San Juan; San Luis; San Miguel de Tucumán; San Salvador de Jujuy; Santa Fe; Santa Rosa (La Pampa); Santiago del Estero; Tandil (Bs. Aires); Villa Devoto (Cap. Fed.).

Dependencias pagadoras:

Capital Federal: Caja de Sede Central. Estaciones de Servicio: Central, Barracas, Belgrano, Caballito, Flores, Taller Ocampo, Villa Devoto.

Pcia. de Buenos Aires: Estaciones de Servicio: Avellaneda, Bahía Blanca, Bolívar, Carhué, Colón, La Plata, Lincoln, Mar del Plata, Mercedes, Necochea, Olivos, Tandil. Estaciones Camineras: Arrecifes, Azul, Carmen de Areco, Chivilcoy, Dolores Este, Dolores Oeste, Don Torcuato, General López, General Pirán, Gorchs, Ing. Maschwitz, Irene, Juárez, Luján, Napaleofú, 9 de Julio, Pilar, Punta de Indio, Punta Lara, Río Tala, Samborombón, San Clemente del Tuyú, San Nicolás.

Pcia. de Catamarca: Estación de Servicio: Catamarca. Estación Caminera: San Antonio de la Paz.

Pcia. de Córdoba: Estaciones de Servicio: Córdoba, La Falda. Río Cuarto. Estaciones Camineras: Ascochinga, Canals, La Francia, Soto, Villa del Dique, Villa María.

Pcia. de Corrientes: Estaciones de Servicio: Corrientes, Paso de los Libres.

Pcia. del Chaco: Estación de Servicio: Resistencia.

Pcia. del Chubut: Estación de Servicio: Comodoro Rivadavia. Estaciones Camineras: Garayalde, Sarmiento.

Pcia. de Entre Ríos: Estaciones de Servicio: Concordia, Gualeguaychú, Paraná. Estación Caminera: Villa La Paz.

Pcia. de Jujuy: Estaciones de Servicio: San Salvador de Jujuy, La Quiaca. Estación Caminera: Humahuaca.

Pcia. de La Pampa: Estación de Servicio: Santa Rosa. Estaciones Camineras: Santa Rosa (Ruta), Caleu-Caleu, Colonia 25 de Mayo, Gral. San Martín, Lihuel Calel.

Pcia. de La Rioja: Estación de Servicio: La Rioja. Estaciones Camineras: Chepes, Famatina, Gobernador Gordillo, Mazán, Villa Unión.

Pcia. de Mendoza: Estaciones de Servicio: Mendoza, La Paz, Las Cuevas, San Rafael.

Pcia. de Misiones: Estaciones de Servicio: Posadas, Eldorado, Oberá.

Pcia. de Neuquén: Estación de Servicio: Neuquén. Estaciones Camineras: Aguada Florencio, Chorriaca, Traful, La Rinconada, Barrancas, Piedra del Aguila, San Martín de los Andes, Villa La Angostura.

Pcia. de Río Negro: Estación de Servicio: San Carlos de Bariloche. Estaciones Camineras: Choele Choel, El Bolsón, Lago Mascardi, Sierra Grande.

Pcia. de Salta: Estación de Servicio: Salta. Estación Caminera: Rosario de la Frontera.

Pcia. de San Juan: Estaciones de Servicio: San Juan, Jáchal. Estaciones Camineras: Calingasta, Encón.

Pcia. de San Luis: Estación de Servicio: San Luis. Estación Caminera: Villa Mercedes.

Pcia. de Santiago del Estero: Estación de Servicio: Santiago del Estero.

Pcia. de Santa Fe: Estaciones de Servicio: Santa Fe, Rafaela, Reconquista, Rosario, Rufino. Estaciones Camineras: Firmat, Ceres, Tortugas.

Pcia. de Tucumán: Estación de Servicio: San Miguel de Tucumán. Estación Caminera: Villa Alberdi.

Dependencias pagadoras del Banco de la Nación Argentina:

Casa Central (Cap. Fed.). Sucursales en la República argentina. Filiales en las repúblicas de Bolivia, Brasil y Uruguay. •

R 153

IGI

PRIMER PUESTO EN REPUESTOS

Repuestos Legítimos

Delco

General

Garantizados por el control de calidad de General Motors Argentina S.A. Por su eficacia y rendimiento, son símbolo de confiabilidad a lo largo y ancho del país.

PARA TODA LA LINEA

CHEVROLET

R 228

GANESE LA DIFERENCIA

SU PRECIO REAL
$ 1.390

Gánese
$ 745

UD. LO PAGA
$645



Fabulosa selección de 400 L.P. con GRABACIONES DE ALTISIMA CALIDAD

SERIE D.M DIFUSION MUSICAL

Serie Difusión Musical

ADQUIERALOS EN SU CASA DE MUSICA

MUSICA TIPICA

70.238 - **GOTAN** - Roberto Goyeneche canta con las orq. de A. Troilo - H. Salgan - Los Modernos. Bandoneon arrabalero - Por el camino - Pan - Lejana tierra mia y otros.

70.219 - **BIEN MILONGA** - Anibal Troilo y su orq. cantan: R. Berón - J. Casal - Araca corazón - Malena - Cualquier cosa El monito - y otros.

70.291 - **NOCHE DE TANGOS - Vol. 2**
Responso (A. Troilo) - Mal de amores (J. Basso - La Cachila (C. Di Sarli) - Desde el alma (H. Salgan) - y otros.

70.275 - **CARLOS DI SARLI y su orq.**
El amanecer - Un lamento - De vuelta - El pollo Ricardo y otros.

MUSICA FOLKLORICA

70.284 - **LOS FRONTERIZOS - LOS QUILLA HUASI**
Chacarera del Chacho - Zamba del pañuelo - La compañera Soy de Salta - y otros.

70.290 - **EL SENTIR DE EDUARDO FALU**
Zamba de Vargas - Pastora de mis sueños - Canción de Luna y cosecha - La niña y otras.

70.283 - **EL CHAÑARCITO** - Dir. M. Tames.
De puro gusto - La Guachipeña - A mi norte querido - La Yacu Chiri y otras.

70.255 **LOS CABALLEROS DEL CHAMAME** - Dir. M. Bassi
Recuerdame - Amor sin igual - Tu falsedad - Porque no me quieres y otros.

MUSICA SELECTA POPULAR

70.274 - **UN VIAJE A TRAVES DEL TIEMPO - JOAN BAEZ**
Retrato de un joven artista - El bosque mágico - Maldad - Vieja canción Galesa y otras.

70.302 - **MAS RAPHAEL**
Con los brazos abiertos - Gitanos en Caravana - Tu conciencia Los jovenes enamorados y otras.

12.324 - **AMOR... LOVE... L'AMOOR - LOS 13 SOÑADORES**
Te llevo bajo mi piel - Te he querido mucho - La calle donde tu vives - Himno al amor y otras.

12.065 - **GUARANIAS - ARGENTINO GALVAN**
India - Mi dicha lejana - Mis noches sin ti - Muy cerca de ti y otras.

70.282 - **TONY WILLIAMS CANTA SUS MAS GRANDES EXITOS**
Mi oración - El gran simulador - Solamente tu - Como antes y otras.

70.281 - **PARA ENAMORADOS - BILLI VAUGHN y su orq.**
Todos aman a alguien - Fascinanción - Cartas de amor en la arena - Bailando en la oscuridad y otras.

70.246 - **EL PIANO LOCO DE JHONNY MADDOX**
Dulce Giorgia Brown - Las tres de la mañana - California aqui vengo - El viejo piano y los blues y otras.

70.227 - **ALGO NUEVO - ALGO VIEJO - ALGO PRESTADO - ARTHUR "BOGGIE" SMITH**
De buen humor - Lo mismo que tú - Dama española - Ojos azules y otras.

70.225 - **FAMOSAS CANCIONES NAPOLITANAS - AURELIO FIERRO**
Core 'ngrato - Maria mari - O Sole mio - Napule ca se ne va y otras.

70.268 - **JAN PEERCE INTERPRETA CANCIONES DE "FIDDLER ON THE ROOF"**
Di toire - Reizele - Lomir sich iberbeten Tog ein, tog ois y otras.

12. 127 - **TU TORMENTO - JOHNNY ALBINO**
Sin fe - Desandando - Mar de insomnio - Mar y cielo y otros.

MUSICA CLASICA

70.247 - **LA FLAUTA VIRTUOSA - Vol. 3** - Julius Baker
Mozart: Concierto Nº 2 - en Re para flauta y orq.
Vivaldi: Concierto en La Menor "Piccolo"

70.236 - **LA DINASTIA STRAUSS** - Anton Paulik, piano y Orq.
Marcha persa - Cuento de los bosques de Viena - Golondrinas de aldea y otros.

70.232/3 - **EL LAGO DE LOS CISNES - UTAH SYMPHONY ORCHESTRA (Vers. completa)**
Valses - Pas de trois - pas de deux - Mazurca - Scéne

70.101/2 - **MAHLER - SINFONIA DE LOS MIL** - Orquesta Sinfónica de Utah - Coros de la Universidad de Utah - Coros de niños de las escuelas de Salt Lake City - Dir. Maurice Abravanel.

70.022 - 90.022 **BOUQUET DE SUITES PARA CUERDAS** - Los Solistas de Viena - Dir. W. Boettche.
Teleman: Don Quijote - Purcell: The Fairy Queen Suite 1 y 2. Haydn: Das Echo.

70.116 - 90.116 BEETHOVEN: MUSICA DE VIENTO; LONDON BARROQUE EMSEMBLE. Dir. Karl Has. Sexteto en Mi Bemol Mayor. Op. 71 - Octeto en Mi Bemol, Op. 103 - Rondino en Mi Bemol (Oboes - Clarinete Corno - Fagotes).

70.015 - **EL OBOE VIRTUOSO - Vol. 3** - Los solistas de Viena
Oboe: André Lardrot. Vivaldi: Concierto en La Menor - J. C. Fischer: Concierto Nº 2 - Leclair: Concierto en Do Mayor - Albinoni: Concierto. Op. 9 Nº 2.

70.012 - 90.012 - MONTEVERDI: OBRAS MAESTRAS MADRIGALISTAS The Deller Consort.

70.169 - **VALSES VIENESES:** Orquesta Sinfónica: Dir. Joseph Von Konrad. Cuentos del bosque de Viena - Vida de artista Sangre vienesa - Vals del emperador y otros.

PATRULLAJE EN LAS RUTAS 2 Y 3 DURANTE LA TEMPORADA VERANIEGA

La Entidad volverá a brindar ayuda mecánica y primeros auxilios a los socios que lo requieran.

COMO en años anteriores, el Automóvil Club Argentino reforzará el auxilio mecánico durante la temporada veraniega, para una mejor atención del automovilista en viaje, habilitando el servicio de patrullaje en las rutas 2 y 3, mediante equipos que se destinarán especialmente a ese efecto y recorrerán tales rutas para brindar ayuda mecánica al socio que sufra inconvenientes con su coche.

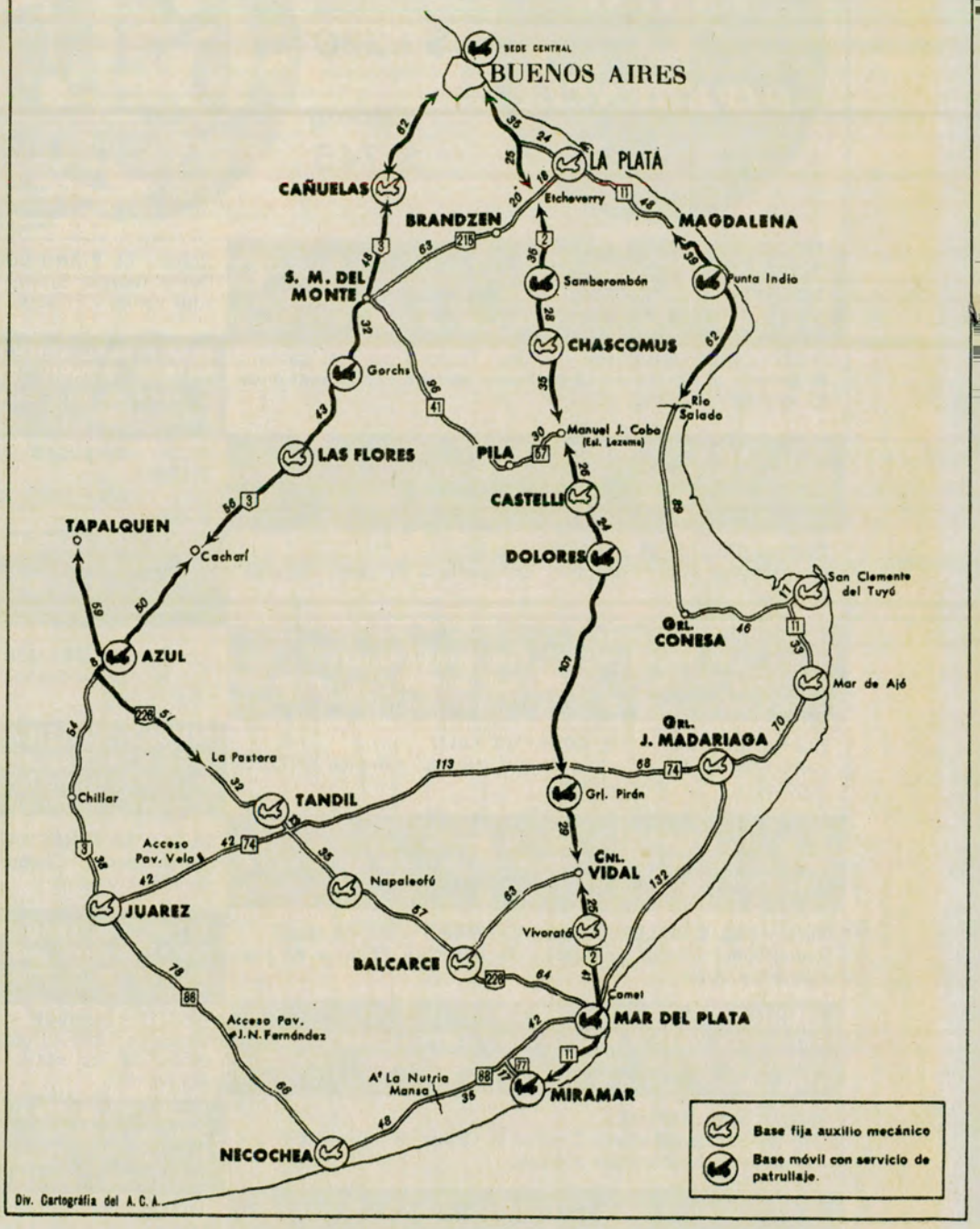
Sobre la ruta nacional Nº 2, el patrullaje se extenderá a todo el trayecto, mientras que sobre la Nº 3 abarcará el recorrido comprendido entre la Capital Federal y la estación Azul del ACA.

Dichas unidades, que actuarán independientemente de las otras ya afectadas al servicio normal, están dotadas de elementos modernos y equipadas con radio para su intercomunicación con las estaciones cabeceras.

Cada equipo, tanto los de patrullaje como los que están afectados al servicio normal, ha sido provisto de un botiquín y de un manual de primeros auxilios, de modo que simultáneamente con el cumplimiento de su misión específica, podrá, dado el caso, prestar auxilios de urgencia al socio o acompañante que lo necesite.

En las estaciones de Capital Federal, de las rutas citadas y en las ubicadas en capitales de provincias se distribuirán tarjetas a los socios que así lo requieran, indicándose en ellas los lugares donde se puede solicitar el servicio de auxilio mecánico, y que sirven, además, para registrar los datos personales del asociado que necesite auxilio, quien la hará llegar por medio de cualquier automovilista a la estación más cercana al lugar donde el coche ha quedado detenido. La misma finalidad cumplirán los cupones insertos en esta edición, que **aconsejamos recortar y guardar.**

SERVICIO ESPECIAL DE AUXILIO MECANICO CON PATRULLAJE EN LAS RUTAS A MAR DEL PLATA



RUTAS DE ACCESO A MAR DEL PLATA

Señor asociado:

Según el lugar en que se encuentre detenido, recurra a las Estaciones y Concesionarios que a continuación se detallan.

RUTA NACIONAL Nº 2

Estación Central A.C.A., Tel. 82-6081

Entre Capital y Etcheverry .. Km 59

Estación Samborombón A.C.A., Tel. Oficina Pública.

Entre Etcheverry y Samborombón ..... Km 92
y Samborombón y Lezama Km 157

Concesionario: Sr. Luis Martín, Tel. Chascomús 3322.

Chascomús ..... Km 122

Estación Dolores A.C.A., Tel. Oficina Pública.

Entre Lezama y Dolores ... Km 210
y Dolores y Maipú ..... Km 275

Estación Gral. Pirán A.C.A., Tel. Oficina Pública.

Entre Maipú y Gral. Pirán.. Km 314
y Gral. Pirán y Cnel. Vidal Km 353

Concesionario: Sres. Héctor y José Finochio, Tel. Gral. Pirán 64 y 71.

Gral. Pirán ..... Km 322

Concesionario: Sr. Rogelio Jacquet

Vivoratá ..... Km 368

Estación Mar del Plata A.C.A., Tel. 2-0031/0032 y 33.

Entre Cnel. Vidal y Mar del Plata ..... Km 407

RUTA NACIONAL Nº 3 Y 226

Estación Central A.C.A., Tel. 82-6081

Entre Capital y Cañuelas ... Km 67

Concesionario: Sr. Miguel Rasmussen, Del Carmen 929, Tel. 179.

Cañuelas ..... Km 64

Estación Gorchs A.C.A.: Ruta Nacional Nº 3, Km 143.

Entre Cañuelas y Gorchs ... Km 143
y Gorchs y Las Flores .... Km 187

Concesionario: Sr. Juan Caquineau, Avellaneda 807, Tel. 373.

Las Flores ..... Km 187

Estación Azul A.C.A., Ruta Nacional Nº 3, Km 299, Tel. 4426.

Entre Cacharí y Azul ..... Km 299
y Aul y La Pastora (Ruta Nacional 226) ..... Km 198

Estación Tandil A.C.A.: Gral Rodríguez y Belgrano, Tel. 548.

Estación Napaleofú A.C.A.: Ruta Nacional Nº 226, Km 120.

Concesionario: Sr. César Tieri, Calle 13, Nº 82, Tel. 495.

Balcarce ..... Km 64

RUTA NACIONAL Nº 1 Y PROVINCIAL Nº 11

Estación La Plata A.C.A.: Calle 51, esquina 9, Tel. 3-0161/2.

Estación Punta Indio A.C.A.: Camino de La Costa y Vicente López.

Estación San Clemente del Tuyú A.C.A.: Calle 18 y 19, Tel. 79.

Mar de Ajó (Camping A.C.A.): Castro y Avellaneda.

Gral. Madariaga (Concesionario): Sr. Juan Carlos Botto, Tel. 22, Ruta Provincial Nº 74 y calle Matheu.

RUTAS PROVINCIALES Nos. 86 y 88

Estación Juárez A.C.A.: Ruta Nacional Nº 3, Km 400, Tel. 12.

Estación Necochea A.C.A.: Avenida Carlos Pellegrini esquina Pueyrredón, Tel. 792.

Estación Miramar (Adherida A.C.A.): Avenida 9 y calle 20.



El presidente de la Filial Mar del Plata del Automóvil Club Argentino, señor Juan De Leonardis, pronuncia un discurso en representación del A.C.A.

CELEBRO EL 25º ANIVERSARIO LA DIVISIONAL Y.P.F. DE MAR DEL PLATA

DIVERSOS actos se realizaron para celebrar el 25º aniversario del establecimiento de la Divisional de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en la ciudad de Mar del Plata. El programa incluyó la realización de un almuerzo durante el cual el presidente de la Filial Mar del Plata, señor Juan De Leonardis, pronunció un discurso en representación del presidente del ACA.

En la oportunidad, el señor De Leonardis expresó, entre otros conceptos:

"La vinculación del A.C.A. con Y.P.F. se inició en el año 1936, lo que dio pie para el desarrollo del plan A.C.A.-Y.P.F. que representa para el país una red servicial tendiente a llevar a los confines del país los productos de la Empresa Nacional. Innumerables fueron los beneficios resultantes del acertado acuerdo; largo sería enumerarlos; no es ésta la ocasión más propicia para hacerlo, pero sí corresponde destacar, por ser de estricta justicia, que muchas iniciativas del A.C.A. encontraron el eco necesario, el apoyo debido en Y.P.F. Permítaseme tomar solamente uno, como ser el de la faz deportiva; en los grandes eventos organizados por el A.C.A. siempre estuvo presente Y.P.F., y así pudieron cumplirse las finalidades perseguidas que unían dos aspectos: uno el señalado en primer término, el otro muy plausible, no menos importante: abrir nuevas rutas en todo lo extenso y dilatado de nuestro territorio, que significarían nuevos medios de comunicación, nuevas rutas de turismo para mostrar todas las bellezas naturales que atesoramos.

"Correspondería ahora mencionar —dijo luego— el proceso evolutivo de esta Divisional, desde aquel 10 de setiembre de 1943, ya lejano, hasta llegar a lo que es hoy, en este día en que muestra juntamente con su pujanza y eficiencia, el alto nivel logrado. Mas todo esto dicho, sólo puede agregarse que al cabo de estos 25 años, aquí está esta magnífica Divisional, que no sólo es un conjunto de edificios y máquinas sino un organismo palpitante, engrandecido por el esfuerzo de hombres incansables que lo han orientado hacia su genuina finalidad. Al decir esto rindo el homenaje sincero del A.C.A a todos los dirigentes, a los que comparten esta hora feliz de esta Divisional, que han demostrado su capacidad de acción desinteresada, y a los empleados y obreros que con su labor inteligente y su dedicación han convertido a esta Divisional Mar del Plata, en el centro impulsor de fuerzas y corrientes, que tanto han aportado para el progreso de esta ciudad.

"Con testimonio de todo lo expresado, el A.C.A. entrega a esta Divisional una placa que materializa el perenne reconocimiento de nuestra Institución a Yacimientos Petrolíferos Fiscales, al par que le asegura la continuidad de los fines perseguidos, puestos al servicio exclusivo de los altos intereses del país."

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO **EN EL CAMINO,** POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el .....a las .....horas

Equipo salió a las ..... hs. Volvió a las ..... hs.

Kilómetros recorridos .....

.....

Sello de la Estación **INTERVINE**

ver al dorso

SE BRINDO UN AGASAJO AL SEÑOR RAUL LOPEZ OLEAGA



El secretario de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, doctor Walter A. Saborido, hace uso de la palabra en el agasajo brindado al gerente Técnico y de Estaciones, señor Raúl López Oleaga, con motivo de su retiro de la Entidad. Aparecen también, de izquierda a derecha, el tesorero, señor Federico Lajud, el gerente general, señor Domingo M. Armendáriz y el señor López Oleaga y su hija, señora Lila López Oleaga de Caimari.



Un sector de la concurrencia que adhirió al agasajo al señor Raúl López Oleaga, realizado en el salón de actos del edificio central del A.C.A.

UNA nutrida concurrencia se congregó en el salón principal de actos del edificio central del Automóvil Club Argentino para despedir al gerente Técnico y de Estaciones, señor Raúl López Oleaga, con motivo de su retiro de la institución, a la que perteneció durante 35 años consecutivos. A la reunión, que significó una demostración de cordialidad y simpatía, asistieron los miembros de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, numerosos funcionarios, empleados, ex funcionarios y amigos personales del señor López Oleaga. La comisión organizadora del acto hizo llegar a la esposa del agasajado, austen por razones de salud, una ofrenda floral a su domicilio de la ciudad de La Plata.

Para referirse al acontecimiento, en nombre de todos los compañeros habló el señor Osvaldo José Calvo. A continuación hizo uso de la palabra el secretario general del Sindicato Unido de Trabajadores del Automóvil Club Argentino, señor Abel Ricci.

En un breve intervalo se hizo entrega de un presente a la hija del agasajado, señora Lila López Oleaga de Caimari, que fue puesto en sus manos por la señorita Ana María Piégari, del personal del A.C.A. Inmediatamente después, el señor Carlos A. Iribarnegaray entregó al señor López Oleaga un cuadro al óleo en nombre del personal de la Subgerencia de Estaciones de la Entidad. A renglón seguido, el señor Javier Collazo, en nombre del Círculo de Ejecutivos del A.C.A., hizo lo propio con una plaqueta. Otra plaqueta fue entregada al señor López Oleaga por el señor Hugo Montivero, en representación del personal de la Gerencia de Administración.

Por su parte, la Zona de Inspección Nº 1, con asiento en la ciudad de San Miguel de Tucumán, se hizo presente con un reloj de oro, cuya entrega estuvo a cargo del señor Juan Fernández Suárez. A continuación la Zona de Inspección Nº 6, con asiento en la ciudad de Tandil, procedió por intermedio del señor Mario Bravo a la entrega de otra plaqueta y un pergamino. Luego, la Zona de Inspección Nº 3, con asiento en la ciudad de Córdoba, obsequió al señor López Oleaga con un juego de cubiertos y un pergamino. Continuó la serie de agasajos el señor Emilio Novoa, de la firma concesionaria de Avellaneda, quien entregó al homenajeado una plaqueta recordatoria.

Luego de la lectura de numerosos telegramas de salutación, hizo uso de la palabra el gerente general del Automóvil Club Argentino, señor Domingo M. Armendáriz. Por su parte, el secretario de la Comisión Directiva, doctor Walter A. Saborido, luego de expresar el reconocimiento de la Institución por la labor realizada por el señor López Oleaga, puso en sus manos una bandeja de plata, con la firma de todos los miembros de la Comisión.

Por último, el agasajado, señor Raúl López Oleaga, visiblemente emocionado, agradeció las atenciones recibidas y las palabras vertidas por los distintos oradores.

Finalmente se sirvió un cocktail del cual participó la numerosa concurrencia, en un grato ambiente de cordialidad y camaradería.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO **EN EL CAMINO,** POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el ..... a las ..... horas

Equipo salió a las ..... hs. Volvió a las ..... hs.

Kilómetros recorridos .....

Sello de la Estación

.....

INTERVINE

ver al dorso

JOCKEY CLUB DE ESQUEL

CONTINUANDO con la publicación de las informaciones sobre los servicios que prestan a los socios en tránsito del Automóvil Club Argentino los Jockey Clubes del interior, se pone en su conocimiento que tienen libre acceso a las reuniones hípicas y a la sede social del Jockey Club de Esquel. En esta última dependencia, sita en avenida Alvear 949, se pone a disposición de los socios del A.C.A. un confortable bar y restaurant, además de salas de entretenimiento.

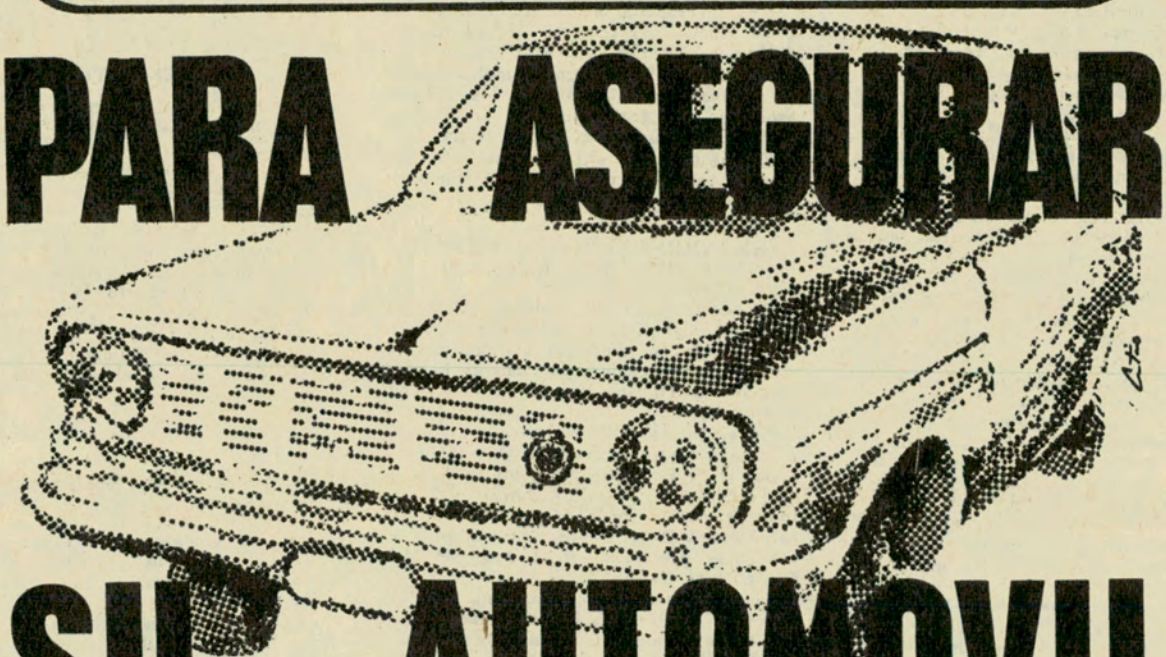
PUBLICIDAD A. C. A.

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
F.I.A.-A.I.T.
F.I.T.A.C.

Servicio de Previsión para socios

M 951

PARA ASEGURAR



SU AUTOMOVIL

a tarifas y franquicia que brindan un positivo beneficio económico

POLIZA **2** CONTRA TODO RIESGO Y FACILIDADES DE PAGO
1 CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y
5 BIMESTRES

POLIZA **1** ROBO, HURTO, INCENDIO Y RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS

INFORMESE EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DE TODO EL PAIS SOBRE EL VEHICULO DE SU INTERES, CAPITAL ASEGURABLE, PRIMA ANUAL O EN CUOTAS Y RIESGOS QUE CUBRE.

RIGE UN NUEVO REGLAMENTO DE RECREOS Y CAMPAMENTOS

La Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino ha aprobado un nuevo Reglamento General de Recreos y Campamentos. Las nuevas normas, que rigen desde el 1º de diciembre del corriente año, establecen las siguientes modificaciones con respecto al reglamento anterior:

a) Inclusión de los socios Adherentes, estableciéndose que en el caso particular de los socios en trámite que concurran a los Campamentos deberán, para poder hacerlo, abonar indefectiblemente un año de cuotas sociales por adelantado. (Art. 2º).

b) Se amplía hasta la edad de veintiún (21) años, el otorgamiento de la Credencial Familiar, ello en el caso de los hijos varones. (Art. 4º).

c) Se establece que para los Campamentos será "sin cargo" para el asociado y|o cónyuge, salvo el pago diario del importe que se establezca en concepto de "Derecho de Instalación". En cuanto a los demás poseedores de la "Credencial Familiar", abonarán un importe diario que se denominará "ADICIONAI FAMILIAR". Se establece ya sea para Recreos y|o Campamentos indistintamente, que los familiares del socio Adherente los cuales no gozan del beneficio de extensión de la Credencial Familiar, deberán abonar en todos los casos el importe que se fije en concepto de "DERECHO DE INVITADO". (Art. 5º).

Asimismo queda establecido que todas aquellas personas comprendidas en el Art. 4º del nuevo Reglamento que no posean "Credencial Familiar", tendrán que abonar como en el caso precedente expuesto el importe que se fije por "Derecho de Invitado" (También Art. 5º).

d) Se reduce la posibilidad de concurrir con invitados a un máximo de cuatro (4) personas, incluidos los menores de seis (6) años de edad, ya que en el Reglamento en vigencia se establecía en cinco (5) dicha cantidad, incluidos los menores de doce (12) años. Queda entendido que los mayores de seis años, abonarán el importe establecido en concepto de invitados. (Art. 6º).

e) Se ha introducido deliberadamente la denominación de algunos vehículos que tienen acceso a la dependencia, con el objeto de permitir un mejor desenvolvimiento de contralor por parte de los señores Encargados. Reducir la velocidad de entrada y salida de los vehículos a 10 Kms. por hora, eliminándose el término "O CON AQUELLOS VEHICULOS ADAPTADOS CONVENIENTEMENTE COMO TALES", lo que ha dado lugar en diversas oportunidades a desinteligencias y quejas por parte de los asociados hacia el personal de servicio, ya que por tener sus automotores asientos reclinables procuraban hacerlos figurar como Casas Rodantes. (Art. 7º).

f) Se especifica que los horarios quedan sujetos a modificaciones previstas por C.D., resolución que en todos los casos será dada a conocer por medio del órgano oficial de la Entidad, Revista "AUTOCLUB". Art. 9).

g) Se modifica la edad para los niños menores que puedan hacer uso de los juegos infantiles hasta los diez (10) años como máximo. (Art. 11).

h) Con respecto al uso de los juegos disponibles en cada una de las dependencias, se mantienen las mismas disposiciones, con la única diferencia de que se establece con respecto al juego de bochas, el uso por parte de los asociados a un partido cuya duración será a quince (15) tantos. Los participantes deberán intervenir utilizando únicamente zapatillas sin taco, con suela de goma o yute. (Art. 12º).

i) Se establece que la permanencia en traje de baño en los lugares de Proveeduría, Buffet y|o Restaurante, queda terminantemente prohibido como así también con el torso al descubierto. Art. 15º).

j) Con respecto a las prohibiciones se ha dispuesto no permitir la realización de fogones criollos. Inciso "J" (Art. 16º).

k) Se ha previsto un articulado para la aplicación de sanciones a los señores asociados que transgredieran lo establecido en el futuro Reglamento. (Art. 19).

En los distintos apéndices se han producido también algunas modificaciones que a continuación se detallan.

CAMPAMENTOS SAN CLEMENTE DEL TUYU Y MAR DE AJO

En su artículo 2º —Inciso "A"—, se fija una superficie de 50 m2., por carpa o casa rodante, conforme con las disposiciones en vigencia emanadas de la Dirección de Turismo de la Provincia de Buenos Aires.

En el Inciso "D" se determina que el asociado tendrá acceso al Campamento a partir de las 7.00 horas, debiendo retirarse antes de las 20.00 horas, del día indicado, caso contrario su actitud se considerará falta grave, aplicándose las sanciones previstas en el Art. 19º del Reglamento General.

En el Inciso "E" se determina que las Reservas de Parcelas serán a elección de los interesados sobre la base de un plano descriptivo.

En el Inciso "G" se señala que toda devolución de valor o reserva que sea realizada con una anticipación de quince (15) días a la iniciación del respectivo período, será pasible de un descuento del 10 % sobre el importe que hubiere abonado en concepto de "Derecho de Instalación".

En el Inciso "K" se establece para los casos de plazas disponibles en el Campamento, que su adjudicación será sobre la base de un sorteo entre los postulantes, siempre que la cantidad de pedidos supere la de parcelas disponibles. Por último, en el Art. 5º de los mencionados apéndices, se establece que por razones de capacidad y comodidad de los asociados que se encuentran acampando durante el lapso comprendido entre los meses de enero a marzo, no se permitirá bajo ningún concepto el uso de las instalaciones a ningún otro asociado y|o familiares.

CENTRO TURISTICO DEL DELTA

El Art. 13º deja perfectamente aclarado que los señores concurrentes a esa dependencia, mayores de seis (6) años, deberán abonar la suma establecida para el cruce en lancha o balsa indistintamente.

Con respecto al amarre de embarcaciones, el Art. 4º señala que será permitido el mismo siempre y cuando no entorpezca el normal desenvolvimiento de embarque y desembarque de los concurrentes.

RECREO "TIMBUES"

El Art. 2º, en su Inciso "A", establece que las casitas en alquiler poseen una capacidad máxima para cuatro (4) personas y en ningún caso se permitirá que los usuarios superen el máximo fijado.

En el Inciso "F" del mismo articulado se aclara que los importes abonados en concepto de reserva serán reembolsables previo un descuento del 10 %, cuando se haga devolución de los valores con una antelación de 72 hs., caso contrario y antes del día indicado para la utilización de la casita, el descuento ascenderá al 30 %.

RECREO "LAGUNA DE CHASCOMUS"

El Art. 4º se refiere al uso de rampa de embarcaciones por parte del asociado, el que podrá utilizar sin limitaciones la misma, ya sea para botar o sacar del agua las embarcaciones de su propiedad; queda entendido que estas maniobras quedarán sujetas en todos los casos, a las posibilidades de los asociados, los que para efectuarlas deberán valerse de sus propios medios.

TARIFAS

Pago de derechos (por día) por: 1º) Instalación de carpas y|o casas rodantes $ 200.—; 2º) Adicional familiar $ 50.—; 3º) Invitado $ 300.—; 4º) Vehículo adicional $ 300:—; 5º) Alquiler de botes (Recreo L. Chascomús) $ 500.—; 6º) Alquiler de casitas (Recreo Timbúes) $ 1.200.—; 7º) Reserva por período de 15 días en campamentos $ 3.000.—; 8º) Trámite inicial Credencial Familiar $ 500.—; 9º) Renovación cupón anual $ 200.—.

EXPORTACION TEMPORARIA DE AUTOMOVILES AL URUGUAY

Por resolución Nº 9140/68, la Dirección Nacional de Aduanas establece un nuevo sistema para la exportación temporaria de automóviles a la República Oriental del Uruguay. Para utilizar el mismo, deben llenarse cuatro formularios, por cuadruplicado, que proveen y refrendan las compañías de navegación que realizan la travesía al país vecino.

Se advierte que las nuevas normas se establecen al margen del sistema de "Carnets de passages en douannes" y "Libreta de pasos por aduana", reconocidos por Ley nacional Nº 12315, y cuya utilización subsiste con todo su vigor.



HOMENAJE A SAN MARTIN

Una delegación del Automóvil Club Argentino rindió homenaje al General José de San Martín, con motivo de cumplirse un nuevo aniversario de su desaparición. En dicho acto fue colocada una palma de flores en el mausoleo que guarda sus restos en la Catedral Metropolitana. Representaron a la entidad el tesorero, señor Federico Lajud; los vocales titulares, señores Héctor Aizpiri y Enrique González Vidal y el secretario de la Asamblea de Delegados, señor Guillermo O. Mirás.

PRIMERA EXCURSION AL ALTO VALLE DE RIO NEGRO Y NEUQUEN

RECIENTEMENTE el Automóvil Club Argentino organizó su primera excursión de turismo al Alto Valle del Río Negro y Neuquén. La misma se realizó en omnibus especiales para larga distancia. Fueron numerosos los asociados y familiares que participaron de esta interesante gira, durante la cual se cumplió un nutrido programa de actividades que satisfizo ampliamente a los excursionistas.

Los viajeros fueron recibidos y agasajados por los intendentes municipales de Neuquén, Cipolletti, Allen, Cinco Saltos, Centenario y General Roca. Se realizaron visitas a Plaza Huincul, donde están ubicados importantes plantas de YPF y Gas del Estado. Allí sus respectivos administradores generales, ingenieros Eduardo Rocchi y A. Sturla agasajaron a los visitantes con un curanto, comida típica araucana.

También fueron visitadas las instalaciones del INTA (Instituto Nacional Tecnológico Agropecuario); la Facultad de Ingeniería, de Challacó; la planta de Indupa y diversos establecimientos frutícolas, vitivinícolas y plantas sidreras. Acompañó a los turistas el secretario de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia, quien en las numerosas visitas agradeció las atenciones recibidas.

La excursión al Alto Valle de Río Negro y Neuquén se inició en la sede central del Automóvil Club Argentino.



COMISION PRO GESTION RUTA 60

En la sede central del Automóvil Club Argentino, efectuaron una reunión los integrantes de la Comisión Pro. Gestión Ruta 60, que atraviesa el centro de la provincia de Buenos Aires entre las zonas de Dolores y Guaminí. Estuvieron presentes el doctor Palmiro Bogliano, escribano Pedro Retes Pinto e ingeniero Armando Romat, por Azul; los doctores Alejandro Aramburu (presidente) y César C. Carman, por Olavarría; señor Bernardo Larraudé, Rauch; señor Víctor Lapacó, Alsina; doctor Carlos A. Vaquer, Ayacucho, y señor Héctor Brané, Huanquelén.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
F.I.A. - A.I.T. - F.I.T.A.C.

ESCUELA DE MECANICA

(AUTOMOTORES)

CURSOS 1969 - (MIXTOS)

MECANICA LIGERA

CARBURACION

ENCENDIDO

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

AFINADO MAYOR

MECANICO EN AUTOMOTORES
(INTEGRAL)

VACANTES LIMITADAS

INSCRIPCION A PARTIR DEL 3 DE FEBRERO DE 1969

INFORMES

Av. VELEZ SARSFIELD 850, Capital - T. E. 21 - 6650

EL CODIGO DE TRANSITO DE LA PROV. DE BUENOS AIRES

EL gobierno de la provincia de Buenos Aires ha dado a conocer un decreto por el cual se modifican articulados de la Reglamentación del Código de Tránsito (Ley 5800) y cuyo texto se publicó en el Boletín Oficial de la provincia el 10 de octubre ppdo.

Las modificaciones introducidas son las siguientes:

Art. 1º). — Los propietarios de automotores sólo podrán permitir su conducción por terceros con ajuste a los siguientes requisitos:

Inciso 1º) Mediante autorización escrita, que refrendará el titular de la Comisaría de su domicilio, en la que se hará constar:

a) Nombre y apellido, documento de identidad y domicilio del propietario.

b) Nombre y apellido, documento de identidad y domicilio de la persona autorizada y número y categoría de la licencia de conductor.

c) Características del vehículo, que incluirá número de motor, chapa, modelo, marca, tipo y color.

Inciso 2º) En los casos en que las personas a cargo de la conducción del vehículo sean ascendientes, descendientes o cónyuge del propietario, no será necesaria la autorización prescripta en el Inciso 1º, pero deberán acreditar ante la autoridad que lo requiera el vínculo que los une al propietario, mediante la exhibición de la documentación pertinente. También podrá acreditarse el vínculo ante el titular de la Comisaría del domicilio del propietario, en cuyo caso se expedirá una constancia que tendrá carácter permanente y que contendrá los datos a que se refiere el inciso 1º.

Las autorizaciones expedidas a favor de terceros que no tengan vínculos de parentesco a que se refiere el inciso 2º, caducarán a los sesenta días de su otorgamiento.

Las normas de este artículo regirán sin perjuicio de los requisitos que, para la conducción de automotores en general, establece el Código de Tránsito y su reglamentación.

Art. 2º). — Cuando el propietario del automotor sea una persona física o de existencia ideal, con personal en relación de dependencia, éste podrá conducir los automotores de propiedad de su principal mediante autorización que refrendará la autoridad policial mencionada en el artículo anterior, en la que se consignarán, bajo pena de invalidez, los siguientes datos:

a) apellido y nombre de la persona autorizada.

b) Domicilio real de la misma.

c) Documento de identidad.

d) Número y categoría de la licencia del conductor.

e) Características del vehículo o vehículos cuya conducción se autoriza, indicándose número de motor, chapa, modelo, marca, tipo y color.

f) Nombre y apellido del autorizante o de su representante legal; documentos de identidad y domicilio real y|o legal.

Estas autorizaciones deberán renovarse anualmente.

Art. 3º). — Las personas físicas o de existencia ideal titulares de estaciones de servicio, talleres mecánicos, guardacoches y otras actividades civiles o comerciales que tengan automotores de propiedad de terceros bajo su guarda y que, por razones de servicio o motivos accidentales, deban conducir o hacer conducir por personal bajo su dependencia, deberán obtener una certificación policial que acredite su carácter, en la que constarán su nombre y domicilio o el de su representante legal, documento de identidad y nombre y lugar del establecimiento.

La certificación mencionada deberá ser expedida por el titular de la Comisaría correspondiente al domicilio donde está radicada la actividad denunciada y deberá ser exhibida por el principal cuando lo sea requerido por la autoridad competente, debiendo renovarse semestralmente.

En el supuesto de que la conducción se llevara a cabo por personal en situación de dependencia, el principal deberá munirlo de una autorización expedida bajo su responsabilidad, en la que constarán los datos personales y documento de identidad del autorizante o de su representante legal y del autorizado, con mención del carácter circunstancial de la conducción.

La conducción deberá extenderse en papel con membrete en el que se estampará además el sello usual de la firma.

Las certificaciones o autorizaciones prescriptas lo serán sin perjuicio de la autorización establecida por el inciso 1º del artículo 7º del decreto 10.763|961, modificado por el artículo 1º del presente, cuando la conducción del automotor se efectúe fuera del radio de la ciudad de su establecimiento, o dentro del mismo radio, cuando lo fuere por otros motivos.

Art. 4º). — El presente decreto comenzará a regir a partir de los sesenta días de su publicación, oportunidad en la que caducarán todas las autorizaciones existentes con anterioridad al presente régimen.

Art. 5º). — Deróganse todas las disposiciones que se opongan al presente.

NUEVAS AUTORIDADES DE FILIALES Y DELEGACIONES

Publicamos a continuación las nuevas autoridades de filiales y delegaciones del Automóvil Club Argentino, cuya integración ha sido aprobada oportunamente por la Comisión Directiva de la Entidad:

FILIAL LA RIOJA: Presidente: Dr. Teobaldo Blas E. Juárez; Vicepresidente: Dr. Italo Castore; Secretario: Prof. Arturo Carmelo Ortiz Sosa; Tesorero: Dr. Roque Alejandro Luna Bringas; Vocales titulares: Dr. Julio Alberto Castellanos, Dr. Germán L. Kammerath Gordillo, Dr. Miguel Leopoldo Altube; Vocales suplentes: Ing. Hugo Antonio Peralta, Sr. Mario A. Carbone Benzi, Sr. Emilio Manghesi. Correspondencia: Estación del A.C.A.

DELEGACION CERES (Santa Fe): Presidente: Sr. Simón León Huttes; Secretario-Tesorero: Esc. Latif Manuel Ganin; Vocales titulares: Sr. Guillermo Decker, Dr. Héctor Perelis; Vocal suplente: Sr. Marcos Klincovitzky.

Correspondencia: Ceres (Santa Fe).

COMISION MUNICIPAL DE TURISMO DE SAN MARTIN DE LOS ANDES

POR reciente resolución del titular de la comuna de San Martín de los Andes ha sido constituida la Comisión Municipal de Turismo, cuyo plan de labor abarcará desde la difusión de los atractivos de la región a la promoción de las corrientes turísticas hacia esa localidad, la atención permanente —en toda época del año— de quienes visiten la zona, la edición de folletos alusivos, etc.

El organismo turístico ha sido integrado con los siguientes miembros: señora Nélida E. Oliveto de Cagel, Agencia Eves, Aerolíneas Argentinas, Transportes Automotores Chevalier S. A. y otras agencias de viajes; señores Rodolfo Domingo Ragusi, Cámara de Comercio e Industria local; Ernesto Pfister, Asociación de Hoteleros y Afines; Juan Carlos Arauz, Laboratorio Fotográfico "Arauz" y Mariano Karzmirchuk y Harry Kosfeldes. Los último nombrados, en representación de la Municipalidad.

El cuerpo desarrollará su actividad bajo la presidencia del Intendente Municipal, señor Otto Neumeyer.

CONTRIBUCION DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EL Automóvil Club Argentino, como contribución a las actividades de difusión que realiza la municipalidad de San Martín de los Andes, ha provisto a la muestra permanente que se realiza en esa localidad de un mapa de la República Argentina y distintos motivos de hojas de ruta, editados por la Entidad, que contienen información relacionada con las carreteras que convergen sobre esa zona de Neuquén.

Asimismo, la Dirección de AUTOCLUB ha invitado a la Comisión Municipal de Turismo de San Martín de los Andes a remitir toda información o ilustración que estime de interés para esa localidad y la provincia, a efectos de su posterior publicación.

NUMERO TELEFONICO DE LA ESTACION DE VILLA DEVOTO

La estación de servicio Villa Devoto del Automóvil Club Argentino, ubicada en la avenida Francisco Beiró esquina avenida Lincoln, cuenta ya con aparato telefónico, siendo su número: 53-9564.

OBRAS VIALES EN EJECUCION EN LA RED CAMINERA NACIONAL

Ofrecemos a continuación la parte final de la nómina de obras viales en ejecución en la red caminera nacional, durante el primer trimestre del corriente año.

Comprende también esta continuación las diversas obras viales terminadas en la Capital Federal y en las provincias de Buenos Aires, Neuquén, Rio Negro y Santa Se.

Provincia de Salta

Ruta 9: Acceso Sud a la ciudad de Salta — Obras básicas y pavimento.

Ruta 16: Río Medina-El Tunal — Puentes sobre R. Juramento y A. Sara, obras básicas y pavimento.

Ruta 34: Río de las Piedras-Riacho Seco — Mejora progresiva.

Ruta 34: Rosario de la Frontera-Metán — Puentes s/A. Naranjo y Río Metán.

Ruta 34: Ballivián - Vespucio — Obras básicas y pavimento.

Ruta 59: Chorro Blanco-Mal Paso — Pte. s/R. Escoipe.

Provincia de San Juan

Ruta 20: Cerro Blanco- Calingasta — Mejoramiento.

Ruta 40: Tucunuco - Niquivil — Obras básicas y pavimento.

Ruta 40: Niquivil-Jáchal — Obras básicas y pavimento.

Ruta 40: La Rinconada-San Juan — Obras básicas y pavimento.

Provincia de San Luis

Ruta 147: San Luis-El Médano — Obras básicas y pavimento.

Provincia de Santa Cruz

Ruta 3: Paralelo 46º-Caleta Olivia (Paralelo 46º-km 30) — Reconstrucción.

Ruta 3: Ototel Aike-Güer Aike (estabilizado enripiado c/ asfalto) — Obras básicas y enripiado.

Ruta 40: La Federica-Paso Charles Fuhr — Mejoramiento.

Ruta 3: San Julián-Estancia Las Lagunas — Obras básicas y pavimento.

Ruta 281: Emp. R. 3-Antonio de Biedma — Obras básicas.

Ruta 293: La Dorotea-Cancha Carrera — Puentes, obras básicas y enripiado.

Provincia de Santa Fe

Av. C. S. Fe 1ra. Sec. km 0-4,2 — Obras básicas, pavimento y puentes.

Av. C. S. Fe Acc. Ptes. s/Laguna Setúbal y R. Colastiné — Relleno con material refulado.

Av. C. Rosario Acceso Sud al Pto. — Alambradas.

Ruta 7: Rufino-Salas — Obras básicas y pavimento.

Ruta 9: Arroyo Pavón-Rosario y Acc. sur a Rosario por Bv. Oroño — Mejoramiento y alambradas.

Ruta 9: Arroyo del Medio-Rosario — Mejora progr.

Ruta 11: Santa Fe-San Justo — Reconstrucción losas.

Ruta 11: Rosario-Santa Fe-km 365/453 — Reconstrucción.

Ruta 11: Reconquista-Paralelo 28º — Ensanche 10 puentes.

Ruta 34: Rosario-Lucio V. López —Rectificación de cauce del Río Carcarañá.

Ruta 168: Santa Fe-Atracadero 5 de Octubre.

Ruta 168: Reparación puente colgante sobre la Laguna Setúbal.

Ruta 168: Puentes sobre Laguna Setúbal.

Ruta 168: Acceso puente sobre el Río Colastiné.

Ruta 177: km 25-Santa Teresa — Puentes, obras básicas y pavimento.

Ruta 178: Lte. con Buenos Aires-Santa Teresa — Alambradas.

Santiago del Estero

Ruta 9: San Vicente - Loreto — Obras básicas y enripiado.

Ruta 9: Sto. Domingo-Loreto (km 965-1005) — Mejora progresiva.

Ruta 34: Colonia Dora-Herrera — Obras básicas y pavimento.

Ruta 34: Fernández-La Banda — Obras básicas y pavimento.

Ruta 34: Pozo Hondo-Lte. c/Tucumán (km 1129,7-1154,7) — Obras básicas y enripiado.

Ruta 64: Sgo. del Estero-Cerrillos (km 10,9-35,9) — Mejora progresiva.

Tierra del Fuego

Ruta 3: Río Tristen-Ushuaia — Mejoramiento Pt. s/Río Oliva.

Ruta 3 Río Tristen-Ushuaia — Secc. Las Cotorras-N. Olivia — Obras básicas y enripiado.

Ruta 3: Av. Maipú-Av. 12 de Octubre y acceso Est. Aeronaval Ushuaia — Obras básicas y pavimento.

Ruta 3: Paso Garibaldi-Río Milna — Obras básicas.

Ruta 3: Lago Fagnano-Río Nilna — Obras básicas.

Provincia de Tucumán

Ruta 9: Tapia-Vipos — Obras básicas y pavimento. Puente.

Ruta 38: Río Huacra-La Cocha — Obras básicas y pavimento.

Ruta 38: Monteros-Lules-km 1498-1526 — Mejora progresiva.

Ruta 38: Monteros - Aguilares — Desagües.

Obras Viales Terminadas Capital Federal

Av. Rivadavia (entre Mario Bravo y Nazca) — Reconstrucción carp. conc. asfáltico.

Provincia de Buenos Aires

Ac. Sudeste Capital Federal (km 0,9-3,5).

Ruta 3: Azul-Chillas (km 284/305) — Desagües.

Ruta 3: Dorrego-Bajo Hondo (Pte. s/A. S. Grande) — Obras faltantes.

Provincia de Neuquén

Rutas 40 y 237: Collón Curá-Ranquel Huao-P. Miranda — Obras básicas trat. bit. simple.

Provincia de Río Negro

Ruta 151: Cipolletti-D. Cte. Cordero — Obras básicas trat. bit. triple.

Provincia de Santa Fe

Ruta 19: Emp. R. 11-Saa Pereyra —Recon. losas H. A.

CRUCE DE BOCACALLES O ENCRUCIJADAS

POR ordenanza 23802, dictada por la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires, se adoptan medidas tendientes a establecer normas a las que deberán atenerse los conductores de vehículos para efectuar el cruce de bocacalles o encrucijadas, las que se detallan a continuación:

Artículo 1º. Defínese como bocacalle o encrucijada a la superficie de vía pública común a dos o más arterias que concurren en una intersección, incluyendo las correspondientes sendas peatonales si ellas están físicamente demarcadas o, en su defecto, las superficies comprendidas entre las prolongaciones de las líneas municipales sobre la calzada, o las superficies correspondientes a las prolongaciones longitudinales de las aceras sobre dichas calzadas.

Artículo 2º. Aún cuando tuviere derecho de paso, ya sea por prioridad o porque así lo autorice un semáforo o la autoridad competente, ningún vehículo entrará en la bocacalle o encrucijada si no existe del otro lado de la misma el espacio suficiente para acomodar dicho vehículo, sin ocupar la superficie de la bocacalle o encrucijada.

Artículo 3º. En caso de que en virtud de lo prescripto en el artículo precedente un vehículo no pueda iniciar el cruce, deberá permanecer detenido, sin invadir la bocacalle o encrucijada, a la espera de que se cumplan las condiciones enunciadas en el artículo precedente y, sólo entonces, si la prioridad o las indicaciones del semáforo o autoridad competente así lo permiten, podrá efectuar el cruce.

Artículo 4º. En ninguna circunstancia un vehículo podrá entrar marcha atrás en una bocacalle o encrucijada. En el resto de la vía pública, un vehículo solamente podrá dar marcha atrás para maniobrar, en una distancia de hasta 30 metros, y cuando dicha maniobra se pueda efectuar con seguridad y sin interceptar al tránsito de los demás vehículos.

Artículo 5º. Agrégase al artículo 32 de la Ordenanza 22065 (Régimen de Penalidades), como inciso 39º) el siguiente: "La obstrucción de la bocacalle, o el ingreso a la misma y la circulación marcha atrás en forma indebida, con multa de pesos tres mil a ocho mil, moneda nacional."



NUEVOS AUTOMOVILES PARA LA ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

En el curso del mes de octubre último, el Automóvil Club Argentino dispuso la puesta en servicio de doce nuevos automóviles para la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito de la Entidad, los que han sido destinados al aprendizaje de socios y familiares de socios.

Las nuevas unidades, que se agregan a las ya existentes, son todas último modelo, es decir, correspondientes al año 1968 y pertenecen a las siguientes marcas: 1 FIAT 600; 4 FIAT 1.500; 2 PEUGEOT 404; 5 FORD FALCON.

NUEVO NUMERO TELEFONICO EN ESTACION JUAREZ

A raíz de haberse inaugurado el nuevo servicio de teléfonos automáticos en la zona, el nuevo número telefónico de la estación Juárez (Pcia. de Buenos Aires) es ahora el 212, en lugar del 12 que anteriormente le correspondía.

AUXILIO MECANICO

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires arrojó los siguientes guarismos en el mes de setiembre:

Con demora de:	Cant. de aux.
15 minutos	31.048
30 "	5.353
45 "	2.403
1 hora	1.414
1 h 15 m	506
1 h 30 m	271
1 h 45 m	106
2 horas	57
2 h 15 m	12
2 h 30 m	18
2 h 45 m	18
3 horas	2
Más de 3 horas	-

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	24.403
Gomas	4.301
Remolques	13.104
Total de auxilios	41.808

CELEBRACION EN LA FILIAL LINCOLN

Con motivo de la celebración de varios acontecimientos de interés local, el presidente de la filial Lincoln, ingeniero Miguel R. García Auge, reunió en una comida a los miembros de la comisión de dicha filial del Automóvil Club Argentino, personal de la institución, concesionarios del A.C.A. y amigos personales.

El ingeniero García Auge, quien cumplió 26 años como asociado de la entidad, anunció la iniciación de importantes obras de ampliación de la estación de servicio del Automóvil Club Argentino en la ciudad de Lincoln.

Durante el curso de la reunión, que transcurrió en un ambiente de grata cordialidad, se procedió a hacer entrega de premios y diplomas al personal que cumplió 20 y 25 años de vinculación con el Automóvil Club Argentino.



El presidente de la filial LINCOLN, ingeniero Miguel R. García Auge, hace entrega del diploma, por sus 20 años de vinculación con el Automóvil Club Argentino, al concesionario señor Rubén Aníbal Del Potro.

REGISTROS DEL AUTOMOTOR

Registro Nº 1 - Córdoba 2008 - Horario: de 6.30 a 12. Comprende: Pampa, desde Río de la Plata hasta Av. de los Constituyentes, óúmeros pares; Av. Salvador M. del Carril, desde Av. de los Constituyentes hasta Cuenca, números pares; Cuenca desde Salvador M. del Carril hasta Rivadavia, números impares; Portela, desde Rivadavia hasta Av. del Trabajo, números pares; Av. del Trabajo, desde Portela hasta Curapaligüe, números impares; Curapaligüe, desde Av. del Trabajo hasta Asamblea, números impares; Asamblea, desde Curapaligüe hasta José María Moreno, números impares; Av. Vernet desde J. M. Moreno hasta Av. La Plata, números impares; Av. Juan de Garay, desde Av. La Plata hasta Entre Ríos, números impares; Av. Entre Ríos, desde Av. Juan de Garay hasta río de la Plata, núneros imres; Av. Belgrano, desde Entre Ríos hasta río de la Plata, Nos. impares.

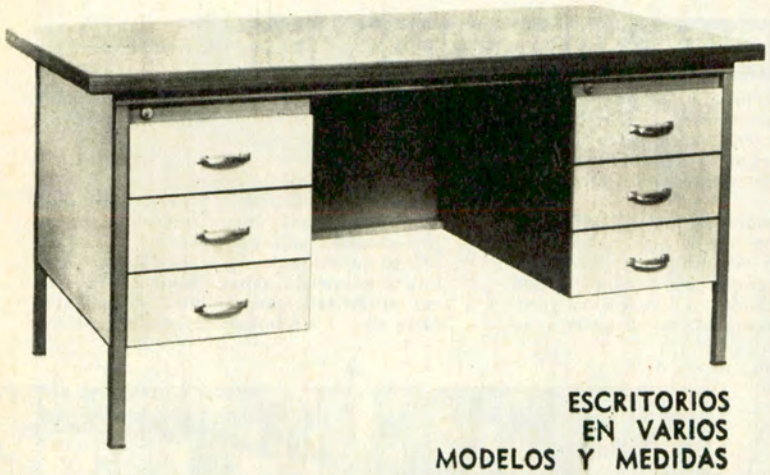
Registro Nº 2 - Dr. Juan R. Aranguren 4572 - Horario: de 14 a 18. Comprende: Av. General Paz y rectificación del Riachuelo hasta Av. Vélez Sársfield, por ésta hasta Av. Caseros, números impares; Entre Ríos hasta Av. Juan de Garay, números impares; Av. Juan de Garay hasta Av. La Plata, números pares; Av. Vernet hasta José María Moreno, números pares; Asamblea hasta Curapaligüe, números pares; Curapaligüe hasta Av. del Trabajo, números impares; Av. del Trabajo hasta Portela, números pares; Portela hasta Rivadavia, números impares; Cuenca hasta Av. Juan B. Justo, números pares; Av. Juan B. Justo hasta Av. Gral. Paz, números pares, y por ésta hasta el Riachuelo.

Registro Nº 3 - Emilio Lamarca 4193 - Horario: de 9.30 a 13. Comprende: Av. Gral. Paz, desde Pacheco hasta Av. Juan B. Justo; Av. Juan B. Justo hasta Cuenca, números impares; Cuenca hasta Av. Salvador M. del Carril, números pares; Av. Salvador M. del Carril hasta Av. de los Constituyentes, números impares; Pampa hasta Pacheco, números impares, y Pacheco hasta Av. Gral. Paz, números pares.

Registro Nº 4 - 11 de Setiembre 4085, 1º piso - Horario: 9,30 a 12.30. Comprende: Av. Gral. Paz, desde su intersección con la Av. del Tejar hasta el Río de la Plata; Río de la Plata hasta Pampa; Pampa hasta Pacheco, números impares; Pacheco hasta Republiquetas, números impares; Republiquetas hasta Av. del Tejar, números impares; Av. del Tejar hasta Av. Gral. Paz, Nos. impares.

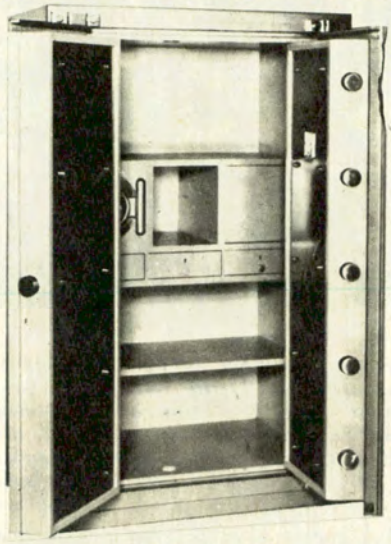
Registro Nº 5 Venezuela 1179 - Horario: de 8.30 a 12.30. Comprende: Av. Vélez Sársfield y rectificación del Riachuelo hasta Caseros, números pares; Av. Entre Ríos hasta Belgrano, números pares; Belgrano hasta Río de la Plata, números pares; Río de la Plata hasta rectificación del Riachuelo. Rectif. del Riachuelo hasta Av. Vélez Sársfield.

CAJAS FUERTES MUEBLES DE ACERO PUERTAS PARA TESOROS



ESCRITORIOS
EN VARIOS
MODELOS Y MEDIDAS

60 años de prestigio
en el amueblamiento
de empresas.



CAJAS FUERTES
EN VARIOS
MODELOS
Y MEDIDAS



ESCRITORIOS EN VARIOS
MODELOS
Y PARA EJECUTIVOS



SILLONES
GIRATORIOS Y
RECLINABLES EN
VARIOS MODELOS



FABRICANTES

D'Alvia Hijos

ESTA FIRMA NO TIENE SUCURSALES

CANGALLO 462 T.E. 33-9649 BUENOS AIRES

CONVENIO CON TIERRA DEL FUEGO



El contralmirante Guzmán, el doctor Saborido y el secretario de Economía del territorio sureño, señor Mateo García, se aprestan a ratificar el acuerdo sobre la transferencia de la Hostería Petrel.

LAS autoridades del Automóvil Club Argentino suscribieron un convenio con la Gobernación del Territorio de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, en virtud del cual la institución se hace cargo de la hostería Petrel, recientemente construida por el gobierno en el citado territorio, junto a las orillas del Lago Escondido. El referido convenio completa un complejo turístico integrado por los hoteles Albatros y Los Yaganes, de las localidades de Ushuaia y Río Grande, respectivamente, y la hostería Alakush, en bahía Lapataia, todos a cargo del Automóvil Club Argentino.

La ceremonia de la firma del convenio estuvo a cargo del gobernador del Territorio de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, contraalmirante (RE) José María Guzmán, quien fue acompañado por el secretario de Economía, señor Mateo García, y por las autoridades del Automóvil Club Argentino, presididas por el Secretario de la Comisión Directiva, doctor Walter A. Saborido, y el vocal titular señor Ovidio H. Salgueiro.

Recientemente había sido suscrita también con la Dirección General de Parques Nacionales la transferencia de la explotación integral de la hostería Alakusk, juntamente con una lancha y un ómnibus para el transporte de pasajeros. Con este último acuerdo quedó ratificado el propósito de la Dirección General de Parques Nacionales de fomentar el turismo en todo el ámbito de la República, orientando la explotación de los respectivos establecimientos con definido criterio empresario.

JUEVES TURISTICOS 1968

CON salas colmadas de público prosiguió desenvolviéndose el ciclo Jueves Turísticos 1968, organizado por la Comisión Asesora de Turismo Nacional e Internacional del Automóvil Club Argentino.

Todos estos actos se desarrollaron en el salón principal de la sede central del Automóvil Club Argentino, y comprendieron interesantes disertaciones que fueron acompañadas e ilustradas con películas cinematográficas, proyecciones luminosas y complementadas con el aporte de números artísticos o folklóricos de singular jerarquía.

Por orden cronológico reseñamos a continuación las reuniones realizadas. En todos los casos hizo la ponderación de los conferencistas el secretario de la Comisión Asesora de Turismo Nacional e Internacional, doctor Luis Petraglia.

El señor Miguel Orfila, intendente municipal de la ciudad de Posadas, ocupó la tribuna para referirse al tema: "Un viaje imaginario por Misiones". Este acto, que contó con los auspicios de la gobernación de esa provincia, fue ilustrado por numerosas diapositivas en colores. En la misma reunión se presentó el solista de guitarra profesor Lucas B. Areco y luego lo hizo la orquesta folklórica de la provincia de Misiones, compuesta por doce profesores, bajo la batuta del maestro Ricardo Ojeda. Este celebrado conjunto interpretó música litoraleña y guaraní, cosechando largos y entusiastas aplausos.

El jueves siguiente se presentó la conferencista, señora Lola Tapia de Lesquerre, cuya disertación versó sobre el tema: "Parques nacionales sureños, en la belleza y en la historia". La interesante conferencia fue ilustrada con proyecciones luminosas de gran valor artístico y documental. Completando el programa recitó versos alusivos la señorita María Eugenia López Canessa.

Posteriormente, ocupó el estrado del saln de actos del Automóvil Club Argentino, el coronel (RE) Federico C. Day, quien pronunció una disertación, en representación del gobierno de Salta. El oficial superior de nuestro Ejército dictó una conferencia sobre "Bellezas Turísticas de Salta", que también fue acompañada por interesantes diapositivas. Complementó el programa de la reunión la actuación de un conjunto salteño de guitarras y caja, que ejecutó música autóctona.

La referida etapa de los Jueves Turísticos sirvió para presentar al asesor de turismo de la provincia de Chubut, señor Norberto Luis Ciampoli, quien se ocupó del tema: "Turismo como industria en la provincia de Chubut". La conferencia fue ilustrada con películas en colores de la mencionada región del país.

En otra de las reuniones, el señor Alberto N. Antonini pronunció una conferencia sobre el tema "Imágenes antárticas", la cual, como las anteriores, fue ilustrada con proyecciones luminosas y películas referentes a la especialidad.



El intendente municipal de la ciudad de Posadas (Misiones), señor Miguel Orfila, entrega al presidente del Automóvil Club Argentino un mate finamente trabajado que simboliza la industria y, sobre todo la artesanía autóctona de la provincia de Misiones, durante uno de los actos del ciclo "Jueves turísticos".

NUEVOS LIBROS INCORPORADOS A LA BIBLIOTECA

Para conocimiento de los señores asociados y del público en general, se detallan los libros que recientemente han sido incorporados a la biblioteca de la entidad.

Curso de capacitación Citroën 2 CV. Citroën Argentina. (Donación de la fábrica.)

Ecole d'Organisation Scientifique du Travail. Principios generales de la organización científica de las relaciones humanas y la organización.

Manual de taller camión Ford, series 100-600. Manual de Taller Ford Falcon 1962. Ford Motor Argentina. (Donación de la fábrica.)

Guía Ama 1968. (Donación Asociación Mexicana Automovilística.)

Manual de taller Renault Dauphine y Gordini. Manual de taller Renault 4L. Manual de taller IKA, combustible y transmisión. IKA-Renault. (Donación de la fábrica.)

La señora Ordóñez. M. Lynch.

Manual de manejo. Mora Senisse. Lima 1968. (Donación Touring y Automóvil Club del Perú.)

Reglamento general de tránsito. Lima 1968. (Donación Touring y Automóvil Club del Perú.)

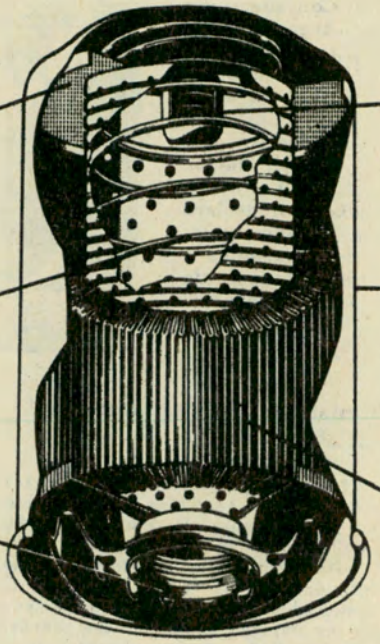
Manual de taller Peugeot 403-404 y derivados. (Donacin de la fábrica.)

El desafío americano. J. Servan-Schreiber.

Los hombres de a caballo. D. Viñas.

"filtre" esta información: no todos los filtros son iguales

J. L. GIANNI S.A.



P 854

conozca los filtros BOCO (por ejemplo)

Los fabrica ACOMA S.A.C.I.F.I., primera planta integral en su tipo, con todos los requisitos técnicos indispensables, para cuidar realmente la vida útil de su automotor. Están hechos con materiales nobles, rigurosamente controlados (celulosa norteamericana e italiana tratada y rayada en origen y con aceros importados). Además cumplen con las exigencias de la Ley 11.275 y responden a los requisitos de las normas IRAM, SAE y MIL. EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO los ha adoptado.
Usted los encontrará en sus talleres.

Y como si todo esto fuera "BOCO", tan alta calidad no implica que usted pague más por ellos. Conozca sus precios:

Ford Falcon	**$ 1.520.—**
Chevrolet	**$ 1.520.—**
Torino	**$ 1.520.—**
Fiat 1500	**$ 1.510.—**
Valiant	**$ 550.—**
Renault Dauphine	**$ 615.—**

Usted encontrará siempre un Filtro BOCO para cada marca y modelo de automotor, sea nacional o extranjero.
Fabricado bajo licencia de LEE Filter Corporation, N.J., USA.

Distribuidor Nacional
LIBOCO s.a.c.i.f.
Tucumán 784 · Teléfono: 392-4914
CAP. FED.: Caminos y Transportes S.A., Hernandarias 158 - El Emporio del Filtro S.R.L., R. Peña 754 - Carlsson S.R.L., Perú 362 - Jordán Cruz e Hijos S.C.A., Rivadavia 6165 - Equipos y Materiales S.A., Moreno 640 - Guillermo, Sixto y Angel Persia, Pilar 616 - Madi S.R.L., J. B. Justo 2490.
INTERIOR: Fátima S.R.L., Tucumán 478, Córdoba - López Oribe Av. Independencia 296, Allen (Río Negro) - Pedro y Felipe Palmero, J. V. Zapata 207, Mendoza - Ismael Ganderatz, Bmé. Mitre 397, Dto. A, Tandil - Simonutti y Soriano S.R.L., J. B. Alberdi 124, Junín Morán y Cía. S.A., Corrientes 560, Rosario.

HA SIDO CONSTITUIDA LA CONFEDERACION

La preside el señor

EN la sala de sesiones del Automóvil Club Argentino se efectuó la reunión constitutiva de la Confederación Argentina de Automovilismo Deportivo. El nuevo organismo integrado regirá en su aspecto deportivo a todas las manifestaciones mecánicas que se desarrollen en el país.

La nueva institución, cuya sigla es C.A.D.A.D. reemplazará en sus funciones a la Comisión Deportiva Automovilista y su creación se concretó con el importante aporte de once federaciones regionales de la Asociación Argentina de Volantes y del Automóvil Club Argentino. Sólo estuvo ausente el sector que agrupa a las instituciones automovilísticas de la Capital Federal, las cuales en momentos de cerrar esta edición de AUTOCLUB se encontraban considerando su incorporación al flamante organismo nacional.

En la ceremonia constitutiva se encontraban presentes los señores Domingo Labardette y Manuel Hernández, en representación de la Federación Regional Nº 2, que agrupa a las entidades de la zona Norte de la provincia de Buenos Aires; Abraham Sleimen, de la Regional Nº 3, que comprende el sector Sur de la misma provincia; Antonio Vaschetto Blencio y Angel L. Barbitta, de la Regional Nº 4, en la provincia de Santa Fe; Alessio R. Chessel y Oscar G. Olguín, de la Nº 5, de la provincia de Córdoba; Raimundo A. Patat y Edsel Bressan, de la Nº 6, que congrega a las provincias de Entre Ríos, Corrientes y Misiones; Federico Solari y Bernardino Bagier, de la Nº 7, que reúne a las provincias de Formosa, Chaco y Santiago del Estero; Jorge O. Martínez, de la Nº 8, que agrupa a Mendoza, San Juan y San Luis; Eduardo J. Poliche, de la Nº 9, que concentra a las provincias de Tucumán, La Rioja y Catamarca; Héctor Stefanutti y Carlos A. Rodríguez, de la Nº 10, por las provincias de Salta y Jujuy; Cándido H. Díaz y Pablo L. Cantahalli, de la Nº 11, que reúne a las provincias de La Pampa, Río Negro y Neuquén; Andrés P. Etura y Héctor J. Perreira, de la Nº 12, que congrega a las provincias de Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego; y comodoro Ernesto E. Baca y Luis Caminata en representación del Automóvil Club Argentino y de la Asociación Argentina de Volantes, respectivamente.

Designación de autoridades

Le reunión constitutiva fue abierta por el secretario del Automóvil Club Argentino, doctor Walter A. Saborido, quien dio la bienvenida a los delegados, y explicó a continuación que la ausencia del presidente del A.C.A., doctor César C. Carman obedecía al hecho de hallarse convaleciente de una intervención quirúrgica efectuada pocos días antes. A renglón seguido se procedió a la designación del presidente y secretario de la asamblea constitutiva, cuya elección recayó en los señores Alessio Roberto Chessel, y Francisco Solari, respectivamente.

A continuación, el delegado del Automóvil Club Argentino, comodoro Baca dio lectura a un mensaje del doctor Carman concebido en los siguientes términos:



Vista parcial de la asamblea constitutiva de la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo. El secretario de la Comisión Directiva del A.C.A., doctor Walter A. Saborido, declaró abiertas las deliberaciones y dio la bienvenida a los delegados.

Mensaje del Presidente del A.C.A.

"Era mi propósito asistir personalmente a esta Asamblea de Delegados de las Federaciones Regionales de Automovilismo, en la que de alguna manera se está decidiendo el futuro de esta noble actividad en la República Argentina. Lamentablemente, circunstancias adversas me impiden satisfacer ese propósito; pero me siento espiritualmente obligado a estar presente aquí con estas palabras, no solamente para expresar mi pensamiento traducido en la obra que se está coronando en este momento, sino también para manifestar mi serena y firme convicción de que las soluciones encontradas y que aquí van a concretarse en definitiva, serán una positiva y cierta garantía para el desarrollo del automovilismo en nuestro país. Más aún, creo que la solución hallada es la mejor que las circunstancias actuales y las previsiones para el futuro han permitido organizar, y digo esto en mi doble carácter de Presidente del Automóvil Club Argentino y de Presidente también de su Comisión Deportiva, que desde los primeros meses de este año ha sustituido a la Comisión Deportiva Automovilista que funcionó desde 1931. Este antecedente destaca el alto sentido de responsabilidad con que voy a exponer aquí mis ideas y, por otra parte, me obliga también a ser preciso y claro en su exposición, es decir, a no disimular ninguna reflexión que fuere necesaria para poner de manifiesto la trascendencia que atribuyo a este acto, con vistas al porvenir.

"Durante los últimos ocho meses he dedicado permanentemente y sin descanso mi atención personal a los problemas del automovilismo en la Argentina, sin olvidar la experiencia que he acopiado en el transcurso de la última década. He recorrido todo el país, he conversado con todos los hombres representativos del deporte y también con todos los que ponen sus mejores esfuerzos para que aquél pueda desarrollarse y progresar. He escuchado todas las opiniones, sugerencias, consejos y críticas, y también llegó hasta mí el eco de las diatribas más injustas y de las censuras o recriminaciones menos fundadas. Escuché siempre las opiniones con respeto y acepté las observaciones con buena voluntad, y con la misma entereza he pasado por alto los ataques, aún cuando a veces su violencia podía lastimar mi sensibilidad. Pero por encima de todas las cosas mi propósito fue, y creo haberlo conseguido, reunir en un haz homogéneo, con capacidad creadora, a todas las fuerzas sanamente inspiradas que en los más distintos y lejanos lugares de la República estaban bregando, a menudo en una forma inorgánica, para que el automovilismo deportivo adquiriese entre nosotros la jerarquía, la calidad y la dignidad que ese deporte debe tener en un país civilizado y progresista. Por supuesto, el Automóvil Club Argentino, por su naturaleza institucional, por su absoluta independencia de toda presión especulativa y por su completo desinterés, es decir, porque en ningún momento le perturban las apetencias lucrativas, necesariamente debía estar al frente de esa tarea destinada a agrupar lo mejor que tiene nuestro automovilismo, y en ese lugar de vanguardia estuvo.

Méritos y debilidades

"Camino andando y adentrándome hondamente en la intimidad de la fenomenología que caracteriza a nuestro automovilismo deportivo, pude advertir también, al lado de sus grades méritos, sus debilidades. Así, pude percibir que con frecuencia se perdían de vista los grandes y altos objetivos nacionales, sacrificándolos a intereses de grupos o personas, o a un criterio localista que restringía la eficacia estimulante y creadora del deporte. Pude percibir también, por debajo de la superficie aparente, los impulsos que a veces mueven a ciertos actores, a algunas organizaciones. Por lo demás, estas comprobaciones no me alarmaron demasiado: ciertamente, está en la naturaleza humana la tendencia a la

ARGENTINA DEL AUTOMOVILISMO DEPORTIVO

Alessio R. Chessel

grandeza, pero también la a menudo inocultable inclinación a la defensa de los intereses particulares o de círculo. De todos modos, a través de mis contactos y observaciones llegué a la conclusión de que el automovilismo podía ser organizado de modo que en el futuro respondiese a lo que el país, el público aficionado a los propios practicantes del deporte esperan de él, en tanto los guía una limpia pasión argentina.

"Pienso que ha llegado el momento de que el automovilsmo se practique con sentido nacional y para la nación, y no como una actividad privativa de determinados grupos. Pienso que el automovilismo debe ser dirigido con el criterio progresista de una gran empresa, pero no por los apetitos patrimoniales de una empresa comercial, sino con la idea permanente, con la decisión irrenunciable de que una parte sustancial de los grandes ingresos que produce, sin duda alguna, la explotación de las competencias automovilísticas, sea revertida e invertida para beneficio general, es decir, para promover, estimular e impulsar el progreso del deporte mismo y de todos los elementos, humanos y técnicos, que le dan vida y trascendencia en la sociedad actual. Estos objetivos podrán ser asegurados mediante el funcionamiento de la Confederación Nacional que estamos creando y la actividad de las Federaciones Regionales que le servirán de base.

"Yo sé que el esquema aquí someramente expuesto, puede sorprender y en cierto modo afectar los intereses particulares de algunas personas o de algunos grupos; pero creo con firmeza que no debemos apartarnos en nuestra acción futura de la única línea que puede llevarnos a difundir el deporte automovilista por el deporte mismo, por lo que significa para la nación, por lo que puede significar como una fuerza creadora de cultura. Esto podrá hacerlo la Confederación que está naciendo.

"Muchos elementos materiales y muchos esfuerzos harán falta para conseguirlo. No todo está dicho, y mucho menos que todo está hecho. Faltan en el país organizaciones de auténtico sentido deportivo, pese a los notables esfuerzos que están realizando muchas de las que existen; faltan autódromos y pistas adecuadas, y, algo que es de extraordinaria importancia para el futuro, falta la coordinación de los esfuerzos económicos de parte de entidades deportivas y empresas, para que el automovilismo pueda progresar como una manifestación activa de conjunto y no como un hecho aislado, fruto de la iniciativa de algunos hombres emprendedores, de algunos círculos o grupos. Pero tengo la convicción de que todo esto puede ser conseguido si nuestra inspiración es sana y clara nuestra visión.

Gran Autódromo Nacional

"Al hablar de autódromos, no estoy pensando solamente en los que pueden ser construídos en aquel o este lugar, en una ciudad o en otra del país; pienso en el *"Gran Autódromo Nacional"*, que sólo podrá ser construído cuando consigamos el aporte organizado y conjunto de las grandes empresas que están vinculadas a la producción automotriz y que, más que nadie, están interesadas, por aquella misma razón, en el progreso del deporte automovilista. La construción de tal autódromo no es una utopía. Podremos conseguir, si nos empeñamos en ello, que la República Argentina tenga la mejor pista de carreras, dotada de las más perfectas y completas condiciones exigibles para hoy y para mañana, tan buena o mejor que la de Indianápolis; pero hay que trabajar empeñosamente para llegar a este resultado. Y quiero advertir que sólo considero los propósitos expuestos como punto de partida, porque estoy convencido de que, en la práctica, contamos con todas las condiciones necesarias y exigibles para que el automovilismo argentino se encuentre pronto en los primeros planos del campo mundial.

"A este respecto, quiero acudir, en apoyo de mis afirmaciones, a mi experiencia como Presidente del Automóvil Club Argentino y a la amplia posibilidad de observar y ver que me da mi condición de vicepresidente de la O.T.A., la Organización Mundial del Turismo y Automovilismo. Desde estas dos amplias plataformas, los problemas se aclaran y también se agrandan las perspectivas; y así, he podido reunir opiniones fundadas y objetivas y observaciones concretas, que unidas a las que me han suministrado los permanentes contactos con los hombres y círculos de la Federación Internacional del Automóvil, me permiten formar juicio sobre ciertos aspectos fundamentales del automovilismo deportivo en la Argentina, y para manifestarlo voy a elegir ahora un punto que nos interesa a todos, dirigentes, deportistas y fabricantes de máquinas.

"He recogido, aquí y allá, la impresión de que podríamos llegar al desiderátum aparente de fabricar en el país las máquinas para coches de las Fórmulas 1 y 2 internacionales; pero esto es un error entusiasta, fruto de una fe que respeto, pero que no responde a la realidad. Porque, dado el mercado especialísimo que absorbe la producción de aquellas máquinas y dadas también las condiciones que dicha producción exige, es sumamente difícil, si no absolutamente imposible, que podamos nunca competir con los productos italianos, franceses, ingleses, alemanes y japoneses, dejando de lado deliberadamente las grandes inversiones que en este sector están haciendo hoy, directa o indirectamente, las empresas norteamericanas. En cambio, tengo la certidumbre, porque nuestra experiencia inmediata lo confirma, que esa clase o categoría de máquinas que responde a los llamados "prototipos", nacidos del proceso de perfeccionamiento del turismo de carretera, que seguiremos alentando y que es tradicional en nuestro deporte, esos "prototipos", digo, que en estos últimos tiempos están desempeñándose con extraordinario brillo, constituyen un objetivo tan alcanzable como siempre perfectible. Y estoy seguro también, que, cuando tengamos escenarios apropiados, esas máquinas o sus congéneres o similares, no sólo servirán para obtener espectaculares resultados en las competencias, sino que también se convertirán en un poderoso aliciente para el desarrollo de la técnica automotriz argentina, en grande y pequeña escala, y podremos llegar a tener así un tipo de máquina nacional que podrá soportar cualquier parangón. Algo más aún: creo que sólo por este camino y cuando demos cabal cumplimiento a esta etapa, podremos formar una generación —no un hombre aislado— de auténticos campeones, de maestros del volante, que podrán competir con éxito en cualquier escenario mundial. En definitiva lo que hoy tenemos.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO **EN EL CAMINO,** POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número: ..... Cuotas.....

Apellido y nombre .....

Marca del coche ..... Modelo .....

Nº de patente ..... Localidad .....

Detenido en ..... Km. .....

Posible desperfecto .....

.....

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTE DETENIDO Y SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO.

.....
FIRMA DEL SOCIO

ver al dorso

en cuanto a terreno y máquinas, no es suficiente para lanzarnos a un desafío internacional, y el elemento hombre del que disponemos merece, por su real calidad, una experiencia más completa para poder llevar orgullosamente la representación argentina. Las excepciones singulares no deben hacernos perder de vista el conjunto.

Culmina un proceso

"Señores: en estos momentos está culminando, con la fundación de la Confederación, un largo, laborioso y algunas veces muy difícil proceso de organización. Para llegar a este resultado, el Automóvil Club Argentino ha debido, ineludiblemente y por las causas que ya son de público conocimiento, reasumir el ejercicio de los poderes deportivos que había delegado en un ente autónomo, que dispuso de ellos durante más de un tercio de siglo. Las circunstancias nos impusieron también la obligación de revisar y reajustar el calendario deportivo; pero al mismo tiempo, nos dieron la oportunidad, ya demasiado demorada, de confeccionar, gracias a una labor metódica y paciente debida a técnicos especializados, un código orgánico y coherente de seguridad para la realización de carreras automovilísticas en nuestro país, y también la de estructurar el estatuto que dió nacimiento a esta Confederación, cuya gran misión nacional es obvia y de alta responsabilidad. No siempre nuestra tarea y la absoluta limpieza de nuestras intenciones fueron suficientemente comprendidas y apreciadas. Desde todos los ángulos nos presionaron para acelerar peligrosamente el proceso y a menudo voces airadas o interesadas crearon un coro desentonado, impropio para realizar una tarea tan compleja como la que terminamos por cumplir. Pero hemos confiado siempre en que los resultados darían razón a nuestros esfuerzos, a nuestro tesón paciente e inagotable, y a nuestra fe en el futuro del país y del automovilismo deportivo. Aquí están, y no podrán comprometerlos los que todavía están custodiando intereses menores en su tienda propia, o los que, a impulsos de una pasión que respeto, pero que no puedo compartir, aún demoran en percibir que el camino que hemos abierto conduce a la unión de todos y al progreso de nuestro deporte y aún de la industria misma, y que sólo y exclusivamente son éstos los objetivos eminentes que estamos persiguiendo.

"El A.C.A. apoyará a esta Confederación y a las Federaciones Regionales con toda su experiencia, sus medios posibles y su prestigio genuino, sin declinar su responsabilidad como custodio de los principios que inspiran las reglamentaciones vigentes y de los poderes que nos disponemos a delegar. Es este un deber irrenunciable, más que un derecho nuestro. Estamos seguros de que somos comprendidos ya, ahora, como lo somos también, en otro campo, cuando manifestamos nuestro deseo de incorporar a esta organización nacional que hoy surge, la Asociación Argentina de Volantes, porque no tiene otros intereses que los de la recíproca ayuda mutual, y al club que agrupa al personal de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, con los que hemos querido rendir un homenaje merecido y justo, no ya a una entidad parcial sino a la grande institución argentina nombrada que, casi desde los comienzos mismos de su actividad en defensa del patrimonio nacional, no ha retaceado esfuerzos, apoyo e inversiones para estimular el desarrollo de nuestro automovilismo deportivo, con la consiguiente repercusión positiva sobre la industria automotriz.

"Señores: aún a riesgo de haberme excedido en el tiempo, me he tomado esta libertad de manifestar lealmente, sin reserva alguna, mi pensamiento acerca de los problemas cuya solución nos interesa a todos. Agradezco muy sinceramente la colaboración que he encontrado en este duro bregar de todos los días, y hasta me siento reconocido a los que, quizá por no compartir mis puntos de vista y mis esperanzas, han hecho menos fácil la tarea, porque sé que, en el fondo, todos aspiramos a engrandecer nuestro automovilismo y que, desde este momento mismo, todos deseamos con fervor que esta Confederación y las Federaciones que la sustentan avancen sin tropiezos y puedan crear una realidad deportiva digna del país cuyo espíritu progresista nos alienta."

Constitución de la C.A.D.A.D.

Una vez leído el mensaje del doctor Carman se procedió a la lectura del proyecto de estatuto propuesto por el delegado del A.C.A., cuyos 28 artículos fueron tratados en forma particular y, con algunas modificaciones, aprobados por unanimidad. El estatuto prevé la constitución del nuevo organismo integrado por doce federaciones regionales y las dos entidades metropolitanas. Una, el Automóvil Club Argentino, por el poder deportivo internacional que tiene asignado, y la otra, la Asociación Argentina de Volantes, por tratarse de una institución de carácter gremial.

Por último se pasó a un breve cuarto intermedio y se procedió a constituir el comité ejecutivo que quedó presidido por el señor Alessio Roberto Chessel, e integrado por el comodoro Ernesto E. Baca, como secretario y los señores Eduardo Labardette como tesorero, y Eduardo J. Poliche y Antonio Vaschetto, como vocales

Delegación de poderes

Sobre el cierre de esta edición, se llevó a cabo el acto de delegación del ejercicio del poder deportivo nacional a la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo (CADAD), por parte de su titular, el A.C.A. En nuestro próximo número publicaremos la crónica de dicho acto, como así también el discurso pronunciado en la oportunidad por el presidente del A.C.A.

DECLARACIONES DEL PRESIDENTE DE LA C.A.D.A.D.

Interrogado el presidente de la nueva organización, señor Alessio R. Chessel, sobre los planes y perspectivas de esa Entidad, produjo las siguientes declaraciones exclusivas para AUTOCLUB:

—Estimo que lo más importante de la creación de la C.A.D.A.D. (Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo) —nos expresó— es el fomento de la colaboración entre los dirigentes de las diversas zonas del país, que anteriormente actuaban aislados por falta de un acceso fácil a los organismos de conducción. Ahora, quienes están empeñados en el quehacer automovilístico, no se ven precisados a viajar a Buenos Aires: cada dirigente tiene una Federación en su propia zona.

—¿Cuáles son los planes inmediatos de la Confederación? —preguntamos al señor Chessel.

—Nos preocupa fundamentalmente —responde— el problema de la infraestructura que el automovilismo deportivo nacional requiere. Es decir, la carencia de circuitos permanentes y semipermanentes, cuya construcción, en la actualidad, está dependiendo exclusivamente de la buena voluntad de los gobiernos provinciales. La Confederación que tengo el honor de presidir pondrá todos los recursos a su alcance para estimular la implantación de circuitos adecuados. Otra preocupación fundamental de la C.A.D.A.D. es la debida capacitación de quienes ejercen funciones auxiliares

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO **EN EL CAMINO,** POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el ..... a las ..... horas

Equipo salió a las ..... hs. Volvió a las ..... hs.

Kilómetros recorridos .....

Sello de la Estación

..... INTERVINE

ver al dorso

dentro del automovilismo deportivo. Me refiero a comisarios, banderilleros, cronometristas, etc., quienes recibirán, con el apoyo del Automóvil Club Argentino, la instrucción técnica y de perfeccionamiento que el desempeño de dichas funciones requiere. De tal modo, estimo que para la próxima temporada se dispondrá de colaboradores adecuadamente capacitados y eficazmente entrenados para el cumplimiento de su misión.

—A raíz de la constitución de la C.A.D.A.D. se han dejado oír algunas observaciones. ¿Cuál es su opinión al respecto?

—Entiendo que aquéllas obedecen a errores de información. Sobre esto se pueden citar hechos concretos: cuando se juzgó oportuno introducir un cambio en la conducción del automovilismo deportivo, el Automóvil Club Argentino se dirigió a todas las entidades del país vinculadas a ese quehacer, con el objeto de recabar sus opiniones sobre el problema. Más tarde, cuando se analizó el proyecto del estatuto, hubo debate libre. Se pudo discutir y proponer modificaciones al proyecto original. Todas las entidades automovilísticas tuvieron las mismas oportunidades de participar en el proceso. Yo mismo, como dirigente del interior, elevé propuestas que fueron debidamente consideradas. Por ello, reitero que las críticas deben tener su origen en errores de información acerca de este problema.

—Por otra parte —continúa el señor Chessel—, con relación a una de las observaciones, según la cual la división regional adoptada no respondería a la realidad del automovilismo deportivo, quiero destacar que, precisamente, las regiones establecidas tienden a poner en igualdad de posibilidades a todos los sectores del país. Es decir, ellas imprimen al automovilismo un sentido amplio y auténticamente nacional.

—¿Considera que el número de instituciones incluídas en la C.A.D.A.D. otorga a ésta una adecuada representividad?

—Los clubes que ya apoyan la constitución de la Confederación son más de ochenta y cinco; pero el futuro es amplio.

Volviendo a los planes de la Confederación, el señor Chessel expresa el propósito de "ceder a las Federaciones la fiscalización de las competencias zonales, con el fin de estimular el automovilismo de base". Entre otras inquietudes se refiere también a "la necesidad de ir evolucionando hasta adecuar el automovilismo deportivo argentino a las normas existentes en el campo internacional. En esto hay mucho por delante —dice—, pero ya se está en camino hacia ese fin. Y con respecto al futuro del automovilismo nacional —concluye— deseo decir que en el país hay inmensas posibilidades, que la Confederación tratará, por cierto, de aprovechar al máximo".

REPORTAJE AL PRESIDENTE DEL CLUB YPF

AUTOCLUB recabó la opinión del señor José A. Boeri, presidente del club YPF, sobre la nueva organización que rige el automovilismo deportivo en el país. Estas fueron sus manifestaciones:

—¿Qué importancia tiene la constitución de la Confederación Nacional de Automovilismo Deportivo?

—Entiendo que al automovilismo deportivo nacional, debía dársele una salida, ¿por dónde?: Con la participación de todos, se lograrán objetivos comunes.

—¿Cuál es su impresión sobre el futuro del automovilismo deportivo en la Argentina?

—Evidentemente, por lo demostrado en estos últimos años y con el esfuerzo puesto de manifiesto en todos los órdenes, este deporte está llamado a ocupar un lugar privilegiado dentro del concierto deportivo internacional, a no ser que los hombres confundan la línea que deben seguir.

—¿La nueva estructura directiva que se está concretando concilia los deseos del público y de los propios practicantes del automovilismo deportivo?

—Estimo que sería prematuro abrir juicio sobre esta pregunta, puesto que sólo recientemente se ha encargado la nueva estructura de la faz directriz del automovilismo; pero confío en que así sucederá lo que usted pregunta.

—¿Cuál es su opinión acerca de la explotación de las competencias deportivas?

—Si por explotación se entiende ser el poseedor de una fecha para organizar una determinada competencia deportiva del automovilismo, considero prudente opinar que las mismas deben estar a cargo únicamente de entidades deportivas que no persigan fines de lucro.

—¿Es beneficioso para el progreso del automovilismo deportivo la coordinación de los esfuerzos económicos por parte de entidades deportivas y empresas?

—Considero de muy positivo resultado que las empresas comerciales realicen esfuerzos económicos para la organización adecuada de competiciones, toda vez que aquéllas, en el orden material, son las que resultan beneficiadas.

Naturalmente, estas competencias, estimo, deberían en todos los casos contar con la máximas garantías de seriedad en su organización, en todos los aspectos.

—¿Además de la construción de autódromos municipales, regionales y provinciales, cree en la necesidad de contar con un gran autódromo nacional? ¿En qué lugar?

—Personalmente, soy un gran entusiasta por todo lo que sea progreso. Por ello, abrigo la íntima esperanza de que, en un futuro no lejano, tanto las municipales como las autoridades nacionales estudiarán profundamente este problema para resolverlo de acuerdo con las necesidades reales de nuestro país, que día a día demuestra al mundo entero sus grandes adelantos en todos los órdenes.

Por ello, descuento que todos los autódromos serán mejorados para ponerlos a nivel de la evolución de nuestra nación, lo que permitirá la realización de carreras de importancia a todo lo largo y ancho de nuestra República.

No quiero dejar pasar esta brillante oportunidad que me brinda la Revista AUTOCLUB para testimoniar mi profundo agradecimiento y el de todos los miembros directivos, por la permanente colaboración y apoyo que ha brindado siempre el Automóvil Club Argentino al Club YPF (Capital Federal), en especial en los actuales momentos en que estamos organizando el Primer Campeonato Internacional Fórmula 2.

Los Estatutos de la nueva organización

Reproducimos a continuación los Estatutos por los cuales se rige la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo (C.A.D.A.D.).

CAPITULO I
DENOMINACION, OBJETO Y DOMICILIO

Artículo 1º — Bajo la denominación de Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo (C.A.D.A.D.) se constituye una Entidad con domicilio legal en la Capital Federal y que tendrá por objeto promover, fomentar, organizar y fiscalizar pruebas automovilísticas de carácter deportivo, y propender al perfeccionamiento técnico de automóviles deportivos.

CAPITULO II
CAPACIDAD Y DURACION

Artículo 2º — Su capacidad se extiende a todos los actos judídicos autorizados por las leyes a las personas jurídicas y en general, adquirir derechos y contraer obligaciones vinculadas a sus fines. Su duración es indefinida.

CAPITULO III
CONSTITUCION DE LA C.A.D.A.D.

Artículo 3º — La C.A.D.A.D. se constituye con las Federaciones que acepte e integradas por entes sin fines de lucro con personería jurídica, en cuyo objeto se involucre la práctica del automovilismo deportivo en cada una de las siguientes jurisdicciones: *Región 1:* Capital Federal. *Región 2:* Provincia de Buenos Aires — Zona Norte, que comprende: San Nicolás, Ramallo, San Pedro, Baradero, Zárate, Campana, Escobar, Tigre, San Fernando, San Isidro, Vicente López, Avellaneda, Quilmes, Berazategui, Ensenada, Berisso, La Plata, Magdalena, Pergamino, Bartolomé Mitre, Capitán Sarmiento, San Antonio de Areco, Exaltación de la Cruz, Pilar, General Sarmiento, Morón, Merlo, Matanza, Lomas de Zamora, Almirante Brown, Esteban Echeverría, Florencio Varela, Mariano Moreno, General Rodríguez, Luján, Marcos Paz, Cañuelas, San Vicente, Brandsen, Lobos, Navarro, Chivilcoy, Alberti, Bragado, General Viamonte, Lincoln, General Pinto, General Villegas, L. N. Alem, General Arenales, Colón, Rojas, Junín, Chacabuco, Salto, Carmen de Areco, San Andrés de Giles, Suipacha, Mercedes, General Las Heras. *Región 3:* Provincia de Buenos Aires — Zona Sur, que comprende: Rivadavia, Carlos Tejedor, Trenque Lauquen, Pehuajó, Carlos Casares, 9 de Julio, 25 de Mayo, Saladillo, Roque Pérez, Monte, General Paz, Chascomús, Castelli, Pila, General Belgrano, Las Flores, General Alvear, Tapalquen, Bolívar, H. Irigoyen, Pellegrini, Salliqueló, Guaminí, Caseros, Olavarría, Azul, Rauch, Ayacucho, General Guido, Dolores, Tordillo, General Lavalle, General Madariaga, Maipú, Tandil, Juárez, Laprida, General Lamadrid, Coronel Suárez, Adolfo Alsina, Puán, Saavedra, Tornquist, Villarino, Bahía Blanca C. De Marina, L. Rosales, Coronel Pringles, Coronel Dorrego, González Chaves, Tres Arroyos, Patagones, San Cayetano, Necochea, Balcarce, Lobería General Alvarado, General Pueyrredón, Mar Chiquita. *Región 4:* Provincia de Santa Fe. *Región 5:* Provincia de Córdoba. *Región 6:* Provincias de Entre Ríos, Corrientes y Misiones. *Región 7:* Provincias de Formosa, Chaco y Santiago del Estero. *Región 8:* Provincias de Mendoza, San Juan y San Luis. *Región 9:* Provincias de Tucumán, La Rioja y Catamarca. *Región 10:* Provincias de Salta y Jujuy. *Región 11:* Provincias de La Pampa, Río Negro y Neuquén. *Región 12:* Provincias de Chubut, Santa Cruz y Territorio Nacional de Tierra del Fuego,

Antartida e Islas del Atlántico Sur. Además podrán ingresar a la C.A.D.A.D. las siguientes Instituciones: a) Automóvil Club Argentino; b) Asociación Argentina de Volantes y c) las demás entidades cuya incorporación se resuelva por la C.A.D.A.D. En caso de que la Confederación modifique el número de las regiones mencionadas, se producirá la incorporación de las consiguientes Federaciones que correspondan a cada región.

CAPITULO IV
ORGANIZACION

Artículo 4º — El Gobierno de la C.A.D.A.D será ejercido por: a) La Asamblea; b) el Comité Ejecutivo.

Artículo 5º — Cada una de las entidades integrantes de la C.A.D.A.D estará representada en la Asamblea por un delegado titular y un suplente, quien tendrá voz, pero no voto. Cada delegado tendrá un voto. La presidencia del Comité Ejecutivo de la C.A.D.A.D. presidirá las sesiones de la Asamblea con voz, pero sin voto, salvo los casos de empate en los que tendrá voto decisorio. Al ser abierta la Asamblea, como primer acto, ésta procederá a designar un Secretario que secundará al Presidente mientras sesione la misma.

Artículo 6º — Los delegados duran dos años en su mandato al cabo de los cuales las Entidades procederán a una nueva designación, pudiendo aquéllos ser reelegidos.

Artículo 7º — La Asamblea general de Delegados se reunirá regularmente una vez cada año, en sesiones ordinarias que deberán iniciarse entre el diez y el veinte de julio y sólo podrá tratar y resolver asuntos que figuren en el Orden del Día de la Convocatoria.

Artículo 8º — El Orden del Día para las Convocatorias a Asambleas Ordinarias será preparado por el Comité Ejecutivo de la C.A.D.A.D.; para este objeto, un proyecto del Orden del Día preparado por este cuerpo será sometido a consideración de la Comisión Directiva de cada una de las Entidades integrantes de la C.A.D.A.D., por lo menos con cuarenta días de anticipación a la fecha fijada para la reunión de la Asamblea General de Delegados. Cada Entidad podrá pedir al Comité Ejecutivo la inclusión de un nuevo punto en el Orden del Día, sin que tal pedido haga obligatoria esta inclusión; pero en caso de denegatoria, que se hará conocer a todas las Entidades juntamente con el Orden del Día, la Asamblea General, por el voto de las dos terceras partes de los Delegados presentes, podrá decidir el tratamiento del tema planteado y sus resoluciones serán válidas si contaren con la simple mayoría de aquélla. Las Entidades deberán devolver al Comité Ejecutivo los proyectos de Orden del Día sometidos a su consideración dentro de los diez días de haberlo recibido. El Comité deberá cursar las Convocatorias a Asamblea Ordinaria, a las Entidades integrantes de la C.A.D.A.D., por lo menos con veintidós días de anticipación a la fecha fijada para la reunión.

Artículo 9: — La Reunión de la primera Asamblea General de Delegados que se realizará después de la aprobación de este Estatuto, tendrá su asiento en la ciudad de Buenos Aires; para todas las Asambleas que siguieren, el lugar de reunión será fijado por el mismo cuerpo.

Artículo 10º — La Asamblea General de Delegados podrá reunirse también en Sesiones Extraordinarias en cualquier época del año: a) Cuando así lo determinase el Comité Ejecutivo; b) por disposición del Presidente; c) Cuando lo solicitasen por escrito, conjuntamente los Delegados de por lo menos cuatro entidades integrantes de la C.A.D.A.D El Comité Ejecutivo fijará la fecha de reunión de la Asamblea Extraordinaria, que deberá estar dentro de los treinta días de su solicitud.

Artículo 11º — Son deberes y atribuciones de la Asamblea General de Delegados: 1) Considerar la memoria anual y el Balance del ejercicio económico-financiero que deberá presentar el Comité Ejecutivo, y el proyecto de presupuesto para el ejercicio siguiente. El ejercicio vence el 31 de mayo de cada año. 2) En caso de ejercer el poder deportivo consiguiente, designar la Comisión Deportiva y el Tribunal de Apelación y dictar el Reglamento Deportivo Automovilista. 3) Elegir las Entidades integrantes del Comité Ejecutivo. La designación de la Presidencia requiere la mayoría absoluta, es decir, la mitad más uno del total de los delegados que estatutariamente componen la Asamblea; cuando el número de delegados sea impar, se considerará absoluta la mayoría compuesta por la mitad, del total menos uno, más una unidad. Los restantes integrantes del Comité Ejecutivo podrán ser elegidos por simple mayoría de los delegados presentes en la Asamblea. Si en dos votaciones sucesivas ningún candidato a la presidencia obtuviese la mayoría requerida, la tercera votación se limitará a los dos candidatos que hubiesen obtenido mayor número de votos, e igual procedimiento se adoptará respecto de los demás integrantes del Comité Ejecutivo. La elección será secreta y se efectuará mediante boletas que serán depositadas tras el llamado del Secretario de la Asamblea a cada Delegado. 4) Disponer la modificación del número de las regiones mencionadas en el artículo 3º y aceptar la incorporación de nuevas entidades. Estas decisiones deberán tomarse con mayoría de dos terceras partes de sus miembros. 5) Disponer las modificaciones a este Estatuto en la forma establecida en el artículo 23º; 6) Disponer el cambio del domicilio legal a cualquier punto del país. 7) Excluir o expulsar a la Entidades que integran la C.A.D.A.D. por dos tercios de votos presentes. 8) Tratar todos los puntos que estuvieren incluidos en el Orden del Día; 9) Designar dos de sus miembros para firmar el Acta de Sesión, conjuntamente con el Presidente y Secretario de la Asamblea General de Delegados.

Artículo 12º — En los casos del artículo 10º, la Asamblea Extraordinaria tratará exclusivamente el Orden del Día de la Convocatoria, que estará compuesto por los temas o cuestiones determinados con precisión por quienes han solicitado la reunión, sin que por ninguna razón pueda ser tratado otro asunto. Esas Asambleas deberán ser convocadas con una anticipación de por lo menos veinte días a la fecha que fijará el Comité Ejecutivo para su reunión.

Artículo 13º — El Comité Ejecutivo estará formado por una Presidencia, una Secretaría, una Tesorería, una 1ª Vocalía y una 2ª Vocalía, que estarán ejercidas por el delegado titular de las entidades que resultaren electas para cada una de esas funciones, actuando en reemplazo de los mismos los delegados suplentes de las respectivas entidades. En caso de retiro definitivo por cualquier causa que fuere de alguno de los delegados, la Entidad a la que corresponda designará la persona que substituya. En caso de retiro definitivo de alguna de las entidades integrantes que desempeñan la presidencia, secretaría o tesorería, en su reemplazo provisorio actuará la entidad que desempeñe la primera Vocalía o la segunda en su caso, correspondiendo en caso de retiro definitivo de cualquiera de las entidades integrantes convocar a Asamblea Extraordinaria de Delegados al solo efecto de completar el órgano ejecutivo. Todos estos cargos duran 2 años. Las Entidades que hubieren integrado el Comité Ejecutivo durante dos períodos completos no podrán ser reelegidos sino con intervalo de un período.

Artículo 14º — El Comité Ejecutivo deberá reunirse por lo menos una vez por mes; además cuando lo solicite cualquiera de sus integrantes, en cuyo caso el Presidente deberá reunirlo dentro de los ocho días de recibido el pedido, convocándolo con una anticipación no menor de dos días. Su quórum se formará con la mayoría de sus integrantes; cada uno de ellos tendrá derecho a un voto, y las resoluciones se tomarán por mayoría de los presentes, correspondiendo en caso de empate emitir su voto al Presidente.

Artículo 15º — Son deberes y atribuciones del Comité Ejecutivo: 1) Dictar los Reglamentos y disponer las medidas que resulten pertinentes para la aplicación de este Estatuto; 2) Designar Comisiones y fijarles su cometido y atribuciones; 3) Aceptar o rechazar la renuncia de sus miembros y concederles licencia; 4) Amonestar o suspender las Entidades que integran la C.A.D.A.D., las que podrán en caso de suspensión apelar ante la primera Asamblea que se realice haciéndose efectiva mientras tanto la sanción; 5) Realizar los actos pertinentes establecidos en el artículo 1881 del Código Civil, pudiendo otorgar los poderes para el ejercicio de dichos actos; 6) Proponer a la Asamblea las cuotas sociales y los aportes y contribuciones que corresponderán a las entidades integrantes de la C.A.D.A.D. y sus modificaciones; 7) Proponer a la Asamblea el presupuesto anual de gastos y recursos y el balance del ejercicio; 8) Cooperar y disponer operaciones de cualquier naturaleza con los Bancos de la Nación Argentina, Central de la República Argentina, Industrial de la República Argentina, Hipotecario Nacional de la Provincia de Buenos Aires, Municipal de la Ciudad de Buenos Aires, o de cualquier otro Banco o Intitución Nacional, Provincial, Municipal, Oficial o Particular; 9) Declarar la cesantía de sus miembros cuando faltaren a más de tres reuniones consecutivas del cuerpo o a cinco discontinuas, sin previo aviso, siendo de aplicación lo pertinente del artículo 13º.

Artículo 16º — El Delegado que ejerza la Presidencia deberá ser argentino y ser mayor de treinta años de edad.

Artículo 17º — Son funciones y atribuciones de la Presidencia: 1) Ejercer la representación legal y social de la C.A.D.A.D. ante los poderes públicos y en todos los actos privados; 2) Firmar con la Secretaría todos los documentos e instrumentos públicos y privados. Cuando estos se refieran a asuntos económicos o financieros que interesen o afecten a la Confederación, deberán ser firmados con la Tesorería del Comité Ejecutivo; 3) Ejecutar las decisiones adoptadas por las Asambleas Generales y el Comité Ejecutivo; 4) Presidirá con facultad de delegar las Comisiones a crearse por la C.A.D.A.D.; 5) Presidirá la Asamblea de Delegados; 6) Resolver todos los asuntos de carácter urgente con cargo de dar cuenta al Comité Ejecutivo en su primera reunión.

Artículo 18º — Son deberes y atribuciones de la Secretaría: 1) Firmar la documentación que menciona el art. 16º; punto 2; 2) Preparar el Orden del Día para las Sesiones del Comité Ejecutivo; 3) Preparar la Memoria Anual, que deberá ser sometida a consideración de la Asamblea General de Delegados; 4) Firmar por si solo la correspondencia de

mero trámite y que no comporte obligaciones o responsabilidades a cargo del Comité Ejecutivo o de la C.A.D.A.D., o cuando se trate de evacuar consultas.

Artículo 19º — Son atribuciones y funciones de la Tesorería: 1) Autorizar todos los pagos ordenados por el Comité Ejecutivo; 2) Firmar, junto con la Presidencia, los actos a que se refiere la segunda parte del punto 2 del art. 17º; 3) Presentar mensualmente al Comité Ejecutivo una planilla del movimiento de caja; 4) Confeccionar al final de cada ejercicio un Balance General para presentarlo al Comité Ejecutivo y, una vez aprobado por éste, a la Asamblea General de Delegados, junto con la correspondiente Memoria; 5) Ejercer el debido contralor y vigilancia sobre los gastos, movimiento de fondos e inversiones del Comité Ejecutivo y, en general, de la C.A.D.A.D.; 6) Confeccionar anualmente el presupuesto de recursos y gastos y proponer al Comité Ejecutivo para presentarlo, una vez aprobado, a la Asamblea General de Delegados para su consideración y aprobación.

Artículo 20º — Los miembros del Comité Ejecutivo están obligados a asistir a todas las sesiones del Cuerpo; a ejecutar todas las tareas que aquél o el Presidente les encomiende y que atañen a las funciones del cuerpo mismo o a las actividades y objetivos de la C.A.D.A.D., y en general, poner sus mejores esfuerzos y voluntad para el cumplimiento de las finalidades de la organización.

CAPITULO V
PATRIMONIO SOCIAL

Artículo 21º — El Patrimonio Social se constituye con: 1) Las cuotas anuales que les imponga la C.A.D.A.D. a las Entidades que la integran de acuerdo con sus circunstancias, las que deberán ser pagadas antes del 31 de marzo de cada año, y las demás contribuciones que se establezcan. La falta de pago ante la intimación en forma que deberá cursarse, implicará automáticamente la cesación de los derechos de la intimada a participar y votar en las Asambleas. Si transcurriese todo el año y la obligación no fuese cumplida, la entidad deudora quedará suspendida en todos sus derechos hasta la cancelación de la deuda. Las cuotas serán fijadas anualmente por la Asamblea General Ordinaria de la C.A.D.A.D.; 2) Las recursos que el Comité Ejecutivo establezca; 3) Las donaciones, subvenciones y demás bienes que adquieran o reciban a cualquier título.

DISPOSICIONES ESPECIALES

Artículo 22º — Los Delegados que designen las Entidades que componen la C.A.D.A.D. deberán ser socios de las Instituciones primarias que constituyan las Federaciones Regionales o de las entidades que los designen con los requisitos que estos exigieran para ocupar cargos directivos y desarrollar actividades permanentes en la respectiva jurisdicción. Deberán tener domicilio constituido en la Capital Federal, no ser conductor con licencia deportiva ni estar vinculado directa o indirectamente a empresas o negocios de fabricación de automóviles o explotación de automóviles deportivos o empresas de petróleo, con excepción de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, u organizaciones publicitarias especializadas, ni ser periodistas especializados.

Artículo 23º — Este Estatuto podrá ser modificado en la Asamblea Extraordinaria de Delegados, mediante voto de dos terceras partes de sus miembros presentes. La Asamblea se declarará constituida con la presencia de dos terceras partes de la totalidad de los delegados. De no haber número hasta una hora después de la fijada, se llamará nuevamente en segunda citación para quince días después, y no concurriendo en este caso los dos tercios de los Delegados, se celebrarán con los asistentes, iniciándose la Asamblea una hora después de la fijada en la citación.

Artículo 24º — La disolución de la C.A.D.A.D. no podrá ser resuelta y pronunciada sino por una Asamblea General de Delegados Extraordinaria, convocada a ese efecto por decisiones del Comité Ejecutivo, aprobada por la totalidad de los miembros que lo componen, y será necesaria para aprobar la disolución, una mayoría que represente las cuatro quintas partes del total de los Delegados de la Asamblea. En este caso, la misma Asamblea decidirá sobre la forma de la liquidación de la Confederación y los fondos y bienes del activo que se realizare pasará a la Entidad Nacional reconocida por la Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.) como posedora del poder deportivo.

Artículo 25º — Será necesario que las Federaciones que integran la C.A.D.A.D. excluyan de sus seno a sus afiliadas que no hubiesen organizado y realizado por los menos una prueba, carrera o competencia deportiva automotriz de velocidad en los dos últimos años anteriores a una reunión de la Asamblea Ordinaria de la Federación, salvo motivos justificados.

Artículo Transitorio: No habiéndose incorporado Federación alguna por la Capital Federal, queda no obtante constituida esta Confederación sin dicha Federación, hasta tanto se produzca la mencionada incorporación.



¡A 10 minutos de MAR DEL PLATA!



Santa Clara del Mar

y sus balnearios gemelos

Por R. V. RODRIGUEZ REYNOLDI *Para Autoclub*

A mediados del año 1949 nació Santa Clara del Mar —partido de Mar Chiquita—, tras un fraccionamiento parcelario, cuando apenas había una docena de edificaciones. Pero la brillante perspectiva de su proximidad con la Perla del Atlántico la fue vistiendo paulatinamente de elegantes chalets, coquetas casitas, frondosa forestación e incremento turístico.

Hoy, a menos de veinte años, Santa Clara del Mar se ha convertido en una localidad balnearia de evidente progreso integral, contando con 500 modernos edificios y medio centenar en construcción; su población estable asciende a 400 habitantes, sin incluir los de la importante zona rural; cuenta con hoteles, hosterías, moteles, confiterías, salones de té, proveedurías, provisión de nafta, delegación municipal, escuela provincial, destacamento de policía y una cooperativa de electricidad, teléfonos y fomento, que transforma energía eléctrica marplatense y tiene central telefónica automática; hay servicio asistencial y se está construyendo la Unidad Sanitaria; funciona la estafeta de Correos y un servicio regular de transporte de pasajeros que, partiendo de Mar del Plata, recorre los balnearios de Santa Elena, Atlántida y Santa Clara del Mar, por 17 Km de la ruta 11, cuyo pavimento se está aproximando a Mar Chiquita.

A su vez, esta triple región balnearia está ligada directamente a la Capital Federal —396 km— por la *nueva ruta de acceso costero*, que nace en el km 386 de la ruta 2 y, tras 10 km de arbolada cinta asfáltica, se une a la precitada ruta 11 —frente a la portada santaclaramareña—, para ofrecer el extraordinario espectáculo de un mar abierto, la proximidad de sus rompientes y la visión constante de Mar del Plata ¡por sólo 4.000 metros más de recorrido desde la metrópoli!

Santa Clara del Mar es un sitio ideal para el descanso, porque sus cinco playas: El Arroyo, Viejo Contrabandista, La Sirena, Hermosa y Las Corvinas, si bien no son amplias, poseen el particular atractivo de los espacios íntimos, mientras que sus acantilados permiten extender la mirada por sobre el dilatado océano. Sus proyectos en firmes son: luz blanca en esta temporada sobre la Av. Costanera, cuyo pavimento está en vías de cristalizarse, lo mismo que las tres escolleras de 60 metros cada una que servirán para la pesca y conservación de las playas; además, está a estudio de las autoridades del Automóvil Club Argentino la instalación de una estación de servicio y otras comodidades.

Por otra parte, este balneario tiene modalidades propias: hay lugares donde se puede degustar las más apetecibles pastas en ambiente de constante alegría, merendar en pintorescas hosterías, visitar exposiciones de artesanía americana, regalarse con típicos platos criollos en fogones de expresiva cordialidad, tomar un reconfortante aperitivo en locales con extraordinaria vista al mar...

Como corolario, cabe citar la residencia de descanso de una celebrada cancionista que siempre se evoca con sincero cariño: Dorita Davis, donde suelen realizarse íntimas peñas folklóricas con la participación de otra artista hondamente recordada: Rosita Quiroga. Y, con guitarra, canciones, soleadas playas, hermosas edificaciones y espacios arbolados, se cierra el broche de la despedida de esta trilogía balnearia de: Santa Elena, afirmándose con nuevas construcciones; Atlántida, creciendo con moteles costeros y la futura realidad de una estación del A.C.A.; y Santa Clara del Mar, ya reseñada, que deparan un placentero veraneo y brindan espléndida carretera para llegar en 10 minutos a Mar del Plata, a fin de disfrutarla turísticamente o para jugarse una esperanza en el casino...

SU PROXIMO VERANEO EFECTUELO EN:
SANTA CLARA DEL MAR, ATLANTIDA O SANTA ELENA



Venta de extraordinarias parcelas en 132 mensualidades, sin interés, en

SANTA CLARA DEL MAR

Realice una inversión segura en este Balneario de constante progreso

CIA. GRAL. DE TIERRAS S.R.L.

Av. de Mayo 962, p. 1º, Cap. Fed.
Tel.: 37-6292, 37-6271 y 37-9729

Agr. O. Stafforini. P/A Nº 69/4 y 69/51. Enero 1949 y 69/36 julio 1949

Hotel y Hostería EL VIEJO CONTRABANDISTA

Pensión completa: Diciembre, $ 1.400; Enero, $ 1.600; Febrero, $ 1.900 (laudo incluido)

ABIERTO TODO EL AÑO - (A 200 metros de la Playa) - Tel. 22 - SANTA CLARA DEL MAR

Hotel Hostería

LA ROMANA

Cocina internacional - Abierto todo el año
TELEFONO 16 SANTA CLARA DEL MAR

LA POSTA DEL ANGEL

MOTELES para una manera de vivir

RESERVAS: TEL.: 11 — SANTA CLARA DEL MAR
TEL.: 37 - 6271 y 37 - 6292 — CAPITAL FEDERAL

DRIVE S.R.L.I.C.

LOTES EN SANTA ELENA EN
132 MENSUALIDADES, SIN INTERES

RIVADAVIA 1342 - p. 8º — CAPITAL FEDERAL
TELEFONOS: 38 - 8812 y 38 - 8809

GALLARDO HNOS.

CHALETS — LOTES
AMPLIAS FACILIDADES

Av. Costanera y Santander — Santa Clara del Mar
Moreno 2234 — Dto. 3 — Tel. 37-6211 y 207-9131 — Cap. Federal

---

GILBERTO TIEPOLO

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
TRAMITES MUNICIPALES

TELEFONO 16 SANTA CLARA DEL MAR

Quede bien con los regalos exclusivos
en Artesanía del Caracol de

MAREA BAJA

Acapulco y Necochea — Santa Clara del Mar

T.E.A.R. S.R.L.

Cangallo 1561 - piso 9º - Cap. Federal
Teléfonos: 35 - 0998/7114/7092/7050

T.E.M.A.R. S.R.L.

Cangallo 1558 - piso 1º - Cap. Federal
Teléfonos: 40-2007/7446 y 46-9928

Al servicio del inversor argentino, ponen sus respectivas Organizaciones de Venta a disposición de quienes, inteligentemente, deseen adquirir terrenos en "ATLANTIDA".

atrápela a ella!..



Viviendo los momentos íntimos y deliciosos del AGUA...
en las formidables embarcaciones

PAGLIETTINI

equipadas con el mejor motor marino obtenible en el mundo: MERCURY (outboard) o MERCRUISER (out-inboard).

COMPRE AHORA a precios que no podrá obtener en verano. De paso CAPITALICESE... solamente el 30 % al contado y el saldo..., también planes SIN INTERESES.

Elija cómoda y personalmente en el Salón Náutico de EUROCAMPING su moderna lancha PAGLIETTINI (véalas y compare, la SUYA está entre ellas) SERVICIO MECANICO GRATUITO. aun en días feriados!

EURO CAMPING
VACACIONES FABULOSAS A COSTO MINIMO

EUROCAMPING

AGENTE EXCLUSIVO en CAPITAL FEDERAL: PAGLIETTINI - MERCURY
PARANA 761 al 771 — De 9 a 19 horas
Estacionamiento Gratuito: TALCAHUANO 756
PAGLIETTINI: 50 AÑOS EN LA MEJOR INDUSTRIA NAUTICA

R 329

nuevo casco PAGLIETTINI COMODIN 445

125 MERCURY nuevo fuera de borda



Un nuevo equipo náutico
que satisface "mucho más"
las exigencias de los entendidos...

...el equipo PAGLIETTINI / MERCURY 1968!

INFORMES Y VENTAS: **CAPITAL:** Eurocamping, Paraná 761 y Laprida S. A., Laprida 2150; **S. FERNANDO:** A. Regnícoli y Cía., Av. Ldor. 2074; **CORDOBA:** Menéndez y García Velazco, Av. Alvear 24; **STA. FE:** N. Bieler, Rivadavia 3523; **ROSARIO:** A. Turisendo, Tupungato 1481.

ASTILLERO DOMINGO PAGLIETTINI
S. A. I. C. I. A. F.
San Fernando
Buenos Aires - Argentina

MAS DE MEDIO SIGLO AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA NAVAL

NAUTICA

REVOLUCIONARIAS NOVEDADES EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL ALEMANA DE BOTES

BOTES aeromóviles de poliéster para dos personas constituyen una de las sensaciones de la "Exposición Internacional alemana de Botes" del presente año, celebrada en Hamburgo, en la que se exhiben 800 vehículos acuáticos de expositores pertenecientes a 20 países diferentes. Los botes aeromóviles, con un diámetro de unos tres metros, se desplazan por el sistema de almohada neumática a unos 20 centímetos de la superficie del agua, con una velocidad de 15 a 20 kms. por hora y pueden desplazarse sin dificultad sobre la areno o las marismas y tierras pantanosas.

La empresa fabricante de Pforzheim ve la utilidad de estos vehículos voladores ya que en adelante no habrá que esperar la bajamar, en la región costera de las marismas, para abastecer a las islas de dicha región.

Una novedad que se expone por primera vez en el salón del parque "Planten un Blomen", uno de los requisitos de las vacaciones estivales, es el esquife infantil de siete metros de largo y 25 cms. de ancho, construido por unos astilleros del norte de Alemania, que ayudará a cobrar afición al remo a los muchachos de ocho a doce años. Este bote aerodinámico de planchas de caoba contrachapeada y de unos 18 kilogramos de peso, cuesta en los astilleros 1.110 marcos.

Se ofrece también en piezas para montarlo uno mismo, por sólo 585 marcos; según el fabricante, no ha de costar demasiado trabajo a los papás en el montaje aunque no sean más hábiles de lo normal. Se ha pensado también en los centros de enseñanza con equipos de remeros que durante la clase teórica pueden construir de este modo un bote propio.

El bosque de altos mástiles y blancas velas en los salones de la exposición es más cerrado que antes. A cada saeta trepidante corresponden dos veleros. Es también considerable la oferta de botes a medida de los deseos del comprador construidos por más de 350 artesanos de Alemania Occidental, según las indicaciones personales; la tercera parte de los yates aptos para navegar en alta mar están construidos en astilleros de este tipo.

UNA CANOA - AUTOMOVIL

La dirección de la feria ha hecho en Hamburgo pronósticos favorables sobre la evolución de los precios. Según eso, parece que los aficionados no deberán escarbar tanto en el bolso para costear sus aficiones. Es cierto que el impuesto de plusvalía hacía trabajar de firme a la industria alemana de construcción de botes, pero la crecida inversión exi-

Vehículos voladores.

El esquife infantil para aprender a remar.

Una espectacular canoa-automóvil.

400.000 marcos por un yate.

Un vestido para dar la vuelta al mundo.

La batalla de los precios.

gida de ella, no parece que influya en el aumento de precios, ya que la competencia extranjera está a la expectativa. Se espera una batalla de precios, sobre todo de los opositores ingleses, daneses y finlandeses, quienes podrán exportar más barato, despues de la devaluación de la libra esterlina.

Un estreno espectacular en la exposición fue el de una canoa-automóvil ultrarrápida, que alcanza una velocidad de 40 millas y se puede adquirir en tres versiones: como bote vivienda, como bote deportivo abierto y como bote patrulla, para las autoridades, por ejemplo. En la construcción de este vehículo acuático de ocho metros de longitud han colaborado ingenieros de la Unión Soviética, Dinamarca, Suecia y la República Federal. El casco del bote, de aluminio, procede de la Unión Soviética; el motor Volvo, de una potencia de 110 CV, de Suecia; del equipamiento se encarga una empresa de Lübeck.

El barco más caro del salón náutico hamburgués, un alarde de exhibición en suelo alemán, es un yate estadounidense que cuesta 400.000 marcos. Pero el que más ha llamado la atención ha sido el yate construido en Hamburgo, "Delphin I", que con sus 18 toneladas de peso, 16,25 metros de eslora y 4,65 de ancho, es el mayor de esta costosa exposición; en ella es también muy completa la oferta de accesorios.

Así se presentan al visitante 700 motores de barcos, de rendimiento vario, de uno a 600 CV. Una empresa inglesa exhibe la vestimenta que Sir Francis Chichester llevó en su viaje alrededor del mundo: vestidos de bri-nylon, impermeables e irrompibles, que no se inflaman, probados ahora en Alemania por el campeón olímpico Willi Kuhweide.

CAPITANES CON BARCO PROPIO

El duro invierno ha colocado ahora ante difíciles problemas a los organizadores, durante los trabajos prepartorios de esta exposición, visitada por unas 150.000 personas de dentro y fuera del país. Hubo que transportar de noche barcos de varias toneladas, a través de carreteras heladas. El "Delphin I" tuvo que ser liberado por un rompehielos en el brazo norte de Elba; igualmente el transporte por mar de elegantes botes de aluminio desde Finlandia al Elba sólo fue posible con ayuda de rompehielos. Incluso en el puerto de Hamburgo hubo que izar un yate con una grúa flotante, para preservarlo de peligrosos témpanos de hielo y llevarlo a lugar seguro.

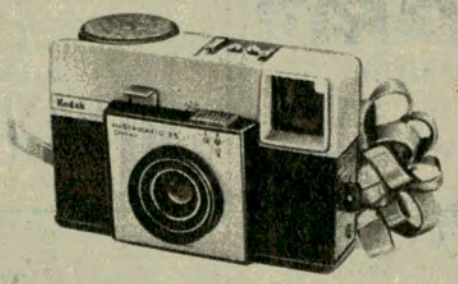
Por su variedad, la exposición de Hamburgo tiene fama de ser una de las más importantes del continente en su clase. Se considera también barómetro eficaz para medir la coyuntura económica. Por la venta lograda en Hamburgo calcula todo el ramo sus posibilidades para los próximos meses. Los constructores de botes de dentro y fuera del país cuentan este año con buenas posibilidades de lucro en la República Federal, gracias a la reactivación de la coyuntura.

A su juicio, el mercado alemán occidental del deporte acuático no ha llegado al nivel máximo de posibilidades, a pesar de que en las aguas patrias navegan ya más de 150.000 capitanes aficionados con barco propio.

(*de Münchner Merkur* - Tribuna alemana.)

AUXILIO MECANICO
nuevo número telefónico centralizado
Para la Ciudad de Buenos Aires y alrededores
82-6081

R 335
Para esta Navidad,
EL REGALO PERFECTO:
una cámara Kodak



Manuable y eficiente
CAMARA KODAK INSTAMATIC 25

El regalo para recordar. Una cámara KODAK Brownie Fiesta o una Cámara KODAK Instamatic 25. Para recordar todos los gratos momentos que traerá el 69. Tomando espléndidas fotos en color o blanco y negro. Al aire libre o en interiores, acoplándole el porta-flash.

CAMARA BROWNIE
fiesta
Kodak
La cámara para todos



Regale una cámara KODAK, el regalo para ser recordado. Cómprela en

HOLM
Amenábar 1380 - 73-9186
Sin problemas de estacionamiento

- Servicio KODAK de revelado
- Envíos al interior del país
- Bonificaciones especiales a los socios del ACA

naucape S. R. L.



O 472

Lanchas - Cruceros. Motores marinos dentro y fuera de borda. Gestión sin *cargo* de toda la documentación de su embarcación.

Service en el río. Camping y Pesca, surtido completo y asesoramiento.

PLANES DE VENTA - FINANCIACION
Estacionamiento gratuito BELGRANO 2369

Exposición y Venta **BELGRANO 2431 - T.E. 48 - 9262**

SERVICIO MECANICO INTEGRAL

REPUESTOS LEGITIMOS
RECAMBIO DE DIGUEÑALES
EN EL ACTO (Garantía)

DOMINGO PERRI
Y CIA. S.R.L.

Av. Córdoba 6260 - T. E. 54-6781
AJUSTAMOS MOTORES
C/25.000 Km. de Garantía



REPUESTOS para CITROËN

Metalúrgica
MIGUEL DEVOTO e Hijos

FABRICA Y VENTA S.A.I.C.
RIO DE JANEIRO 781 - 793
Tel. 88-6145/7224 - Bs. As.
Sucursal La Plata
Calle 60 nº 1830 Tel. 59598



Cambie ahora su vieja radio FUNCIONE O NO por una legítima MOTOROLA bgh

Totalmente transistorizada. 64% menos de consumo de batería.
Encendido instantáneo sin recalentamiento.
PARA TODA MARCA Y MODELO DE AUTOMOTOR.

CON BOTONERA		SIN BOTONERA	
Precio de lista Auto-Radio MOTOROLA/BGH	$ 32.900.-	Precio de lista Auto-Radio MOTOROLA/BGH	27.900.-
Pagamos por cualquier radio funcione o no:	5.000.-	Pagamos por cualquier radio funcione o no:	$ 5.000.-
Ud. puede escuchar una MOTOROLA/BGH en su auto por sólo	$ 27.900.-	Ud. puede escuchar una MOTOROLA/BGH en su auto por sólo	$ 22.900.-

Descuentos a Socios del ACA. Ventas por mayor y menor
Envíos al Interior (previa remisión de $ 200.- para gastos).

ALFER ELECTRONICA S.A.
AV. JUAN B. ALBERDI 3569 Capital

REPUESTOS Y ACCESORIOS FIAT

fiat nacionales e importados

Salguero

LO TIENE
Envíos al Interior
Sábado abierto todo el día.
Salguero 1299 - T. E. 86-8253

BMW **DE CARLO**

ISARD

REPUESTOS LEGITIMOS
Distribuidores exclusivos
para la Argentina
Equipos Anexos y Minijunior

MAXIMO LAGO
T. E. 71-4755
Av. Las Heras 3347
Buenos Aires

UNION PARTS
REPUESTOS Y ACCESORIOS

AUTO UNION

Legítimos Importados y Nacionales
Recambio de Cigueñales en el acto.
Envíos al Interior en el día — Ventas por Mayor y Menor
Descuentos especiales a Socios del A.C.A.
Visítenos en:
Lope de Vega 2802 T. E. 53-4602
Capital

BALIZA TRIANGULO DE SEGURIDAD SILBAT



Igual a la importada, adoptada en todos los países de Europa y AHORA en la Argentina.

CUIDADO CON LAS IMITACIONES

Exíjalo por su marca
Adquiérala en las Estaciones del ACA

Proteja su vida y su automotor tanto de **día** como de **noche** con la BALIZA DE PLASTICO REFLECTANTE

SILBAT
Es un producto de Calidad

FRANCESCHINI HNOS.
Industrial y Comercial
GOYA 14 Alt. Av. Rivadavia 8643
Tel. 69-6738 Buenos Aires

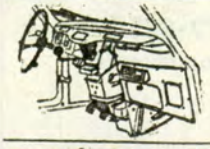
CREDITOS - FINANCIACIONES
PARA AUTOMOTORES

Si Ud. necesita un crédito sobre su automotor o financiar la compra del mismo; PIMARITO S. A. le facilitará dicho trámite en inmejorables condiciones

Pimarito
c. f. s. a.
Boedo 1732 Capital
921-1522 923-8830



FIAT 600



RENAULT 4L



CITROËN

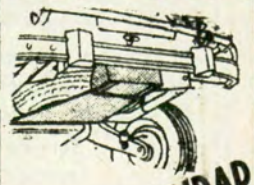
LA CASA DE LAS GUANTERAS

TOTALMENTE METALICAS
CON ESPACIO IDEAL PARA LA RADIO
DE FACIL COLOCACION

Descuento especial Socios A.C.A.

UNICO FABRICANTE
AV. JUAN B. JUSTO 4933 - Tel. 59-5598

PIDALO A SU SERVICE O CASAS DE ACCESORIOS



MAS SEGURIDAD
PARA SU RENAULT 4L

Con coraza protectora de chapa de acero que cubre rueda de auxilio

AUTO CLUB informa

RIFA DE ALPI

EN el local de la concesionaria Automóviles Arroyo se realizó la ceremonia de entrega a ALPI (Asociación para la Lucha contra la Parálisis Infantil) de cuatro unidades Citroën, donadas por esa empresa como adhesión a dicha entidad de bien público, con motivo de celebrar este año el 25º aniversario de su fundación. La donación comprende dos unidades francesas, Citroën ID 19 Confort, modelo 1969, cuyo costo unitario es de $ 6.800.000 y de dos autos Citroën 2 CV modelo AZAM, año 1968. Los dos primeros fueron donados por la empresa Citroën Argentina y la Concesionaria Arroyo, y los dos restantes por la red de Concesionarios Citroën de todo el país.

La presidenta de ALPI, señora Gómez Alzaga, expresó que gracias a ese aporte extraordinario se realizará la primera rifa organizada por la entidad. Agregó que se emitieron dos series de 5.000 billetes cada una con dos números por billete. Cada serie tiene dos premios: un Citroën importado, primer premio y un Citroën AZAM de segundo premio. El precio del billete es de $ 5.800 y está en venta en la sede de ALPI, Billinghurst 2447 y en los concesionarios de Citroën. Los premios se adjudicarán de acuerdo con la jugada de la Lotería Nacional correspondiente al 20 de diciembre de 1968.



El señor Alfredo Pérez Villena, de Automóviles Arroyo, muestra el motor de una de las unidades Citroen importadas, a la presidenta y secretaria de ALPI, señoras María Sánchez Elía de Gómez Alzaga y Georgina Bengolea de Zaefferer, respectivamente.

CHRYSLER: LA NUEVA ERA

EN reunión de prensa fueron presentados los nuevos automóviles Dodge (Polara, Gran Turismo, Coronado y Valiant), fabricados por Chrysler Fevre Arg. S. A. El director general de la empresa, señor Paul A. Archer, explicó que se había elegido el lema "comienzo de una nueva era" porque de esa forma se incorporaban a la nueva era de este país en la fabricación de automóviles.

En dicha presentación se proyectaron "slides", que en forma simultánea y sincronizada ofrecieron a los asistentes toda la historia de las distintas etapas de la evolución de los vehículos Dodge desde la primera unidad fabricada en Estados Unidos hasta los modelos actuales fabricados en la Argentina, y luego, en una película documental en colores, narrada en español por el conocido corredor norteamericano Scott Harvey, ingeniero de Chrysler Co., se mostraron las rigurosas experiencias a que fue sometido el Dodge argentino en las difíciles rutas y terrenos de prueba de la empresa en Estados Unidos, hasta lograr su aprobación definitiva. En 19.000 km de recorrido, sobre ripio y terrenos arenosos, se realizaron exhaustivos análisis de calidad, maniobrabilidad, seguridad y confort. Entre otras, se hicieron violentas pruebas de freno, con 17.000 detenciones; 3.300 vueltas a una velocidad constante de 150 km por hora; más de 2.000 subidas de cuestas de 32 grados y agotadoras verificaciones de suspensión y resistencia de la carrocería.



Dodge Coronado.



Dodge Valiant.



Dodge Polara.



Dodge Gran Turismo.

COMERCIO AUTOMOTOR

LA Cámara del Comercio Automotor ha comunicado que la Comisión Directiva de esa institución ha quedado constituida para el período 1968|69 de acuerdo con la nómina siguiente:

Presidente: señor César I. Reyes (Pueyrredón y Las Heras S.A.); vicepresidente: señor Enrique Viel Temperley (h.) (Enrique Viel Temperley S.A.); secretario: señor Manuel Sainz (D'Arc S.A.); prosecretario: señor José Mangone; tesorero: señor Roberto Mieres (Roberto Mieres S.A.); protesorero: señor Juan Marener (Agencia del Sur S.R.L.); vocales titulares: señores Guillermo Billy (Guillermo Billy S.A.), Máximo Konisgberg, José Luis de Unamuno (Grandío y López S. A.), Mario O. Fiorini, Higinio Basterrechea (Basterrechea Hnos. S.R.L.), Jorge Pena (Central Motor S.A.); vocales suplentes: señores José Luis Pérez Castro, Jorge H. Guimarey, Carlos Orsi (Orsi Hnos. S.C.A.), Enrique Moreno (Moreno y Cinelli); revisores de cuentas: señores Roberto Sensat (Pueyrredón y Las Heras S.A.), Roberto Salazar (José Rodríguez S.A.).

AUTO CLUB informa

G. M. A. NUEVO GERENTE

EL señor Frederick W. Hughes ha sido designado gerente de la nueva planta de matrices que se está construyendo en el complejo fabril Chevrolet, de San Martín.

Esta planta, que estará en pleno funcionamiento a mediados de 1970, ha demandado una inversión de 10.500 millones de pesos, y proveerá de herramental y matrices no solamente a la General Motors sino a otras industrias locales, y facilitará asimismo el aumento de las exportaciones de productos no tradicionales.

TECNICA DE LUBRICACION

DOW Corning ha presentado una nueva técnica de lubricación de motores a base de disulfuro de molibdeno. Este sistema de lubricación ya es corriente en Alemania, en donde a los motores preparados con pastas y lubricantes con aceite se les agrega una suspensión coloidal de MoS_2. Se ha demostrado que el disulfuro de molibdeno es eficaz en: el arranque o las marchas con el motor demasiado frío, en las marchas intermitentes del tránsito urbano, en las marchas con el motor demasiado exigido, en los cambios bruscos de revoluciones o con sobrecargas, y en la eventualidad de una interrupción transitoria de la lubricación normal o la pérdida repentina de aceite.

Las películas sólidas de MoS_2 no reemplazan al aceite, ya que éste actúa no sólo en función lubricante sino como disipador de calor, pero influyen notablemente en el retardo del envejecimiento del mismo, lo que hace posible distanciar los intervalos de los cambios de aceite en horas o kilómetros.

RODAMIENTOS RIV

EN un folleto entregado recientemente por la Compañía Argentina de Rodamientos se hace una sintética historia de los Rodamientos RIV —distribuidos exclusivamente por esa firma—, cuyo origen se remonta a la rueda, esa casual invención prehistórica que tanto redujo el esfuerzo del hombre primitivo para transportar las cargas. Hoy, 10.000 años después, la facultad de transmitir y modificar el movimiento hace de la rueda uno de los dispositivos más esenciales de una máquina, ya que todas ellas poseen en su interior un rodamiento, contribuyendo con precisión, justeza y suavidad, a la perfección de su funcionamiento.

Mucho de esto, dentro de las posibilidades, será factible observar en el original stand donde la Compañía Argentina de Rodamientos presenta, en la Exposición de la Industria Italiana, los distintos modelos de Rodamientos RIV, fabricados en establecimientos de Torino, Villar Perosa, Airasca, Pinerolo, Massa y Cassino, de Italia.

PRODUCTO DE WINCO

WINCO Stereo Car lanzó al mercado un reproductor de cinta grabada para automóviles. Sus características principales son: estereofónico, con dos salidas de alta fidelidad, funciona con cualquier tipo de magazines, para 4 u 8 pistas. Tiene visor electrónico, indicador de programa con pulsador selector de canales, y es totalmente automático.

Su reducido tamaño y moderno diseño lo hacen de fácil colocación y apto para cualquier automóvil.

REVISTA CHILENA "RUTAS"

CON motivo de celebrarse el 40º aniversario de la fundación del Automóvil Club de Chile, la revista **Rutas**, órgano oficial de la institución, editó un número extraordinario, en cuyas páginas se historia la brillante trayectoria de la institución que rige actualmente los destinos del automovilismo chileno.

El directorio del Automóvil Club de Chile, que organizó numerosos actos para celebrar la fecha, está integrado de la siguiente manera: Presidente: señor Tomás Eduardo Rodríguez Brieba; vicepresidente: señor Rodrigo García Lyon, y directores: señores Armando Alvarez González, Luis Dávila Echaurren, Mario Giménez Pahul, Miguel Llodra Bauzá, Ricardo Mardones Lorca, Sergio Miquel Steeger, Eugenio Velasco Letelier, Luis Hernán Videla Pacheco y Manuel Zañartú Campino.

VIAJA UN DIRECTIVO

EL director de Autograd S.A. y presidente de Wicars S.A., señor Pedro Vicnudel, se halla en gira por Europa y Medio Oriente, visitando los principales centros de la industria automotriz, con el objeto de observar los últimos adelantos de fabricación.

PARA CASAS RODANTES

LA firma Lamch acaba de presentar al mercado un nuevo accesorio para dotar de mayor confort a las casas rodantes. Se trata de un mueble compacto de 115 cm de largo, que incluye una heladera con refrigerador de gas, cocina de dos hornallas, cajón, mesada, pileta de acero inoxidable y juego de canilla.

Se produce en chapa de hierro esmaltado al horno y en chapa de hierro con frente laminado plástico.

ESCUELA DE SERVICIO



Ford Motor Argentina S.A., ha inaugurado una Escuela de Servicio en Caboto 930. Sus nuevas instalaciones estarán equipadas con modernas maquinarias y elementos didácticos que permitirán un completo entrenamiento del personal técnico.

INGLES: APRENDER DURMIENDO

"HIPNOPEDIA" es el método consistente en adquirir conocimientos mientras se duerme, aprovechando para ello la actividad natural del subconsciente durante el sueño. Si bien desde hace años ya se emplea este método en países como Inglaterra, Francia, Estados Unidos, etc., para diversos cursos, en América latina ha comenzado su difusión sólo en el aprendizaje de idiomas, materia en la que se ha experimentado gran eficiencia, puesto que no sólo permite conocer, sino también "pensar" en la lengua que se está aprendiendo. En nuestro país ya es una realidad aprender inglés durmiendo, mediante el "Internacional System", que promociona Ediciones Master en sus oficinas de la calle Córdoba 904, de esta Capital.

VENTA DE REPUESTOS

LA firma Ariel S.A. habilitó un amplio local en Av. Juan B. Justo 3301, para la venta de la línea integral de repuestos General Motors, atendido por personal especializado. Brindará asesoramiento técnico a los usuarios de unidades de esa marca. En el mismo local también se ofrecerá al interés del público una línea completa de accesorios y artículos deportivos en general.

DIVISION DE ENCENDIDO

CODEMSA S.A.C.I.F.I. ha inaugurado en Monteagudo 70, Villa Lynch, una nueva división de encendido.

Durante el acto de inauguración, el gerente general, señor Rómulo Olivieri, pronunció breves palabras dando por iniciada la labor. Asimismo, estuvieron presentes el vicepresidente de la firma, señor José Bróner, y diversas autoridades de la empresa.

COMPROBADORA DE FRENOS

BAJO licencia y control de la firma alemana Gerb. Hofmann KG, la empresa Industrias Cobi, de la calle San Lorenzo 1340 (Villa Progreso) San Martín, provincia de Buenos Aires, ha iniciado la fabricación en el país de una máquina comprobadora que mide y registra la potencia de frenos y la fuerza del pedal, denominada Brekon I, de gran utilidad para toda unidad móvil que emplee sistema de frenos.

La máquina comprobadora se entrega, incluyendo dispositivos de registro, dinamómetro de pedal y 50 tarjetas de comprobación. La carga máxima del eje es de 2.000 kg; tiene una potencia de accionamiento de 2 X 5,5 HP; una potencia máxima de frenado mensurable de 500 kg por rueda y una fuerza máxima de pedal mensurable de 75 kg. Sus características eléctricas son 220-380 V trifásica; tiene sistema de medición hidráulico y el peso aproximado de la máquina es de 880 kg.

BARDAHL EN VACACIONES

Teniendo en cuenta que en las vacaciones el automóvil cumple una misión importantísima, deberá procederse a una minuciosa revisión mecánica general, y recordar que los productos BARDAHL aseguran más del 40 % de reducción del desgaste, arranque instantáneo y rápidas partidas en frío, además de aumentar la potencia del motor y proteger las diversas partes del vehículo. Los productos BARDAHL se adquieren en las Estaciones de Servicio del A.C.A. o adheridas, donde le asesorarán sobre la forma en que deben ser usados.

FIESTA DEL GIRASOL

UN extenso programa de actos se cumplió con motivo de la celebración de la IV Fiesta Nacional del Girasol, en Carlos Casares, provincia de Buenos Aires.

A pesar de ser originario de América del Norte, el girasol fue introducido en la Argentina desde Europa por obra de la colonización judía. En Carlos Casares, cuna del girasol argentino, el colono José Pisarevsky incrementó su cultivo e inició su comercialización asesorado por el ingeniero agrónomo Tenembaum, representante del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, alrededor de 1930.

Los actos principales de la celebración se realizaron en el Parque Municipal General San Martín, que culminó con la elección de la Reina Nacional del Girasol, señorita Lilian Bollini, de Bragado. Participaron delegaciones de Trenque Lauquen, Rivera, Bragado, Chivilcoy, Pehuajó, General Pico, Lincoln, Henderson, Junín y Mar del Plata.



Lilian Bollini, de Bragado, que resultó electa Reina Nacional del Girasol.

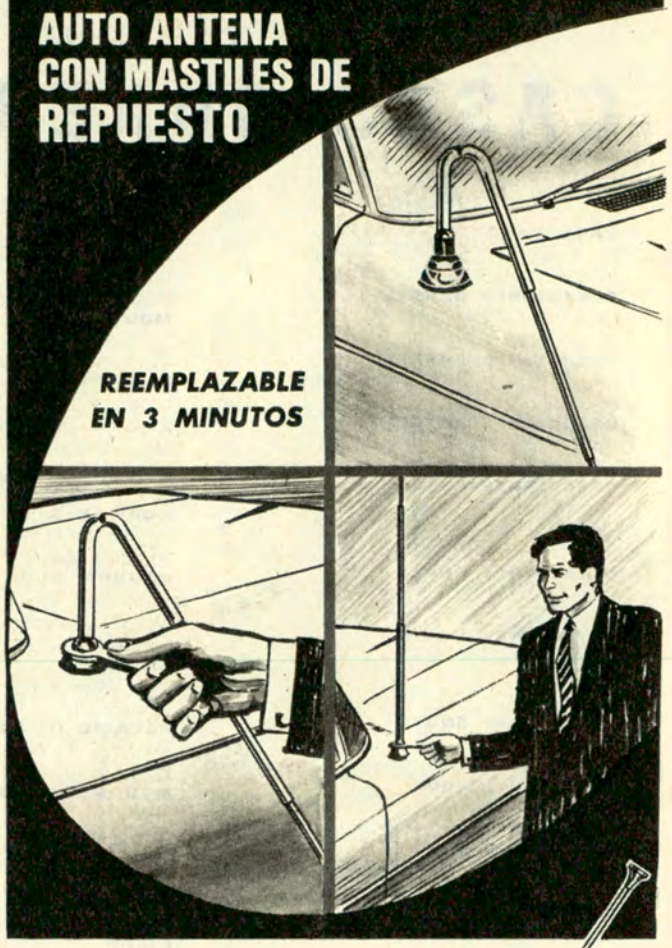
Grupo de recepcionistas de la Comisión Fiesta Nacional del Girasol. Su misión fue la de recibir e informar a las delegaciones.



REVOLUCIONARIA

AUTO ANTENA CON MASTILES DE REPUESTO

REEMPLAZABLE EN 3 MINUTOS



fisantel AUTO-ANTENA CAÑA DE PESCAR

Cuesta igual que cualquier antena común y brinda más ventajas

En caso de rotura no es necesario cambiar la antena completa, basta con colocar el mástil de repuesto que lleva en su guantera

ASEGURAMOS SU MAS ALTO RENDIMIENTO POR SU CALIDAD EXAGERADA

UNICA CON GARANTIA POR 100 AÑOS

Además proveemos los accesorios completos para transformar el mástil de repuesto en una hermosa caña de pescar

SOLICITELA A SU PROVEEDOR

Patente 151-571

FABRICA Y GARANTIZA
CABALLITO
AUTOMOTORES S.R.L.
Av. J. B. ALBERDI 793
Tel. 99-6798 - Bs. As.

beneficiese

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OFRECEN LAS

CASAS ADHERIDAS AL A.C.A.

(Continuación)

MODAS

CASA YACO
Av. Maipú 130, local A 2 - V. López
Modas, confecciones señoras ..... 5 %

CREACIONES RAFAEL
Centenera 172
En general ..... 10 %

CREACIONES RAFAEL
Av. R. Peña 1201 - Stos. Lugares
En general ..... 10 %

CREACIONES RAFAEL
Alvear 280 - Villa Ballester
En general ..... 10 %

CREACIONES ROCA
Rivadavia 3799
Modas: Contado ..... 10 %
Crédito ..... 5 %

CREACIONES RONEL
León Gallardo 1275 - San Miguel
Confecciones damas y niños ..... 10 %

CREACIONES SILVIA
Rivadavia 12610, loc. M y L - Ciudadela
En general ..... 5 %

CREACIONES SOUTO
Jujuy 46
En general (excepto ofertas) ... 10 %

ILDARA BOUTIQUE
Alvear 75 - Martínez
En general ..... 10 %

JACQUELINE MODAS
Rivadavia 5278 y 4975, loc. 35 y 36
Modas ..... 10 %

J. WIZELMAN S. A.
Cánning 180
En general ..... 30 %

LA CASA DE LAS 1000 SABANAS
Belgrano 79 - San Isidro
Blanco en gral., confec. para damas 10 %

LA CENTRAL
Laprida 164 - Lomas de Zamora
Modas, confecciones (contado) ... 10 %

LACRE ROJO
Rivadavia 6851, local 15
Modas, señoras, pantalones, polleras 10 %

LA PRIMAVERA
Av. Cazón 1599 - Tigre
Modas, géneros, sedas ..... 10 %

LA REINA
9 de Julio 59 - Bernal
Modas, tejidos de punto. Contado.. 10 %
Crédito ..... 5 %

MODAS MARGA
Av. Mitre 686/92, locales 13 y 14 - Avellaneda
Modas, confecciones damas ..... 10 %
Alta costura, novias ..... 15 %
Tapados ..... 12 %
Futura mamá ..... 20 %

MARISA
Marcelo T. de Alvear 2067 y Santiago del Estero 223
En general: Contado ..... 20 %
Crédito en 10 meses ..... 10 %

MARITA
Av. Mitre 2701 - Sarandí
Modas, tejidos de punto, etc. .... 10 %

MODAS MAGDA
Olavarría 557
En general ..... 10 %

MODAS MARPONT
Av. Mitre 2737 - Avellaneda
Modas, carteras, novias ..... 5 %

MODAS NORA
9 de Julio 301 - San Isidro
Modas, alta costura ..... 10 %

MODAS RUBI SPORT
Boedo 799
Modas, confecciones señoras ..... 10 %

MODAS SUIZA
Calle 54, Nº 671 - La Plata
Confecciones en general. Contado.. 20 %

CASA CLASE
Santa Fe 1402 y 1184, Suipacha 256, Cabildo 1965/69
Mercadería etiqueta blanca ..... 10 %
Mercaderías rebajadas, etiqueta azul o rosa, medias y saldos .... 5 %

NORWAY S. R. L.
Rivadavia 6812 y Santa Fe 1245
Boutique damas ..... 5 %

NOVARA ALTA COSTURA
Rivadavia 4955
Modas, Contado ..... 10 %
Crédito ..... 5 %

NOVEL
Bmé. Mitre 1133
Confecciones para damas ..... 10 %

PALACIO DE LA MODA
Diagonal 80 Nº 974 - La Plata
En general ..... 10 %

MODAS ALASKA
Suipacha 126
Modas ..... 10 %
Pieles ..... 20 %

REAL
Belgrano 138 - San Martín
Modas, confecciones señoras ..... 10 %

RILOH
Florida 688 y Suipacha 245
Confecciones damas ..... 10 %

RIVOL S. A. I. y C.
Cabildo 2140 y Suipacha 143
En general (Contado) ..... 10 %

RONDINELLA E HIJOS S. R. L.
Lope de Vega 1650
Confecciones para damas ..... 10 %

RONVILLE MODAS
Cabildo 2247
En gral. (Contado y sin recargo en 5 ó 10 meses) ..... 10 %

RUBY
Calle 7 Nº 1221 - La Plata
En general ..... 20 %

MUEBLERIAS - MARCOS - CUADROS

AGUAMAR S. A.
Sarmiento 701/25 y sucursales
Muebles metálicos para oficinas .. 10 %

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
Placards, divanes-camas ..... 20 %

AU MUEBLE RUSTIQUE
Santa Fe 1142 y Suipacha 632
Muebles (Excepto ofertas) ..... 10 %

B. WECHSLER S. A.
Centenera 157
Amoblamiento integral para cocinas 15 %

BERNARDO KVITCA Y CIA. S. A.
Rivadavia 10086
Muebles ..... 10 %

BRIGNOLO HNOS.
Uruguay 96 - San Martín
Mueblería (Contado) ..... 10 %

CALANDRA
Santa Fe 1976 - Martínez
Muebles ..... 25 %

CASA FEBO
Corrientes 4902
Mueblería, amoblamiento para cocinas .....20 al 30 %

CASA FER
Federico Lacroze 3579
Amoblamientos para cocinas ..... 10 %

CASA NAVEIRA
Rivadavia 2928
Muebles para reducir espacios, colchones .....10 %

CASA PISECKI
Av. Pavón 4491 - Lanús; Av. Mitre 200 - Avellaneda; Pasco y Salta, Bº San José - Témperley; Av. Sáenz 1168 y Triunvirato 2857 - Capital
Muebles, placards ..... 15 %

CESAR RENOSTO
Luna 174
Amoblamiento integral para cocinas 10 %

C.I.C.A. S.A.C.I.F.I.
El Cano 3599
Amoblamientos ..... 20 %

DE CARO HNOS.
Centenera 151 y Acoyte 129
Muebles, colchones, etcétera. ..5 al 10 %

DIVAN-ES S. A.
Medrano 41
Muebles y colchones ..... 10 %

EDISON S. A.
Rivadavia 11356
Muebles en general ..... 10 al 30 %

EUGENIO DIEZ S. A.
Bdo. de Irigoyen 682, Cabildo 1769, Rivadavia 7523 y Paraguay 757
Muebles para hogar y oficinas .... 5 %

FUNCTIONAL HOME S. R. L.
Callao 836
En general ..... 10 %

GALERIA RENOIR
Cabildo 1774
Cuadros ..... 10 %
Marcos, cristales, espejos ..... 5 %

GAVUZZO HNOS.
Rivadavia 3940, Cabildo 850 y Santa Fe 1441
Muebles mayores ..... 10 %
Rodados y muebles para bebés .. 5 %

GEN-DECOR
Uruguay 239
Mesas de laminados plásticos, sillas 10 %
Cortinas de esteras, pant. PAL-TEX 5 %

GICOVATE S.A.C.I.I. Y F.
Corrientes 1134
En general (Contado) ..... 5 %

MUEBLES LA EXPOSICION
Corrientes 5737 y 6065
Mueblería y colchonería ..... 10 %

LA PROVEEDORA
Laprida 144/6 - Oomas de Zamora
Mueblería en general ..... 8 %

MADERERA CONGAR S. A.
Cabildo 3363
En general ..... 10 %

MARTY MUEBLES S. R. L.
Lope de Vega 3048
Mueblería ..... 20 %

MASTANDREA MUEBLES S. R. L.
Santa Fe 4535/31
Muebles (Contado) ..... 30 %

(Continuará)

LETRA VIVA

Por ulyses

Para Autoclub

Extraña Historia

Todo lo que tiene atingencia con el caballero Leopold von Sacher-Masoch es sumamente extraño. Se lo nombra a diario en multitud de tratados, artículos, comentarios, conversaciones; pero, por lo general, quienes lo hacen se han olvidado de él. Dio nombre al masoquismo, término que se ha evadido hace rato de los dominios científicos en que se originó, pero su obra fue dejada de lado, al revés de lo que sucedió con los extensos mamotretos del marqués de Sade, de cuyo nombre saliera el otro extremo del masoquismo. Ahora Rodolfo Alonso Editor exhuma su novela *"La Venus de las Pieles"*, barroca historia, con bastante de autobiográfica, de la esclavización pasional de un hombre refinado a la mujer que ama. Lo insólito es que la situación de la pareja se rige por un contrato formal. En esto Sacher-Masoch vuelve un poco a los pactos medioevales con el diablo, finalmente exaltados en el simbólico Fausto de Goethe. El protagonista se llama a sí mismo suprasensual y rodea su relato de una serie de detalles que corresponden a un mundo extinguido, de fin de siglo. Ha sido una idea excelente incluir el texto literal de dos contratos, encaminados a obtener sufrimientos, auténticamente suscriptos por Masoch, recuerdos de infancia del escritor y una probable aventura con Luis de Baviera, de un absurdo casi delirante, relatada por la mujer de Masoch, que adoptó el nombre de Wanda, eje femenino del morboso relato contenido en las páginas de *La Venus de las Pieles*.

El Paredón

Carlos Martínez Moreno es el escritor uruguayo, autor de El Paredón, reciente publicación del Centro Editor de América Latina, en su difundida colección Libros de Mar a Mar. Estamos ante uno de los más destacados constructores de la nueva novelística continental. En esta obra el poder de su estilo, la brillantez de la forma, nos lo muestran de nuevo lejos del camino de aquellos que toman la actitud desenfadada de publicar sus borradores, quizá porque no pueden pasar de allí. *El Paredón* es una obra vitalísima, arrancada al instante crucial en que vivimos, pero arquitecturada con maestría narrativa. Podrá quedarse un poco cuando incide en etapas ya demasiado conocidas por la crónica diaria. Pero enseguida vuelve a aparecer el poder creador de Carlos Martínez Moreno, al retomar la psicología de su protagonista, o los aspectos incidentales que mueven a los distintos personajes, siempre ambiciosamente enraizados, con un sentido balzaquiano, en el contexto social. El Paredón es un libro que escapa a la indecencia de los tardíos seguidores de Joyce, que imitan ahora la vigencia del antihéroe en sus formas más vulnerables y externas. *El Paredón* es un libro que muestra condiciones notables y que somete esas condiciones al esfuerzo de una voluntad de gran novelista.

Creemos que las partes referentes al Uruguay constituyen un análisis de primer orden de la circunstancia crítica del vecino país y sus antecedentes. Pero no se piense estar en la presencia de un panfletista disfrazado de narrador o un sociólogo que entrampa los fueros de la novela. *El Paredón* es esencialmente una novela. Se manifiesta como tal desde el principio hasta el fin. A muchas de sus páginas le otorga vuelo la concepción poética de Carlos Martínez Moreno.

Once Mujeres



Once mujeres, cuyos nombres van inmediatamente a continuación del título de otros tantos cuentos, avanzan y se perfilan en *Las Mujeres Virtuosas*, la obra de Eugenia Calny que acaba de publicar el Instituto de Amigos del Libro Argentino. La autora dispone sus cuentos con un aliento que pertenece, más bien, al de la novela. La brevedad del género no es un obstáculo para que Eugenia Calny se detenga morosamente en las distintas psicologías que se complace en analizar. A ese internamiento en las almas logrado con el concurso de un estilo cuidado, E. C. subordina los incidentes o el logro premeditado de sorpresas, que suele ser una de las constantes del cuento contemporáneo. Cecilia, Magdalena, Raquel, Violeta —por mencionar algunas— van componiendo una auténtica teorética de la femineidad. Pero no se crea estar en presencia de una exaltación de aspectos éticos. La visión que tiene Eugenia Calny de la virtud es muy humana y también está examinada desde un ángulo especial, tan contradictorio en sus consecuencias como aparece en la realidad, que la autora desentraña con pericia y agudeza.

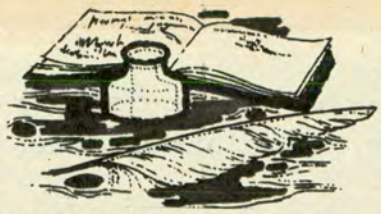
Pájaros Ciegos



La obra de un poeta entrañable, José Portogalo, desde 1930 a 1967 está expuesta en el panorama antológico *Los pájaros ciegos*, que apareció publicada en la Serie del Encuentro, uno de los muchos aciertos editoriales del Centro Editor de América Latina. Se despliega en los distintos poemas —en parte una profunda y conmovedora biografía del poeta mismo— la riqueza del lenguaje de Portogalo y la fuerza directa de su auténtica inspiración. Surge lo emotivo decantado por el agua lustral de su poética esencial, tanto en el momento de levantar su voz en el recuerdo de un ser querido, ya en la alta ausencia de la muerte, como en el de dibujar incisivamente el barrio porteño vivido a fondo o concitar una gran capacidad de admiración y conocimiento en estrofas dedicadas a poetas de la talla de Carl Sandburg, García Lorca o Langston Hughes. Dos o más composiciones de Tregua, Tumulto, Centinela de Sangre, Canción para el día sin miedo, Destino del Canto, Luz Liberada, Mundo del Acordeón, Perduración de la fábula, Imagen de las magias, Poema con habitantes, Letra para Juan Tango y La lumbre compartida, nos acercan todos los importantes libros de José Portogalo. Lo hemos mencionado título a título, porque reunidos marcan los límites de una bien definida comarca poética de nuestras letras actuales.

Fuerza Testimonial

Carlos Pérez Editor ha comenzado la publicación de una serie de volúmenes referente a los Hacedores. Llama así a los que han vivido el país de los últimos años. El primero está dedicado a Leopoldo Marechal. Alfredo Andrés, de larga trayectoria en la crítica literaria, nos ha dado un reflejo fiel, vivo y comunicativo de la presencia y obra del gran poeta y novelista. La palabra y los textos de Leopoldo Marechal, incluida una enumeración de las claves de la novela Adán Buenosayres, la biografía final del propio Marechal y de las publicaciones referentes a su personalidad y obra, constituyen un trabajo singularmente valioso. Una serie de curiosas fotografías también contribuyen a aumentar la fuerza testimonial de este coherente trabajo relativo a una de las figuras más importantes del movimiento literario que se originó y expandió en torno de la revista Martín Fierro.



LIBROS RECIBIDOS

EDITORIAL STILCOGRAF: *Autores y libros*, por Pilar de Lusarreta.
EDITORIAL COLUMBA: *Problemas filosóficos de la matemática moderna*, por Bernard Haussman; *La Economía de la China Popular*, por Marc Menguy; *Qué es la historieta*, por Alfredo J. Grassi; *Qué es la integración económica*, por Jorge A. Nobile.
RODOLFO ALONSO, editor: *El presidente burlado*, por el Marqués de Sade; *La Venus de las pieles*, por Sacher Masoch; *La Mariposa y la Viga*, por Baldomero Fernández Moreno.
EDITORIAL DEL INSTITUTO DI TELLA: *Sindicato y comunidad*, por Torcuato A. Di Tella, Lucien Brams, Jean David Renaud y Alaine Touraine. *Estructura financiera y desarrollo económico*, por Dwight S. Brothers, Guido Di Tella, John G. Gurley, Edward S. Shaw y Leopoldo Solís M.
EDITORIAL ATLANTIDA: (Colec. "Mis grandes libros"), *Heidi*, por Juan Spyri (edición abreviada).
EDICIONES CULTURALES ARGENTINAS: *Angel J. Batistessa*, por Diego F. Pró.
EDITORIAL KIER: *Anuario Americano Bucheli; La crisis espiritual del hombre*, por Paul Brunton; *Magia de amor y magia negra*, por Alexandra David-Neel; *Mediumnismo*, por Ramatis.

LA MARIPOSA Y LA VIGA, por Baldomero Fernández Moreno.

Ningún lector argentino siquiera medianamente informado de la producción literaria de nuestro país, desconoce el nombre de Fernández Moreno, valor genuino y culminante de la poesía de este siglo, y por lo menos algunas de sus composiciones, que ya han pasado, y con razón, a la categoría de clásicas en nuestra lengua; en cambio, es mucho menos conocida su obra en prosa. Por ejemplo, sus memorias, de tan magnífica factura y entrañable y limpia emoción, no pueden ser halladas en las librerías desde hace mucho, mucho tiempo, y dudamos de que la generación actual haya podido gustarlas. Ahora, los hijos del gran poeta, con encomiable celo han reunido en un breve volumen, destinado a integrar la colección de las obras completas de Fernández Moreno, una nutrida serie de pensamientos y reflexiones —ordenadas alfabéticamente— que son algo parecidos a aforismos y que el propio autor había calificado —en 1947— de "aire aforístico", una parte, y "aire confidencial" otra, agrupándolos bajo el título de *La mariposa y la viga* —que constituyó una sorpresa para Banchs—, impreciso, pero hondamente sugestivo y que, además, forma un excelente octosílabo.

No vamos a analizar este trabajo en detalle. Sus elementos —los aforismos o como quiera llamárselos— son de desigual valor; pero algunos, la gran mayoría, son realmente notables por su vibración espiritual y por su concepción. La mayoría también podría servir de comienzo o de final para un poema, tan bello es su ritmo y su poesía. No resistimos a la tentación de transcribir algunos: "Cada estrella cobija el sueño de un pájaro"; "Con qué señorío traspasa el aroma del azahar los hierros de la cancela"; "Cuanto más vieja la torre, mejor suenan las campanas". Hay centenares por el estilo y aún mejores. (M. G.)

EN LOS PAGOS DE CAÑADA DE LA CRUZ, por Jesús María Pereyra.

La segunda edición de este libro, que creemos ha sido la última aparecida, lleva pie de imprenta fechado en 1951, y después de haberla leído no hemos podido menos que sentirnos sorprendidos de que una obra de esta clase y calidad no haya sido objeto de varias reimpresiones en esos 17 años transcurridos. Porque no se trata de una colección de leyendas más o menos autóctonas o interesantes, o de cuentos camperos, como lo sugeriría el título. Nada de eso. Tras una breve introducción histórica (precedida de un poema debido a Emilia A. Pereyra), en la que documentadamente son expuestos los antecedentes del partido bonaerense de Exaltación de la Cruz y de su ciudad-cabecera, Capilla del Señor, aledaños de la famosa Cañada de la Cruz, el autor describe algo así como una docena y media de tipos lugareños, de personajes populares —gauchos o gauchescos la mayoría— que realmente existieron, vivieron, gozaron y penaron en esos pagos, en la segunda mitad del siglo XIX. Pero no se trata de figuras cualesquiera, sino de verdaderos arquetipos nutridos con la savia y el sol de la tierra, y la prosa del autor, sencilla pero vigorosa, cuidada pero llena de vida y colorido, los ha transformado en verdaderas estampas de galería, que nada tiene que envidiar a los retratos de Güiraldes, cuya pluma se ha inspirado, para sus mejores páginas, precisamente en la región también vecina a la Cañada de la Cruz. Particularmente notables son los retratos que Pereyra hace de don Luis Lisarraga ("Así bajaba del gobierno un criollo") y de Juan Torales (¿Quién era Juan Torales?); pero todos son sencillamente excelentes. Es éste un libro que no debiera faltar en ninguna biblioteca argentina. (M. G.)

AUTORES Y LIBROS, por Pilar de Lusarreta.

COMO incidentalmente señala Juan Oscar Ponferrada en el prólogo de "*Autores y libros*", si bien este trabajo es una muestra de la larga y útil labor crítica bibliográfica que su autora desarrolló durante muchos años, no expresa sino de modo muy limitado el valor de la obra de Pilar de Lusarreta y poco se puede inferir de sus páginas respecto de la personalidad literaria y humana de esa escritora, no hace mucho fallecida, autora de cuentos y novelas singularmente bien construidos, varios dramas que tuvieron la aceptación del público y de la crítica, y algunos ensayos.

En los últimos años, Pilar de Lusarreta aceptó la tribuna radiofónica, especialmente en Radio Nacional, desde donde difundía su meduloso juicio, generalmente comprensivo y benévolo, sobre libros y autores; algunos de esos comentarios figuran en la obra que motiva estas líneas. En este volumen, la autora pone una vez más en evidencia la amplitud y diversidad de sus lecturas y confirma el tono de su crítica ponderada. Además, en algún momento, mientras cruza sabia y cómodamente el ancho campo entre *Luz de agosto*, de Faulkner y los *Cuadernos de San Telmo*, de Astolfi, pasando por un centenar o más de escritores argentinos y extranjeros, antiguos y modernos, no deja de deslizar, de tanto en tanto, una opinión concluyente que puede servir de norma de apreciación tanto para el lector común como para los pretendientes a genios; por ejemplo: "En una época como la nuestra, tan de manga ancha para los juicios, cuando hay quien ve en un analfabeto a un intuitivo genial, se confunden los géneros y a cualquier balbuceo se le atribuye la expresión de lo inconsciente, reconforta hallarse con un libro perfectamente definido, honestamente escrito, sin vacíos, escamoteos ni piruetas..." (pág. 43, *El incendio y las vísperas*, por Beatriz Guido). (M. G.)

LEON CHESTOV, por Paul Rostenne

El autor, analista profundo de los problemas espirituales de nuestro tiempo y escritor de raza al mismo tiempo, reúne en esta breve obrita las puntas dispersas de los cien hilos del pensamiento filosófico contemporáneo —(que, en realidad, lleva alrededor de un siglo y medio de elaboración, de tanteos y búsquedas no siempre fructuosas ni tranquilizadoras para el atormentado y desorientado espíritu de esta época)—, a través de la extensa obra de León Chestov. Rostenne, cuya posición filosófico-religiosa es obvia, encuentra en la profusa y, por lo demás, bien sistematizada producción del pensador ruso, la construcción fundamental de una especie de existencialismo cristiano que señalaría, en último término, el camino de regreso a la concepción místico-religiosa, digamos así, del hombre, de las cosas y de la vida, de modo que la fe terminaría por perforar la coraza con que el racionalismo "à outrance" aisló al ser humano de la "realidad" trascendente que lo envuelve. El autor es un dialéctico ágil y sólido. (M. G.)

NOTICIAS DE LA FITAC Y ENTIDADES ADHERIDAS

SE EFECTUO EN MONTEVIDEO LA V REUNION DEL CONSEJO DE DIRECCION

En la sala de sesiones del Automóvil Club del Uruguay se llevaron a cabo las reuniones del Consejo de Dirección de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC), con los representantes de las entidades cuya nómina damos a continuación: American Automobile Association, señor George F. Kachlein (vicepresidente 1º); Touring y Automóvil Club del Perú, señor Alfonso Bryce L. (vicepresidente 2º) y Godfrey Hemmerde; Touring y Automóvil Club Paraguayo, señores Juan B. Gill Aguínaga (secretario tesorero), Carlos Carvallo y César Torreani Cuevas; Automóvil Club do Brasil, señor Carlos Povina Cavalcanti (prosecretario tesorero); Touring Club Argentino, señores Federico Fernández Pita (vocal), José I. García Flores y Duilio Anzisi; American Automobile Touring Alliance, señor William Berry; Automóvil Club del Uruguay, señores Conrado Hughes y José L. Fabricio, y Automóvil Club Argentino, señor Federico Lajud (revisor de cuentas). Como observadores estuvieron presentes, de la Canadian Automobile Association, señor Guy Renaud; del Automóvil Club de Chile, señores Rodrigo García Lyon (vicepresidente regional) y Ricardo Mardones Lorca; y Centro Automovilista del Uruguay, señores Augusto Costa Pértile, Domingo Jaume Cuadra y Helio G. Garavagno. La secretaría FITAC se constituyó de la siguiente manera: secretario ejecutivo, señor José D. C. Rucci; secretaria adjunta, señora Mary G. de Torno, y contador, señor Alejandro Marón.

DISCURSO DEL DELEGADO URUGUAYO

Esta quinta reunión coincidió con los festejos de las bodas de oro institucionales del Automóvil Club del Uruguay, cuyo presidente, señor Eduardo Iglesias Montero, inauguró la asamblea y después de dar la bienvenida en nombre del Automóvil Club del Uruguay que "tiene el honor y la satisfacción de reunir en su sede a la más alta representación del automovilismo y del turismo de las Américas", el señor Eduardo Iglesias Montero expresó:

"Es de vital importancia para impulsar un gran turismo —sea él de naturaleza nacional o internacional— solucionar urgentemente el problema de los alojamientos; como asimismo procurar el perfeccionamiento de los servicios de auxilio y el de informaciones generales que el viajero requiere; lo mismo que estar capacitados y pertrechados a fin de poder brindar al automovilista una correcta atención y las comodidades mínimas exigibles. Todo ello orientado en el sentido de que, en fronteras y puertos, los trámites aduaneros puedan ser corridos sin inconvenientes ni molestias, que suelen hacer desagradables y pesados los consabidos trámites reglamentarios a que hay que someterse ineludiblemente. Desde luego que tales normas y disposiciones resultarán más leves y tolerables si el automovilista extranjero es bien alertado e instruido por los Automóvil y Touring Clubes afiliados, con respecto a la debida observancia de las ordenanzas y requisitos vigentes en cada país. Y que debemos bregar porque dichas disposiciones sean lo más semejantes posibles, haciendo así más fácil su conocimiento e interpretación por parte de los turistas.

"Creo de tal modo —dijo en otra parte de su discurso— interpretar fielmente el sentir de las entidades adheridas a la FITAC, señores miembros, si os expreso que nos sentimos complacidos y reconocidos por la destacada gestión que venís cumpliendo desde el Consejo de Dirección que integráis, para lo cual contáis además, con la inteligente y activa presidencia del Dr. César C. Carman, por lo que, a no dudarlo, llevaréis a esta prestigiosa institución continental a un grado de progreso y de realizaciones que ha de colmar nuestras más ambiciosas esperanzas."

A continuación habló el vicepresidente 1º del Consejo, señor George F. Kachlein, quien agradeció en nombre de las delegaciones los conceptos del señor Iglesias Montero y expresó los mejores augurios para la entidad anfitriona. Además, destacó que el prestigio de los clubes automovilísticos uruguayos quedaba plenamente certificado en la circunstancia de que el presidente de la Nación y el ministro de Transportes hayan recibido a los miembros del Consejo.

A esta reunión del Consejo no pudo concurrir, por razones de salud, el doctor César C. Carman, presidente de la FITAC, haciéndose presente a través de un mensaje que fue leído por el secretario tesorero de la Federación, señor Juan B. Gill Aguínaga, cuyo texto reproducimos a continuación:

MENSAJE DEL PRESIDENTE

"Lamento muy de veras, y más en esta ocasión, que razones de salud me impidan reunirme con ustedes en esta sesión del Consejo Directivo de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, porque deseaba aprovechar esta oportunidad para restablecer el contacto personal con quienes, como los señores miembros de este alto organismo, se esfuerzan con tan notorio empeño en llevar adelante la obra americanista de nuestra Federación, de uno a otro extremo del continente. Confío, sin embargo en que muy pronto podré reanudar mis tareas regulares en este campo común, tan fecundo en promisorias posibilidades.

"En esta sesión, el Consejo tomará conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio anual, cuyas actividades he tenido el honor de presidir. No intento llamar la atención sobre ningún capítulo en particular; sólo quiero subrayar que hemos tratado de impulsar y llevar adelante la obra tesonera y constructiva que ha iniciado y realizado mi predecesor en la presidencia, el señor Eduardo Dibós, a cuya progresista acción quiero nuevamente rendir homenaje de reconocimiento con estas palabras. El Consejo juzgará, a través de esta Memoria, sobre lo que pudimos hacer durante este año y también, así lo espero, podrá percibir la orientación de la tarea que nos proponemos llevar a cabo en el futuro.

"Me siento muy halagado al conocer que a esta reunión asistirá, honrándonos con ello, el presidente de la Canadian Automobile Association, señor Guy Renaud, que representa a una de las grandes fuerzas que, precisamente en uno de los extremos de América, trabajan consciente y orgánicamente para hacer fructificar la solidaridad histórica de nuestros pueblos. Su presencia, valiosa por muchas razones, lo es singularmente porque pone en evidencia la cohesión espiritual con que la FITAC va cumpliendo paulatinamente las etapas de la tarea que se ha propuesto realizar.

"Dentro del módulo de esta acción, tiene un significado particular la creación y consolidación de las entidades de automovilismo o turismo que representan la fuerza creadora y servicial de nuestra Federación en los diversos países. Desde este punto de vista, quiero hacer llegar muy especialmente mis felicitaciones al señor vicepresidente de la FITAC y representante del Perú, Don Alfonso Bryce, a cuyo esfuerzo se debe precisamente la presencia de nuevas organizaciones en diversos países del continente.

Me siento feliz de hacer público aquí mi reconocimiento y, al mismo tiempo, digo mi fundada esperanza de que muy en breve podamos contar en el seno de la Federación con delegados de Touring y Automóvil Clubes de todos los países de América; prestaremos especial atención a esta estimulante posibilidad.

"He dejado para este momento la expresión de mi sincero pesar por la desaparición de uno de los hombres de mejor ganado prestigio por sus actividades en favor del automovilismo y turismo continental y que con alta eficacia ha presidido los destinos de la magnífica y poderosa American Automobile Association. Me refiero al señor George Frauenheim, fallecido este año, de cuya acción tanto podía esperar esta Federación Interamericana, por su capacidad probada, la amplitud de su visión y sus hondas convicciones americanistas. Este recuerdo es un sincero homenaje a su personalidad.

"Señores, con la fe puesta en el futuro y bien atentos a las necesidades y posibilidades del presente, confío en que nuestro esfuerzo común contribuirá positivamente al progreso de todos los países de América, inclusive porque nos orienta un genuino sentimiento de solidaridad y porque todos tenemos conciencia clara de nuestro deber de consolidar, dentro del campo de nuestra acción propia, la civilización que está floreciendo a lo largo del extenso meridiano continental.

"Al someter a vuestra consideración esta Memoria Anual, les saludo con mi más alta consideración y estima."

La ausencia del doctor Carman fue muy lamentada, y a moción del señor delegado del Automóvil Club del Uruguy, don Conrado Hughes, se aprobó por unanimidad dirigirle un telegrama de afecto, reconocimiento y formulación de votos por su pronto restablecimiento.

PRESIDIO EL SR. BRYCE

Las deliberaciones fueron presididas por el representante del Touring y Automóvil Club del Perú, don Alfonso Bryce L., quien solicitó a los presentes que en razón del extenso programa contenido en la agenda, no se apartaran del mismo. Agradeció los conceptos del presidente de la FITAC respecto de las gestiones que les fueron encomendadas para fundar clubes turísticos y automovilísticos en el continente.

Asimismo, expresó la bienvenida al representante de la Canadian Automobile Association, señor Guy Renaud, quien hizo uso de la palabra expresando que comparte enteramente las opiniones del señor George F. Kachlein con respecto a la cálida hospitalidad que le ha sido brindada en Montevideo. Hizo presente que trajo un saludo de su Institución, y como primer delegado que asiste a una conferencia de la Federación, formuló votos por el éxito futuro de todas las instituciones y de las conclusiones a que arribe esta Conferencia.

Entre los numerosos asuntos tratados se aprobaron sin objeciones:

La Memoria del Ejercicio 1-7-67 al 30-6-68, felicitando al Comité Ejecutivo por tan exitosa gestión; análogamente, respecto del Balance, se formulan felicitaciones al Consejo de Dirección por el magnífico resultado financiero arrojado en el Ejercicio.

Se aprobó el presupuesto para el próximo Ejercicio.

Se tomó conocimiento, felicitó y aprobó el amplio informe del señor Bryce, respecto de la creación y fortalecimiento de los clubes centroamericanos. Cabe señalar que se ratificaron las disposiciones tomadas por él, relacionadas con la creación de los siguientes clubes: Automóvil Club de Guatemala, Automóvil Club de Honduras y Club de Automovilistas Nicaragüenses.

Igualmente, se aprobó prestar asistencia técnica y asesoramiento a clubes en formación. Se designó representantes de la FITAC a: Sr. Carlos Bickford, de Guatemala; Sr. Raúl Búcaro, de El Salvador; Sr. Eduardo Kawas, de Honduras; Sr. Carlos Hueck, de Nicaragua, Sr. Allan Rodríguez, de Costa Rica; Sr. José Solórzano, de Nicaragua.

También se aprobaron el procedimiento para designar las comisiones permanentes, la creación de una comisión para organizar rallies en Centro y Norteamérica, lo desarrollado y el resultado del Concurso Interamericano de Afiches. Sobre este último asunto se resolvió felicitar a los ganadores, a los clubes intervinientes, al Comité Ejecutivo y se aprobó la impresión de afiches dentro de las previsiones presupuestarias. Además se recomendó que se estudie la posibilidad de realizar otro concurso entre niños de edad escolar.

Se sancionaron las normas a seguir por la FITAC ante autoridades de países donde existen dos entidades afiliadas. Se tomó conocimiento sobre la integración de la O.T.A., y al respecto se agradeció en forma especial al señor George F. Kachlein por las gestiones para que la FITAC pueda obtener dentro de la Organización Mundial del Turismo y del Automovilismo, una representación regional sin que ello signifique erogación alguna. Se ratificó la Sede para la próxima XXIII Asamblea, que se efectuará del 21 al 28 de setiembre en Miami, EE.UU.; se tomó conocimiento del informe sobre la reunión de las Naciones Unidas en Viena, sobre el nuevo sistema de señalamiento caminero, y se resolvió que las conclusiones finales se distribuyan entre las entidades afiliadas; se resolvió que lo propuesto sobre la realización de un Congreso de Delegados de Comisiones Deportivas, presentado por el Automóvil Club del Uruguay, sea tratado por la XXIII Asamblea, luego de que se compile todo el material necesario.

DESARROLLO DEL AUTOMOVILISMO

Con relación al desarrollo del automovilismo en la ruta interamericana, se resolvió agradecer a la American Automobile Association (AAA) por su participación en la Comisión Técnica sobre Organización de los Congresos Interamericanos de Turismo, se recomendó que a la brevedad reúna toda la información posible sobre la emisión de una tarjeta uniforme de turismo centroamericano y se apoyó la posibilidad de un procedimiento colectivo de reaseguro, que preste la debida protección en Centroamérica y Panamá contra lesiones personales, daños a la propiedad de terceros, contra incedio, robo y pérdidas por choques sufridos por el vehículo.

El Consejo, con relación al Décimo Congreso Interamericano de Turismo, a realizarse en Quito (Ecuador), entre el 9 y 17 de diciembre de 1968, resolvió que los temas que tratará el mismo son de singular importancia; que las entidades afiliadas traten de enviar representantes, y que el Automóvil Club del Ecuador (ANETA) represente a la FITAC en dicho Congreso.

También el Consejo sugirió a las Entidades afiliadas para que se dirijan a sus gobiernos para contar con la entrega regular de las resoluciones sobre tránsito y turismo, para que sean difundidas entre los clubes miembros, y se manifestó el deseo de que la XXIV Asamblea General de la FITAC se realice en la ciudad de Lima (Perú), en el año 1971, tal como lo ofreció el Touring y Automóvil Club del Perú.

FESTEJO SU CINCUENTENARIO EL AUTOMOVIL CLUB DEL URUGUAY

Una delegación del Automóvil Club Argentino participó de los festejos organizados por el Automóvil Club del Uruguay, con motivo de celebrar el 50º aniversario de su fundación. La representación de la Entidad estuvo integrada por el secretario, doctor Walter A. Saborido; el tesorero, señor Federico Lajud; el vocal titular, señor Marcos Victorica, y el gerente general, señor Domingo M. Armendáriz.

La delegación del Automóvil Club Argentino fue portadora de un mensaje del presidente de la FITAC (Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes) y del ACA, dirigido al presidente del Automóvil Club del Uruguay, señor Eduardo Iglesias Montero. El texto del mensaje es el que reproducimos a continuación:

"Estimado Presidente y amigo: Era mi deseo, gustado con deleite anticipado, poder acompañarles en esta celebración del cincuentenario del Automóvil Club del Uruguay, acontecimiento que festejamos con parejo regocijo en ambas orillas del Plata; lamentablemente, la intervención quirúrgica a que he debido someterme —y de la cual estoy convaleciendo felizmente—, me priva de ese placer, y lo siento muy de veras. Pero deben ustedes contarme como presente en espíritu, como lo estoy siempre cuando ese pueblo hermano celebra una fecha grata en su evolución.

"Cuanto pudiera decir aquí, seguramente será expresado con acierto por la calificada delegación del Automóvil Club Argentino que se traslada al Uruguay para manifestar nuestro sentimiento de solidaridad con motivo de este feliz aniversario; pero no quiero pasar por alto esta oportunidad sin hacerle conocer, como Presidente de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, la honda satisfacción que me causa la posibilidad concreta de que todos los hombres responsables de la dirección institucional y el desarrollo del automovilismo y el turismo en su país, aúnen sus esfuerzos, por encima de cualquier diferencia circunstancial, para dar impulso conjunto, con la misma inspiración y bajo la misma enseña, a esa actividad civilizadora, cuya eficacia tanto importa al progreso de ambas márgenes del río epónimo, y de la América toda.

"Al felicitarles con todo fervor en esta ocasión festiva, les hago llegar también mis saludos más cordiales y la seguridad de mi amistosa estimación."

CELEBRO SU 40º ANIVERSARIO EL AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

CONCURRIERON A LOS FESTEJOS, DELEGACIONES DE ARGENTINA, BOLIVIA, PERU Y URUGUAY

Una delegación del Automóvil Club Argentino participó en los actos celebratorios del 40º aniversario de la fundación del Automóvil Club de Chile. La representación argentina fue presidida por el titular de la Asamblea de Delegados del Automóvil Club Argentino, doctor Ricardo E. Aráoz, y fue integrada además por el secretario del mismo Cuerpo, señor Guillermo O. Mirás; por el prosecretario y vocal titular de la Comisión Directiva de la Entidad, señores escribano Enrique F. Ghezzi y Enrique González Vidal, y por el gerente general del ACA, señor Domingo M. Armendáriz. La delegación viajó hasta el aeródromo de la capital trasandina en las unidades del Servicio Aéreo del Automóvil Club Argentino. Posteriormente, en Santiago de Chile, se incorporó a la representación el delegado ante la Asamblea, arquitecto Raúl G. Pasman.

A su arribo, la delegación del ACA era esperada por el vicepresidente del Automóvil Club de Chile, señor Rodrigo García Lyon, y por el gerente de la Institución, señor Luis Errázuriz Eizaguirre.

El primer acto de los integrantes de la delegación fue la visita a la sede del Automóvil Club de Chile, donde fueron recibidos por sus autoridades, encabezadas por el presidente, señor Tomás Eduardo Rodríguez Brieba. Estaban presentes, además, el gerente general, señor Luis Recart Smith, el gerente señor Sergio Zepeda Palazuelos y otros funcionarios. El doctor Aráoz transmitió, en la oportunidad, los saludos y mensajes de que era portadora la delegación, y a continuación los visitantes fueron informados en forma amplia sobre la organización y actuación de la Institución chilena.

De acuerdo con el programa celebratorio, tres fueron los actos oficiales: el de la recepción de las delegaciones visitantes, ocasión en que se rindió un homenaje a los fundadores del Club y sus posteriores dirigentes; la comida de agasajo a las delegaciones, y por último, la concentración y desfile de Brigadas Escolares, con la colaboración del Cuerpo de Tránsito de Carabineros.

La recepción a las delegaciones visitantes de Argentina, Bolivia, Perú y Uruguay, se realizó en los salones principales del Automóvil Club de Chile, en cuya ocasión el titular de esa institución pronunció, entre otros, los siguientes conceptos, para dejar inaugurados los actos celebratorios:

HABLA EL SR. RODRIGUEZ BRIEBA

"Es para nosotros, los actuales Directores del Automóvil Club de Chile, motivo de la más íntima y particular satisfacción el poder proclamar, sin falsa modestia, y en este día solemne de su cuadragésimo aniversario, que nos asiste la conciencia de haber servido, leal y honestamente, la inspiración fundamental que presidió su establecimiento, manteniendo así, inalterable, la tradición de esfuerzo y consagración que nos legaran nuestros antecesores.

"Nos place sobremanera el hecho de poder tomar como testigo de esta afirmación, que nada tiene de vana jactancia, al concurso distinguidísimo de esta asamblea, que prestigian nuestras autoridades nacionales, y la muy calificada representación de los Automóvil Clubes de Argentina, Bolivia, Perú y Uruguay, que nos han hecho el honor de asociarse a nuestras festividades.

"Desde el 12 de octubre de 1928, la institución —dijo más adelante—, fusionada bajo el nombre de «Automóvil Club de Chile», ha aplicado y aplica todos sus esfuerzos al solo y único afán de servir, de servir incesantemente, tanto a nuestros propios socios como al progreso y adelanto del automovilismo, promoviendo, para el efecto, ya sea como inspiradora o como coadyuvante, todos los trabajos, empresas y medidas conducentes a hacer de él un agente efectivo, no sólo de la agilización en el traslado de las personas y del trasporte de mercaderías y productos, sino que, también, del acercamiento entre los pueblos hermanos de América, cuya integración constituye un imperativo que no podemos desatender sin desmentir nuestro común origen, habla, sentir y tradición.

"Luego, y gracias a la iniciativa de don Carlos Cariola Villagrán, fundamos el «Club de Seguridad en el Tránsito», cuya acción se ha traducido y sigue prodigándose bajo la presidencia de nuestro socio fundador y ex Presidente, don Manuel Barahona Vargas, en múltiples disposiciones y medidas que miran al fin supremo de preservar la vida y salud de la ciudadanía.

"Al promover esta iniciativa —manifestó finalmente—, que abre amplios horizontes al turismo automovilístico, el más eficaz y perdurable de los medios de contacto entre nacionales de distintos países, ha hecho honor al compromiso que contrajo en Méjico en 1941, al concurrir a formar la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, al calor de un lema que sigue inscripto en sus pendones: «Por el mayor acercamiento de los pueblos de América»".



El vicepresidente del Automóvil Club de Chile, señor Rodrigo García Lyon, saluda al doctor Ricardo E. Aráoz, que presidió la delegación del Automóvil Club Argentino a los actos del 40º aniversario de aquella Institución. Los acompañan el prosecretario y vocal titular de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, señores escribano Enrique F. Ghezzi y Enrique González Vidal, respectivamente.

ENTREGA DE UN OBSEQUIO

Terminado el discurso del señor Rodríguez Brieba, usó de la palabra un miembro de cada una de las delegaciones visitantes. En representación del Automóvil Club Argentino habló el prosecretario, escribano Enrique E. Ghezzi, quien al adherir a la celebración hizo entrega, en nombre de la Entidad que representaba, de un cuadro del pintor argentino Martorell. Terminados los discursos se procedió a descubrir los mármoles, colocados en los pilares centrales, donde constan los nombres de los fundadores y posteriores dirigentes del Automóvil Club de Chile.

AGASAJO A LAS DELEGACIONES

El agasajo a las delegaciones visitantes tuvo lugar en los salones del club Unión. La demostración fue ofrecida por el presidente de la institución local, se-

(CONTINUA EN LA PAG. 166)



Presentación de las Brigadas Escolares de Seguridad en el Tránsito, en la Plaza de la Constitución, con motivo de celebrarse el 40º aniversario del Automóvil Club de Chile.

GUÍA PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

D.K.W. Auto Unión SERVICE GARANTIZADO

La casa más completa del Repuesto y Accesorio para su DKW

Anexo: Planta integral de reconstrucción de motores DKW Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal.
Trabajos Garantidos.

AUTO UNION

Legítimos y Nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.
Adquiéralos en

MELONI Hnos. S.R.L.

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL IMPORTADORES
ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - TALLER AUTORIZADO I.A.S.F.S.A.

Av. Las Heras 3449-3451/53 - T. E. 71 - 7376 y 72 - 6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - T. E. 66 - 3237

TALLERES **Cabildo**
UNION S.C.A.
MECANICA INTEGRAL
D.K.W.
AUTO UNION
MEDRANO 784
TEL. 86 - 5019

DKW - AUTO UNION
REPUESTOS Y ACCESORIOS
D.K.TODO
NACIONALES e IMPORTADOS
ENVIOS AL INTERIOR
CRAMER 2563 - T. E. 78 - 8171

WILLI RIEDL
AUTO UNION
SERVICIO AUTORIZADO EN MODERNOS TALLERES DE 2000 m.²
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS Y ACCESORIOS
LAYRRI S.A.I.F.A.
CONCESIONARIO OFICIAL I. A. S. F. S. A.
SAN MARTIN 241 - SAN MARTIN
(alt. Av. SAN MARTIN 8200)
T. E. 755-0288 - 0246

LANZANI y GHIOTTI DE COMPETICION
LA CASA DEL AMORTIGUADOR
"28 años en la especialidad"

- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- DIRECCION
- FRENOS
- EMBRAGUE
- ALINEACION DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS

REFRIGERADOS

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400
Adm. T. E. 89 - 2357 Playa 89 - 3224

DISTRIBUIDORES AMORTIGUADORES "S.A.D.A.R."

IGNACIO GIRÓ

AUTO UNION

SERVICIO AUTORIZADO DE I.A.S.F.S.A.

AL SERVICIO DEL **DKW** DESDE 1938

MECANICA INTEGRAL
CHAPA • PINTURA

REPUESTOS LEGITIMOS

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

UGARTECHE 3288 - T. E. 71-9751
(altura Avda. Libertador 2900)

J. C. UPEIRO

SERVICIO MECANICO INTEGRAL

AUTO UNION

ALINEACION DE DIRECCION
BALANCEO DE RUEDAS
ENGRASE
ESPECIALIZADO

ALVAREZ THOMAS 2342 - 51 - 7610

TALLERES

CABILDO

SERVICIO MECANICO INTEGRAL

AUTO UNION

CRAMER
1118 - 20
78 - 6051 al 53

CHAPA
PINTURA

EN SU NUEVO LOCAL

AUTO UNION **TALLERES SPORT S.R.L.**

Service autorizado - Engrase especializado - Chapa - Pintura.

Repuestos legítimos y nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.

Descuentos a socios del A.C.A.

HONDURAS 5857 **T. E. 77 - 0146**
(Altura Juan B. Justo 1500) **773 - 1325**

LA REVISTA AUTOCLUB

tiene una circulación documentada de 390.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

AUTO UNION

CUELLO Hnos.

SERVICE **AUTO UNION**
• **MECANICA** • **CHAPA**
• **PINTURA** • **TAPICERIA**
REPUESTOS LEGITIMOS

Gral. URQUIZA 630
frente Hospital Ramos Mejía

Borgward
SERVICE GARANTIZADO

Borgward

Repuestos y Accesorios
Nacionales e Importados

ISABELLA
B 611 - R-D
Servicio mecánico completo

TEDMA S. R. L.
IMPORTADORES
Descuentos especiales a socios del A.C.A.
CONSTITUCION 1049 26-0373

Cadillac
SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.
SOCIEDAD ANONIMA

Servicio
CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC

REPUESTOS Y
ACCESORIOS LEGITIMOS
AUSTRIA 2658 **T. E. 83-8310**
(a una cuadra del A. C. A.)

Citroën
SERVICE GARANTIZADO

CITROEN 2-CV
MECANICA-INTEGRAL ESPECIALIZADA

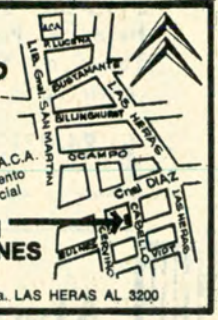
AUTO FRAN
NEUQUEN 1020/24
T E 90 2548 Bs As.

1-189



SERVICE
"MIRALLA"
Taller
especializado
CITROËN 2CV
MIRALLA 1859 - T. E. 68 - 2402
SERVICIO DE AUXILIO PERMANENTE

CITROËN 2CV



SERVICE ESPECIALIZADO
MECANICA INTEGRAL
CHAPA PINTURA
Socios A.C.A. Descuento especial

CABELLO 3191
casi esq. BULNES
T. E. 80-0500
A UNA CUADRA Avda. LAS HERAS AL 3200

Fiat
SERVICE GARANTIZADO

FIAT **SERVICE CARLOS EDUARDO LARTIGA**

MECANICA ■ CHAPA PINTURA

ROCAMORA
4173/75



TALLER

BORGWARD

SERVICIO AUTORIZADO

SERVICIO FIAT ESPECIALIZADO

FALOTICO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA • PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS

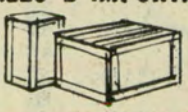
UGARTECHE 3252/60 - T. E. 72-3818
(a 1 cuadra Avda. Libertador)

REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS

FIATODO

SARMIENTO 3899 esq. SALGUERO

T. E. 87-1852 - 1992



Envíos al interior en el día. Ventas por mayor y menor.

ESPECIALIDAD FIAT

PEUGEOT

REPUESTOS LEGITIMOS

SERVICIO ESPECIALIZADO

CHAPA - PINTURA - MECANICA - ELECTRICIDAD

COLOCACION PALANCA AL PISO

Calibración de Caja y Diferencial

TALLERES LOMBAS

11 DE SEPTIEMBRE 4619 - Cap. Fed.

(Frente Est. Rivadavia)

LAPRIDA S.A.

CONCESIONARIO

FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas. Las Heras y Pueyrredón con Taller de Service en el centro de la ciudad.

T. E. 84-0212 y 83-3862

Peugeot

SERVICE GARANTIZADO

TATEOSSIAN Hnos. S.A.

EL SURTIDO MAS COMPLETO EN

REPUESTOS Y ACCESORIOS

PEUGEOT y CITROËN

IMPORTACION - FABRICACION

Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65

(Alt. Avda. del Libertador 2500)

T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

HELLER Hnos.

M 85

SERVICIO OFICIAL

PEUGEOT

TECNICOS ESPECIALISTAS

BALANCEADO ELECTRONICO

REPUESTOS LEGITIMOS

VENTAS Y CONSIGNACIONES

CRAMER 3274-76 • 70-0325

FIAT **Almagro** FIAT

REPUESTOS Y ACCESORIOS

LEGITIMOS, NACIONALES e IMPORTADOS

•

Averigüe precios y luego visítenos con su carnet del A. C. A.

Sábados abierto todo el día

IMPORTADORES - DISTRIBUIDORES

Estados Unidos 4345 - Cap. Fed.

T. E. 922 - 3804

SERVICE AUTO Sport ARGENTINA S.R.L.

P 479

Conc. Oficial DIRECCION: ARRIGO AVIANI

MECANICA - CHAPA - PINTURA

ELECTRICIDAD - ALINEACION

Y BALANCEO

VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

Av. DEL LIBERTADOR 6570 76-5327 Bs. As.

Exp. y Ventas: Av.° Alvear 1936

Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.

Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

EL PROBLEMA DE AMORTIGUACION DE SU PEUGEOT 403 - 404 LO SOLUCIONA...



SERVICE AUTORIZADO PEUGEOT

TALLERES MECANICOS

SAN EDUARDO

J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

AUXILIO MECANICO

NUEVO NUMERO TELEFONICO

82-6081

Señor Socio

Examine detenidamente esta guía: le resultará beneficiosa.

BOZZI

AUTOMOTORES S.R.L.

T. E. 72-4207

MECANICA - CHAPA

PINTURA - ELECTRICIDAD

ESTACION DE SERVICIO

ALINEACION Y BALANCEO

CAVIA 3297

(alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)

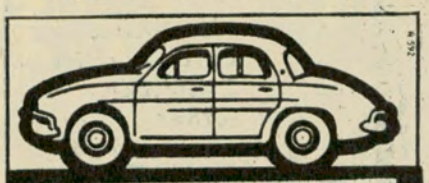
VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

SERVICIO AUTORIZADO

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533

Renault
SERVICE GARANTIZADO

SERVICE ESPECIALIZADO
A CARGO DEL TECNICO HORACIO ULIBARRIE
LINEA IKA RENAULT
PORTNOI y Cía. S. R. L.
MECANICA
COCHRANE 2446 - T. E. 51-4024
CHAPA Y PINTURA
Congreso 4906 - 52-5580 - Capital Federal



RENAULT
SERVICE
REPARACIONES EN HORAS
SALTA 1325
23-8913 y 23-5673

Volkswagen
SERVICE GARANTIZADO

REPUESTOS LEGITIMOS
GERMANY MOTORS
de SCHERBUK & MADSEN
VOLKSWAGEN
- MECANICA
- ELECTRICIDAD
- CHAPA Y PINTURA

CONCESIONARIOS
EL SALVADOR 4186
T. E. 89 - 6164

Repuestos y Accesorios

DE MARCO HNOS. S.R.L.
soluciona definitivamente los problemas de su **CAJA AUTOMATICA**, garantizando por escrito su perfecto funcionamiento. **Cajas de recambio** de todas las marcas. **Herramientas e instrumental** de prueba IMPORTADOS, **asesoramiento técnico, venta de repuestos, direcciones hidráulicas, frenos de potencia.** Envíos al interior.
24 de Noviembre 561, Tel. 97-4410/7488
Capital Federal



OPEL y PEUGEOT
REPUESTOS
La casa más surtida del mundo, en la tradicional esquina de
VIAMONTE y PARANA
ORIENTACION MECANICA S. A.
VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

P.O.L.A.R. S.R.L.
CADILLAC
OLDSMOBILE
CHEVROLET
BUICK - PONTIAC
ESPECIALIDAD EN CAJAS AUTOMATICAS - FRENOS DE POTENCIA - DIRECCION HIDRAULICA.
J. SALGUERO 191
T. E. 87-0539 2689

RECIBIMOS REPUESTOS
OPEL LEGITIMOS ALEMANES
OPEL
CHEVROLET
GUARDINCERRI GARANZINI S. R. L.
Av. GAONA 3201/11
Tel. 59 - 5040/7692

Cristales de Seguridad

CRISTALES DE SEGURIDAD
PLANOS Y CURVADOS
OSVALDO
S.C.A.
COLISAS - PERFILES DE GOMA Y ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL
ADMINIST. Y VENTAS
AV. CORRIENTES 6499-54 - 1036
COLOCACION Y VENTAS
AV. EL CANO 2922 • 73 - 1903

CASA JULIO
de R. JULIO LEVIS - Importador
CRISTALES DE SEGURIDAD
PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.
UNICA DIRECCION:
BONPLAND 1441-43 **T. E. 772-5645 - 771-4294**

SIAM DI TELLA
GERSIL S. C. A.
FORD FALCON
Ford
REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR · Despachos en el Día
NAZCA 1269 - Cap. Federal
T. E. 59-2656

AUXILIO MECANICO
Nuevo número telefónico
82-6081

Cromados

CROMADO DE LLANTAS
ZINC CROMATIZADO
ESTAÑADO POR INMERSION
ESTAÑADO ELECTROLITICO
JUAN MANZORRO
BOULOGNE SUR MER 565
VILLA MAIPU - Ptdo. San Martín
Teléfono 740-9008

Elásticos

COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS Y ESPIRALES PARA TODAS LAS MARCAS Y MODELOS DE AUTOMOTORES
ALBERTO
H. CARMONA y Hno.
CASTILLO 1064
esq. JUAN B. JUSTO 2000
T. E. 77-7528
BUENOS AIRES

ANGELITO
ELASTICOS
PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES
ELASTICOS LEGITIMOS PARA "FIAT 600" A PRECIOS SIN COMPETENCIA
COLOCAMOS AMORTIGUADORES Y ESPIRALES ESPECIALES CON GARANTIA
MONROE 4069 - T. E. 52-5262

Electricidad del automóvil

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL
TITÍN Y SUSO
comunica a sus distinguidos clientes su nueva dirección
LORIA 701 esq. AGRELO
(altura Rivadavia 3400)
y les desea un feliz y próspero año nuevo 1969.
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Silenciadores y Caños de Escape

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE
Para todas las marcas
EQUIPOS ABARTH para Peugeot - Fiat - Ford - Chevrolet - Valiant
CASA LUNERTI
BULNES 739 T. E. 86-1343

Trofeos y Medallas

CASA BELLUNI
Medallas - Platería
Trofeos - Creaciones
TALLERES PROPIOS
CANGALLO 1161, Bs. As.
T. E. 35-1282/0562
URUGUAY 170
T. E. 45 9011

COPAS
MEDALLAS
TROFEOS
GALIMBERTI S.R.L.
V. CEVALLOS 154
45-9201
(Plaza Congreso)
Buenos Aires
Solicite catálogo

Hoteles

GRAN HOTEL
SAN CARLOS
100 habitaciones con baño privado - Calefacción - Teléfono - Aire acondicionado - Radio - Televisión
SUIPACHA 39
Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES
Servicio de Cocheras
10% DE DESCUENTO PRESENTANDO ESTE AVISO

GRAN HOTEL EIBAR
Su casa en la calle Florida
100 habitaciones a todo confort moderno. Recién inaugurado.
RESERVAS:
FLORIDA 328
T. E. 45-1698

EN BUENOS AIRES
Granhotel ORLY
ADHERIDO AL A.C.A.
Descuento especial a socios
170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.
GARAJE PROPIO
PARAGUAY 474 - T.E. 32-5344 - 48

VACACIONES EN CHUBUT 1969

La Dirección Provincial de Turismo del Chubut ha organizado un concurso fotográfico con el objeto de difusión turística. Las bases son las siguientes:

1) Pueden participar todos los fotógrafos aficionados y profesionales, exceptuando el personal de la Dirección Provincial de Turismo.

2) Las fotografías deben exaltar las bellezas naturales y actividades turísticas dentro del territorio de Chubut.

Las fotos monocromas deben tener una medida mínima de 30 x 40 cm y un máximo de 40 x 50 cm. Máximo ocho (8) fotografías por participante.

Las diapositivas deen ser originales, de 24 por 35 mm o de 6 x 6 cm, en color, montadas en marquitos plásticos con vidrio. Máximo diez (10) diapositivas por participante.

Se adjuntarán los trabajos junto con un sobre cerrado, sin membrete, con los datos personales y la cantidad y temas de las fotos. El último plazo será el 10 de junio de 1969, pudiendo ser entregados personalmente en la Casa de la Provincia de Chubut, Paraguay 876, Cap. Fed., y en las Delegaciones Regionales de Turismo de Esquel, Puerto Madryn y Comodoro Rivadavia, en los horarios habituales.

EN BUENOS AIRES LE ESPERAN:



Embajador Hotel

100 HABITACIONES
TODO CONFORT
EN LO MEJOR DEL BARRIO NORTE
a pasos de
Av. Santa Fe
Aire Acondicionado Central
TV.
C. PELLEGRINI 1185
(Casi esq. Sta. Fe)
Dir. Teleg. Embahot
Buenos Aires
Teléfono:
• 42 - 9644

ADHERIDO AL A.C.A.



IMPALA HOTEL

100 HABITACIONES
TODO CONFORT
EN EL TRADICIONAL
BARRIO NORTE, A PASOS
DE LA AVENIDA SANTA FE

AIRE ACONDICIONADO
T. V.
LIBERTAD 1215

Teléfonos:
44-5696 — 41-9105
42 - 5107, 5190, 5945 y 8127
Adherido al A. C. A.

Y CON LA TRADICIONAL ATENCION DE 1930 Y EL CONFORT DE ACTUALIDAD

Córdoba

LA FALDA
Sierras de Córdoba

HOTEL
El Prado

100 habitaciones con baño y teléfono
PILETA DE NATACION REGLAMENTARIA
CANCHA DE TENIS
2 HECTAREAS DE CAMPO ARBOLADO
Informes en la administración:
LA FALDA, Teléfono 2010
y en BUENOS AIRES:
Tel. 30 - 4432 y 34 - 0936



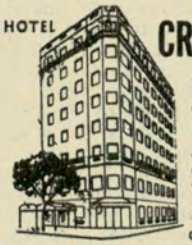
GRAN HOTEL
ARGENTINO
SU HOGAR EN BS. AS.
frente a la majestuosa y estratégica
AVENIDA 9 DE JULIO
160 habitaciones con baño privado - bar americano - comedor - televisión - refrigeración y calefacción.
Salón de Fiestas
Carlos Pellegrini 37 T. E. 35-3071/79

Restaurantes



COCINA INTERNACIONAL
Paella a la Valenciana
Mariscos
Carlos Pellegrini 663 T. E. 35 - 0211

HOTEL
CRILLON



Refrigeración
Grill y salón de té danzante
Apartamentos con baño privado y teléfonos
DOS PERSONAS, desde $ 1.800.-
SANTA FE 796 esq. Esmeralda
T. E. 32 - 8180/92
Frente a la Plaza San Martín
BUENOS AIRES

RESTAURANTE
SORRENTO SELECT

- Cocina internacional
- Despedidas - Banquetes

Especialidades en mariscos - Carne de exportación

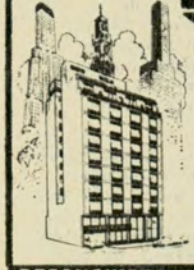
Corrientes 668 T. E. 45 - 3787

HOTEL
"ALEMAN"



SITUADO A ORILLAS DE LA LAGUNA MAR CHIQUITA
HABITACIONES CONFORTABLES CON BAÑO PRIVADO
BAÑOS TERMALES DE AGUA SALADA
GRAN PILETA DE NATACION
COCINA DE PRIMERA
Casilla Correo 1 MIRAMAR
Teléfono: MIRAMAR Nº 31 PROV. DE CORDOBA

EN BUENOS AIRES
ITALIA HOTEL
ROMANELLI



UNICO CON GARAJE PROPIO
130 HABITACIONES
130 BAÑOS PRIVADOS
130 TELEFONOS
RESTAURANTE A LA CARTA
AIRE ACONDICIONADO
Dirección Telegráfica
ROMAHOTELES
RECONQUISTA 647 - T. E. 32 - 6361

Varios

en lugar de agua



GLICIAL
PARAFLU R
LO GARANTIZA

- REFRIGERANTE
- ANTICONGELANTE
- PROTEGE EL RADIADOR
- ANTICORROSIVO
- ANTI INCRUSTANTE

TECNOQUIMICA S.R.L.
Hipólito Yrigoyen 850, Capital Federal. 34-7336

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR. Ideal para depósito, vivienda, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana, etc. Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. Precio en fábrica, $ 35.000



Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3x3, $ 40.000; 3x4, $ 50.000; 3x5, $ 60.000; 3x6, $ 70.000. Pieza 3x3, cocina 2x2, y porch, $ 79.000. Hay otros modelos. Envíos al int. Solic. catálogo. Av. CABILDO 4460-Bs. As.-T.E. 70-0803

Mar del Plata

HOTEL IRUÑA
MAR DE PLATA

GRAN CONFORT

Frente al Mar - A metros del Casino - 130 habitaciones y departamentos para familias. Bar Americano - Sala de recepción - Sala de Lectura - TV - Sala de Juegos para niños - Salón Comedor niños - Gran comedor - Cocina Internacional.



SU HOGAR EN MAR DEL PLATA
HAGA SU RESERVA

Avda. JUAN B. ALBERDI 2250/70
Tel. 2 - 4037 - 4038 - 4039

HOTEL PINATI - RESIDENCIAL
60 HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO Y TELEFONO.

- Posee 8 departamentos, de dos ambientes, con baño privado y teléfono.
- Calefacción Central.
- Amplio Salón de recepción con buffet y whiskería.
- Desayuno y bebidas.
- Ambiente familiar.
- Sin problemas de estacionamiento.

Entre Ríos 2573 - T. E. 4-5521-1019-1020
MAR DEL PLATA

RESIDENCIAL
"JOSEPH"

A ESTRENAR,
habitaciones con baño privado, calefacción - agua caliente y teléfonos internos.

GASCON 1944
(a 4 cuadras del Casino)
MAR DEL PLATA
TEL.: 3 - 3725
DTO. A SOCIOS DEL A.C.A.

NOTICIAS DE LA FITAC

(VIENE DE LA PAG. 159)

ñor Rodríguez Brieba. En nombre de las representaciones usó de la palabra el titular de la delegación argentina, doctor Ricardo E. Aráoz, quien manifestó:

"Tengo el honor de representar al Automóvil Club Aregntino, esa Institución servicial de mi patria, en estos actos celebratorios del 40º aniversario de la fundación de esta otra gran Institución servicial que es el Automóvil Club de Chile.

"Doble honor y gran satisfacción al ejercitar el mandato en este país hermano, por el que siento particular admiración y afecto.

"Unen a Chile y Argentina lazos de sangre y de origen común. Nos une la historia con ejemplo de colaboración desinteresada entre nuestros dos héroes máximos. Une a nuestros pueblos el ansia y la lucha de superación y de mejoramiento.

"En su discurso de ayer vuestro Presidente y gran amigo don Tomás Eduardo Rodríguez expresó con acierto que la misión de nuestras Asociaciones es dar servicios. Y así es, dar servicio al asociado y al que no lo es, es dar servicio al país. Y es evidente que se cumple esa finalidad por todas las asociaciones agrupadas en la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, alguna de las cuales están representadas en estas celebraciones. Todas ellas reciban las seguridades de colaboración espiritual y material del Automóvil Club Argentino.

"Estoy seguro que todos continuaremos en esta tarea al servicio de nuestra América y a todos hago llegar el saludo de nuestro presidente, el Dr. César C. Carman, ausente por razones de salud.

"En nombre de la delegación del Automóvil Club Argentino que comparte el placer de visitaros, agradezco las finas atenciones de todo orden que hemos recibido y el afecto y amistad, tan característicos de los chilenos, que hemos sentido en su verdadera dimensión."

DEL PRESIDENTE DEL ACA

Posteriormente se leyeron las adhesiones recibidas, siendo la primera el mensaje remitido por el presidente del Automóvil Club Argentino al titular de la Institución chilena, señor Tomás Eduardo Rodríguez Brieba. Su texto es el siguiente:

"Por muchos motivos constituía para mí un placer anticipado la esperanza de visitarle en estos días para celebrar junto con ustedes el cuadragésimo aniversario de esta Institución, que usted preside tan dignamente: lamentablemente, la imprevista necesidad de someterme a una intervención quirúrgica de urgencia me privará de esa satisfacción, aunque el Automóvil Club Argentino estará ciertamente bien representado por un destacado núcleo de dirigentes y compañeros de tarea, quienes, sin duda, han de interpretar, también en esta ocasión, mis sentimientos de solidaridad con la tesonera obra que el Automóvil Club de Chile está realizando y mi adhesión a los actos con que ahora están celebrando sus cuarenta años de existencia.

"Esta jubilosa recordación tiene, según mi modo de ver, un significado más profundo y lato que el de un acontecimiento puramente local o nacional. Todas las instituciones como la que usted dirige, así como todos los hombres que nos sentimos preocupados por el progreso, la unión y el porvenir de los pueblos del continente, tenemos clara conciencia de nuestra responsabilidad en esta hora, porque, como ciudadanos de un país determinado en este hemisfecio, somos también ciudadanos de América, en cumplimiento de un imperativo irrevocable del destino y de la historia comunes, y es precisamente esto lo que convierte una celebración nacional como la que ustedes están festejando, en un acto de fe en el desarrollo de la comunidad americana, en el acercamiento y el mutuo entendimiento de las naciones que la componen y en la indestructible solidaridad con que estamos tratando —por encima de las fronteras que sólo son, en definitiva, meros accidentes de la geografía— de transformar esta América en la generosa tierra del futuro para todos los hombres de buena voluntad, cumpliendo el legado que nos dejaron los fundadores y nuestros preclaros estadistas.

"Sé muy bien, estimado amigo, que usted interpretará en su verdadero alcance mis palabras, porque el espíritu que las inspira es fundamentalmente el mismo que movió la entusiasta actividad y dio vida al arraigado sentido americanista que caracterizó sus gestiones al frente de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, cumplida siempre con tan alta visión; en realidad, creo que es dable afirmar que ese sentimiento de trascendencia continental es el que mejor define la hermandad de todos nuestros pueblos, por cuya consolidación estamos todos luchando.

"Al participar calurosamente con estas líneas en los festejos de vuestro feliz aniversario, y al reiterarle la expresión de mi sincera pena por no poder acompañarle hoy, le hago llegar mis más cordiales y amistosos sentimientos."

CESAR C. CARMAN

DESFILE EN LA PLAZA DE LA CONSTITUCION

El tercer acto oficial del programa preparado correspondió al desfile realizado en la Plaza de la Constitución, como demostración de la tarea de Educación Vial. Hace cinco años se constituyeron en Chile las "Brigadas Escolares de Seguridad en el Tránsito", que se rigen por estrictos reglamentos y que cuentan con apoyo oficial y privado. Su misión es la de disciplinar y educar para el servicio de la sociedad, a núcleos de niños y jóvenes de institutos de enseñanza. Los instructores son mujeres con educación y grado militar. En el acto indicado se presentaron en público y por primera vez, como homenaje al aniversario del Automóvil Club de Chile, que fue su precursor, 21 brigadas, las que efectuaron un brillante desfile que se destacó por su corrección y disciplina. A renglón seguido se hizo entrega de los diplomas con que el Automóvil Club de Chile premia la labor de cada una de las brigadas.

Luego, la delegación del Automóvil Club Argentino fue recibida en el Club Hípico, donde se disputó una carrera, cuyo premio al ganador consistió en la Copa Automóvil Club de Chile, que fue entregada en una ceremonia de la que participaron las delegaciones visitantes. Posteriormente, algunos miembros de las representaciones de los países concurrentes visitaron la Exposición Internacional de Agricultura y Ganadería, con motivo de su inauguración.

Las delegaciones también fueron agasajadas con un paseo a Valparaíso y Viña del Mar, donde las autoridades de las Filiales de la zona las obsequiaron con un almuerzo, en cuyo transcurso se brindó por el afianzamiento de la labor que desarrollan la FITAC y sus instituciones adheridas.

Franqueo pagado Concesión 4938
Tarifa reducida Concesión 209
Correo Argentino Central (B) Sucursal 61 B
Imp. en Fabril - Noviembre 1968
Industria Argentina



En Torino S, 4 puertas, todo el confort viene de fábrica.

Radio - cuentavueltas - palanca al piso - asientos reclinables - frenos a disco con servo freno - cinturones de seguridad - calefactor - alternador - caja de 4 marchas sincronizadas - etc.

Elementos indispensables en un automóvil de categoría, que en Torino-S vienen "sin costo extra" porque el sentido familiar con que está hecho, lo comprende todo. Incluso la economía... (consume nafta común).



En cuanto a su calidad... bueno, no digamos nada ... permítanos demostrársela. Remitiendo el cupón adjunto, podrá solicitar folletos explicativos y demostración de manejo sin compromiso.

TORINO S

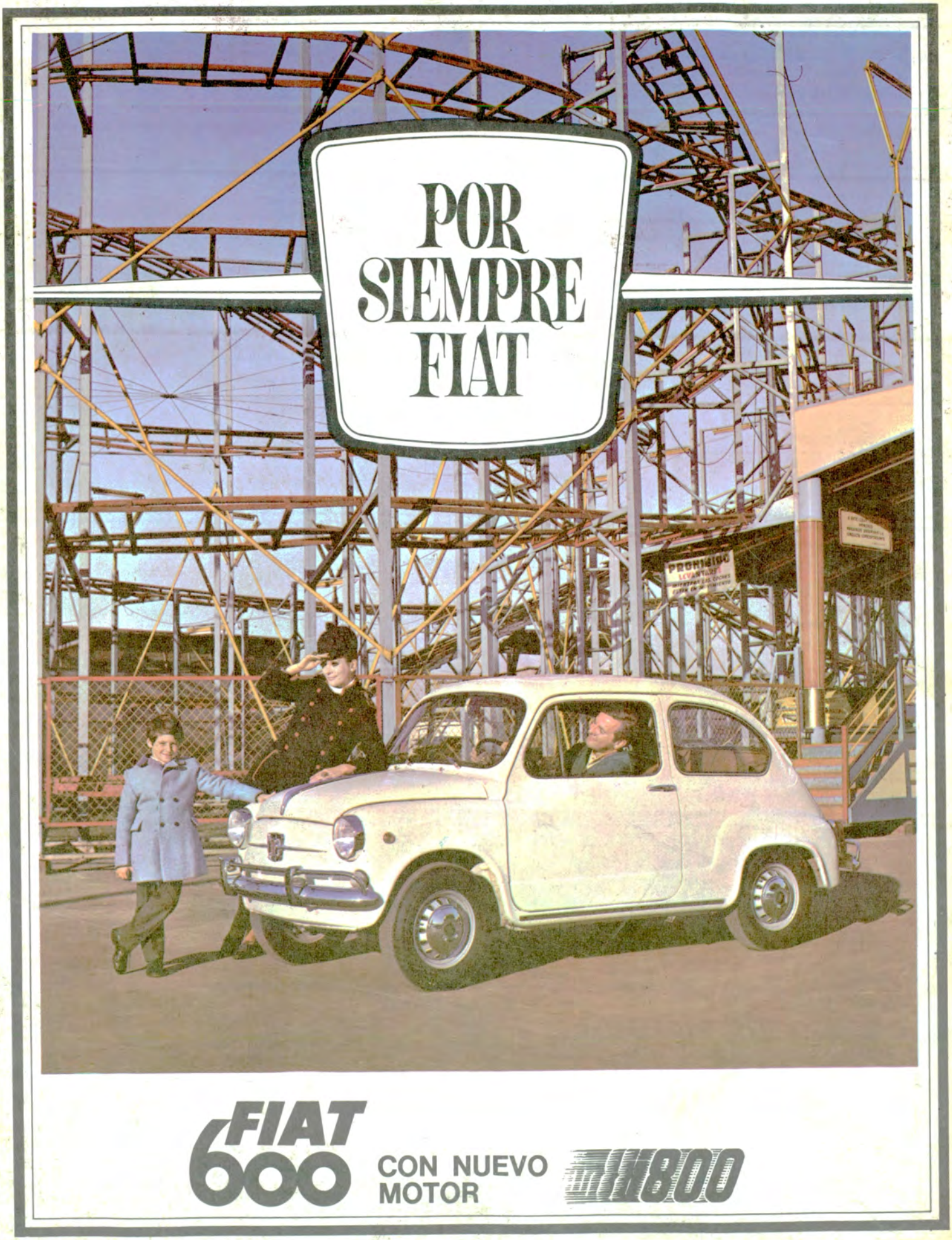
...el auto de la familia

Señores Información IKA-RENAULT - Sarmiento 1230 - Capital Federal

A continuación les solicito, sin cargo alguno para mí: (Tilde lo que corresponda)
Prueba de manejo Torino-S: ☐ Tasación de mi auto usado: ☐ Folletos: ☐

Nombre y Apellido: _____

Dirección: _____ Localidad: _____



FIAT 600 CON NUEVO MOTOR 1100